



UN LIBRARY
DEC 1 1976
IN/CA COLLECTION

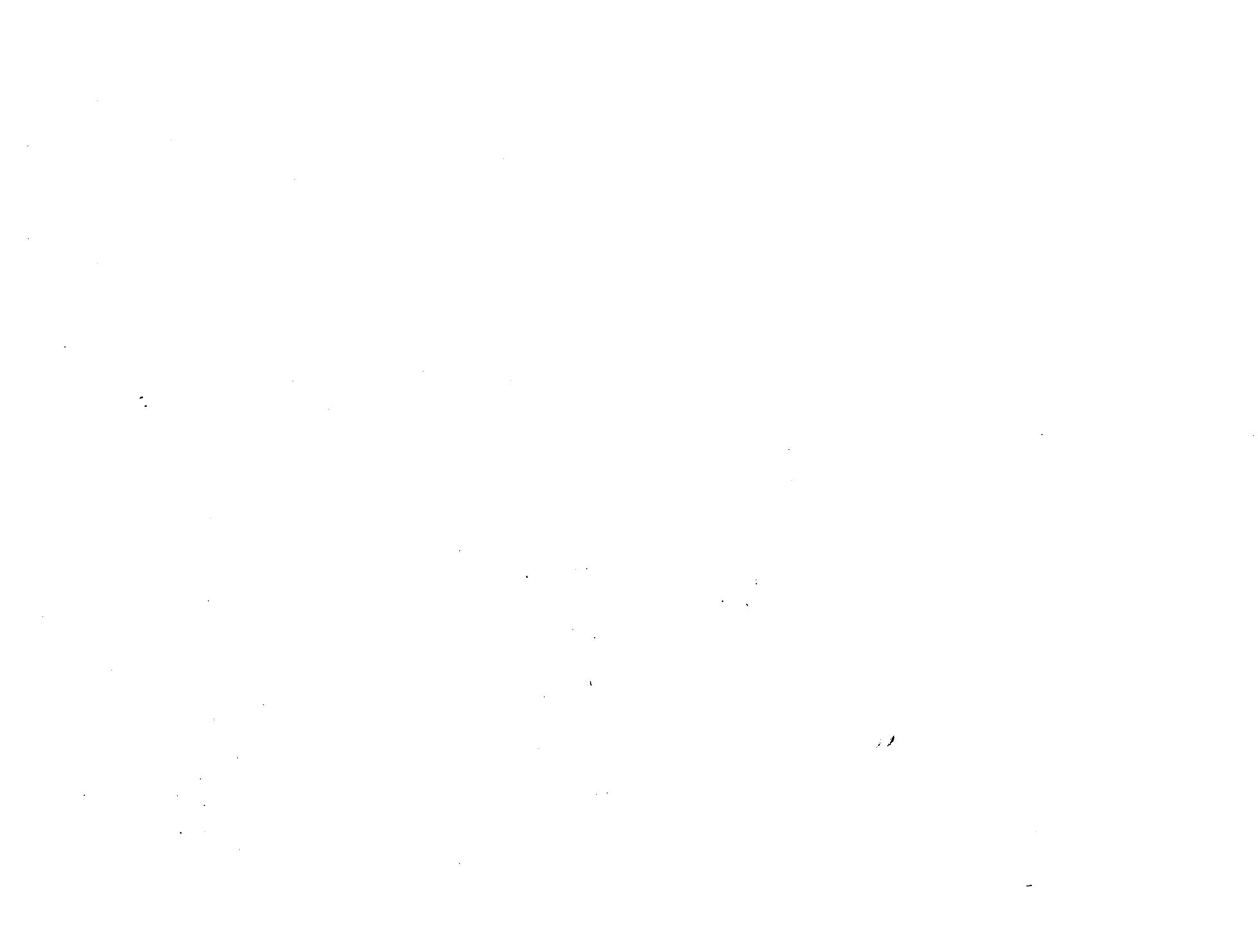
安 全 理 事 会

正 式 记 录

第 二 十 九 年

一 九 七 四 年 七 月、八 月 和 九 月 份 补 编

联 合 国





安 全 理 事 会

正 式 记 录

第 二 十 九 年

一九七四年七月、八月和九月份补编

联 合 国

一九七六年，纽约

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号S/……）通常刊载于每三个月印行一次的《安全理事会正式记录补编》内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的《安全理事会决议和决定》中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

安全理事会文件一览表

一九七四年七月一日至九月三十日

凡经编入本《补编》的文件，标题均用平体字排印。

文件编号	日期	事由*	标题	备考	页次
S/11057/ Add.522-543	一九七四年七月一、八、九、十五、二十、二十二和二十九日，八月五、六、八、九、十二、十九和二十六日及九月二、四、十二、十六、二十三、二十四、二十五和三十日	a	关于中东停火现况的进一步报告		1
S/11185/ Add.25-38	一九七四年七月一、八、十五、二十四和三十日，八月六、十三、十九和二十七日及九月三、九、十六、二十三和三十日		秘书长关于安全理事会处理中的事项及其审议达到的阶段的简要说明	油印本	
S/11248/ Add.6和7	一九七四年七月二十三日和八月三十日	a	秘书长关于联合国紧急部队的进一步进度报告		16
S/11302/ Add.3	一九七四年七月九日	a	秘书长关于以色列和叙利亚部队间脱离接触协定的报告		19
S/11310/ Add.3	一九七四年七月三十日	a	秘书长关于联合国脱离接触观察员部队的进一步进度报告		20
S/11327	一九七四年七月一日	a	一九七四年七月一日阿拉伯叙利亚共和国代表给秘书长的信		22
S/11328	一九七四年七月八日	b	种族隔离问题特别委员会关于在南非杀害非洲矿工事件的报告		23
S/11329	一九七四年七月八日	c	一九七四年七月五日伊拉克代表给安全理事会主席的信		25

*本栏里的字母相当于第xvi页索引里的字母，指明它们相关文件的主题。

文件编号	日期	事由*	标题	备考	页次
S/11330	一九七四年七月九日	a	一九七四年七月八日阿拉伯叙利亚共和国代表给秘书长的信		25
S/11331	一九七四年七月十日	a	一九七四年七月十日以色列代表给安全理事会主席的信		27
S/11332	一九七四年七月十日	a	一九七四年七月十日黎巴嫩代表给安全理事会主席的信		28
S/11333	一九七四年七月十日	a	一九七四年七月十日以色列代表给秘书长的信		29
S/11334	一九七四年七月十六日	d	一九七四年七月十六日秘书长给安全理事会主席的信(请他召开理事会)		30
S/11335	一九七四年七月十六日	d	一九七四年七月十六日塞浦路斯代表给安全理事会主席的信		30
S/11336	一九七四年七月十六日	d	一九七四年七月十五日秘书长给希腊代表和土耳其代表内容相同的电报		31
S/11337	一九七四年七月十六日	d	一九七四年七月十六日希腊代表给秘书长的信		31
S/11338	一九七四年七月十七日		秘书长关于肯尼亚出席安全理事会代理代表全权证书的报告	同上	
S/11339	一九七四年七月十七日	d	一九七四年七月十二日秘书长为筹措联合国塞浦路斯维持和平部队的经费再次呼吁志愿捐款给联合国全体会员国或各专门机构成员国政府的信		32
S/11340	一九七四年七月十八日	d	一九七四年七月十八日苏维埃社会主义共和国联盟代表给秘书长的信		35
S/11341	一九七四年七月十八日	d	一九七四年七月十七日土耳其代表给秘书长的信		36
S/11342	一九七四年七月十八日	d	一九七四年七月十七日土耳其代表给秘书长的信		37
S/11343	一九七四年七月十九日	d	一九七四年七月十八日阿拉伯叙利亚共和国代表给秘书长的信		37
S/11344	一九七四年七月十九日	d	一九七四年七月十九日赞比亚代表给秘书长的信		38
S/11345	一九七四年七月十九日		秘书长关于白俄罗斯苏维埃社会主义共和国出席安全理事会代表全权证书的报告	同上	

文件编号	日期	事由*	标题	备考	页次
S/11346	一九七四年七月十九日	d	决议草案		38
S/11346/ Rev.1	一九七四年七月十九日	d	订正决议草案		39
S/11347	一九七四年七月十九日	d	一九七四年七月十九日罗马尼亚代表给 安全理事会主席的信		40
S/11348	一九七四年七月二十日	d	一九七四年七月二十日希腊代表给安全 理事会主席的信		41
S/11349	一九七四年七月二十日	d	一九七四年七月二十日秘书长给安全理 事会主席的信		41
S/11350	一九七四年七月二十日	d	决议草案	未加修改而通过。参看 理事会第 353 (1974) 号决议	
S/11351	一九七四年七月二十日	d	一九七四年七月二十日秘书长给安全理 事会主席的信(转达土耳其代表来信 的全文)		42
S/11352	一九七四年七月二十日	d	一九七四年七月二十日土耳其代表给秘 书长的信		42
S/11353 和 Add. 1-33	一九七四年七月二十一、二十二、二十三、 二十四、二十五、二 十六、二十七、二十 八、三十和三十一日 及八月二、四、五、 六、七、九、十、十 二、十四、十五、十 六、十七、十八、十 九和二十日	d	秘书长关于塞浦路斯事态发展的报告		43
S/11354	一九七四年七月二十一 日	d	一九七四年七月二十一日希腊代表给安 全理事会主席的信		67
S/11355	一九七四年七月二十一 日	d	一九七四年七月二十一日土耳其代表给 秘书长的信		68
S/11356	一九七四年七月二十二 日	d	一九七四年七月二十一日和二十二日秘 书长与希腊和土耳其政府间往来的信 件		69
S/11357	一九七四年七月二十二 日	d	一九七四年七月二十二日罗马尼亚代表 给安全理事会主席的信		70
S/11358	一九七四年七月二十二 日	d	一九七四年七月二十一日塞浦路斯代表 给安全理事会主席的信		71

文件编号	日期	事由*	标题	备考	页次
S/11359	一九七四年七月二十二日	d	一九七四年七月二十二日希腊代表给秘书长的信		71
S/11360	一九七四年七月二十二日	a	一九七四年七月二十二日埃及代表给秘书长的信		72
S/11361	一九七四年七月二十三日	d	一九七四年七月二十三日希腊代表给秘书长的信		72
S/11362	一九七四年七月二十三日	d	一九七四年七月二十三日希腊代表给秘书长的信		73
S/11363	一九七四年七月二十三日		秘书长关于印度尼西亚出席安全理事会副代表全权证书的报告	油印本	
S/11364	一九七四年七月二十三日	d	一九七四年七月二十二日土耳其代表给秘书长的信		73
S/11365	一九七四年七月二十三日	d	一九七四年七月二十三日土耳其代表给安全理事会主席的信		74
S/11366	一九七四年七月二十三日	d	一九七四年七月二十三日希腊代表给安全理事会主席的信		75
S/11367	一九七四年七月二十三日	d	一九七四年七月二十三日苏维埃社会主义共和国联盟代表给秘书长的信		76
S/11368	一九七四年七月二十三日	d	秘书长的照会(包括他向土耳其总理、希腊总理和塞浦路斯代理总统提出的呼吁全文)		77
S/11369	一九七四年七月二十三日	d	决议草案	未加修改而通过。参看理事会第 354 (1974) 号决议	
S/11370	一九七四年七月二十四日	d	一九七四年七月二十四日希腊代表给秘书长的信		77
S/11371	一九七四年七月二十四日	d	一九七四年七月二十四日阿曼代表给安全理事会主席的信		78
S/11372	一九七四年七月二十四日		秘书长关于肯尼亚出席安全理事会副代表全权证书的报告	油印本	
S/11373	一九七四年七月二十四日	d	一九七四年七月二十二日民主也门代表给秘书长的信		79
S/11374	一九七四年七月二十四日	d	一九七四年七月二十四日土耳其代表给秘书长的信		79
S/11375	一九七四年七月二十四日		秘书长关于澳大利亚出席安全理事会候补代表全权证书的报告	同上	

文件编号	日期	事由*	标题	备考	页次
S/11376	一九七四年七月二十四日	d	一九七四年七月二十四日土耳其代表给秘书长的普通照会		80
S/11377	一九七四年七月二十四日	d	一九七四年七月二十四日土耳其代表给秘书长的普通照会		80
S/11378	一九七四年七月二十四日	d	安全理事会第一七八四次会议的公报		81
S/11379	一九七四年七月二十五日	d	一九七四年七月二十四日捷克斯洛伐克代表给秘书长的信		81
S/11380	一九七四年七月二十五日	d	一九七四年七月二十五日南斯拉夫代表给安全理事会主席的信		82
S/11381	一九七四年七月二十五日	d	一九七四年七月二十五日希腊代表给秘书长的信		84
S/11382	一九七四年七月二十五日	d	一九七四年七月二十五日希腊代表给秘书长的信		85
S/11383	一九七四年七月二十六日	b	一九七四年七月十九日南非代表给秘书长的信		86
S/11384	一九七四年七月二十六日	d	一九七四年七月二十六日塞浦路斯代表给安全理事会主席的信		87
S/11385	一九七四年七月二十六日	d	一九七四年七月二十六日阿尔及利亚常驻联合国代表团给秘书长的普通照会		88
S/11386	一九七四年七月二十六日	a	一九七四年七月二十六日以色列代表给秘书长的信		89
S/11387	一九七四年七月二十七日	d	一九七四年七月二十六日巴西代表给秘书长的信		89
S/11388	一九七四年七月二十七日	d	一九七四年七月二十七日也门代表给秘书长的信		90
S/11389	一九七四年七月二十八日	d	一九七四年七月二十八日苏维埃社会主义共和国联盟代表给安全理事会主席的信		90
S/11390	一九七四年七月二十八日	d	一九七四年七月二十八日苏维埃社会主义共和国联盟代表给秘书长的信		91
S/11391	一九七四年七月二十九日	d	苏维埃社会主义共和国联盟：决议草案		92
S/11392	一九七四年七月二十九日		秘书长关于苏维埃社会主义共和国联盟出席安全理事会副代表全权证书的报告	同上	

文件编号	日期	事由*	标题	备考	页次
S/11393	一九七四年七月二十九日	e	几内亚-比绍共和国申请加入联合国为会员国: 秘书长的说明		93
S/11394	一九七四年七月二十九日	d	一九七四年七月二十九日土耳其代表给秘书长的信		93
S/11395	一九七四年七月三十日	a	一九七四年七月三十日阿拉伯叙利亚共和国代表给秘书长的信		96
S/11396	一九七四年七月三十日	a	一九七四年七月三十日阿拉伯叙利亚共和国代表给秘书长的信		96
S/11397	一九七四年七月三十日		秘书长关于大不列颠及北爱尔兰联合王国出席安全理事会副代表全权证书的报告	同上	
S/11398	一九七四年七月三十日	d	一九七四年七月三十日秘书长给安全理事会主席的信 (转递一九七四年七月三十日在日内瓦签字的一项宣言和声明的全文)		97
S/11399	一九七四年七月三十一日	d	大不列颠及北爱尔兰联合王国: 决议草案		99
S/11400	一九七四年七月三十一日	d	决议草案		99
S/11401	一九七四年七月三十一日	d	苏维埃社会主义共和国联盟: 对第 S/11400 号文件的修正案		99
S/11402	一九七四年八月一日	d	决议草案	未加修改而通过。参看理事会第 355 (1974) 号决议	
S/11403	一九七四年八月一日	d	一九七四年七月三十一日菲律宾代表给安全理事会主席的信		100
S/11404	一九七四年八月一日	d	一九七四年七月三十一日希腊代表给秘书长的信		100
S/11405	一九七四年八月一日	d	一九七四年八月一日希腊代表给秘书长的信		101
S/11406	一九七四年八月一日	a	一九七四年八月一日以色列代表给秘书长的信		101
S/11407	一九七四年八月二日	e	一九七四年七月三十一日斯威士兰代表给安全理事会主席的信		102
S/11408	一九七四年八月二日	a	一九七四年八月二日以色列代表给秘书长的信		103

文件编号	日期	事由*	标题	备考	页次
S/11409	一九七四年八月二日	d	一九七四年七月三十一日土耳其代表给秘书长的信		103
S/11410	一九七四年八月二日	d	一九七四年八月二日土耳其代表给秘书长的信		104
S/11411	一九七四年八月三日	d	一九七四年八月二日希腊代表给秘书长的信		104
S/11412	一九七四年八月四日	d	一九七四年八月四日土耳其代表给秘书长的信		105
S/11413	一九七四年八月五日	d	秘书长备忘录〔包括塞浦路斯代理总统的电报全文〕		105
S/11414	一九七四年八月五日	a	一九七四年八月五日阿拉伯叙利亚共和国代表给秘书长的信		106
S/11415			托管理事会提送安全理事会的太平洋岛屿托管领土报告, 一九七三年六月二十三日至一九七四年六月十四日	《安全理事会正式记录, 第二十九年, 特别补编第1号》	
S/11416	一九七四年八月五日	d	一九七四年八月五日匈牙利代表给秘书长的信		107
S/11417	一九七四年八月六日	d	一九七四年八月三日希腊代表给秘书长的信		107
S/11418	一九七四年八月六日	d	一九七四年八月四日希腊代表给秘书长的信		108
S/11419	一九七四年八月六日		秘书长递送葡萄牙政府关于葡管领土问题的备忘录全文的说明		108
S/11420	一九七四年八月六日	d	一九七四年八月五日土耳其代表给秘书长的信		109
S/11421	一九七四年八月七日	d	一九七四年七月二十九日希腊代表给秘书长的信		110
S/11422	一九七四年八月七日	d	一九七四年八月七日土耳其代表给秘书长的信		110
S/11423	一九七四年八月七日	d	一九七四年八月七日土耳其代表给秘书长的信		111
S/11424	一九七四年八月七日	d	一九七四年八月七日阿尔及利亚代表给安全理事会主席的信		113
S/11425	一九七四年八月八日	d	一九七四年八月五日土耳其代表给秘书长的信		113

文件编号	日期	事由*	标题	备考	页次
S/11426	一九七四年八月八日	e	一九七四年八月八日阿尔及利亚、巴林、民主也门、埃及、伊拉克、约旦、科威特、黎巴嫩、阿拉伯利比亚共和国、毛里塔尼亚、摩洛哥、阿曼、卡塔尔、沙特阿拉伯、索马里、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、突尼斯、阿拉伯联合酋长国和也门的代表给安全理事会主席的信		114
S/11427	一九七四年八月八日	a	一九七四年八月八日以色列代表给秘书长的信		115
S/11428	一九七四年八月八日		一九七四年八月八日美利坚合众国代表和苏维埃社会主义共和国联盟代表给秘书长的信递送关于美苏两国关系的联合公报原文		115
S/11429	一九七四年八月九日	d	一九七四年八月八日希腊代表给秘书长的信		121
S/11430	一九七四年八月九日	a	一九七四年八月九日以色列代表给秘书长的信		122
S/11431	一九七四年八月九日	e	一九七四年八月七日阿尔及利亚代表给安全理事会主席的信		122
S/11432	一九七四年八月九日	e	一九七四年八月八日也门代表给安全理事会主席的信		123
S/11433	一九七四年八月十日	d	秘书长遵照安全理事会第 355(1974)号决议提出的临时报告		123
S/11434	一九七四年八月九日	a	一九七四年八月九日阿拉伯叙利亚共和国代表给秘书长的信		127
S/11435	一九七四年八月十日	d	一九七四年八月九日土耳其代表给秘书长的信		127
S/11436	一九七四年八月十二日	a	一九七四年八月十二日以色列代表给秘书长的信		129
S/11437	一九七四年八月十二日	e	接纳新会员国委员会关于几内亚-比绍共和国申请加入联合国为会员国的报告		129
S/11438	一九七四年八月十二日	e	一九七四年八月十一日葡萄牙外交部长给安全理事会主席的信		130
S/11439	一九七四年八月十二日	d	一九七四年八月八日土耳其代表给秘书长的信		131

文件编号	日期	事由*	标题	备考	页次
S/11440	一九七四年八月十二日	e	一九七四年八月十二日巴西代表给安全理事会主席的信		131
S/11441	一九七四年八月十三日	d	一九七四年八月十二日塞浦路斯代表给秘书长的信		132
S/11442	一九七四年八月十三日	d	一九七四年八月九日土耳其代表给秘书长的信		133
S/11443	一九七四年八月十三日	a	一九七四年八月十三日阿拉伯叙利亚共和国代表给秘书长的信		133
S/11444	一九七四年八月十四日	d	一九七四年八月十三日塞浦路斯代表给安全理事会主席的信		134
S/11445	一九七四年八月十三日	d	一九七四年八月十三日希腊代表给安全理事会主席的信		134
S/11446	一九七四年八月十四日	d	大不列颠及北爱尔兰联合王国: 决议草案		135
S/11446/Rev.1	一九七四年八月十四日	d	大不列颠及北爱尔兰联合王国: 订正决议草案	未加修改而通过。参看理事会第357(1974)号决议	
S/11447	一九七四年八月十四日	d	秘书长的照会〔包括塞浦路斯政府的来信全文〕		135
S/11448	一九七四年八月十五日	d	决议草案	同上。参看理事会第358(1974)号决议	
S/11449	一九七四年八月十五日	d	澳大利亚、奥地利、法国和秘鲁: 决议草案		136
S/11449/Rev.1	一九七四年八月十五日	d	澳大利亚、奥地利、法国、秘鲁和喀麦隆联合共和国: 订正决议草案	同上。参看理事会第359(1974)号决议	
S/11450	一九七四年八月十五日	d	法国: 决议草案		136
S/11450/Rev.1	一九七四年八月十六日	d	法国: 订正决议草案		137
S/11450/Rev.2	一九七四年八月十六日	d	法国: 订正决议草案	同上。参看理事会第360(1974)号决议	
S/11451	一九七四年八月十五日	a	一九七四年八月十五日阿拉伯叙利亚共和国代表给秘书长的信		138
S/11452	一九七四年八月十五日	a	一九七四年八月十五日以色列代表给秘书长的信		139
S/11453	一九七四年八月十五日	d	一九七四年八月十四日塞浦路斯代表给秘书长的信		139

文件编号	日期	事由*	标题	备考	页次
S/11454	一九七四年八月十六日	a	一九七四年八月十六日阿拉伯叙利亚共和国代表给秘书长的信		140
S/11455	一九七四年八月十六日	a	一九七四年八月十六日阿拉伯叙利亚共和国代表给秘书长的信		141
S/11456	一九七四年八月十七日	d	一九七四年八月十四日塞浦路斯代表给秘书长的信		141
S/11457	一九七四年八月十九日		秘书长关于美利坚合众国出席安全理事会代理代表全权证书的报告	油印本	
S/11458	一九七四年八月十九日	d	一九七四年八月十八日土耳其代表给秘书长的信		142
S/11459	一九七四年八月十九日	d	一九七四年八月十八日希腊代表给秘书长的信		143
S/11460	一九七四年八月十九日	a	一九七四年八月十九日以色列代表给秘书长的信		148
S/11461	一九七四年八月二十日	d	一九七四年八月二十日塞浦路斯代表给秘书长的信		149
S/11462	一九七四年八月二十一日	d	一九七四年八月十二日土耳其代表给秘书长的信		151
S/11463	一九七四年八月二十二日		秘书长关于大不列颠及北爱尔兰联合王国出席安全理事会副代表全权证书的报告	同上	
S/11464	一九七四年八月二十二日	d	一九七四年八月二十二日塞浦路斯代表给秘书长的信		151
S/11465	一九七四年八月二十二日	d	一九七四年八月二十二日苏维埃社会主义共和国联盟代表给秘书长的信		152
S/11466	一九七四年八月二十三日	d	一九七四年八月二十二日土耳其代表给秘书长的信		153
S/11467	一九七四年八月二十三日	d	一九七四年八月二十三日塞浦路斯代表给秘书长的信		154
S/11468	一九七四年八月二十七日	d	秘书长关于一九七四年八月二十日至二十五日塞浦路斯事态发展的报告		155
S/11468/Add.1	一九七四年九月十日	d	秘书长关于一九七四年八月二十六日至九月八日塞浦路斯事态发展的报告		157
S/11468/Add.2	一九七四年九月十八日	d	秘书长关于一九七四年九月九日至十七日塞浦路斯事态发展的报告		159

文件编号	日期	事由*	标题	备考	页次
S/11469	一九七四年八月二十七日	d	一九七四年八月二十七日希腊代表给秘书长的信		161
S/11470	一九七四年八月二十七日	d	一九七四年八月二十六日德意志民主共和国代表给秘书长的信		161
S/11471	一九七四年八月二十七日	d	一九七四年八月二十七日塞浦路斯代表给安全理事会主席的信		162
S/11472	一九七四年八月二十七日	c	一九七四年八月二十七日伊拉克代表给安全理事会主席的信		162
S/11473	一九七四年八月二十八日	d	秘书长访问塞浦路斯、希腊和土耳其的报告		163
S/11474	一九七四年八月二十八日	d	一九七四年八月二十八日土耳其代表给秘书长的信		164
S/11475	一九七四年八月二十七日	d	一九七四年八月二十七日塞浦路斯代表给秘书长的信		166
S/11476	一九七四年八月二十八日	c	一九七四年八月二十七日伊朗代表给安全理事会主席的信		166
S/11477	一九七四年八月二十九日	d	一九七四年八月二十九日土耳其代表给秘书长的信		167
S/11478	一九七四年八月二十九日	d	一九七四年八月二十九日塞浦路斯代表给秘书长的信		168
S/11479	一九七四年八月二十九日	d	奥地利、法国和大不列颠及北爱尔兰联合王国：决议草案	理事会第一七九五次会议口头修正通过。参看理事会第361(1974)号决议	
S/11480	一九七四年九月三日	d	一九七四年八月三十日希腊代表给秘书长的信		168
S/11481	一九七四年九月三日	d	一九七四年八月三十一日希腊代表给秘书长的信		169
S/11482	一九七四年九月三日	a	一九七四年九月三日阿拉伯叙利亚共和国代表给秘书长的信		170
S/11483	一九七四年九月三日	a	一九七四年九月三日阿拉伯叙利亚共和国代表给秘书长的信		170
S/11484	一九七四年九月四日	d	一九七四年九月三日塞浦路斯代表给秘书长的信		171
S/11485	一九七四年九月四日	d	一九七四年九月三日塞浦路斯代表给秘书长的信		172

文件编号	日期	事由*	标题	备考	页次
S/11486	一九七四年九月四日	c	一九七四年九月三日伊朗代表给安全理事会主席的信		172
S/11487	一九七四年九月四日	a	一九七四年九月四日以色列代表给秘书长的信		173
S/11488 和 Add.1	一九七四年九月四日和六日	d	秘书长按照安全理事会第 361 (1974) 号决议提出的报告		174
S/11489	一九七四年九月五日	d	一九七四年九月四日土耳其代表给秘书长的信		176
S/11490	一九七四年九月五日	d	一九七四年九月三日塞浦路斯代表给秘书长的信		177
S/11491	一九七四年九月五日	d	一九七四年九月五日塞浦路斯代表给秘书长的信		177
S/11492	一九七四年九月五日	d	一九七四年九月五日塞浦路斯代表给秘书长的信		178
S/11493	一九七四年九月五日	d	一九七四年九月五日土耳其代表给秘书长的信		180
S/11494	一九七四年九月六日	c	一九七四年九月四日伊拉克代表给安全理事会主席的信		180
S/11495	一九七四年九月六日	d	一九七四年八月三十一日希腊代表给秘书长的信		181
S/11496	一九七四年九月六日	d	一九七四年九月六日希腊代表给秘书长的信		182
S/11497	一九七四年九月六日	a	一九七四年九月六日以色列代表给秘书长的信		182
S/11498	一九七四年九月六日	c	一九七四年九月六日伊朗代表给安全理事会主席的信		183
S/11499	一九七四年九月六日	d	一九七四年九月六日塞浦路斯代表给秘书长的信		184
S/11500	一九七四年九月九日	d	一九七四年九月七日塞浦路斯代表给秘书长的信		184
S/11501	一九七四年九月九日	d	一九七四年九月七日塞浦路斯代表给秘书长的信		185
S/11502	一九七四年九月十一日	a	一九七四年九月十日以色列代表给秘书长的信		186

文件编号	日期	事由*	标题	备考	页次
S/11503	一九七四年九月十一日	a	一九七四年九月十一日阿拉伯叙利亚共和国代表给秘书长的信		190
S/11504	一九七四年九月十一日	a	一九七四年九月十一日伊朗代表给安全理事会主席的信		191
S/11505	一九七四年九月十二日	d	一九七四年九月十一日土耳其代表给秘书长的信		192
S/11506	一九七四年九月十二日	a	一九七四年九月十二日阿拉伯叙利亚共和国代表给秘书长的信		193
S/11507	一九七四年九月十二日	a	一九七四年九月十二日黎巴嫩代表给秘书长的信		194
S/11508	一九七四年九月十三日	a	一九七四年九月十三日阿尔及利亚代表给秘书长的信		195
S/11509	一九七四年九月十三日	d	一九七四年九月十三日阿尔及利亚代表给秘书长的信		195
S/11510	一九七四年九月十六日	d	一九七四年九月十三日塞浦路斯代表给秘书长的信		196
S/11511	一九七四年九月十六日	d	一九七四年九月十四日塞浦路斯代表给秘书长的信		197
S/11512	一九七四年九月十六日	a	一九七四年九月十六日以色列代表给秘书长的信		198
S/11513	一九七四年九月十六日	d	一九七四年九月十六日塞浦路斯代表给秘书长的信		198
S/11514	一九七四年九月十七日	d	一九七四年九月十六日塞浦路斯代表给秘书长的信		199
S/11515	一九七四年九月十八日	d	一九七四年九月十八日塞浦路斯代表给秘书长的信		200
S/11516	一九七四年九月二十三日	a	一九七四年九月二十三日以色列代表给秘书长的信		200
S/11517	一九七四年九月二十三日	d	一九七四年九月二十三日土耳其代表给秘书长的信		201
S/11518	一九七四年九月二十四日	c	一九七四年九月二十日伊拉克代表给安全理事会主席的信		202
S/11519	一九七四年九月二十六日		一九七四年九月二十六日南非外交部长给秘书长的信(关于纳米比亚的局势)		202

文件编号	日期	事由*	标题	备考	页次
S/11520	一九七四年九月二十七日	a	一九七四年九月二十七日以色列代表给秘书长的信		203
S/11521	一九七四年九月二十七日	d	一九七四年九月二十六日土耳其代表给秘书长的信		204
S/11522	一九七四年九月三十日	b	秘书长关于种族隔离问题特别委员会报告的说明	油印本。关于报告全文，参看《大会正式记录，第二十九届会议，补编第22号》	
S/11523	一九七四年九月三十日		秘书长关于哥斯达黎加出席安全理事会副代表全权证书的报告	油印本	
S/11524	一九七四年九月三十日	d	一九七四年九月二十六日希腊代表给秘书长的信		207
S/11525	一九七四年九月三十日		一九七四年九月三十日大会主席给安全理事会主席的信递送标题为“联合国与南非之间的关系”的大会第3207(XXIX)号决议全文	油印本。关于决议全文，参看《大会正式记录，第二十九届会议，补编第31号》	

索引

指在本《补编》起讫期间内曾由安全理事会讨论或曾提交安全理事会的事项

- a 中东局势。
- b 南非共和国政府种族隔离政策造成南非种族冲突问题。
- c 伊拉克提出的关于该国与伊朗边界上所发生事件的控诉。
- d 塞浦路斯局势。
- e 接纳新会员国加入联合国。

文件 S/11057/Add.522 - 543*

关于中东停火现况的进一步报告

文件 S/11057/Add.522

[原件：英文]**

[一九七四年七月一日]

停火监督组织参谋长就一九七四年六月二十四日至三十日期间以色列-黎巴嫩地区的情况提出报告如下：

1. 事件的数量减少了，但是在检查期间，这个地区情况仍旧很紧张。

2. 以色列部队人员每日在白天继续占领停战分界线黎巴嫩一方邻近第十一号界柱（大约交点 1799 - 2788^①）、第十九号界柱（大约交点 1907 - 2749）和第三十三号界柱（大约交点 2004 - 2904）的据点三处。

3. 共发生三十七次越过停战线的射击，其中一次是互相射击，两次是侵越停战线。即：

(a) 拉布观察所，^② 拉布内村以南，据报以色列部队于六月二十四日发射迫击炮照明弹，六月二十六日以色列人员越过停战线一次（侵入最深为一百公尺）。

(b) 欣观察所，马鲁瓦欣内村以东，据报以色列部队于六月二十五日用迫击炮射击，六月二十五日和二十六日发射迫击炮照明弹，又于六月二十八日用大炮和轻武器射击。

*关于文件 S/11057 和 Add.1-189，参看《安全理事会正式记录，第二十八年，一九七三年十月、十一月和十二月份补编》；文件 S/11057/Add.190-383；同上，《第二十九年，一九七四年一月、二月和三月份补编》；和文件 S/11057/Add.384-521，同上，《一九七四年四月、五月和六月份补编》。

**这一系列文件的原件都是英文。

①大约交点 = 地图上的大约交点（巴勒斯坦网格）。

②观察所和纳库拉分驻所的位置，载在文件 S/11057 里。

(c) 拉斯观察所，马隆角村东南，据报以色列部队六月二十五日用大炮射击，六月二十六、二十七和三十日用迫击炮射击，六月二十六日用轻武器射击，六月二十七日发射迫击炮照明弹，六月三十日用机枪射击，又据报六月二十六日有未经辨识何方的部队在观察所东北用大炮射击，以及在观察所东方用迫击炮射击。据报六月二十九日以色列部队和未经辨识何方的部队用机枪互相射击。因为夜暗，联合国观察人员无法断定何方首先开火或首先停止。据报以色列部队人员六月二十四日越过停战线一次（侵入最深为二十公尺）。

(d) 马尔观察所，马尔卡巴村东南，据报以色列部队于六月二十五日和二十九日用大炮射击。

(e) 希亚姆观察所，希亚姆村以南，据报以色列部队于六月二十六日用大炮射击，以色列部队又于六月二十七日和二十九日用迫击炮射击。

4. 据报六月二十四、二十八和三十日以色列部队喷气式飞机在上空飞越一次，二十五日和二十七日飞越二次。据报六月二十四、二十五和二十七日，未经辨明何方的喷气式飞机飞越一次投下照明弹。因天黑关系，联合国观察人员无法认清飞机。

5. 在检查期间，收到黎巴嫩方面提出的控诉二十三项如下：

(a) 十项控诉指称以色列部队的炮火射入黎巴嫩领土。除了损失事项外，其中七项控诉经联合国观察证实。要求对控诉之一进行调查（见下面第 6 段）。

(b) 四项控诉指称以色列部队喷气式飞机在上空飞越，其中三项控诉业经证实。

(c) 三项控诉指称以色列部队轻型飞机在上空飞越并使用照明弹，其中一项控诉业经证实。

(d) 六项控诉指称以色列巡逻队在切巴区域(大约交点 2200-3055)侵入黎巴嫩领土。所有控诉均未经证实,因为所称事件发生地点均在联合国观察范围之外。

6. 在检查期间,联合国军事观察人员曾进行一项调查。上面第 5 段(a)黎巴嫩控诉中关于卡纳村(大约交点 1783-2903)的部分业经证实。

文件 S/11057/Add.523

(一九七四年七月八日)

停火监督组织参谋长就一九七四年七月一日至七日期间以色列-黎巴嫩地区的情况提出报告如下:

1. 在上述一段时间中,发生事件的次数大为减少,地区内紧张程度也显著降低。

2. 以色列部队人员每日在白天继续占领停战分界线黎巴嫩一方邻近第十一号界柱(大约交点 1799-2788)、第十九号界柱(大约交点 1907-2749)以及第三十三号界柱(大约交点 2004-2904)的据点三处。

3. 越过停战线的射击共有八起,侵越停战线的的事件共有三起,分述如下:

(a) 拉布观察所,拉布内村以南,据报以色列部队七月一日用机关枪射击,七月四日以色列人员曾有一次越过停战线(侵入最深为五十公尺)。

(b) 欣观察所,马鲁瓦欣内村以东,据报七月三日和四日用大炮射击,七月三日用迫击炮射击,全系以色列部队放射。

(c) 拉斯观察所,马隆角村东南方,据报七月二日有迫击炮射击,七月四日和七日有大炮射击,全系以色列部队放射。七月二日又有以色列部队人员越过停战线一次(侵入最深为五十公尺)。

(d) 马尔观察所,马尔卡巴村东南方,据报七月七日以色列部队人员越过停战分界线一次(侵入最深为二十五公尺)。

(e) 希亚姆观察所,希亚姆村以南,据报七月一日以色列部队用迫击炮射击。

4. 以色列部队喷气式飞机于七月一、二、三、五和七日据报飞越五次。据报于七月二日有国籍不明的喷气式飞机一架飞越。由于飞行高度和云层的关系,联合国观察人员未能辨识该机。

5. 黎巴嫩在审查期间提出的二十个控诉如下:

(a) 所提出的五个控诉称以色列部队炮火落在黎巴嫩领土上。其中四个,除损失外,经联合国观察人员证实。

(b) 所提出的六个控诉称以色列部队喷气式飞机飞越。其中五个得到证实。

(c) 所提出的一个控诉称以色列部队于七月四日渗入黎巴嫩德尹拉村邻近的领土(大约交点 1708-2789),并进一步称曾搜查住房和农庄。这个控诉未经证实。

(d) 所提出的一个控诉称以色列部队二艘军舰于七月三日渗入距苏尔(大约交点 1690-2970)海岸外约 1500 至 3000 公尺处的黎巴嫩领水。这个控诉未经证实。

(e) 所提出的七个控诉称以色列部队巡逻队曾渗入切巴区(大约交点 2200-3055)的黎巴嫩领土。以上这些控诉都未经证实,因为所称事件发生地点位于联合国观察范围之外。

文件 S/11057/Add.524

(一九七四年七月九日)

停火监督组织参谋长就一九七四年七月八日至九日晚间以色列-黎巴嫩地区的事态发展,提出报告如下:

1. 纳库拉分驻所报告七月八日 20:05 至 21:00 时之间,^③在北面发现未经辨明的军舰三艘放照明弹并以舰上大炮对黎巴嫩领土射击。因为黑夜关系船只无法辨别。

2. 拉斯观察所报告以色列部队在上述时间内用大炮和机关枪作零星射击,射过停战分界线。

^③所有时间都是格林威治时间。

3. 自黎巴嫩方面收到下列各项控诉:

(a) 七月八日至九日晚间, 以色列海军陆战队在苏尔(大约交点 1690-2970)、萨拉凡德(大约交点 1782-3168)以及赛义德(大约交点 185-330)等港口处进入黎巴嫩领水, 击毁黎巴嫩渔船数艘, 伤黎巴嫩人一名。这项控诉未经联合国观察证实, 但似与上面第1段有关。

(b) 22:20至22:40时, 来自以色列领土的大炮弹落在姆海比卜(大约交点 1975-2842)和艾纳塔(大约交点 1915-2815)的附近。据报有物质和农田方面的损失。除了损失部分外, 这项控诉经联合国观察证实(参看上文第2段)。

文件 S/11057/Add.525

(一九七四年七月十五日)

停火监督组织参谋长就一九七四年七月八日至十四日期间以色列-黎巴嫩地区的事态发展提出报告如下:

1. 该地区的情况自七月八日黎巴嫩领土受到军舰的射击以来(参看S/11057/Add.524, 第1段)变得更为紧张。事件的数量, 在检查期间增多了。

2. 以色列部队人员每日在白天继续占领停战分界线(停战线)黎巴嫩一方邻近第十一号界柱(大约交点 1799-2788)、第十九号界柱(大约交点 1907-2749)和第三十三号界柱(大约交点 2004-2904)的据点三处。

3. 共发生十五次越过停战线的射击, 其中一次是互相射击, 三次是侵越停战线, 一次是自从海上向黎巴嫩领土射击。情况如下:

(a) 欣观察所, 马鲁瓦欣内村以东, 据报七月十一日和十四日以色列部队用大炮射击。据报七月十三日以色列部队和未经辨识何方的部队用机炮和轻武器互相射击。因为夜暗, 联合国军事观察人员无法断定何方首先开火或首先停止。据报以色列部队人员七月九、十和十一日越过停战线(侵入最深为二十公尺)。

(b) 拉斯观察所, 马隆角村东南, 据报以色列部队于七月八日用大炮射击, 七月八日和九日用机枪

射击(参看S/11057/Add.524, 第2段)。又据报七月十一日有未经辨识何方的部队在观察所西方用迫击炮射击。

(c) 马尔观察所, 马尔卡巴村东南, 据报以色列部队于七月九日和十四日用迫击炮射击。

(d) 希亚姆观察所, 希亚姆村以南据报以色列部队于七月十二日用大炮射击。

(e) 纳库拉分驻所, 在纳库拉的海岸上, 据报七月八日有未经辨识何方的军舰开炮射击(参看S/11057/Add.524, 第1段)。

以色列部队喷气式飞机于七月八、九、十和十二日据报飞越一次。以色列部队喷气式飞机于七月十四日据报飞越两次。

4. 黎巴嫩方面在审查期间提出的十九项控诉如下:

(a) 所提出的六项控诉称以色列部队炮火落在黎巴嫩领土上。其中三项, 除损失外, 经联合国观察人员证实。

(b) 所提出的四项控诉称以色列部队喷气式飞机飞越。所有控诉均经联合国观察人员证实。

(c) 所提出的三项控诉称以色列海军部队渗入黎巴嫩领海。这些控诉因天黑关系未经证实。

(d) 所提出的六项控诉称以色列部队巡逻队曾渗入切巴区(大约交点 2200-3055)。以上这些控诉都未经证实, 因为所称事件发生地点位于联合国观察范围之外。

文件 S/11057/Add.526

(一九七四年七月二十日)

停火监督组织参谋长就一九七四年七月十九日以以色列-黎巴嫩地区的事态发展提出报告如下:

1. 各方的控诉:

从黎巴嫩方面接到的控诉说, 七月十八日 21:10 至 21:30 时之间, 以色列部队侵入黎巴嫩领土内的包

斯塔恩村庄(大约交点 1742-2781), 用炸药炸毁房屋三座, 并从该村掳走二名黎巴嫩人。请求加以调查。

停火监督组织参谋长授权联合国军事观察人员进行调查。

2. 调查经过摘要:

联合国军事观察人员就上述控诉进行调查。该项调查是在七月十九日09:12至11:50时进行的。黎巴嫩高级代表的一名代表陪同调查小组。

联合国军事观察人员面询了目击者, 并检查了送来的证据。

据目击者说, 七月十八日大约在 22:00 时, 几名以色列部队的士兵冲进两座房屋, 把所有的人移到二百公尺距离的地方, 然后将那两座房屋炸毁。据目击者说, 第三座房屋是空的, 也同时炸毁。他们并说, 那两座有人住的房屋的屋主(据说一个名叫阿里·哈桑·达胡德, 是一个三十五岁的农夫, 另一个名叫萨拉赫·伊哈·卡泽姆是一个三十五岁的牧羊人)被以色列部队士兵掳走。

军事观察人员看见村中有三座房屋是新近被彻底摧毁的。

根据上述调查结果, 就包斯塔恩村庄三座房屋被摧毁一节来说, 控诉已经证实。

文件 S/11057/Add.527

(一九七四年七月二十二日)

停火监督组织参谋长就一九七四年七月十五日至二十一日期间以色列-黎巴嫩地区的事态发展提出报告如下:

1. 该地区自包斯塔恩村庄三幢房屋遭受毁坏以来(参看S/11057/Add.526)情势仍然紧张。事件的数目, 在检查期间略有减少。

2. 以色列部队人员每日在白天继续占领停战分界线(停战线)黎巴嫩一方邻近第十一号界柱(大约交点1799-2788)、第十九号界柱(大约交点1907-2749)

和第三十三号界柱(大约交点 2004-2904)的据点三处。

3. 共发生十三次越过停战线的射击和二次侵越停战线。情况如下:

(a) 拉布观察所, 拉布内村以南, 据报以色列部队于七月十五日以迫击炮射击。还据报七月十七日以色列部队人员曾有一次越过停战线(侵入最深为七十五公尺)。

(b) 欣观察所, 马鲁瓦欣内村以东, 据报以色列部队于七月十八, 十九, 二十和二十一日用大炮射击, 并称有未经辨明的部队在七月十五和十六日用迫击炮射击。还据报七月十九日以色列部队人员曾有一次越过停战线(侵入最深为四十公尺)。

(c) 拉斯观察所, 马隆角村东南方, 据报以色列部队于七月二十一日用迫击炮射击。

(d) 马尔观察所, 马尔卡巴村东南方, 据报以色列部队于七月二十日用迫击炮射击和发射照明弹, 七月十五日, 有未经辨明的部队发射迫击炮照明弹, 七月二十一日, 以色列部队用大炮发射照明弹。

4. 在检查期间内, 据报有八次飞越如下: 据报以色列部队喷气式飞机于七月十五, 十七, 十八, 十九和二十一日(每日一次)飞越。据报未经辨明国籍的喷气式飞机于七月十六, 十七和十八日(每日一次)飞越。由于飞行高度的关系, 联合国军事观察人员未能辨识该机。

5. 在检查的期间内黎巴嫩当局提出了二十七个控诉如下:

(a) 所提出的七件控诉称以色列部队的炮火落在黎巴嫩领土上。其中五件控诉, 除损失外, 经联合国观察人员证实。

(b) 所提出的七件控诉称以色列部队喷气式飞机飞越。其中六件控诉得到证实。

(c) 所提出的三件控诉称以色列部队巡逻队曾渗入黎巴嫩领土。要求调查其中两件控诉(参看下面第6段)。第三件控诉未经证实, 因为所称事件发生地点位于联合国观察范围之外。

(d) 所提出的三件控诉称以色列海军陆战部队曾渗入黎巴嫩的领海。由于黑暗的关系，这些控诉都未经证实。

(e) 所提出的七件控诉称以色列部队巡逻队曾渗入切巴地区(大约交点 2200-3055)的黎巴嫩领土，以上这些控诉都未经证实，因为所称事件发生地点位于联合国观察范围之外。

6. 在检查期间，联合国军事观察人员曾进行两次调查。一项黎巴嫩的控诉称以色列部队于七月十八日渗入包斯塔恩附近的黎巴嫩领土，摧毁村内三幢住房并虏走两个黎巴嫩人。就村内所毁的三幢住房而言，得到证实(S/11057/Add.526)。黎巴嫩所提出的一件控诉称以色列部队曾于七月二十日渗入大约交点 1962-2780 附近的黎巴嫩领土，由于缺少实际证据而未经证实。

文件 S/11057/Add.528

[一九七四年七月二十九日]

停火监督组织参谋长就一九七四年七月二十二日至二十八日期间以色列-黎巴嫩地区的事态发展提出报告如下：

1. 这个期间里发生的事件次数激增，该地区的情势仍然紧张。据报：七月二十三日有空袭一次(参看下文第 4(a)段)；七月二十七日发生一宗互相射击情事，涉及向一个观察所附近射击(参看下文第 3(b)段及第 6 段)。

2. 以色列部队人员每日在白天继续占领停战分界线(停战线)黎巴嫩一方邻近第十一号界柱(大约交点 1799-2788)、第十九号界柱(大约交点 1907-2749)和第三十三号界柱(大约交点 2004-2904)的据点三处。

3. 向停战线对面射击的事件有三十五起，其中一起涉及互相射击，五起是越界侵犯。下面就是这些事件：

(a) 拉布观察所拉布内村南方，据报以色列部队于七月二十五日以迫击炮和机关枪射击。据报以色

列部队人员越界情事如下：七月二十五日越界一次(侵入最深为三十公尺)，七月二十五日越界一次(侵入最深为一百五十公尺)，七月二十六日越界二次(每次侵入最深为二百公尺)，及七月二十八日越界一次(侵入最深为一百公尺)。

(b) 欣观察所，马鲁瓦欣内村东方，据报以色列部队在七月二十五日以大炮射击，七月二十五日与二十六日以迫击炮和机关枪射击。据报七月二十七日发生一次互相射击事件，以色列部队用大炮、迫击炮和机关枪射击，未经辨明的部队则用火箭和轻武器射击(未经辨明的部队首先开火)。又据报未经辨明的部队于七月二十八日在观察所的东南方用机关枪和轻武器射击。

(c) 拉斯观察所，马隆角村东南方，据报以色列部队于七月二十四日和二十八日以大炮射击，七月二十六日和二十七日以迫击炮射击。又据报未经辨明部队于七月二十三日在观察所南方以迫击炮照明弹机关枪和轻武器射击。

(d) 马尔观察所，马尔卡巴村的东南方，据报以色列部队于七月二十五日用迫击炮照明弹、七月二十八日用大炮射击。

(e) 希亚姆观察所，希亚姆村南方，据报以色列部队于七月二十二日、二十三日及二十八日用大炮射击，七月二十七日用迫击炮射击。

4. (a) 据报七月二十三日以色列部队的喷气式飞机进行空袭如下：希亚姆观察所报告说，以色列军的喷气式飞机于七月二十三日 14:32 时用炸弹向观察所东北方的一个目标袭击(轰炸一次)。

(b) 具报以色列部队喷气式飞机在这期间里作下面的十次飞越：七月二十二、二十四、二十六和二十八日(每天一次)，七月二十五日(飞越二次)及七月二十六日(飞越四次)。

5. 黎巴嫩当局于这期间内提出下面的二十三项控诉：

(a) 八项控诉说，以色列部队的炮火落在黎巴嫩的领土上。其中七项控诉，除损失外，已由联合国观察人员证实。

(b) 五项控诉说, 以色列部队的喷气式飞机飞越黎巴嫩领土。所有这些控诉都已由联合国观察人员证实。

(c) 两项控诉说, 以色列部队的轻型飞机飞越黎巴嫩领土。由于天黑及所说发生事件的地点, 这两项控诉未经联合国观察人员证实。

(d) 一项控诉说, 以色列部队的喷气式飞机用炸弹袭击黎巴嫩南部的目标。这项控诉已由希亚姆观察所证实(参看上文第4(a)段)。

(e) 六项控诉说, 以色列部队的一个巡逻队曾在切巴地区(大约交点2200-3055)侵入黎巴嫩领土。由于所说事件的地点不在联合国观察人员的观察距离之内, 这些控诉未经证实。

(f) 一项控诉说, 以色列部队的海军船舶于七月二十三日侵入黎巴嫩领海。由于天黑及所说事件的地点, 这项控诉未经证实。

6. 向联合国设施或其附近的射击: 关于七月二十七日欣观察所报告的互相射击事件(参看上文第3(b)段), 以色列部队的机关枪火曾射至住人的大篷车三公尺以内, 并射至观察所新屋的墙壁上, 造成建筑的轻微损害。三个窗户被打破, 一个水箱受损害, 一辆联合国的小型货车被一颗轻武器子弹击中而略受损害。据报无联合国人员受伤。

文件 S/11057/Add.529

(一九七四年八月五日)

停火监督组织参谋长就一九七四年七月二十九日至八月四日期间以色列-黎巴嫩地区的事态发展提出报告如下:

1. 这个期间里发生的事件次数比前一星期稍减, 但这地区的情势仍然紧张。

2. 以色列部队人员每日在白天继续占领停战分界线(停战线)黎巴嫩一方邻近第十一号界柱(大约交点1799-2788)、第十九号界柱(大约交点1907-2749)和第三十三号界柱(大约交点2004-2904)的据点三处。

3. 向停战线对面射击的事件有三十三起, 越界侵犯两起。下面就是这些事件:

(a) 拉布观察所, 拉布内村南方, 据报未经辨明的部队于七月二十九日在观察所西方以小武器射击, 七月二十九日, 未经辨明的部队在观察所西边以机关枪射击, 七月三十一日和八月一日, 以色列部队以机关枪射击。据报以色列部队人员于七月二十九日越界一次(侵入最深为二百公尺), 以色列非军事人员于七月三十一日越界一次(侵入最深为三十公尺)。

(b) 欣观察所, 马鲁瓦欣内村东方, 据报以色列部队于七月三十一日和八月一日以大炮射击, 未经辨明的部队于七月二十九日, 在观察所东方, 以迫击炮射击, 以色列部队于七月二十九、三十和三十一日, 及八月一日和四日, 以机关枪射击。

(c) 拉斯观察所, 马隆角村东南方, 据报以色列部队于八月三日以迫击炮射击, 七月三十日和三十一日以迫击炮照明弹射击, 八月四日以机关枪射击。

(d) 马尔观察所, 马尔卡巴村的东南方, 据报以色列部队于八月一、二和三日以大炮射击。

(e) 希亚姆观察所, 希亚姆村南方, 据报以色列部队于七月三十一日和八月三日, 以大炮射击, 八月二日以迫击炮射击, 八月三日, 未经辨明的部队在观察所东南方以迫击炮射击。

4. 据报在审查的期间里以色列部队的喷气式飞机有六次飞越如下: 七月三十日和八月三日及四日(每天一次)和七月三十一日(三次)。

5. 黎巴嫩当局于这期间内提出下面的二十项控诉:

(a) 八项控诉说, 以色列部队的炮火落在黎巴嫩的领土上。所有这些除损失外, 已由联合国观察人员证实。

(b) 六项控诉说, 以色列部队的喷气式飞机飞越黎巴嫩领土。所有这些控诉都已证实。

(c) 六项控诉说, 以色列部队的一个巡逻队曾在切巴地区(大约交点2200-3055)侵入黎巴嫩领土。由于所说事件的地点不在联合国观察人员的观察距离之内, 这些控诉未经证实。

文件 S/11057/Add. 530*

〔一九七四年八月六日〕

停火监督组织参谋长就一九七四年八月六日以色列-黎巴嫩地区所发生的情况提出报告如下:

1. 希亚姆观察所(大约交点 2071-3025), 希亚姆村以南, 据报以色列部队人员随同两辆装甲人员运输车进入黎巴嫩领土(侵入最深为一公里)。在 12:40 时观察到黎巴嫩部队以迫击炮射击, 炮弹落在以色列部队装甲人员运输车附近。

2. 据希亚姆观察所报告, 以色列部队曾以大炮和迫击炮零星射击, 并有未经辨明的部队在观察所东北方以迫击炮射击。

3. 以色列部队人员回到以色列控制的领土, 该地区的所有射击在 13:40 时完全停止。

文件 S/11057/Add. 531

〔一九七四年八月八日〕

停火监督组织参谋长就一九七四年八月七日以色列-黎巴嫩地区的事态发展提出报告如下:

1. 希亚姆观察所, 在希亚姆村以南, 据报在 11:08 时, 一架未经辨明的喷气式飞机用火箭(两次)攻击观察所东北的目标。

2. 该飞机由于高度和雾的影响, 无法辨明, 但位于马尔卡巴村东南的马尔观察所报告说, 在 11:12 时, 有两架以色列部队喷气式飞机飞越同一区域。

文件 S/11057/Add. 532

〔一九七四年八月九日〕

停火监督组织参谋长就一九七四年八月九日以色列-黎巴嫩地区的事态发展提出报告如下:

希亚姆观察所报告说, 在 12:09 时, 有两架以色列部队的喷气式飞机, 以火箭(四次)攻击观察所东北方地区。

* 经照文件 S/11057/Add. 530/Corr. 1 改正。

文件 S/11057/Add. 533

〔一九七四年八月十二日〕

停火监督组织参谋长就一九七四年八月五日至十一日期间以色列-黎巴嫩地区的事态发展提出报告如下:

1. 在检查期间内, 意外事件的次数已经减少, 但是在八月七日和九日空袭黎巴嫩以后, 情势仍然紧张。

2. 以色列部队人员每日在白天继续占领停战分界线(停战线)黎巴嫩一方邻近第十一号界柱(大约交点 1799-2788), 第十九号界柱(大约交点 1907-2749)和第三十三号界柱(大约交点 2004-2904)的据点三处。

3. 总共发生过二十二次越过停战线的射击和一次侵越停战线的行动。情况如下:

(a) 拉布观察所, 拉布内村以南, 据报以色列部队于八月七、八、九和十日以机枪射击。

(b) 欣观察所, 马鲁瓦欣内村以东, 据报以色列部队于八月十日用大炮射击, 于八月五、八、十和十一日以机枪射击。

(c) 拉斯观察所, 马隆角村东南方, 据报以色列部队于八月六日以大炮和迫击炮射击, 未经辨明的部队于八月七日在观察所东方以迫击炮照明弹射击。

(d) 马尔观察所, 马尔卡巴村东南方, 据报未经辨明的部队于八月七日, 在观察所西方, 以火箭射击, 以色列部队于八月六日以迫击炮照明弹射击。

(e) 希亚姆观察所, 希亚姆村南方, 据报以色列部队于八月六日以大炮和迫击炮射击, 未经辨明的部队于八月六日在观察所的东方, 以迫击炮射击, 以色列部队于八月六日越界一次(侵入最深为一公里)(参看 S/11057/Add. 530)。又据报以色列部队于八月七日以大炮射击。据报黎巴嫩部队于八月六日以迫击炮射击越界进入黎巴嫩领土的以色列部队装甲运输车附近(参看 S/11057/Add. 530)。

4. (a) 希亚姆观察所报告, 未经辨明的部队

于八月七日以喷气式飞机空袭（参看 S/11057/Add. 531），以色列部队于八月九日以喷气式飞机空袭（参看 S/11057/Add. 532）。由于高度和烟雾的影响，联合国军事观察人员未能辨明八月七日的飞机。

(b) 在检查期间内，据报发生十三次飞越事件如下：据报以色列部队喷气式飞机于八月八日和十日（每日一次）飞越，八月六日和九日（每日二次），八月七日四次飞越。据报未经辨明的喷气式飞机于八月六日（二次）飞越；一次由于高度，另一次由于黑暗的影响，联合国军事观察人员未能辨明飞机。

5. 在检查的期间内，黎巴嫩当局提出了二十八个控诉如下：

(a) 所提出的六件控诉称以色列部队的炮火落在黎巴嫩领土上。其中五件控诉，除损失外，经联合国观察人员证实。

(b) 所提出的七件控诉称以色列部队喷气式飞机飞越。其中六件控诉得到证实。

(c) 所提出的三件控诉称以色列部队喷气式飞机以炸弹和火箭攻击黎巴嫩南部。其中二件控诉，除伤害和损失外，经联合国观察人员证实（参看上面第 4 (a) 段）。

(d) 所提出的四件控诉称以色列部队海军船只于八月五、七、八和九日，侵入黎巴嫩领海。由于黑暗和所宣称的意外事件地点，这些控诉未经证实。

(e) 所提出的七件控诉称以色列部队巡逻队曾渗入切巴地区（大约交点 2200-3055）的黎巴嫩领土。这些控诉都未经证实，因为所称事件发生地点位于联合国观察范围之外。

(f) 所提出的一件控诉称，以色列部队人员以大炮支援，侵入马吉迪耶（大约交点 2117-2987）附近的黎巴嫩领土，结果五个平民死伤，并劫走了其他六个平民。这些关于以色列部队人员侵入黎巴嫩领土的控诉，已经联合国观察人员证实（参看 S/11057/Add. 530）。

文件 S/11057/Add.534

（一九七四年八月十九日）

停火监督组织参谋长就一九七四年八月十二日至

十八日期间以色列-黎巴嫩地区的事态发展提出报告如下：

1. 在本报告所述期间内，地面事件的发生次数有了增加，原因是在拉布观察所和欣观察所地区的以色列部队用机关枪向停战分界线（停战线）对面射击，次数较多。空中的活动显著地减少了，整个地区与前期相比一般没有那么紧张。

2. 以色列部队人员每日在白天继续占领停战线黎巴嫩一方邻近第十一号界柱（大约交点 1799-2788）、第十九号界柱（大约交点 1907-2749）和第三十三号界柱（大约交点 2004-2904）的据点三处。

3. 向黎巴嫩领土射击的事件有四十四起，其中一起引致还击；另有越界侵犯事件四起。这些事件如下：

(a) 拉布观察所在拉布内村南方，报称以色列部队于八月十二、十三、十四、十五、十六和十八日以机关枪射击，另外据报以色列部队和未经辨明的部队于八月十六日互相用机关枪射击。以色列部队人员据报于八月十二日越界进入黎巴嫩领土一次（侵入最深为一百五十公尺）。

(b) 欣观察所在马鲁瓦欣内村东方，报称八月十二日有大炮射击事件，另外八月十二、十三、十四、十五和十六日有机枪射击事件，全部是以色列部队所为。

(c) 拉斯观察所，在马隆角村东南方，报称八月十四、十五、十六、十七和十八日有大炮射击事件，八月十二、十四和十七日有机枪射击事件，全部是以色列部队所为。

(d) 马尔观察所，在马尔卡巴村东南方，报称以色列部队人员曾几次越界进入黎巴嫩领土如下：八月十三日越界一次（侵入最深为五十公尺），八月十六日越界一次（侵入最深为二十五公尺），八月十八日越界一次（侵入最深为二十五公尺）。

(e) 希亚姆观察所，在希亚姆村南方，报称以色列部队于八月十二、十四和十七日以大炮射击。

4. 在本报告所述期间内据报有如下五次飞机飞

越事件：据报以色列部队的喷气式飞机于八月十二日和十三日(每日两次)及八月十七日(一次)飞越。

5. 黎巴嫩当局于本报告所述期间内提出了下列的二十七项控诉：

(a) 十一项控诉说，以色列部队的炮火落在黎巴嫩的领土上。这些控诉中有十项除了损失以外已由联合国观察人员证实。

(b) 三项控诉涉及以色列部队的喷气式飞机飞越黎巴嫩领土；这些控诉都已经证实一项控诉有关以色列部队的一架直升机越界飞行，不过因为所说事件的地点在联合国观察范围以外，所以未经证实。

(c) 三项控诉说，以色列部队侵入黎巴嫩领土。黎巴嫩请求对其中一项进行调查(参看下面第6段)。两项控诉未经证实，因为所说事件的地点在联合国观察范围以外。

(d) 两项控诉说，以色列部队海军船只侵入黎巴嫩领海。由于天黑的关系，这两项控诉都未经证实。

(e) 一项控诉说，五艘以色列海军船只在拉希迪亚(大约交点 1705-2933)向黎巴嫩海岸射击，造成伤亡和物质损失。这项控诉未经证实，因为所说事件的地点在联合国观察范围以外。

(f) 六项控诉说，以色列部队的巡逻队曾经在切巴地区(大约交点 2200-3055)侵入黎巴嫩领土。这些控诉中，有五项未经证实，因为所说事件的地点在联合国观察范围以外，另一项则经观察巡逻队于八月十五日证实。

6. 在本报告所述期间内，联合国军事观察员进行了一次调查。黎巴嫩当局提出一项控诉说，以色列部队在艾特阿朗地区(大约交点 1944-2802)很近停战线的黎巴嫩领土上安装了铁尖桩和铁丝网障。联合国调查队证实了黎巴嫩的控诉。

文件 S/11057/Add.535

(一九七四年八月二十六日)

停火监督组织参谋长就一九七四年八月十九日至二十五日期间以色列-黎巴嫩地区的事态发展提出报告如下：

1. 在本报告所述期间，地面活动的事件次数减少了。不过，涉及到飞越事件的空中活动同前一期相比较却有了增加。该地区的紧张情势一般说来比前几个星期缓和。

2. 以色列部队人员每日在白天继续占领停战分界线(停战线)黎巴嫩一方邻近第十一号界柱(大约交点 1799-2788)、第十九号界柱(大约交点 1907-2749)和第三十三号界柱(大约交点 2004-2904)的据点三处。

3. 向停战线对面射击的事件有二十六起，越界侵犯两起。下面就是这些事件：

(a) 拉布观察所，拉布内村南方，据报以色列部队于八月十九、二十、二十三和二十四日以机关枪射击。

(b) 欣观察所，马鲁瓦欣内村东方，据报以色列部队于八月二十四日以大炮射击，八月二十三日和二十四日，以机关枪射击。

(c) 拉斯观察所，马隆角村东南方，据报以色列部队于八月二十、二十一和二十三日，以大炮射击，八月十九日和二十日(两次)以机关枪射击。

(d) 希亚姆观察所，希亚姆村南方，据报以色列部队于八月二十四日(六次)以迫击炮射击。

(e) 活动巡逻队(当位于大约交点 2018-2966 处时)，据报以色列部队人员越界两次，一次是在八月二十一日(侵入最深为三十公尺)；另一次是在八月二十二日(侵入最深为二十公尺)。

4. 在本报告所述期间，有十五次飞越事件。下面就是这些事件：据报以色列喷气式飞机于八月二十一日和二十三日飞越(每天一次)，于二十日和二十四日飞越(每天二次)，于十九日飞越(四次)以及于八月二十五日飞越(三次)。据报未经辨明的喷气式飞机于八月二十四日和二十五日飞越(每天一次)；联合国军事观察人员未能查明飞机国籍是因为天气黑暗和飞机飞行高度过高。

5. 黎巴嫩当局在本报告所述期间内提出下面的二十八项控诉：

(a) 九项控诉说，以色列部队的炮火落在黎巴

嫩的领土上。除了控诉所说的损失之外，其中有七项已由联合国观察人员证实。

(b) 八项控诉说，以色列部队的喷气式飞机飞越。其中七项已经证实。

(c) 四项控诉说，以色列部队的海军船只侵入黎巴嫩领海。由于天气黑暗及所说事件发生的地点，这些控诉均未经证实。

(d) 七项控诉说，以色列部队的一个巡逻队曾在切巴地区(大约交点2200-3055)侵入黎巴嫩领土。由于所说事件发生的地点不在联合国观察人员的观察范围内，这些控诉均未经证实。

文件 S/11057/Add.536

(一九七四年九月二日)

停火监督组织参谋长就一九七四年八月二十六日至九月一日期间以色列-黎巴嫩地区的事态发展提出报告如下：

1. 在本报告所述期间，地面活动事件的次数略有增加，可是该地区的紧张局势仍旧不严重。

2. 以色列部队人员每日在白天继续占领停战分界线(停战线)黎巴嫩一方邻近第十一号界柱(大约交点1799-2788)、第十九号界柱(大约交点1907-2749)和第三十三号界柱(大约交点2004-2904)的据点三处。

3. 向停战线对面射击的事件有三十五起，越界侵犯两起。这些事件如下：

(a) 拉布观察所，拉布内村南方，据报以色列部队在八月二十九日以机关枪射击，八月三十一日以小型武器射击。

(b) 欣观察所，马鲁瓦欣内村东方，据报以色列部队在八月二十八日和三十一日以大炮射击；在八月二十六、二十七、二十八和二十九日以机关枪射击。据报以色列部队在八月二十七日越界二次，于八月二十八日越界一次(每次侵入最深为三十公尺)。

(c) 拉斯观察所，马隆角村东南方，据报以色列部队在八月二十六日和二十九日以大炮射击；在八月二十八日以机关枪射击。

(d) 马尔观察所，马尔卡巴村东南方，据报以色列部队在八月二十六日和二十八日和九月一日以大炮射击；在八月三十日和九月一日以迫击炮射击，在八月三十一日和九月一日以机关枪射击。

(e) 希亚姆观察所，希亚姆村南方，据报以色列部队在八月二十七日以大炮射击及在八月二十六日和二十七日以迫击炮射击。

4. 在此期间据报有二十一次飞越事件。这些事件如下：据报以色列军喷气式飞机在八月二十九日和九月一日(每日一次)，八月二十六日、三十日和三十一日(每日两次)，八月二十七日(四次)和八月二十八日(九次)飞越。

5. 黎巴嫩当局在本报告所述期间提出了下列二十七项控诉：

(a) 六项提出的控诉说，以色列部队炮火落在黎巴嫩领土上。其中四项控诉，除损失外，已由联合国观察人员证实。

(b) 十二项提出的控诉说，以色列军喷气式飞机飞越。其中十项已证实。

(c) 两项提出的控诉说，以色列军海军船只在八月二十七日 and 三十日侵入黎巴嫩领水。由于天黑，这些控诉未经联合国观察人员证实。

(d) 七项提出的控诉说，以色列部队的一队巡逻队在切巴(大约交点2200-3055)地区侵入黎巴嫩领土。其中六项控诉由于所控事件的发生地点不在联合国观察范围之内，故未经证实。其中一项控诉已在八月二十七日由巡逻队观察人员证实。

文件 S/11057/Add.537

(一九七四年九月四日)

停火监督组织参谋长就一九七四年九月一日至四日期间以色列-黎巴嫩地区的事态发展提出报告如下：

1. 以色列-黎巴嫩地区西部的活动在过去三天内有增加。

2. 拉斯观察所报告，以色列部队在九月二日用

机枪射击，无法辨明的部队在九月二日和三日用迫击炮射击。欣观察所报告，以色列部队在九月二日用机枪射击。拉布观察所报告，无法辨明的部队在九月二日发射照明弹，以色列部队在九月二日和四日用机枪射击，以色列部队在九月三日用迫击炮射击。在提到无法辨明的部队时，都是由于天黑，以致联合国军事观察员不能辨认射击的一方。

3. 据报道，在审查期间，以色列部队喷射战斗机曾三次飞越该地区西部；拉布观察所报道，以色列直升机于九月二日飞越两次，九月三日飞越一次。

4. 黎巴嫩当局曾三次控诉以色列部队的喷射战斗机飞越情事，二次控诉以色列部队的炮弹落在黎巴嫩的领土上，一次控诉以色列部队的海军船只侵入黎巴嫩领海。最后一项控诉由于天黑的缘故未经联合国观察人员证实。其他控诉均经证实。

5. 黎巴嫩当局又提出两项有关以色列部队侵入黎巴嫩领土的控诉。这些控诉中第一项指控以色列部队的巡逻队进入艾他艾克差布村（大约交点 1815-2780），并从村内拐走了一名黎巴嫩公民。第二项控诉指控一个以色列部队的巡逻队在九月三日进入黎巴嫩领土，进驻斯太齐也村附近，大约交点 1693-2783 的要道上，搜寻经过的汽车，从平民汽车中拿走了邮件，并从艾德代拉村（大约交点 1715-2783）拐走了一名黎巴嫩公民，然后在大炮掩护下撤退。第一项控诉由于天黑的缘故未经联合国观察人员证实。第二项控诉已经证实；停火监督组织活动巡逻队报告，由十六名武装士兵组成的以色列巡逻队侵入黎巴嫩领土，并回到以色列领土，同时在附近观察到以色列部队的迫击炮火。

文件 S/11057/Add.538

（一九七四年九月十二日）

停火监督组织参谋长就一九七四年九月二日至八日期间以色列-黎巴嫩地区的事态发展提出报告如下：

1. 在本报告所述期间，地面活动事件和飞越的次数有了增加，该地区的紧张情形又剧烈了。在接近审查期间尾期时，飞越活动似乎在减少，但地面活动并没有减低。

2. 以色列部队人员每日在白天继续占领停战分界线（停战线）黎巴嫩一方邻近第十一号界柱（大约交点 1799-2788）、第十九号界柱（大约交点 1907-2749）及第三十三号界柱（大约交点 2004-2904）的据点三处。

3. 向停战线对面射击的事件有四十八起，违规越界事件四起。这些事件如下：

（a）拉布观察所，拉布内村南方，报告：以色列部队于九月三日用迫击炮射击，九月二日及四日用机枪射击，九月六日用轻武器射击，另外九月二日有未经辨明何方的部队用迫击炮照明弹射击（由于天色过暗，联合国军事观察员未能辨明该部队究属何方）。据报以色列部队两次越界，一次在九月四日（侵入最深为五十公尺），一次是在九月五日（侵入最深为二十公尺）。

（b）欣观察所，马鲁瓦欣内村东方，报告：以色列部队于九月四、六、七和八日用大炮射击，九月六日用迫击炮射击，九月二日和四日用机枪射击，九月七日用轻武器射击。

（c）拉斯观察所，马隆角村东南方，报告：以色列部队于九月六日用大炮射击，九月二日用迫击炮射击，九月二日和四日用轻武器射击。该观察所又报告说，未经辨明何方的部队于九月二、三和四日用迫击炮射击，九月二日和三日用迫击炮照明弹射击（由于天色过暗联合国军事观察员未能辨明该部队究属何方）。

（d）马尔观察所，马尔卡巴村东南方，报告说：以色列部队于九月二日和七日用大炮射击，九月七日和八日用迫击炮射击，九月二、三、七和八日用机枪射击。该观察所又报告说，未经辨明何方的部队于九月二日和七日用迫击炮照明弹射击（由于天色过暗，联合国军事观察员未能辨明该部队究属何方）。

（e）希亚姆观察所，希亚姆村南方，报告说：以色列部队于九月二日和三日用大炮射击，未经辨明何方的部队于九月三日用迫击炮照明弹射击（由于天色过暗，联合国军事观察员未能辨明该部队究属何方）。

（f）一个停火监督组织的巡逻队，当位于大约

〔一九七四年九月十六日〕

交点 1703-2788 处时，报告说：以色列部队于九月三日用迫击炮射击。该巡逻队又报告说，以色列部队有两次越界，一次是在九月三日，于大约交点 1703-2788 处观察到的（十六名以色列部队的士兵，侵入最深为二百公尺），另一次是在九月八日于大约交点 1811-2786 处观察到的（二十名以色列部队的士兵拦截并搜查路上的车辆，侵入最深为二百公尺）。

4. 在所述期间里，据报有十六次飞越事件。这些事件如下：据报以色列部队喷气式飞机于九月三、五和六日每天飞越两次，于九月四日飞越五次，于九月七日和八日各飞越一次，另外据报以色列部队直升机于九月二日飞越两次于九月三日飞越一次。

5. 黎巴嫩当局在本报告所述期间内提出下面的二十九项控诉：

(a) 九项控诉说，以色列部队的炮火落在黎巴嫩领土上。除有关损失部分外，所有这些控诉均经联合国观察人员证实。

(b) 六项控诉说，以色列部队的喷气式飞机飞越。所有这些控诉均经证实。

(c) 一项控诉说，以色列部队的一架直升机飞越。该控诉已经证实。

(d) 一项控诉说，以色列部队的一架轻型飞机飞越。由于天色过暗，该控诉未获证实。

(e) 四项控诉说，以色列部队越入黎巴嫩领土。其中三项控诉说，以色列部队劫走了黎巴嫩的公民。其中一项控诉只有关于越界的部分获得证实。另外三项控诉，由于天色过暗，没有得到证实。

(f) 一项控诉说，以色列部队的一艘海军船只侵入黎巴嫩领水。由于天色过暗，未经证实。

(g) 七项控诉说，以色列部队的一个巡逻队在切巴（大约交点 2200-3055）地区侵入黎巴嫩领土。由于所控事件发生的地点不在联合国观察范围之内，这些控诉都没有得到证实。

6. 第 3 (a)、(b)、(c) 及 (f) 段和第 4 和 5 (a)、(b)、(e) 及 (f) 段所述的某些事件和控诉，在停火监督组织参谋长的前一份报告（参看 S/11057/Add. 537 号文件）中已有叙述。

停火监督组织代理参谋长就一九七四年九月九日至十五日期间以色列-黎巴嫩地区的事态发展提出报告如下：

1. 同前一期相比，飞越事件大致保持同样水平，不过地面活动事件却减少了一些；可是，九月十五日以色列部队喷气式飞机在阿尔库卜地区进行了两次空中攻击之后，紧张状态转见增加。本周的早期，该地区的西部地面活动比较频繁，可是从九月十三日起已转移至东部。

2. 以色列部队的人员每日在白天继续占领停战分界线（停战线）在黎巴嫩一方邻近第十一号界柱（大约交点 1799-2788）、第十九号界柱（大约交点 1907-2749）和第三十三号界柱（大约交点 2004-2904）的据点三处。

3. 有 36 宗越过停战线射击的事件发生，其中有一宗引起相互射击，另有越界事件一宗发生。详情如下：

(a) 拉布观察所，在拉布内村以南，报告以色列部队于九月十二日用大炮射击，九月十一日用迫击炮射击，九月十二日用机关枪射击。他们还报告，九月十二日有国籍不明部队从黎巴嫩领土用迫击炮越过停战线向以色列境内射击。

(b) 欣观察所，在马鲁瓦欣内村以东，报告以色列部队于九月十一日和十五日用大炮射击，于九月十一日用迫击炮射击，于九月九日和十一日用机关枪射击。

(c) 拉斯观察所，在马隆角村东南，报告以色列部队于九月十、十三和十四日用大炮射击，另有国籍不明部队于九月十一日从黎巴嫩领土用迫击炮越过停战线向以色列境内射击。

(d) 马尔观察所，在马尔卡巴村东南，报告以色列部队于九月九、十三和十四日用迫击炮射击，于九月九、十、十一和十三日用机关枪射击。据报，九

月十三日以色列部队曾和国籍不明部队在观察所西方用机关枪和小型武器互相射击。

(e) 希亚姆观察所，在希亚姆村以南，报告以色列部队于九月九、十三和十五日用大炮射击，于九月十三日和十五日用机关枪射击。据报九月十三日发生以色列部队以装甲人员运输车二辆越过边界事件一宗(侵入最深为三公里)。

4. 希亚姆观察所报告，九月十五日有以色列部队喷气式飞机进行二次空中攻击；12:35至12:41时有四架飞机在观察所东北方用炸弹和火箭攻击目标，计攻击五次；17:02至17:23时有二架飞机在同一地区用炸弹和火箭攻击目标，计攻击四次。此外，在所述期间内，有十四次飞越事件发生；据报以色列部队喷气式飞机于九月九、十三和十四日(每天一次)，九月十日(四次)、九月十一日(五次)都有飞越情事；据报九月十五日有以色列部队轻型飞机飞越一次；据报九月十日有国籍不明喷气式飞机飞越一次(由于天黑，联合国军事观察人员无法辨别该飞机)。

5. 在所述期间，黎巴嫩当局提出了三十件控诉，详情如下：

(a) 十件控诉指控以色列部队炮火落于黎巴嫩领土。除了损失之外，这些控诉中有九件已经联合国观察人员证实。

(b) 十件控诉是有关以色列部队喷气式飞机飞越黎巴嫩领土事件。其中有七件已经证实。

(c) 所提出的两件控诉是指控以色列部队曾经侵越黎巴嫩领土。其中有一件已经证实；有一件未经证实；所称事件发生地点不在联合国观察范围内。

(d) 所提出的一件控诉是指控以色列部队海军船只侵入黎巴嫩领水。由于天黑，本件控诉未经证实。

(e) 有七件控诉指控以色列部队巡逻队在切巴地区(大约交点2200-3055)侵入黎巴嫩领土。这些控诉都未经证实；所称事件发生地点不在联合国观察范围内。

6. 欣观察所报告，九月十一日该观察所附近发

生射击情事。以色列部队的机关枪和小型武器的枪弹落在观察所地区内，并对观察所建筑物造成轻微的损失。据报并无联合国人员受伤。

7. 在所述期间内，联合国军事观察人员在收到黎巴嫩的一件控诉，指称以色列部队曾在九月七日之前侵入黎巴嫩领土，并在与艾特阿朗(大约交点1944-2802)附近邻接边界的黎巴嫩领土内树立铁栅及铁丝网障碍物后——曾进行调查。停火监督组织参谋长是应黎巴嫩当局的要求而授权进行调查，这项调查是在九月十日举行的。该件控诉已经证实。

文件 S/11057/Add.540

(一九七四年九月二十三日)

停火监督组织参谋长就一九七四年九月十六日至二十二日期间以色列-黎巴嫩地区的事态发展提出报告如下：

1. 在本报告所述期间，地面活动事件和飞机飞越的次数减少。活动区域仍然未变，大部分的事件在东部地区发生。

2. 以色列部队人员每日在白天继续占领停战分界线(停战线)黎巴嫩一方邻近第十一号界柱(大约交点1799-2788)、第十九号界柱(大约交点1907-2749)和第三十三号界柱(大约交点2004-2904)的据点三处。

3. 有二十宗越过停战线射击的事件发生，另有越界事件二宗发生。详情如下：

(a) 拉布观察所，拉布内村以南，据报以色列部队于九月十八日用大炮射击，九月十七日用机枪射击。九月二十一日用轻武器射击。

(b) 欣观察所，马鲁瓦欣内村以东，据报有未经辨识部队于九月十六日用迫击炮放射照明弹并用机枪射击。

(c) 拉斯观察所，马隆角村东南，据报以色列部队于九月十六日和二十二日用大炮射击，另有未经辨识部队于九月十七日用机枪射击。

(d) 马尔观察所，马尔卡巴村东南，据报以色

列部队于九月十七日和二十二日用大炮射击，于九月十六日用迫击炮射击，并于九月二十一日用机枪射击。另有未经辨识的部队于九月十八日用机枪射击。

(e) 希亚姆观察所，希亚姆村以南，据报以色列部队于九月十六、十八和十九日用大炮射击，于九月十六、十七和十八日用迫击炮射击，并于九月十八日用机枪射击。

(f) 机动巡逻队(在位于大约交点 1785-2788 处)报告以色列部队人员于九月十九日和二十日越界两次(侵入最深为五十公尺)。

4. 在所述期间里，据报以色列部队喷气式飞机于九月十六、十七、十八、十九和二十日(每天一次)及九月二十二日(飞越三次)共飞越八次。

5. 黎巴嫩当局在本报告所述期间内提出下面的二十六项控诉：

(a) 九项控诉说，以色列部队的炮火落在黎巴嫩领土上。除有关损失部分外，七项控诉均经联合国观察人员证实。

(b) 六项控诉是有关以色列部队的喷气式飞机飞越。所有这些控诉均经证实。

(c) 三项控诉是有关以色列部队的轻型飞机和直升机飞越。由于天黑，这些控诉均未经证实。

(d) 一项控诉说，八架以色列部队的喷气式飞机用炸弹和火箭攻击黎巴嫩领土。该项控诉已经证实。

(e) 七项控诉说，以色列部队的一个巡逻队在切巴(大约交点 2200-3055)地区侵入黎巴嫩领土。由于所控事件发生的地点不在联合国观察范围之内，这些控诉都没有得到证实。

文件 S/11057/Add. 541

(一九七四年九月二十四日)

停火监督组织参谋长就一九七四年九月二十四日期间以色列-黎巴嫩地区的事态发展提出特别报告如下：

希亚姆观察所，希亚姆村以南，报告两架以色列部队喷气式飞机于九月二十四日 12:26 至 12:31 时之间用炸弹首先攻击在观察所东北偏北和东北方之间的目标(袭击两次)，后来攻击在观察所东北方的目标(袭击两次)。

文件 S/11057/Add. 542

(一九七四年九月二十五日)

停火监督组织参谋长就一九七四年九月二十五日以色列-黎巴嫩地区的事态发展提出特别报告如下：

希亚姆观察所，希亚姆村以南，报称九月二十五日发生下列空袭事件：

(a) 07:37 至 07:43 时之间以色列军喷气式飞机三架用炸弹攻击观察所东北偏北方和东北方的目标(袭击两次)。

(b) 08:35 时以色列军喷气式飞机一架用炸弹攻击观察所东北偏北方的目标(袭击一次)。

文件 S/11057/Add. 543

(一九七四年九月三十日)

停火监督组织参谋长就一九七四年九月二十三日 至二十九日期间以色列-黎巴嫩地区的事态发展提出报告如下：

1. 地面和空中活动事件同前一期比较有了增加。地面活动在该地区东部又比较严重。九月二十四日和二十五日以色列部队喷气式飞机进行空中攻击以后，情况仍然紧张(参看 S/11057/Add. 541 和 542)。

2. 以色列部队的人员每日在白天继续占领停战分界线(停战线)黎巴嫩一方邻近第十一号界柱(大约交点 1799-2788)、第十九号界柱(大约交点 1907-2749)和第三十三号界柱(大约交点 2004-2904)的据点三处。

3. 有四十一宗向停战线对面射击的事件和一宗越界事件。这些事件是：

(a) 拉布观察所，拉布内村南方，报称有以色

列部队于九月二十五日用机枪射击。九月二十七日据报有以色列部队越界(侵入最深为五十公尺)。

(b) 欣观察所, 马鲁瓦欣内村东方, 报称以色列部队于九月二十五日用迫击炮放射照明弹, 于九月二十六日用大炮射击, 并于九月二十七日用机枪射击。

(c) 拉斯观察所, 马隆角村东南方, 报称以色列部队于九月二十五日和二十六日用大炮射击, 并于九月二十五日用机枪射击。观察所并报称国籍不明的部队于九月二十四日用迫击炮射击(由于天黑, 联合国军事观察员无法辨别射击的部队)。

(d) 马尔观察所, 马尔卡巴村东南方, 报称以色列部队于九月二十三日用机枪射击, 并于九月二十九日用大炮和轻武器射击。

(e) 希亚姆观察所, 希亚姆村南方, 报称以色列部队于九月二十三、二十四、二十六、二十七和二十九日用大炮射击, 于九月二十三、二十五、二十六、二十七、二十八和二十九日用迫击炮射击, 并于九月二十七日用机枪射击。观察所并报称国籍不明的部队于九月二十五日用迫击炮射击, 并于九月二十八日用机枪射击(由于天黑, 联合国军事观察员无法辨别射击的部队)。

(f) 停火监督组织的一个机动巡逻队在大约交点 1693-2773 处报告以色列部队于九月二十七日用大炮射击。

4. 以色列部队喷气式飞机于九月二十四日和二十五日在希亚姆观察所地区进行了两次空中攻击(参看 S/11057/Add. 541 和 542)。此外, 据报以色列部队喷气式飞机飞越事件计有八宗; 九月二十三、二十

四、二十七、二十八和二十九日各有一宗, 九月二十五日有三宗。

5. 在审查期间, 黎巴嫩提出了三十件控诉如下:

(a) 十件控诉指控以色列部队的炮火落在黎巴嫩领土上面。除了损失之外, 所有这些控诉都经联合国观察人员证实。

(b) 六件控诉是关于以色列部队喷气式飞机飞越黎巴嫩领土的。其中五件控诉已经证实。

(c) 四件控诉是关于以色列部队轻型飞机和直升机飞越黎巴嫩领土的。由于天黑, 这些控诉均未经证实。

(d) 两件控诉指控以色列部队喷气式飞机用炸弹及火箭攻击黎巴嫩领土。这两件控诉均经证实。

(e) 七件控诉指控以色列部队巡逻队曾经在切巴地区(大约交点 2200-3055)侵入黎巴嫩的领土。这些控诉均未经证实; 所称事件的发生地点不在联合国观察范围内。

6. 在审查期间, 联合国军事观察员作过一次调查。黎巴嫩当局提出一件控诉, 内称九月二十八日曾有从以色列领土发射的大炮炮火落在艾塔伊什查阿布村(大约交点 1815-2780)附近, 以致村中黎巴嫩公民两人死亡, 数人受伤且对物质和耕地造成损害。应黎巴嫩当局的要求, 曾于九月二十八日进行了调查。包括一位医生在内的证人说, 九月二十八日, 有两个黎巴嫩公民和一头驴子被炮弹炸死。联合国军事观察员看到的有形证据包括耕地上一个弹坑以及弹坑附近的破片和死驴。该件控诉中关于大炮射击和物质及耕地损失的部分, 已经证实。

文件 S/11248/Add.6 和 7

秘书长关于联合国紧急部队的进一步进度报告

文件 S/11248/Add.6

(原件: 英文)

(一九七四年七月二十三日)

1. 自从我提出一九七四年六月十八日的进度报告(S/11248/Add.5)以来, 联合国紧急部队(紧急部队)活动地区的军事情况仍保持宁静, 紧急部队继续切实地执行委托给它的任务。

2. 在检查期间内, 并未发生重大的事件。如上一个进度报告所指出的, 紧急部队的办事处于六月二十二日替代了以前在苏伊士和拉巴的旅部, 现正切实地执行职务。

紧急部队的组成

3. 截至七月二十一日止, 紧急部队活动地区, 包括总部工作人员在内, 实力如下:

加拿大.....	1 076
芬兰.....	482
加纳.....	507
印度尼西亚.....	548
尼泊尔.....	571
巴拿马.....	446
波兰.....	1 015
塞内加尔.....	398
瑞典.....	483
爱尔兰(后卫队).....	1

共 计 5 527

在上表中, 加拿大和波兰后勤部队的兵力数字不包括联合国脱离接触观察员部队(联合国观察员部队)活动地区的部队。

4. 在检查期间已有的或不久将有的轮调如下:

(a) 芬兰大队: 有 140 人将于七月二十七日回国并由他人接替, 又有 20 人将于八月七日和十七日回轮调。

(b) 波兰后勤部队: 六月十六日至七月四日期间, 特遣队 375 人回国并由他人接替。

(c) 加拿大后勤部队: 继续每星期轮调少数人员。

当前的部署

5. 联合国紧急部队七月十二日的部署, 包括脱离接触地带的基地营帐和地区在内, 情况如下(参看附图):

(a) 尼泊尔大队在其地区内设置一个前方指挥所和六个前哨站。基地营帐设在靠近拉巴的纳吉拉。

(b) 巴拿马大队在其地区内设置一个前方指挥所和七个前哨站。基地营帐设在拉巴以南五公里的卡蒂雅绿洲。

(c) 瑞典大队在其地区设置一个前方指挥所和十四个前哨站。基地营帐设在伊斯梅利亚以南五公里处的提姆萨湖西岸。

(d) 印度尼西亚大队在其地区设置一个前方指挥所和八个前哨站。基地营帐设在苏伊士。

(e) 加纳大队在其地区设置一个前方指挥所和十个前哨站。基地营帐设在大苦湖西岸的法纳拉。

(f) 塞内加尔大队在其地区设置一个前方指挥所和十一个前哨站。基地营帐设在苏伊士。

(g) 芬兰大队在其地区设置一个前方指挥所和十二个前哨站。基地营帐设在苏伊士。

(h) 紧急部队办事处设在苏伊士和拉巴。

(i) 印度尼西亚和加纳大队各在伊斯梅利亚和开罗提供一连担任守卫紧急部队的营地。

6. 加拿大和波兰后勤分队继续逐渐地将后勤基地从开罗迁往伊斯梅利亚(S/11248/Add.5, 第14段)。

7. 七月二十日部队司令主持了设在伊斯梅利亚紧急部队总部场地的紧急部队医院的开幕典礼。整个医院建筑群是由四座建筑物构成的，并且具有现代的仪器。它有五十张病床和三架救护车，并将有 165 人提供服务。这所医院将向该地区的紧急部队和联合国观察员部队人员提供医疗服务。

部队的活动

8. 紧急部队继续在脱离接触地带进行部署、巡逻和管制，并对埃及和以色列地区限制军备和军力的情况及对当事各方同意的其他地区，进行每星期的调查。

9. 为收回在苏伊士运河地区敌对行动期间阵亡士兵的尸体而进行的搜寻行动（同上，第 17 段），除在七月一日进行了一次搜寻行动外，已在六月十八日停止了。从六月十八日以来这项活动一般只限于从已知的地点收回尸体。收回的尸体已交给当事各方。

10. 七月一日，以色列将 13 名被拘留的平民移交埃及。七月三日，在家庭团聚的方案下，有 169 人从以色列占领地区回到埃及，有 395 人从埃及回到以色列占领地区。在七月十、十一、十五、十六和十七日，共有 1 355 名学生从埃及回到他们在以色列占领地区的家。七月十六日有两个人从以色列占领地区回到埃及，此外，在同一天，将一具平民的尸体交给以色列当局。这些转移是通过红十字国际委员会的安排在脱离接触地带进行的。

附 件

〔在第 18 页和第 19 页之间的地图表示截至一九七四年七月十二日止紧急部队的部署情况。〕

文件 S/11248/Add.7

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月三十日〕

1. 自从我上次在一九七四年七月二十三日提出报告〔S/11248/Add.6〕以来，紧急部队活动地区的军事情况仍保持宁静，紧急部队继续有效地执行委托给它的任务。

2. 检查期间的主要发展为：

(a) 如当初与尼泊尔政府所商定，已将尼泊尔特遣队撤离。但未派遣部队接替。因此必须把脱离接触地带的大队管区延伸。八月十九日和二十日曾作了初步调整，八月二十三日，瑞典大队承接尼泊尔部分的责任。

(b) 八月二十一日瑞典大队指挥官埃克曼上校接替了尼泊尔的拉纳上校的职务而为紧急部队拉巴办事处主任。埃克曼上校将保持对该大队的指挥权。

(c) 加拿大和波兰特遣队已自开罗移往伊斯梅利亚机场营地。

(d) 八月一日紧急部队总部的军事人员和一些非军事人员移动完毕。预计其余的非军事人员可在九月份的第一周周末前移往伊斯梅利亚。

紧急部队的组成

3. 截至八月二十七日止，紧急部队活动地区，包括总部工作人员在内，实力如下：

加拿大.....	883
芬兰.....	487
加纳.....	498
印度尼西亚.....	548
尼泊尔(等待回国).....	571
巴拿马.....	444
波兰.....	925
塞内加尔.....	409
瑞典.....	481
爱尔兰(后卫队).....	1
共 计	5 247

在上表中，加拿大和波兰后勤部队的兵力数字不包括业已调往脱离接触观察员部队活动地区的部分。

轮 调

4. 各特遣队人员下列的轮调已在检查期间开始或将在不久的将来进行：

(a) 芬兰大队：从八月七日至十七日该大队有 20 人回国，另派人员接替。该大队约有 160 名人员准备回国并予接替的计划已因增援驻塞部队的新兵他调而无限期推迟。

(b) 加纳大队：从七月三十一日至八月九日，该大队有各级官兵 508 人回国，另由各级官兵 498 人接替。

(c) 塞内加尔大队：八月十二日，该大队除一名工作人员外，各级官兵 398 人全部回国，另由各级官兵 409 人接替。

(d) 加拿大后勤部队：该队人员继续每隔一周以小群方式轮调。

(e) 印度尼西亚大队：该大队预定在九月份的第一周全部轮调。轮调期间，该大队兵力将减至 400 名。

(f) 尼泊尔大队：该大队预定于八月二十九日开始回国，预料在九月份的第二周前撤离完毕。

当前的部署

5. 紧急部队八月三十日的部署包括脱离接触地带的基地营和地区如下：

(a) 瑞典大队占有的地区，北起地中海，南迄巴拉岛北端正东的一条界线。该大队在本地区设有一个前方指挥所和九个前哨站。基地营现设在提姆萨湖，但在尼泊尔大队撤回完成后将移往靠近拉巴的纳吉拉。

(b) 巴拿马大队占有的地区，北接与瑞典大队的共同界线，南迄紧接伊斯梅利亚-塔萨路以南的一条界线（包括伊斯梅利亚-塔萨路在内）。该大队在本地区设有一个前方指挥所和十个前哨站。基地营设在拉巴以南五公里的卡蒂雅绿洲。

(c) 印度尼西亚大队占有的地区，从它与巴拿马大队的共同界线（不包括伊斯梅利亚-塔萨路）起以迄大苦湖北端塞拉皮翁正东的一条界线止。该大队在本地区设有一个前方指挥所和十一个前哨站。基地营设在苏伊士。在埃及当局的合作下，现正努力找寻一个比较接近脱离接触地带内印度尼西亚地区的适当的基地地点。

(d) 加纳大队占有的地区，从它与印度尼西亚的共同界线起以迄小苦湖南端芬格岬偏北以东的一条界线止。该大队在本地区设有一个前方指挥站和九个前哨站，基地营设在大苦湖西岸的法纳拉。

(e) 塞内加尔大队占有的地区，从它与加纳大

队的共同界线起以迄苏伊士城北郊正东的一条界线止。该大队在本地区设有一个前方指挥站和九个前哨站。基地营设在苏伊士。

(f) 芬兰大队占有的地区从它与塞内加尔大队的共同界线起南迄苏伊士湾。该大队在本地区设有一个前方指挥所和十二个前哨站。基地营设在苏伊士。

(g) 尼泊尔大队仍然结集在阿尔纳吉拉，等候回国。

(h) 紧急部队总部已于八月一日自开罗迁往伊斯梅利亚。加拿大和波兰的后勤部队已于八月二十日全部迁往伊斯梅利亚。紧急部队于苏伊士和拉巴仍设有办事处。

(i) 紧急部队的其他人员部署如下：

(一) 在亚历山大港、开罗和贝鲁特有少量的调动管理分遣队；

(二) 在开罗有一配给站；

(三) 在拉巴有一加拿大后勤分遣队（补给、保养和运输）；

(四) 在苏伊士有一波兰运输分遣队；

(五) 紧急部队总部若干非军事人员仍留在开罗，等候伊斯梅利亚住宿设备的完成。

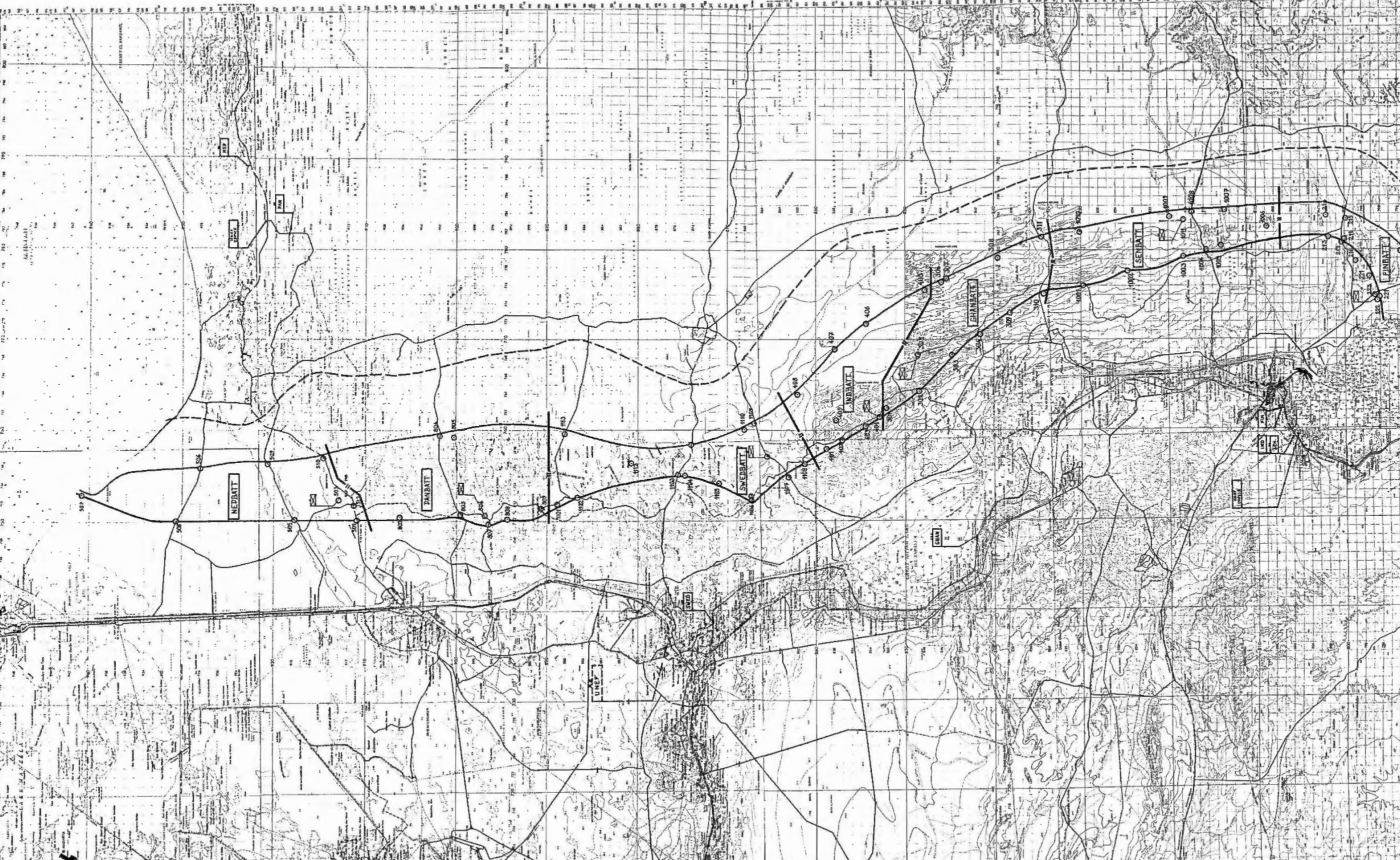
部队的活动

6. 紧急部队继续其对脱离接触地带配备人员巡逻和管制的任务，并对以色列和埃及地区的限制军备和部队每周检查一次，并对当事各方同意的其他地区进行检查。

7. 在七月十日至八月五日期间，有共计 3 148 名埃及各大学学生通过脱离接触地带前往他们在以色列占领地区的家园。家庭团聚行动于八月十四、二十一和二十八日执行。在这个方案中，有 509 名各家庭成员前往占领地区，另有 268 名离开占领地区。这些迁移是透过红十字国际委员会安排的，在脱离接触地带内由紧急部队的监督进行。

8. 八月九日，一架正在为联合国脱离接触观察员部队作支援飞行的水牛式飞机于叙利亚坠毁。九名加拿大分遣队人员丧生。已设置一个联合国调查委员

UNEF DEPLOYMENT AS OF 12 JULY 1974



会，负责调查这一惨案。加拿大和叙利亚当局也都设置了调查委员会。各有关方面一直保持着良好的合作，预期在不久的将来即可取得调查结果。

9. 在当事各方的合作下，继续在工程方面作出长期性的努力，以确保沿着脱离接触地带的A、B两界线的巡逻路线畅通无阻和获得养护。

文件 S/11302/Add.3

秘书长关于以色列和叙利亚部队间 脱离接触协定的报告

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月九日〕

如秘书长一九七四年六月六日的报告(S/11302/Add.2)所指出，附有脱离接触计划、说明脱离接触的不同阶段的地图已由以色列和叙利亚的军事代表于一九七四年六月五日在联合国主持下日内瓦和平会议的军事工作小组会议上签了字。双方现已同意将该地图公布。附上该地图的复印本一份。脱离接触计划的内容如下：

脱离接触计划

地区和时间表

第一阶段：六月六日星期四-六月十四日星期五	时间表
1. 联合国观察员部队进驻现有阵线之间.....	6/6-8/6
2. 以色列部队 ^③ 在第1a地区重行部署.....	9/6-14/6
3. 叙利亚军和以色列部队在第1地区、以色列部队在第4a地区(拉菲特地区)逐步撤退.....	9/6-14/6
4. 以色列部队将第1a地区交给联合国观察员部队.....	14/6, 16:00 ^⑤
5. 联合国观察员部队进驻第1a缓冲地区.....	14/6, 18:00
第二阶段：六月十五日星期六-六月十八日星期四	
1. 叙利亚军开始在第1a地区重行部署.....	15/6, 08:00
2. 以色列部队在第2a地区重行部署.....	15/6-18/6
3. 叙利亚军和以色列部队在第2地区和第4c地区逐步撤退.....	15/6-18/6
4. 联合国观察员部队视察第1地区和第4a地区的逐步撤退.....	16/6
5. 以色列部队将第2a地区交给联合国观察员部队.....	18/6, 16:00
6. 联合国观察员部队进驻第2a缓冲地区.....	18/6, 18:00
第三阶段：六月十九日星期三-六月二十三日星期日	
1. 叙利亚军在第2a地区重行部署.....	19/6, 08:00
2. 以色列部队在第3a地区重行部署.....	19/6-23/6

③ 以色列国防部队。

⑤ 所有时间都是当地时间。

3. 以色列部队在第 3 地区和第 4b 地区(库奈特拉区域)逐步撤退..... 19/6-23/6
4. 联合国观察员部队视察第 2 地区和第 4c 地区和第 1a 地区的逐步撤退 20/6 .
5. 以色列部队将第 3a 地区交给联合国观察员部队..... 23/6, 16:00

第四阶段：六月二十四日星期一-六月二十六日星期三

1. 叙利亚在第 3a 地区进行管理..... 24/6, 08:00
2. 以色列部队在第 4 地区重行部署..... 24/6-25/6
3. 以色列部队将第 4 地区交给联合国观察员部队..... 25/6, 16:00
4. 联合国观察员部队视察第 2a 地区和第 3 地区以及库奈特拉以西 A 线到 A-1 线之间的地区和第 4b 地区的逐步撤退..... 25/6
5. 叙利亚在第 4 地区进行管理..... 25/6, 18:00

附 件

〔在第 20 页和第 21 页之间的地图表示部队的撤离情形。〕

文件 S/11310/Add.3

秘书长关于联合国脱离接触观察员部队的 进一步进度报告

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月三十日〕

1. 自从一九七四年六月二十七日我提出上次关于联合国脱离接触观察员部队(联合国观察员部队)的进度报告(S/11310/Add.2)后,该部队继续执行它受托监督一九七四年五月三十一日在日内瓦签字的以色列和叙利亚部队间脱离接触协定的执行情况的任务〔参看 S/11310/Add.1,附件一〕。

组 成

2. 七月二十九日联合国观察员部队的组成如下:

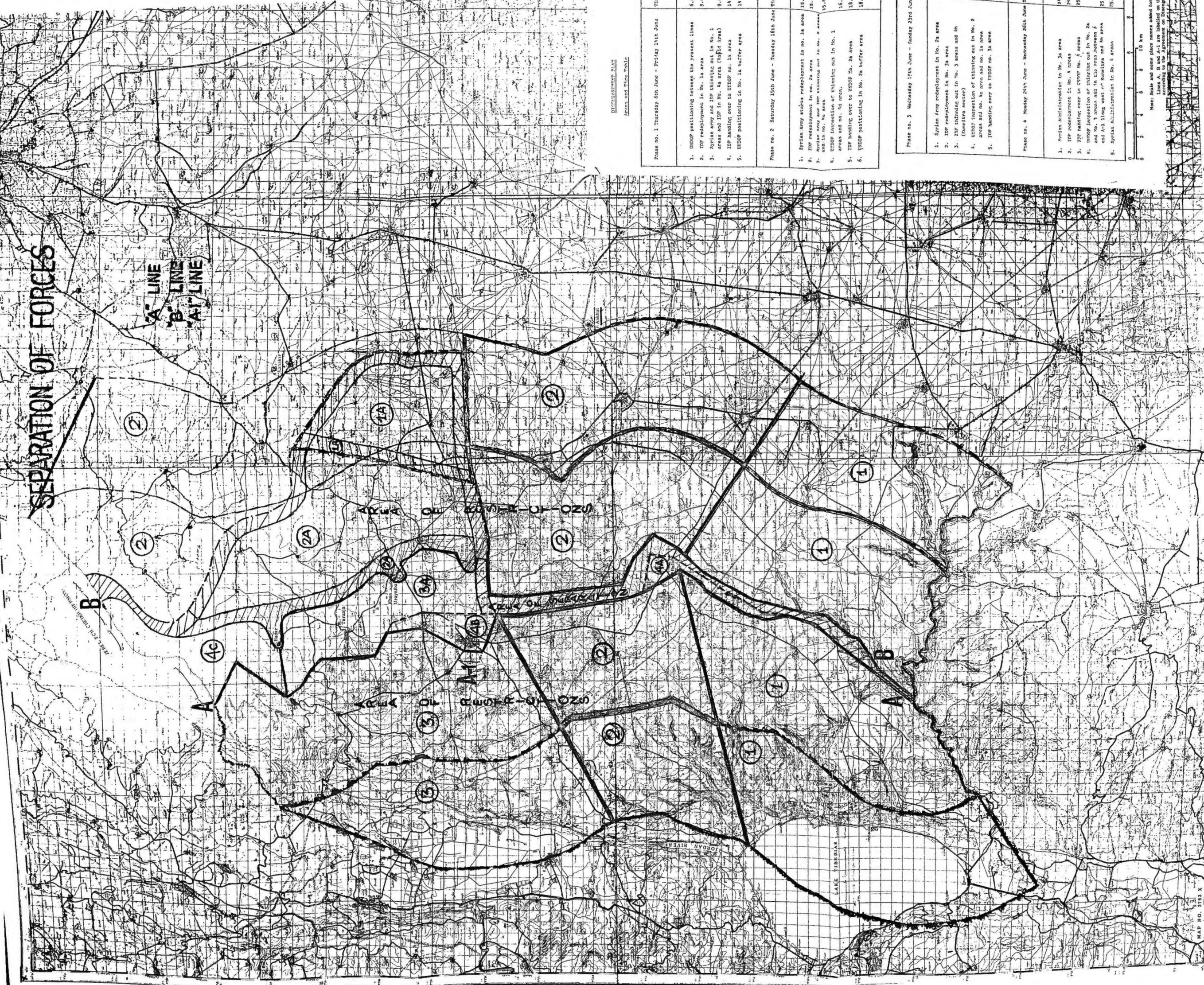
奥地利	476
加拿大	129
秘鲁	352
波兰	91
军事观察员(从停火监督组织调来)	90
宪兵	14
总部人员,包括前方总部	39
共 计	1 191

3. 奥地利大队总部和波兰的工程和运输人员仍然驻留在大马士革西南四十公里邻近叙利亚萨阿萨镇的卡纳基尔营地。以前说过,已经在距奥地利执行任务地区较远的地方拨出一个新营地,准备给这两个单位,但是叙利亚陆军尚未将这营地移交给联合国观察员部队。移交预期将在数周内进行,原因是要等叙利亚当局完成象水、电等某些工程的维修工作。秘鲁大队的基地营房和加拿大后勤小队和通讯人员仍旧留在博利瓦尔营,这是在以色列控制地区内,在库奈特拉以南数公里的地方。联合国观察员部队总部的一些单位,如民政、后勤和人事部门,现在设在大马士革的另一座建筑物内,这在一定程度上减轻了停火监督组织大厦的挤迫情况。较长远的计划是,一俟取得适当的地方,便将其余的工作人员搬迁过去。

4. 六月二十五日各部队的脱离接触完成之后,奥地利大队、秘鲁大队和联合国观察员部队的军事观

SEPARATION OF FORCES

A' LINE
B' LINE
A1' LINE



DISengagement PLAN

Areas and Time Table

Phase no.	Time	Time
Phase no. 1	Thursday 6th June - Friday 14th June	6.6 - 9.6 - 9.6 - 9.6 - 14.6 - 14.6
1.	UNDOF positioning between the present lines	
2.	IDP redeployment in No. 1a area	
3.	Syrian army and IDP thinning out in No. 1 areas and IDP in No. 4a area (No. 1 Area)	
4.	IDP handing over to UNDOF no. 1a area	
5.	UNDOF positioning in No. 1a buffer area	
Phase no. 2	Saturday 15th June - Tuesday 18th June	15.6 - 15.6 - 15.6 - 15.6 - 16.6 - 16.6
1.	Syrian Army starts redeployment in no. 1a area	
2.	IDP redeployment in no. 2a area	
3.	Syrian Army and IDP thinning out in No. 2 areas and in no. 4a area	
4.	UNDOF inspection of thinning out in No. 1 areas and no. 4a area	
5.	IDP handing over to UNDOF No. 2a area	
6.	UNDOF positioning in No. 2a buffer area	

Phase no.	Time	Time
Phase no. 3	Wednesday 17th June - Sunday 23rd June	17.6 - 17.6 - 17.6 - 17.6 - 17.6 - 17.6
1.	Syrian Army redeployment in No. 2a area	
2.	IDP redeployment in No. 3a area	
3.	IDP thinning out in No. 3 areas and 4b (Jonestown sector)	
4.	UNDOF inspection of thinning out in No. 2 area and no. 4a area and no. 1a area	
5.	IDP handing over to UNDOF no. 3a area	
Phase no. 4	Monday 24th June - Wednesday 26th June	24.6 - 24.6 - 24.6 - 24.6 - 25.6 - 25.6
1.	Syrian Administration in No. 3a area	
2.	IDP redeployment in No. 4 areas	
3.	IDP handing over to UNDOF No. 4 areas	
4.	UNDOF inspection of thinning out in No. 2a and No. 1 areas and in the area between A and A-1 lines west of Jonestown and 4b area	
5.	Syrian Administration in No. 4 area	

Note: Scale and some place names added for convenience. Lines A, B and A-1 are labelled on the map according to the Agreement on Disengagement.

察员按照预定计划占据了在隔离区和各通路上的各个哨所和观察所。观察员部队和各大队的作业人员将在以后几个星期内根据所得的经验检讨这些观察所和哨所的所在地，以便以最经济有效的方式来部署部队。另一个会影响这次检讨的因素是未清除的地雷区仍然存在。

地雷区

5. 在隔离区内还有未清除的大块的地雷区，仍然造成对军队的危险。以前报告过，在联合国观察员部队观察员的监督下，叙利亚陆军一些单位于六月二十五、二十六和二十七日的若干地带进行了扫雷工作。但是，整个工作距离完成的阶段还远。现在正在进行谈判，要求叙利亚陆军再次进行大规模的扫雷工作，使联合国观察员部队和一般平民都能安全地使用这个地区。于上述的六月二十五、二十六和二十七日的第一次扫雷工作结束之后，叙利亚警察和平民的一些小队一直在联合国观察员部队的隔离区进行扫雷工作。

部署和活动

6. 在本报告所述期间内，联合国观察员部队的哨所和观察所拒绝让任何未经批准的部队进入隔离区。联合国观察员部队士兵曾在隔离区内拘捕了几个带有武器的平民。这些人经扣留后即交给叙利亚民警处理。联合国观察员部队曾在奥地利大队地区内给予叙利亚的收尸队以工作上的方便。

7. 应以色列当局的要求，于七月四日对叙利亚的限制军备和部队地区(十公里地带)进行了一次特别观察。七月九日和十日进行了对两方面的整个限制军备和部队地区的例行视察。两方面都给予联合国观察员部队以充分的合作。本应于七月十六日进行的视察，经过与双方的协商安排，决定延迟一星期进行。

8. 七月五日，部队临时司令召集了一个由一位主席和三位联合国观察员部队军官组成的委员会，请他们对六月二十五日在谢赫山发生的使四名奥地利大队士兵丧生、一人受伤的地雷事件的有关情况进行调查并作出报告。委员会当天就开始了听证，现在在继续工作中。

9. B线的标志和检查工作仍在进行。经过和以色列当局的协商安排，这件工作同叙利亚的工程队合作进行，他们在测量队之前不远的地方做了清理工作。

设施

10. 脱离接触地区内现在部队占据的营地、检查站及观察所，需要进行相当大的工程，以使它们在戈兰地区极严寒的冬季里适于居住。博利瓦尔营地的所有建筑物都没有屋顶，可能将必须在新地点上对奥地利和波兰单位提供其他的建筑物。另外一件同样重要——如果不是更重要——的事是对冬季将有部队执行任务的每一个检查站及观察所提供所需要的设施。因为戈兰地区的冬季气候极为恶劣，而且会有暴雨和大雪，所以，特别在谢赫山的坡地和山顶上维持部队将是件艰巨的任务。工程人员为了评价提供该部队所需设施的需要并估计其费用，现在正在进行调查。

11. 双方就联合国观察员部队的全部作业进行了充分的合作。局势仍很平静。

经费方面

12. 初步估计联合国观察员部队自开始到一九七四年十一月三十日之间的维持费用为八百万美元。这个数字已计及由于联合国观察员部队工作地区的地理及气候条件所引起的特别需要。例如，由于地形崎岖，所以有必要向该部队提供一些特种车辆。另外，也是因为该地区的气候条件，建立冬季营地的需要可能会引起额外的费用；这不在上述估计数字之内。

13. 在大会就联合国观察员部队的经费采取行动之前，目前是使用依照大会第3101(XXVIII)号决议所批准的六千万美元，对该部队的经费做了安排。因此，已拨给联合国观察员部队三百七十万美元，用于应付至一九七四年十月二十四日为止的业务费用。到目前为止，从停火监督组织调来的军事观察员费用是由停火监督组织预算负担的。

14. 秘书长当然会向大会第二十九届会议提出关于联合国观察员部队经费问题的详细报告。

一九七四年七月一日阿拉伯叙利亚共和国代表
给秘书长的信

[原件：英文/法文]

[一九七四年七月一日]

我谨寄给你一九七四年六月十七日伦敦泰晤士报记载的一位以色列女律师的见证。

这篇文章出自一位以色列籍人士之手，不能被认为是宣传造谣，应当当作以现实为据的客观见证。

这份文件自始至末以确凿凭据指出，以色列当局：

将人不经审判，不加罪名恣意监禁，并在这些人身上施用非人所能理解的苦刑，是违反了被占领阿拉伯领土内的基本人权；

以集体惩罚为借口，摧毁住家，不准人有诉诸司法机关的机会而将其驱逐出境，是毫不尊重联合国的各项决议，包括第 3092B (XXVIII) 号决议第 7 段中大会所重申：

“以色列为改变占领领土，或其中任何部分的地理特性、人口组成、制度结构或地位而采取的所有措施均属无效；”。

只以与激进分子同属一户或有相识嫌疑为借口，将人监禁或驱逐出境，是违反了一九四九年八月十二日有关战时保护平民的日内瓦公约。

我请你将这封信和所附文章当作大会和安全理事会正式文件分发，并将其转送人权委员会和以色列侵害被占领领土内居民人权措施特别调查委员会。

阿拉伯叙利亚共和国
常驻联合国代表
(签名)海萨姆·凯拉尼

附 件

文章全文

以色列占领区内反对分子受到粗暴待遇

犹太人和阿拉伯人之间这样能达到和平么？

以色列占领西奈、戈兰和约旦河西岸及加萨地带刚刚满了七年。仍旧有人称之为“仁慈”占领，“历史上最宽大的占领”。实际上，过去几个月来，成百的新犯人挤进以色列的牢房中，而牢房中有着成千的老犯人，已经关了几十年，这算得上什么“宽大”，才奇怪呢！

这些新犯人中，许多人被嫌疑为共产党人或属于巴勒斯坦民族阵线。很矛盾的是，这些人正是支持执行联合国安全理事会第 242 (1967) 号决议并支持巴勒斯坦参加日内瓦会谈的。这样一来，就发生了如此怪事，以色列正在把它和谈的可能对手关到牢房里去。

我是一个以色列律师，这些年的占领中，我常常为了替反对占领的人辩护，到占领区和以色列军事法庭出庭。我必须指出，根本就没有合法的办法反对占领。和平的示威、抗议性的罢工，散发传单都会受到严厉处分。雇佣我辩护的人中，成百的人就是因为用这些办法反抗占领而被关到牢中。

只是因为以任何方式帮助涉嫌反抗占领活动的人——有时即使是把一杯水给涉嫌的儿子、兄弟或姊妹——就会被军事法庭判刑入狱。根据一项特别苛刻的法律，任何人如果怀疑另一个人意图或即将触犯在占领区实施的军法，而不予以阻止或立即告知占领当局，即可被处五年徒刑或罚款一千英镑。

雇佣我的人有许多被控这项罪行，他们都是涉嫌人的兄弟、父亲、姊妹或甚至是母亲，他们宁愿去坐牢，也不愿供出自己的亲人。

在这些年的占领中，被摧毁的房屋已达大约一万八千栋。摧毁住房，是对整个家庭的集体惩罚的一种。也许是家中一分子涉嫌进行破坏或帮助破坏，也许是在屋中或附近发现了武器。这个家庭中的其他分子，包括妇女和幼小儿童，对所涉嫌的罪行全不知情，却成为受害人。他们只接到一两个小时的事先通知打点行李，随后房屋就被炸掉。实际上完全没有向法院或

*也以文号 A/9561 的大会文件分发。

任何其他机关上诉的时间（虽则在这项严峻的法律中，理论上也还是允许上诉的）。不经任何司法程序，就已经把房子炸掉了。

雇佣我的人中，有几十人被递解出境到约旦河东岸去。他们被从牢房中或家中直接押出去，完全没有机会向任何法庭上诉。递解出境是越过一段沙漠在瓦迪阿拉伯进行的；被递解的人只有两种选择：往回头走，被以色列士兵枪杀；向前走，被约旦军方当作敌人部队射击。

很多人被依照一九四五年的防卫（紧急）条例而遭行政拘禁。这是不经审讯即予拘留，占领当局完全不用说明理由，也完全不用在任何法庭上陈明原委。有人被根据这些条例拘留了许多年。

在一九七〇至七一年间，被拘禁的人数急剧减少，这是由于在牢房中的反拘禁示威和进步以色列人的团结支持。可是在十月战争之后，又恢复拘禁了，成百的人不经审讯不经控诉被关进牢房。被法院判了罪的人服刑期满之后又立刻受到拘禁。例如，一个纳布卢斯人叫佐哈伊尔·阿米拉，原应在两个月之前服刑二年期满获释的，却被命令拘禁一年，完全不解释理由。

然而，最令人苦恼的问题还是以以色列治安人员对涉嫌分子在讯问时滥加打骂殴打，严刑逼供。在我担任律师的几年中，我常在雇佣我辩护人的脸上和身上看到无数处被殴打的痕迹。几乎没有一次审判中，记录上没有被告抱怨受到殴打或酷刑的控诉。我曾向主管当局为这种事情提过几百次控诉，而他们总是回答：“所控没有事实根据”。

我要求由独立的机关——例如国会调查委员会、一个公共委员会或任何其他适当机关——对我的控诉进行调查都遭到拒绝。事实上，当我控诉那些讯问人员时，却正是警察人员本身审查对他们的控诉，他们自己调查，自己作自己的法官。

最近和叙利亚之间隔离军队的协议提高了人们对和平的希望。可是，和这些希望成为对比，压迫在继续。下面是许多例证其中的一个。

雇佣我辩护的一个人，五十六岁的穆罕默德·沙拉曼·奥托万于四月二十九日被捕，没有指明所犯罪行，只是因为他把一间屋子出租给涉嫌是共产党人的人居住。三十天后他获释。没有罪名。

六月二日他又被传讯。第二天，他到我的办公室来，给我看另一张警察传票，要他同一天再到警察局应讯；他的手抖动不已；他的脸色发黄。他告诉我，前一天他被四个人侦讯，他们打得他遍体鳞伤，背上和生殖器受伤尤重。

突然间他觉得发晕。我的助手跑来帮助他。奥托万先生告诉我的助手说，因为被警察的殴打，他的睾丸和生殖器上都有溢血现象。我的助手亲眼看了他的发肿流血的生殖器官。随后，一位医生替他诊视，送他去医院。他住到东耶路撒冷的霍斯皮斯国立医院，并会见了国际红十字会的代表。

问题是，这样的事情还会继续下去多久呢？这是通往和平的道路么，还是加深以色列人和巴勒斯坦人未来世代之间的仇恨呢？

费利西亚·兰格

（作者是以色列“新共产党”中央委员会成员。）

文件 S/11328*

种族隔离问题特别委员会关于在南非杀害非洲矿工事件的报告

（原件：英文）

（一九七四年七月八日）

一九七四年七月二日种族隔离问题
特别委员会主席给秘书长的信

谨送上种族隔离问题特别委员会于一九七四年六月二十六日通过的关于杀害南非非洲矿工事件的报告，请大会和安全理事会加以注意。

种族隔离问题特别委员会主席
（签名）埃德温·奥格布

*也以文号 A/9653 的大会文件分发。

* * *

1. 种族隔离问题特别委员会请安全理事会和大会注意最近关于一九七四年五月二十八日在南非奥兰治自由邦阿伦列治的洛林金矿场发生的示威运动中警察杀害两名非洲人矿工并伤害其他五人的事件。

2. 两名矿工被杀、另五人受伤的事件在示威运动爆发之后发生，示威的起因是非洲工人要求进一步增加工资的劳资纠纷。应召前来控制局面的增援警察向示威群众开枪，据报结果击毙矿工一名。

3. 忆及一九七三年九月十一日在南非卡尔顿维尔的西方深井矿场也曾发生类似的事件，该次南非警察杀害了十二名矿工和打伤了许多人。由于各界广泛批评警察在卡尔顿维尔的行动，南非的种族主义政府采取了行动，命令法院审判非洲矿工的死亡事件。一九七三年十月，主持审讯的法官巴登霍斯特先生开释了警察和矿场当局，认为他们在处理这件事的过程中没有任何过错。南非的种族主义政府随即匆匆忙忙地把命令警察开枪射击卡尔顿维尔矿场矿工的中尉级警官提升为少校，表明了该政府的冷嘲态度和不公平的做法。

4. 另外据报于一九七四年六月八日至九日的周末，在奥兰治自由邦弗吉尼亚的哈尔门尼金矿场有四名非洲矿工被杀，六人受伤，起因是有关工资和工作环境的争执所导致的暴动和示威。暴动发生之后，矿场负责人召来了南非警察，据报逮捕了好些人。

5. 国际自由工会联合会总书记奥托·克斯顿先生在一九七四年六月十三日致特别委员会的电报中重申，国际自由工会运动深深关顾“南非的矿业公司和当局继续不断地侵犯人权和工会权利的行动”，并强烈谴责召唤武装警察镇压“争取公平的工资和工作环境的合理抗议”的行径。电文里面还主张要在国际监督下调查这一事件。

6. 特别委员会在其向大会第二十八届会议的报告^⑥中指出过去十年中南非的严重危机，指出南非种族主义政府在这个期间内向反对种族主义和种族隔离的人使用了最残酷的镇压手段。最近在洛林金矿发生的屠杀事件证明了白人少数政权对黑人大多数，甚至于对谋取一个维持起码生活的工钱或工会权利的工人所采取的镇压手段的剧烈化。

^⑥ 参看《大会正式记录，第二十八届会议，补编第 22 号》第 65-89 段。

7. 在一九七四年五月三十一日于日内瓦举行的第二八九次会议上，特别委员会在这个在欧洲举行的特别会议中发表了一项关于屠杀两名非洲矿工的声明，谴责“此项残暴行为是南非政权无情剥削非洲工人以谋经济利益的又一罪行”。这个声明还说：

“此一行为证明有必要对这件罪行以及对协助南非受压迫的黑人采取一致的国际行动。”

“特别委员会提出警告说这件罪行不能长期不受惩罚。”

“它要求国际社会和各政府尽速签署并批准禁止并惩治种族隔离罪行的国际公约（参看大会第 3068(XXVIII)号决议），并采取一切必要措施永远制止屠杀对无法谋生的工资提出抗议的非洲工人。”

“特别委员会对这个惨剧感到悲痛，并对死难者的家属表示慰问。”

“特别委员会呼吁各工会组织及其它非政府组织向死难者的家属和受伤者提供协助。”

8. 特别委员会曾不断强调由于强加在非洲黑人大多数头上的种族隔离压迫政策所造成的南非具有爆炸性的情况。它特别地提请注意南非的金矿工人的悲惨状况以及对非洲人实施的极端不公平的行为。

9. 特别委员会深为关怀非洲矿工一再遭受的屠杀，并感到不能再把这种发展看为是与南非不人道的种族隔离政策所造成的日益恶化的状况没有关系的孤立事件。

10. 对于非洲矿工一再因为要求改善其工作条件进行示威而遭受屠杀的事件，国际社会绝不能坐视而沉默无言。

文件 S/11329

一九七四年七月五日伊拉克代表 给安全理事会主席的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月八日〕

奉我国政府的训令，谨此提及一九七四年六月二十五日伊朗常驻联合国代表给阁下的那封信(S/11325)，本人拟通知阁下，伊拉克政府要声明这一点：对于伊朗所作关于一九七四年二月二十八日安全理事会通过的共同意见(S/11229)以及关于第348(1974)号决议的解释，伊拉克政府不愿再加评论。理事会的决定是明确的，毫不含糊。伊拉克已经多次声明了它的立场。对伊拉克政府来说，重要的事情是，一切努力应针对理事会所通过的决议的执行。伊拉克随时准备尽力执行该决议。

伊朗常驻联合国代表以及整个国际社会非常清楚哪一个当事国应对目前存在于伊拉克和伊朗之间的事态负责。伊拉克政府不愿再作新的辩论，因为这种辩论无补于伊拉克决心履行的协定和决定的执行。

谨请将此函作为安全理事会的正式文件分发。

伊拉克常驻联合国代表

(签名)阿卜杜勒·卡里姆·谢赫利

文件 S/11330*

一九七四年七月八日阿拉伯叙利亚共和国代表给秘书长的信

〔原件：英文/法文〕

〔一九七四年七月九日〕

奉我国政府指示，谨附上一九七四年七月八日美国《新闻周刊》杂志所载的访问谈话节录。在这篇谈话中，以色列的拉宾总理宣称以色列永不会将所占领的叙利亚领土戈兰高地归还给叙利亚。至于西约旦，他也说：“绝不可能退回到一九六七年的界线”。关于巴勒斯坦的阿拉伯人民的合法民族权利，他不但否认了这些权利，甚至还拒绝承认有这些人民的存在。

在这篇文章中，我们得到确凿的证据，以色列政府是公然地违背了联合国的宪章及其决议，并且破坏

了国际间旨在以联合国决议为基础建立一个公正持久和平的一切努力。

可以肯定，以色列是在进行侵略、兼并和扩张的政策，以保证地理边界为借口，认为有理兼并戈兰高地和其他被占领的阿拉伯领土。可是国际舆论和联合国已遵照宪章、正义和国际公法的原则，揭露了这个借口的真面目。

以色列对宪章和国际公法是如此的藐视，以致联合国大会第二十八届会议不得不一九七三年十二月七日通过了第3092 B(XXVIII)号决议。就这项决议，大会：

*也以文号 A/9562 的大会文件分发。

“要求以色列立即停止兼并它从一九六七年以来所占的阿拉伯领土，并使其成为殖民地，停止设立移殖区，停止向各该领土移入，从各该领土移出或在各该领土内迁移人民，并停止(上文)所称所有其他措施；

和

“宣告以色列的兼并、设立移殖区以及向占领领土移居外籍人民的政策是违反联合国宪章的宗旨和原则、违反对占领可以适用的国际法原则和规定、也是违反主权和领土完整原则以及人民的基本人权和基本自由的，同时也妨碍公正持久和平的建立；”。

至于巴勒斯坦阿拉伯人民的权利，大会在其第3089 D(XXVIII)号决议中声明，大会：

“1. 重申巴勒斯坦人民依联合国宪章得享有平等权利和自决；

“2. 对以色列阻止巴勒斯坦人民享有不可剥夺的权利和行使自决权，再度表示严重忧虑；

“3. 宣告对巴勒斯坦人民的不可剥夺权利，特别是巴勒斯坦人民的自决权的完全尊重和实现，是在中东建立一个公正持久和平所必需的；并宣告业经大会一九四八年十二月十一日第194(III)号决议所确认和其后再经大会不断重申的巴勒斯坦阿拉伯难民得享有重返其家园和重获其财产的权利，是难民问题取得公正解决和巴勒斯坦人民行使其自决权所必需的。”

我希望借此机会请你注意我给你的许多封信，特别是一九六八年十二月十二日(S/8928)、一九六九年一月十六日(S/8971)、一九七〇年六月五日(S/9823)、一九七一年八月二十五日(S/10300)、一九七二年一月五日(S/10495)、一九七二年一月二十一日(S/10518)、一九七二年六月二十日(S/10704)、一九七三年四月七日(S/10909)、一九七三年十二月十八日(S/11160)、一九七四年二月十四日(S/11220)和一九七四年三月二十日(S/11238)的信。这些信都是关于以色列对叙利亚领土戈兰高地的兼并，完全代表了以色列在被占领阿拉伯领土内的这种侵略、殖民主义

和扩张主义的政策，以色列代表对所有这些信都置之不理。然而，以色列领导人到现在为止所发表的官方声明，就象拉宾总理最近的声明一样，却是直截了当、毫不含糊、明白地证实了是要兼并被占领的叙利亚领土戈兰高地和其他的阿拉伯领土。

我请你将这封信和所附的文章作为大会和安全理事会的正式文件散发。

阿拉伯叙利亚共和国
常驻联合国代表
(签名)海萨姆·凯拉尼

附 件

摘录全文

问：那么你有什么办法可以解决巴勒斯坦的问题？

答：以色列国在西边，将继续是一个犹太独立国，其中有一部分是身为以色列公民的阿拉伯人。在我们的东边是约旦-巴勒斯坦国，约旦人和巴勒斯坦人都可以在这个国家里发表自己的主张。目前约旦河东岸有五十多万巴勒斯坦人。这些人在约旦可以坚持自己的身分和立场。以色列和约旦之间如何分界的问题应在谈判桌上解决。如果和平条约牵涉到朱达亚和萨马利亚(西岸)领土的让步，那么与约旦签订和约之前，一定要同以色列人民协商。

问：如果你有更新式的武器使你在军事上感到安全，能不能就使你放弃领土？

答：不能。即使在最后获得和平的范畴里，新式武器也不能替代可以防守的边界。

问：假定叙利亚愿意和以色列签订一项最后的和平条约，你愿不愿意将一九六七年占领的叙利亚领土全部归还？

答：即使在最后和平条约的范畴里，我们也不能放弃戈兰高地。从一九四八年到一九六七年一共十九年之久，我们体验到叙利亚人所持地形优势的意义是什么。我们不能再让胡拉流域人口集中地区再受一次打击，不能冒这个险。即使有了真正和平，如果高地仍由叙利亚控制，对以色列仍然是一种永久性的战略上的威胁。

问：如果在叙利亚主权管辖下实行永久性的非军事化，你认为如何？

答：那仍然不能解决问题，因为一旦造成真空状态，就可能带来诱惑，带来挑衅。

一九七四年七月十日以色列代表给安全理事会主席的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月十日〕

我谨遵照我国政府的指示，请你注意下列事项，

以色列海军若干部队单位于一九七四年七月八日在黎巴嫩南部的蒂雷，西顿和沙赫角的每一个港口内击沉了大约十只船。以色列突击队留下的传单说：

“黎巴嫩渔民，

“至今为止，捕鱼一直是在和平与安全的情况下在我们的海岸外进行的。黎巴嫩和以色列渔民不受阻碍地离去，并回归他们自己的港口。黎巴嫩的船只，无论是由于机械故障或因风暴迫使他们上岸，曾不止一次地在以色列港口避难。你们的船只一直受到款待，同时你们以及你们的船只也一直都安全地回到黎巴嫩。

“我们同你们一样地希望这种情况将来可以继续下去，但情势可能迫使它发生变化。

“我们这次是来警告你们。这要由你们来决定。你们可以选择和平或是闹事纠纷。那些对黎巴嫩南部居民——对他们的房屋、村庄和田地——造成重大损害的恐怖主义者，现在正计划同样地要给你们带来灾害。他们利用你们的渔港、你们的船只，并且躲在你们和平的民间活动背后来播种死亡和破坏。这些恐怖主义者是从你们的港口出发到以色列海岸去采取行动的。这些谋杀了一名和平的妇女和一些儿童的恐怖主义者是从你们的港口出发的，我们还知道他们正在计划利用你们的港口和船只，另外采取行动。

“所以要看你们了。不要让他们在你们的家中策划。切记这项警告以免悔之不及。我们愿意见到一个独立的黎巴嫩，一个和平的黎巴嫩，一个不受那些不敢在其它任何一个国家活动的恐怖主义者指挥的黎巴嫩。

“不要同罪恶打交道。

“以色列国防军”

记得在六月二十五日，一个由黎巴嫩出发的谋杀队乘一橡皮艇渗入到以色列沿海的纳哈里亚城，杀死一名妇女，和她的十岁的女儿、五岁的儿子和一名以色列士兵。

第二天，六月二十六日，贝鲁特《今天报》的编辑，米歇尔·阿布·交德，在他的报纸上写道：

“纳哈里亚行动证明巴勒斯坦游击队的活动不会受到任何阻碍或限制。虽然以色列不断地警告黎巴嫩采取有效措施以便向巴勒斯坦游击队关闭其边界，但是这次来自海上的游击队的活动证明封锁陆地边界是没有效用的。”

近来种种迹象表露恐怖主义组织正在筹备自黎巴嫩港口出发由海上进行类似的其它暴行。七月八日的行动的目的是破坏这些计划并防止恐怖主义者使用上述港口，作为他们活动和附属的基地。

记得最近数星期来黎巴嫩政府一直不断地与这些谋杀组织公开合作。黎巴嫩的领导人和在黎巴嫩的恐怖主义者的支持者，如所谓的巴勒斯坦解放组织——各恐怖团体和自称负责纳哈里亚屠杀的法塔赫的保护组织——的领袖，亚西尔·阿拉法特之间一直经常在进行着会谈和协商。黎巴嫩政府和恐怖组织在这些会议上达成了有关设立联络委员会和成立黎巴嫩和恐怖主义者联合巡逻队等问题的协定。黎巴嫩政府和谋杀组织于七月三日至五日在开罗举行的阿拉伯国防委员会的会议上通过了一个共同立场，并提出了联合提案。国际新闻媒介的报道说黎巴嫩总理当众拥抱谋杀团体的代表，并告诉他们：“你们所要的也就是我们所要的”。

这个会议决定阿拉伯国家应支持黎巴嫩对恐怖团

体的掩护和协助，并应帮助黎巴嫩面对其罪恶政策所带来的必然后果。

以色列政府坚决认为主要对付平民的阿拉伯恐怖战争应该停止，并且认为黎巴嫩政府逃避责任，不肯肃清谋杀团体在它的领土上和从它的领土出发的活动，造成的后果应归它负责。

根据国际法和联合国宪章，以色列有权和有责保卫自己不遭受这些残暴的袭击，并且保护其国民。

谨请将这封信作为安全理事会的正式文件分发。

以色列常驻联合国代表
(签名)约瑟夫·特科阿

文件S/11332*

一九七四年七月十日黎巴嫩代表给安全理事会主席的信

(原件：英文)

(一九七四年七月十日)

兹奉我国政府的训令，谨请阁下注意下列情事：

一九七四年七月八日星期一，22:45时(贝鲁特当地时间)，以色列海军部队对苏尔(蒂雷)和萨拉凡德两地商港进行攻击，击毁渔船二十九艘。

一九七四年七月九日星期二，00:09时(贝鲁特当地时间)，以色列海军部队对赛义德(西顿)商港进行攻击，结果平民一人受伤，渔船十艘被毁。

以色列部队在离去之前曾放置定时炸弹。

以色列对黎巴嫩的这种毫无理由的侵略行为是继一九七四年六月十八日和二十日以色列对巴勒斯坦难民营发动野蛮残忍的攻击之后的余波。那次难民营的攻击造成了73人死亡，159人受伤。大部分伤亡的是妇女和儿童。这很明显地表现出以色列蓄意对巴勒斯坦人民进行有系统的屠杀政策。

黎巴嫩收留了三十万遭以色列驱逐的巴勒斯坦人。黎巴嫩不时受到以色列的攻击和威吓，原因是黎巴嫩实际上等于拒绝了以色列意图肃清巴勒斯坦难民的这种恶毒的要求。

以色列攻击西顿、蒂雷这些古老港口以及其他人口众多的地区其目的是在恐吓人民，破坏他们的生计，

这是符合以色列领导人声称要将南黎巴嫩变成沙漠的狂妄宣告的。

这种毫无理由的攻击体现出以色列现在已经不再在乎制造借口来为其侵略行为加以辩解了。

安全理事会，特别是理事会的常任理事国，以及世界大家庭不能隔岸观火无动于衷，听任以色列部队对联合国一个成员国横施恐怖、杀害、敲诈的政策。

以色列对黎巴嫩所发动的攻击构成一种胁迫和挑衅的运动，只能发生恢复中东暴力循环的作用。以色列对黎巴嫩攻击的升级对于为该地区寻求和平解决所作的努力是有损害的。

到现在以色列一定认识到它的侵略政策是不发生效果的，本质上就是失败的，只能带来更多的暴力。在中东达成公平持久的和平的唯一渠道就是要以色列确认巴勒斯坦人民不可剥夺的权利，并执行有关的联合国决议。

以色列对黎巴嫩所施的攻击是悍然违反了联合国宪章、安全理事会决议以及国际法的原则和道德。

谨请将本函作为安全理事会正式文件散发。

黎巴嫩代理常驻联合国代表
(签名)叶梅亚·马赫马萨尼

*按照文件S/11332/Corr.1改正。

一九七四年七月十日以色列代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月十日〕

谨请注意一九七四年七月一日叙利亚常驻代表给你的信(S/11327)。那封信转达了一名以色列共产党律师于一九七四年六月十七日在伦敦《泰晤士报》上发表的文章。叙利亚的信和随附的文章重申了关于以色列管制之下领土情况的阿拉伯一贯的谎言和歪曲宣传。以下是一九七四年七月五日刊登在伦敦《泰晤士报》的对上述文章的答复：

“以色列占领地的实况

“指控在以色列占领地上使用酷刑引起的必然问题是一个常理问题。如果占领地上的情况是如此无法忍受，为什么成千成万的阿拉伯人，包括妇女和儿童，自愿地每年过约旦河到两岸去度假？

“是什么变态人性驱使这个人群陷进这不可言喻的虐待的漩涡？为什么他们要自由选择在这个被称为纳粹式的气氛中度假？

“这个气氛仅仅存在于阿拉伯和苏联宣传家的想象之中，这批人包括费利西亚·兰格在内，她在六月十七日发表的文章内，对共产党路线比对真理还要注意。如果在占领地一块较小的区域内真的毁坏了一万八千幢建筑物，那么西岸就会象考文垂被德国大轰炸之后的面貌了。

“有些人不愿被事实搞糊涂，但这些事实仍不能加以忽略：

“a. 行政拘留：在一九七三犹太新年战争前夕，占领地行政拘留者总数不到二十名。战争之后，由于近来阿拉伯恐怖主义者的进攻，这个数字略有增加。如果说无辜人民因送一杯水给嫌疑犯或因“和平示威”而遭受拘留，那就可笑地根本不值得郑重考虑。当然，拘留是为了防止如在基

里亚特谢莫纳和马阿劳特等地进行的种族灭绝罪行，但是那位巧妙但选择地关切人类痛苦的费利西亚·兰格却设法把这些罪行忘记得干干净净。

“b. 拆毁房屋：总共算起来，以色列当局自从占领开始以来拆毁房屋计有数百幢。再说，战争以前拆除房屋的情事是非常少的，直到最近军司令部才又拆除了一次。我们承认这是一种可以引起争执的措施，在以色列国内和国外都是一样。但必须记得这是代替死刑的一种刑罚。无论在以色列或在占领领土现在已经不再判处死刑。无论如何，当局现在所用的办法往往是将恐怖分子所使用的房屋封锁起来，不再拆除，这样以后就有赦罪的可能（已经在许多情况下实现）。

“c. 驱逐出境：一九六七年以来，被驱逐的人总数不超过100人。在战争前夕，这种驱逐办法事实上已经停止，现在重新采取这项办法，但为数极少。大部分遭驱逐的人绝不如费利西亚·兰格所诬称地那样要遭行刑队枪决。约旦王国把这些人当作英雄一样地欢迎。其中有些人而且被委派担任政府高职，作为一种奖励。我个人并不赞成驱逐出境，但是这个问题一定要从正确的角度来看。

“d. 酷刑：自一九六七年起，关于对阿拉伯施加酷刑的谣言已经四面流传。然而一经实际调查，即能发现并无任何证据痕迹。可以提出一件有名的例子，穆罕默德·阿卡德尔·德尔巴斯声称他本人曾遭拘捕并确实受到阉割的刑罚。但就在这时，埃及官方的医学文件发表了消息，证实此人的生殖器是在占领以前就在纳赛尔医院施行外科手术切除的。

“费利西亚·兰格进入神话境界所发生的困难就是她不理解占领的真正问题。这些问题非常

*也以文号 A/9563 的大会文件分发。

重要,但是她不但不寻求达成共存的途径和办法,
反而火上加油益增双方的猜忌。

“优兰姆·亭斯坦

“(作者是《以色列人权年鉴》的编辑和国际大
赦社以色列国家组主席。)”

谨请将这封信作为大会和安全理事会正式文件散
发。

以色列常驻联合国代表
(签名)约瑟夫·特科阿

文件 S/11334

一九七四年七月十六日秘书长 给安全理事会主席的信

[原件: 英文]

[一九七四年七月十六日]

今早我们谈到塞浦路斯的局势。由于这件事情在国际和平与安全方面的严重性,并由于联合国与塞浦路斯的关连,我谨请阁下召开安全理事会,以便向安理会报告我从驻塞浦路斯特别代表和联合国驻塞浦路斯维持和平部队司令处获得的情报。

秘书长

(签名)库尔特·瓦尔德海姆

文件 S/11335

一九七四年七月十六日塞浦路斯代表 给安全理事会主席的信

[原件: 英文]

[一九七四年七月十六日]

我奉到命令,请阁下召开安全理事会紧急会议,讨论塞浦路斯的危急情况。这个情况是今天由外来干预所制造的,对塞浦路斯共和国和该地区的国际和平和安全具有严重和威胁性的影响,并请采取适当措施,保护塞浦路斯的独立、主权和领土完整。

塞浦路斯常驻联合国代表

(签名)齐农·罗西迪斯

文件 S/11336

一九七四年七月十五日秘书长给希腊代表和 土耳其代表内容相同的电报

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月十六日〕

我谨请阁下将下列电文转致希腊(土耳其)总理阁下：

“对于今天在塞浦路斯的一些发展我要向阁下表示最深的关切。联合国在塞浦路斯担负着特别的责任，在十年多的时期中，本组织一直在多方努力，不但维持着岛上的和平，而且寻求塞浦路斯问题的持久解决办法。

“塞浦路斯问题的核心是它的领土完整、主权和政治独立。影响到这些方面的任何发展明显地对于安全理事会规定的联合国对塞浦路斯所负担的责任有最严重的影响。

“目前我还没有获得有关塞浦路斯最近发展的全部情报。在没有获得这些情报之前，我呼吁与塞浦路斯有密切关联的各国政府作出最大的约制，避免采取有可能造成进一步动乱的任何行动。”

秘书长

(签名)库尔特·瓦尔德海姆

文件 S/11337

一九七四年七月十六日希腊代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月十六日〕

关于阁下昨天的电报(S/11336)，我谨将希腊总理安德鲁佐普罗斯先生给你的以下复电送上：

“答复阁下昨天(一九七四年七月十五日)的来电，我愿向阁下保证希腊政府关于塞浦路斯问题的政策仍然不变。希腊政府完全同意，塞浦路斯的领土完整、主权和独立应由所有有关各方予以维持和尊重。

“此外，希腊政府深信，塞浦路斯问题应在扩大的社区间谈判范围内透过商谈的途径来和平解决。希腊政府希望所有有关各方在塞浦路斯最近发生的事件之后应极力加以约制。”

希腊代理常驻联合国代表

(签名)伊·梅加洛科诺莫斯

一九七四年七月十二日秘书长为筹措联合国塞浦路斯维持和平部队的经费再次呼吁志愿捐款给联合国全体会员国或各专门机构成员国政府的信

(原件：英文/法文/西班牙文)

(一九七四年七月十七日)

我为筹措联合国塞浦路斯维持和平部队的经费，谨向贵国政府再次作出提供志愿捐款的呼吁。

一九七四年五月二十九日，安全理事会在它的第349(1974)号决议中再度延长了联合国维持和平部队留驻塞浦路斯的期限到一九七四年十二月十五日止。回忆联合国塞浦路斯维持和平部队最初是在一九六四年三月成立的，它的任务经理事会一再无异议延长。

联塞部队经费的筹措经安全理事会决定，是以志愿捐款为基础的。自一九六四年以来，依据这个基础交付捐款和认捐的有五十七个国家。兹将联塞部队开始执行任务以来，各方向联塞部队特别帐户交付或认捐的志愿捐款，以及到目前为止对一九七三年十二月十六日至一九七四年六月十五日期间的认捐数额开列于附表内。此外，提供部队的各国政府仍然为这个行动自行承担相当巨大的额外费用(见附表的脚注a)。

但是，从各国政府收到的捐款，并不足以应付维持联合国部队的费用。就直到一九七四年六月十五日止的时期来说，累积的亏绌额现在共计一千九百九十万美元。在到一九七四年十二月十五日止的这六个月期中，维持联塞部队的费用，估计为六百六十万美元，至今只收到一笔捐款和一笔认捐。

象我在一九七四年五月二十二日致安理会关于联合国塞浦路斯行动的最后报告CS/11294，第10和13段]中所指出的，我已趁一九七四年从三月起至五月

止部队轮调的机会执行了裁减联合国对塞浦路斯在财力与人力方面的负担的计划的第二期。这一期使各级人员裁减总数达822名；但是，由于货币和经济领域的发展所造成对联合国的增加费用，大部分抵消了由裁减部队而得到的节省。事实上，除非各国政府按照比目前为大的数率提供志愿捐款，不然联塞部队的财务情况将益见恶化。同时，联塞部队经费的不断亏绌，日益妨害到该部队的正常给养，甚至会使该部队的继续存在，也发生疑问。

我无须强调惟有各国政府为联合国维持和平的这项重要工作提供必要的支持，我才能尽到我在联塞部队方面的职责。在通过重开的社区会谈正在为塞浦路斯问题继续寻求一个解决办法的时候，这项支持尤其重要。此时如再发生任何暴乱，势将严重危害裁减部队计划的实施，并将损害社区会谈继续进步和最后成功的机会。因此，我认为事情很明显，联合国各会员国既然负有维持国际和平与安全的共同责任，所有爱好和平的国家就都有某种道义上的责任，应向联合国提供为维持其在塞浦路斯的行动所必要的经费。

因此，我再次吁请本组织全体会员国和各专门机构成员国的政府，迅速响应，慷慨提供志愿捐款，让联塞部队得到为执行其重要任务所必需的经费支持。

秘书长

(签名)库尔特·瓦尔德海姆

一九六四年三月二十七日至一九七四年六月十五日期间

向联塞部队特别帐户认捐和交付的款项

一九七四年七月一日实况

国 名	第二十五期认捐数额 (一九七三年十二月 十六日至一九七四年 六月十五日)		已缴款额
		认捐总额	
(金 额 折 合 美 元)			
澳大利亚.....	—	1 719 875	1 719 875 ^a
奥地利.....	100 000	1 620 000	1 620 000 ^a
比利时.....	—	1 810 084	1 810 084
博茨瓦纳.....	—	500	500
加拿大.....	—	—	— ^a
塞浦路斯.....	—	985 666	985 666
丹麦.....	120 000	2 565 000	2 565 000 ^{a b}
芬兰.....	—	600 000	600 000 ^b
德意志联邦共和国.....	—	12 500 000	12 500 000
加纳.....	—	31 667	31 667
希腊.....	400 000	12 150 000	12 150 000
圭亚那.....	—	9 661	9 661
冰岛.....	—	22 400	22 400
伊朗.....	5 500	50 500	50 500
爱尔兰.....	—	50 000	50 000
以色列.....	—	26 500	26 500
意大利.....	—	4 041 645	3 681 645
象牙海岸.....	—	60 000	60 000
牙买加.....	—	21 801	21 801
日本.....	150 000	990 000	990 000
高棉共和国.....	—	600	600
老挝.....	—	1 500	1 500
黎巴嫩.....	—	1 597	1 297
利比里亚.....	—	10 155	8 655
阿拉伯利比亚共和国.....	—	30 000	30 000
卢森堡.....	—	50 000	50 000
马拉维.....	—	5 590	5 590
马来西亚.....	—	7 500	7 500
马耳他.....	—	1 820	1 820
毛里塔尼亚.....	—	4 370	4 370
摩洛哥.....	—	20 000	20 000
尼泊尔.....	—	400	—
荷兰.....	—	921 000	921 000
新西兰.....	—	42 000	42 000
尼日尔.....	—	2 041	2 041
尼日利亚.....	—	10 800	10 800

第二十五期认捐数额 (一九七三年十二月十六日至一九七四年六月十五日)			
国 名	认捐总额	(金额折合美元)	
国 名	已缴款额		
挪威.....	150 350	2 573 568	2 573 568
巴基斯坦.....	—	23 791	23 791
菲律宾.....	—	5 000	5 000
大韩民国.....	—	16 000	16 000
越南共和国.....	—	4 000	4 000
塞拉利昂.....	3 025	40 925	40 925
新加坡.....	500	5 500	5 500
索马里.....	—	1 000	1 000
瑞典.....	200 000	3 920 000	3 920 000 ^{a b}
瑞士.....	—	2 192 642	2 192 642
泰国.....	—	2 500	2 500
特立尼达和多巴哥.....	—	2 400	2 400
土耳其.....	—	1 839 253	1 839 253
大不列颠及北爱尔兰 合王国.....	1 600 000	35 693 538 ^c	34 733 855 ^{a b}
喀麦隆联合共和国.....	—	2 055	2 055
坦桑尼亚联合共和国.....	—	7 000	7 000
美利坚合众国.....	—	66 500 000 ^d	58 521 177
委内瑞拉.....	—	3 000	3 000
南斯拉夫.....	—	20 000	20 000
扎伊尔.....	—	30 000	30 000
赞比亚.....	—	38 000	28 000
共 计	2 729 375	153 264 844	143 954 138

^a到一九七四年六月十五日为止的六个月期间,由提供部队各国政府所支付的额外和非常费用的指示性数字如下:

美元	
澳大利亚.....	200 000
奥地利.....	160 000
加拿大.....	863 600*
丹麦.....	230 000
瑞典.....	325 000
联合王国.....	1 110 000*

*除薪金和津贴的正常费用以外。

^b此款已用或将用从应还各该国政府所付支出费用中扣除的方式相交。

^c认捐的最高数额。

^d认捐的最高数额。最后捐交实数将看其他各国政府的捐额而定。

一九七四年七月十八日苏维埃社会主义共和国联盟代表
给秘书长的信

(原件：俄文)

(一九七四年七月十八日)

如蒙将一九七四年七月十七日苏联政府关于塞浦路斯局势和希腊军事人员策划的反对塞浦路斯共和国合法政府正在继续叛变的声明，作为安全理事会正式文件分发，不胜感激。

苏维埃社会主义共和国联盟
代理常驻联合国代表
(签名)瓦·萨弗隆丘克

声明全文

希腊军事人员策划的反对马卡里奥斯总统领导的塞浦路斯共和国合法政府的叛变正在继续中。因此，外界对联合国一个主权会员国内政的粗暴的军事干涉仍在继续中，而联合国宪章的原则受到肆无忌惮的践踏。

希腊政府把塞浦路斯当前的事件说成是内部斗争的结果，以掩盖其参与这种罪行的企图，但这不能哄骗任何人，尽管有些西方人士怀有这种错误的讲法。全世界都知道，在塞浦路斯的阴谋是由留在该岛的希腊军官发动的，他们受希腊政府的指挥，并且遵照雅典发出的命令。希腊政府不能逃避其行动带来的责任。

绝对有理由认为目前世界各地的舆论是公平的，世界舆论认为塞浦路斯的政变是由北大西洋公约组织的某些方面实际策动的，它们不能忍受奉行独立外交政策和不结盟政策的塞浦路斯共和国的独立存在。

因此，当联合国安全理事会审议由于外来干涉所造成的塞浦路斯局势的问题时，若干北大西洋国家所

采取的立场正好达成以上的结论。这些国家使安全理事会不能采取有效措施来制止干涉及支持该国的合法政府，它们的借口是制止外界的干涉就意味着联合国干涉塞浦路斯的内政，这种借口是虚妄无稽的。

如果安全理事会及其成员国不是在口头上而是在事实上尊重联合国宪章的崇高原则和目标的话，它们就必须挺身而出，坚决地保卫塞浦路斯。

毫无疑问地，塞浦路斯人民终将达到他们的愿望，因为一个民族——无论其数目怎样微不足道——争取自由和独立的斗争是不能扑灭的，塞浦路斯人民多年来为争取独立、反对征服其意志的企图而进行的斗争，正好证明了这点。

苏联忠于列宁主义外交政策的原则，对于塞浦路斯人民为争取自行决定其本身命运的权利而进行的斗争，将一如既往，站在他们的一方。苏联一向支持，并将继续支持塞浦路斯作为一个主权国家而保持的独立。同时也很可以理解到苏联这种一贯的立场是受到世界人民的支持和赞同的。

苏联政府认为，所有主张各国的和平与自由是可贵的国家，必须高呼，以保卫由马卡里奥斯总统领导的塞浦路斯共和国的合法政府，并要求立刻停止外国对塞浦路斯内政的军事干涉。同时，必须将全部希腊军事人员立刻撤离塞浦路斯，作为第一步措施。

无论是侵害塞浦路斯共和国的主权和独立的、或是与发动政变者同谋的、或是假装不知道它们的犯罪行为的人们，都无法推卸责任。

一九七四年七月十七日土耳其代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月十八日〕

我谨附上一九七四年七月十七日土耳其总理比伦特·埃杰维特先生给你的信。

土耳其常驻联合国代表
(签名)奥斯曼·奥尔查伊

信的全文

我已收到你通过土耳其常驻联合国代表奥尔查伊先生转交给我的信(S/11336)，你在信中对一九七四年七月十五日发生的塞浦路斯局势的发展表示严重关怀。

土耳其政府认为，由于昨天在塞浦路斯岛上发生的武装流血政变的结果，已经造成了一种严重的局势，关系到该国的独立、领土完整和安全。

据新闻报道，希腊——一九六〇年建立塞浦路斯国协定的签字国，与这次流血政变有关联或甚至是发动者，中立可靠的消息来源又证实了这些消息，更增加了这个局势的严重性。

该岛出现的这种局势造成另一个严重的问题，就是关于保障土耳其人社区的安全、权利和利益的问题，联合国多年来虽然尽了一切努力，土耳其人社区还是没有得到保障。最近的发展清楚地指出，希腊现在已破坏关于塞浦路斯的现存协定而干涉侵犯了塞浦路斯的独立、领土完整和安全，这些就是我昨天收到的你的信中强调必须加以保障的。

大家知道，希腊非法地在塞浦路斯驻有军事部队，这事实上破坏了土裔塞人和希裔塞人两社区之间的武力均衡。马卡里奥斯大主教致希腊国家元首的一封信里面，揭露了这些非法军队准备采取行动破坏塞浦路斯的独立和领土完整的事实。

事实上，希腊早已偷偷地破坏了势力的均衡，使

形势对它有利，而且把军力增加到有能力主动插手干涉的水平。它昨天在岛上策动政变之后，使一个以始终忠于把塞浦路斯并入希腊（“希塞统一”）的事业和仇视土耳其人著名的人当了权，这个人曾为他在一九六三年发生进犯土耳其人社区事件时积极参与了对土耳其人的屠杀而感到自豪。

对于土耳其人社区来说，过去十一年来，在全岛的基础上并不存在一个两个社区都能接受的行政当局，因此在目前的情况下，土耳其人社区忽然面对一个通过政变建立起来的政权，它为了生命财产而感到的不安全和面临的威胁程度就不必细说了。

上述那些危险的发展清楚地证明，土耳其和土耳其人社区多年来就公开的或秘密的希塞统一运动的危险而发出的警告是多么有理由和符合实际。

为了保护土耳其人社区的一切合法权利和安全，为了保障塞浦路斯的独立、领土完整和安全，土耳其政府根据国际协定负有明确的责任。我相信你能够体会土耳其政府所感到的深切忧虑，也能够理解它不能在面对这些严重的发展的时候仍然漠不关心。土耳其完全没有介入这些发展，它的态度和另一个会员国的态度毫无相同之处。那个国家和这些发展有关联，而且甚至是策动者。基于这些事实，我相信你呼吁“与塞浦路斯有密切关联的各国政府作出最大的约制，避免采取有可能造成进一步动乱的任何行动”，事实上是针对那些无疑要对这事件负责任的人而发的。

鉴于我在上面解释的情况发展所造成局势的紧迫性，以及在塞浦路斯负有特别责任的联合国应该至少采取某些初步措施的迫切必要，下列措施似乎是当务之急：

1. 防止武力平衡进一步恶化，这种平衡已被严重破坏，损害到岛上土耳其社区；

2. 提高警惕并采取一切必要步骤，以防止军事部队、武器及弹药非法进入该岛；

3. 在同一范围内，保证在依照一九六〇年的协定驻在该岛的希腊特遣队今天按照协定进行轮调期间，进出的军事部队、武器和弹药的数量都符合协定的规定。

此外，从联合国各项有关决议，特别是安全理事会一九六四年三月四日决议(186(1964))的文字和精

神看来，显然都不能承认昨天政变后宣布当权的机关是“塞浦路斯政府”。

现在，只要被推翻的政府不能维持它在联合国的地位，在塞浦路斯具有合法宪法基础的唯一机关仍旧是土耳其—塞浦路斯人行政当局，这个当局现在继续通过秘书长特别代表和联合国驻塞部队司令，维持着联合国各项决议的精神和文字，特别是一九六四年三月四日的决议所规定的唯一合法关系，因此土耳其—塞浦路斯人行政当局，现在同希腊—塞浦路斯人行政当局比以前任何时候更不发生关系了。

文件 S/11342

一九七四年七月十七日土耳其代表给秘书长的信

(原件：英文)

(一九七四年七月十八日)

关于罗西迪斯大使被免职的消息，我奉我国政府之命，敬通知阁下：

由政变后政权的篡夺者送交联合国秘书处的函件是无效的。土耳其政府认为，在现行宪法条款的范围内，篡夺者这类性质的行为是没有法律价值的，因而不应被联合国认为有效。这个关于罗西迪斯大使被免职的意见同样适用于篡夺者所作的任何其他任命或行动。因此，任何将来的行动，如任命一个常驻代表，或派遣一个人以外交部长的身分到联合国，都应明确地被认为无效。

我敬请阁下将这封信作为安全理事会的正式文件，予以散发。

土耳其常驻联合国代表
(签名)奥斯曼·奥尔查伊

文件 S/11343

一九七四年七月十八日阿拉伯叙利亚共和国代表 给秘书长的信

(原件：英文)

(一九七四年七月十九日)

奉我国政府的指示，我谨请你注意希腊士兵对塞浦路斯尼科西亚阿拉伯叙利亚共和国大使馆及其成员所犯下的下列行为：

一九七四年七月十八日，十名希腊士兵，在一名军官的指挥下，攻击阿拉

伯叙利亚共和国武官的住宅，并在对他个人武力威吓之下，搜索该住宅，同时，大批希腊国民警卫队也包围了阿拉伯叙利亚共和国的大使馆。

我愿提请你看注意，这种行为危害到叙利亚大使馆及其成员的安全，悍然违反国际法和习惯，并且表现出凶徒们的狂妄。

如蒙把这封信列为安全理事会正式文件散发，当甚感激。

阿拉伯叙利亚共和国常驻联合国代表团临时代办

(签名)艾哈迈德·法西·马斯里

文件 S/11344

一九七四年七月十九日赞比亚代表给秘书长的信

[原件：英文]

[一九七四年七月十九日]

我荣幸地转送赞比亚共和国外交部长弗农·姆旺加先生来电一份如下：

“我谨此声明，赞比亚政府对造成暴力推翻马卡里奥斯总统阁下的事件，感到极为震惊。有充分的证据指明在塞浦路斯发生的军事接管，是现在塞浦路斯国民警卫队中的希腊军官干的；很久以来，大家都知道他们在阴谋反抗马卡里奥斯总统。联合国安全理事会有无可逃避的重大责任，保证维护和保卫塞浦路斯的主权和领土完整。安全理事会有义务立即采取行动，保证希腊军人撤出该岛，恢复塞浦路斯的独立。希腊政府不能脱卸推翻马卡里奥斯总统的直接责任。赞比亚政府认为，塞浦路斯的目前局势构成对国际和平和安全的严重威胁，并且是对第三世界国家想各自决定国内事务的愿望的一个重大打击。赞比亚谴责这次政变，因此支持马卡里奥斯总统在联合国安全理事会讲话时所作的任何要求。请把这封电报的内容立即提请安全理事会主席注意，并作为安全理事会文件向所有会员国分发，无任感激。”

赞比亚共和国常驻联合国代表团临时代办

(签名)格·尔·津巴

文件 S/11346

决议草案

[原件：英文]

[一九七四年七月十九日]

安全理事会，

已在第一七七九次会议上审议了秘书长关于塞浦路斯最近事态发展的报告，

听取了塞浦路斯共和国总统和塞浦路斯、土耳其、希腊以及其他会员国代表的发言，

对暴乱的发生和继续流血深感遗憾，

深切关怀这种严重威胁国际和平与安全的局势，

同样关怀国际协议所建立和保证的宪政结构所受的威胁，

回顾一九六四年三月四日安全理事会第 186(1964) 号决议和其后安全理事会关于这一问题的各项决议，

深知按照联合国宪章第二十四条规定，它对国际和平与安全的维持负有主要责任，

1. 促请所有国家尊重塞浦路斯的主权、独立和领土完整；
2. 要求立即停止塞浦路斯共和国内的外来军事干涉，并请依照塞浦路斯共和国总统马卡里奥斯大主教一九七四年七月二日信中的要求，立即撤退国际协议所规定人员以外的所有外国军事人员；
3. 请所有国家力行约制，避免采取任何可使局势进一步恶化的行动；
4. 请秘书长随时将事态发展向安全理事会提出进一步报告。

文件 S/11346/Rev.1

订正决议草案

[原件：英文]

[一九七四年七月十九日]

安全理事会，

已在其第一七七九次会议上审议了秘书长关于塞浦路斯最近事态发展的报告，

听取了塞浦路斯共和国总统和塞浦路斯、土耳其、希腊以及其他会员国代表的发言，

对暴乱的发生和继续流血深感遗憾，

深切关怀这种可能对国际和平与安全引起严重威胁的局势，

同样关怀恢复国际协议所建立和保证的塞浦路斯共和国宪政结构的必要，

回顾一九六四年三月四日安全理事会第 186(1964)号决议和其后安全理事会关于这一问题的各项决议，

深知按照联合国宪章第二十四条规定，它对国际和平与安全的维持负有主要责任，

1. 促请所有国家尊重塞浦路斯的主权、独立和领土完整；

2. 要求立即停止塞浦路斯共和国内违反执行部分第1段的外来军事干涉，并请依照塞浦路斯共和国总统马卡里奥斯大主教一九七四年七月二日信中的要求，立即从该共和国内撤退国际协议所规定人员以外的所有外国军事人员不得迟延；

3. 请所有国家力行约制，避免采取任何可使局势进一步恶化的行动；

4. 请秘书长随时将事态发展向安全理事会提出进一步报告。

文件 S/11347

一九七四年七月十九日罗马尼亚代表给安全理事会主席的信

(原件：英文)

(一九七四年七月十九日)

我奉我国政府的指示，谨将一九七四年七月十七日罗马尼亚通讯社关于塞浦路斯所发生的事件的声明随函附上。

如承阁下把这个声明作为安全理事会的工作文件分发，则不胜感激。

罗马尼亚常驻联合国代表团
临时代办
(签名)扬·杜马

声明全文

罗马尼亚通讯社经授权发表声明如下：

驻在塞浦路斯领土上的外国军事部队，漠视该共和国的宪政体制、合法政府和合法国家元首马卡里奥斯总统，策动政变，消息传来，使罗马尼亚人民深感焦虑和愤慨。

这种政变企图，无异公然干涉一个主权国家、一个联合国组织成员国的内政，这一种采取强力政策的行为严重地危害到塞浦路斯共和国的独立，威胁着塞浦路斯人民的民主成就，和该岛全体人民的安定和安全，对此，罗马尼亚的舆论坚决地加以反对。

同时，塞浦路斯的外来干涉牵涉到严重的国际问题，违背了趋向缓和，趋向使国家间关系正常化，趋向消除斗争温床的日益开展的路线以及人民为掌握自己命运所进行的斗争。

外国军事干涉塞浦路斯的内政妨害了要在欧洲，巴尔干和地中海等地区建立持久和平和安全所作的努力，悍然违背了联合国宪章，国际关系的基本原则以及国际法和正义的规则。

罗马尼亚与塞浦路斯共和国展开广泛的合作和友谊关系，对马卡里奥斯总统的合法政府表示充分支持，并在此时重申它与塞浦路斯人民完全团结一致，支持他们为保卫他们本国的主权、独立和领土完整，抵抗驻在该岛的外国军队所策划的军事政变而进行的斗争。

我国的公众舆论，受到决定罗马尼亚整个国际行动的崇高政治和道德规律的鼓舞，坚决要求制止外军在塞浦路斯的进攻，这就表示，我们的公众舆论认为必须要满足马卡里奥斯总统和塞浦路斯合法政府的要求，就是立即撤走该岛上的希军；我们的公众舆论还要求本着塞浦路斯人民获得自由和独立的民族愿望以及国际法和道德的作用，恢复该国的宪政体制。这也将有利于巴尔干和欧洲的缓和事业以及在我们大陆上建立安全的要求。

罗马尼亚，本着它一贯政策的精神，坚决宣告它反对任何强力的行为以及对别国内政进行任何形式的干涉，主张要严格遵守国家独立和主权的原則，以及塞浦路斯人民依照他们自己的利益，不受外来的干涉独立自主地来决定他们自己命运的权利。

文件 S/11348

一九七四年七月二十日希腊代表
给安全理事会主席的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十日〕

我奉本国政府的指示，荣幸地请求召开安全理事会紧急会议，以便紧跟在此影响国际和平和安全的爆炸性局势发生后，采取适当步骤；这个局势是土耳其武装部队对塞浦路斯现在正在进行的野蛮侵略所造成的。会议时间应越早越好，可能时应订在七月二十日上午九时。

希腊常驻联合国代表

(签名)康士坦丁·帕纳约塔科斯

文件 S/11349

一九七四年七月二十日秘书长
给安全理事会主席的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十日〕

我荣幸地通知你，今晨我接到一份电报，全文如下：

“我荣幸地通知阁下，继塞浦路斯共和国外交部长迪米·迪米特里奥先生的电报后，本人，即正式奉派为塞浦路斯常驻联合国代表的下方签名人卢西斯·帕帕菲利波，刚才已经到达纽约市，希望尽速向阁下递交本人的全权证书，可能时在二十日(星期六)十一时以前，以便本人可以代表本国政府在安全理事会当前辩论塞浦路斯局势的会议上发言。大使，卢西斯·帕帕菲利波。”

联合国法律顾问已经代表我对上述电报答复如下：

“先生，我代表秘书长荣幸地通知你：一九七四年七月十九日来电已经收到。鉴于七月十九日安全理事会第一七八〇次会议决定，接受由塞浦路斯国家元首马卡里奥斯大主教正式授权的罗西迪斯大使在安理会当前辩论塞浦路斯局势的会议上代表塞浦路斯，因此对来电中的请求，不能照办。”

秘书长

(签名)库尔特·瓦尔德海姆

文件 S/11351

一九七四年七月二十日秘书长 给安全理事会主席的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十日〕

我荣幸地通知你，我已收到七月二十日土耳其常驻代表的信，全文如下：

“我荣幸地转达给阁下塞浦路斯共和国副总统劳夫·尔·登克塔什先生的请求，要求尽早亲自或委派代表出席安全理事会，以便说明塞浦路斯的最近的事态发展。”

秘书长

（签名）库尔特·瓦尔德海姆

文件 S/11352

一九七四年七月二十日土耳其代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十日〕

我荣幸地在此附上一九七四年七月十九日塞浦路斯共和国副总统劳夫·尔·登克塔什先生给你的两件来文，并请把它们作为安全理事会正式文件分发。

土耳其常驻联合国代表

（签名）奥斯曼·奥尔查伊

两信全文

一

我接到消息，尼克斯·桑普森先生已经决定任命一名新代表，在联合国组织中代表塞浦路斯。

任命驻国外的外交代表属于“外交事务”问题，根据我国宪法第四十九条（D）款和第五十条，需要我，即塞浦路斯共和国副总统的事先同意。

我在此通知阁下，我强烈反对尼克斯·桑普森先生任命一名新的驻联合国组织代表，这是在违反我国宪法上述条款的情况下任命的。

二

我希望将下列声明列入记录：我们不承认尼克斯·桑普森先生以及他在最近由希腊军人政权计划和实行的政变后所设立的政权。

秘书长关于塞浦路斯事态发展的报告

文件 S/11353

〔原件：英文*〕

（一九七四年七月二十一日）

1. 自从我于七月二十日就塞浦路斯的事态发展向理事会〔第一七八一次会议〕报告后，我继续从我的驻塞浦路斯特别代表，及联合国驻塞浦路斯维持和平部队（联塞部队）指挥官接到关于该岛事态发展的经常报告。下列情报所根据的是叙述七月二十一日 05:00, 09:00 和 11:00 时^② 的情况的三件报告。

2. 该岛的战斗，在夜间趋于沉寂，但在七月二十一日早晨变得激烈，并伴有土耳其高性能飞机所作的空袭。据报全岛各处均有暴行事件发生。已在采取步骤将外籍平民撤退到英国主权基地地区。根据较后的报告，联塞部队协助英国和美国当局实施该项适用于一切外国人民的计划。有四千名以上人士，包括陷在莱德拉宫旅馆的人在内，从尼科西亚各地于 12:00 和 16:00 时之间召集到一处，据报没有死伤，以备送往泽克利亚的英国主权基地地区。

3. 在尼科西亚区，沿“绿线”安排的停火于 06:30 时生效；但在 11:00 时据报又沿“绿线”发生战事。联合国在莱德拉宫旅馆区保持控制，该处留有 386 名平民。尽管如此，该旅馆受到迫击炮沉重炮火的轰击。加拿大分遣队正在把队员撤退至光龙伯爵兵营。另有一名加拿大士兵据报受伤，使受伤者共达七名。

4. 土耳其飞机用炸弹和火箭向国际机场地区作猛烈空袭。10:10 时，联合国驻塞浦路斯维持和平部队总部和兵营的附近落有子弹，并有 60 架土耳其直升机飞越机场地区。

5. 在凯里尼亚区，七月二十至二十一日夜间为控制凯里尼亚隘道发生的大规模战事据报在次晨停止。七月二十一日，国民警卫队据报用上联合国旗

帜的联合国巡逻车向贝拉佩斯撤退，据说这些车辆是由芬兰巡逻队手中夺去的。巡逻队 12 名队员相信已落于国民警卫队之手。国民警卫队在贝拉佩斯的驻军遭受空袭，据说空袭曾使用凝固汽油弹。凯里尼亚战况沉寂，相信还在国民警卫队手中。在早先的射击中，国民警卫队的大炮击中联合国芝克洛兹营，有两名联合国士兵受伤。据最后报告，该兵营和三个观察所仍有人驻守。

6. 在法马古斯塔区，据报各处都有轻武器零星射击；国民警卫队曾用大炮向旧城射击；土耳其飞机曾轰炸法马古斯塔，据报曾使用凝固汽油弹。联合国观察所一处已经撤退。

7. 在拉尔纳卡地区，丹麦民警队和边远的联塞部队哨所，已经撤退。停火谈判于 03:35 时破裂。国民警卫队用大炮和迫击炮发动猛烈战斗。联合国驻塞浦路斯维持和平部队力图恢复停火，但国民警卫队在 09:00 时重新发动攻击。在接着的大规模战事中，国民警卫队向联合国利奥波德兵营的方向以迫击炮轰击，同时土裔塞人从兵营附近用迫击炮轰击。10:30 时，拉尔纳卡的土裔塞人据报开始投降。

8. 在利马索尔区，据报七月二十日 22:50 时有 1 100 土裔塞人在国民警卫队手中。他们交出武器后将获准返回土裔地区。一个属英国特遣队的联合国驻塞部队士兵在卸下一件由土裔塞人交出的武器的子弹时意外被杀。所有在利马索尔的英国人员都集中在波勒米德希亚兵营。

9. 在帕福斯区，大量难民留在圣帕特里克兵营。在帕福斯镇，据报在 9:00 时曾出现停火；11:00 时，那里的所有土裔塞人的抵抗似已停止。联合国驻塞部队仍继续派人驻守该区的三个观察所中。据报国民警卫队曾用迫击炮攻击曼德里亚村；9:00 时战斗仍在进行中。

10. 在莱夫卡区，国民警卫队已包围利姆尼蒂斯围地。据报在 04:45 时莱夫卡镇受到迫击炮和重机

*这一系列文件的原件都是英文。

②除另有注明外，所有时间都是当地时间。

关枪射击，随后在 08:45 时更受到高空轰炸及火箭与炮火的攻击。据报在克塞罗斯也有断续战斗，但是，在其外围地区仍有两个联合国驻塞部队观察所。

11. 联合国驻塞部队收到国民警卫队总部发来的一项抗议说土耳其人滥炸平民目标，包括法马古斯塔医院在内。并说如果不立刻停止，定将实行强烈报复，因之可能造成大量流血事件。根据联合国驻塞部队的消息，该医院确被轰炸，但似已于七月二十一日将病人搬出。

12. 联合国驻塞部队后来报称已取得土耳其大使的协议，如果将尼科西亚市的反坦克炮和迫击炮移去，土耳其空军将不会攻击该市。国民警卫队司令也已同意，联合国驻塞部队希望双方将能遵守。

13. 七月二十一日(星期日)上午，我发出下列声明：

“秘书长欢迎七月二十日安全理事会就塞浦路斯问题所作的一致决定〔第 353(1974)号决议〕。他希望各有关政府将毫不延迟地履行这项重要决定。

“但是，只要理事会要求的停火一日未实现，只要战斗在继续进行，局势就仍然极端严重。

“秘书长向所有有关方面呼吁，使战斗立刻停止，并根据安全理事会的决议立刻进行谈判，以求和平解决。

“联合国驻塞浦路斯维持和平部队正在尽其所能——尤其是在人道工作方面——并将继续尽力限制战斗的范围和保护平民。”

关于这一点，我已向希腊总理和土耳其总理呼吁〔参看 S/11356〕。

14. 鉴于我从塞浦路斯所收到的报告，所以我已发出下列呼吁：

“根据我从塞浦路斯所得的报告，显示战斗极端激烈，该岛多处的平民正处于极为危险、恐怖和痛苦的情况中。

“我最迫切地向一切与战斗有关的各方呼吁，在达成停火前，应尽力克制，并要尊重关于战时

对待平民的公认国际规则，我促请它们采取一切可能的措施，以避免足以引起平民蒙受更大痛苦的行动，这种行动只能使目前的不幸局势进一步恶化。”

我已请我在塞浦路斯的代表尽力将这项呼吁转达一切有关各方。

文件 S/11353/Add.1

〔一九七四年七月二十一日〕

1. 关于塞浦路斯岛的事态发展，又从我的驻塞浦路斯代表和联合国驻塞浦路斯维持和平部队指挥官，收到下列关于七月二十一日 15:30 时情况的情报。

2. 全岛继续有战事，联塞部队到处设法拯救生命和确实取得局部停火。有保护的运输车队正从尼科西亚被护送至泽克利亚的英国主权基地。

3. 在尼科西亚区，沿着“绿线”地区，维持着一种不安定的停火。联合国在尼科西亚的部队，集中在“绿线”两端的两座兵营内。城郊的一座观察所和卢鲁伊纳的另一观察所仍有人驻守。

4. 在凯里尼亚区，为国民警卫队俘虏的 12 名芬兰士兵已被释放，未受伤害。另有土耳其直升机在围地内降落。

5. 在法马古斯塔区，14:40 时在法马古斯塔建立了临时停火。

6. 在拉尔纳卡区，土裔塞人向联合国拉尔纳卡兵营寻求庇护。国民警卫队威胁要袭击该兵营，除非联合国将土裔塞人交出。这些土裔塞人现在仍被保护，谈判正在进行。

7. 在帕福斯区，联合国在波利斯的哨站因那里发生战事，已经撤退。曼德里亚的土裔塞人已停止抵抗，尽管如此，并加上联塞部队的努力调停，该地仍被占领。土耳其空军曾攻击帕福斯港口，据报并曾使用过凝固汽油弹。

8. 在莱夫卡区，一名丹麦士兵在曼苏拉观察所受重伤。

文件 S/11353/Add.2

(一九七四年七月二十二日)

1. 下列情报所根据的是叙述七月二十二日 02:00, 08:00 和 11:00 时的情况的三份报告。

2. 七月二十一/二十二日晚上, 地面战斗在尼科西亚及其周围地方, 在土裔塞人围地的边缘, 包括莱德拉宫旅馆和高尔夫球场地区继续进行。

3. 七月二十二日, 大约 01:30 时开始, 有十一架希腊运货飞机在尼科西亚机场着陆; 其他三架希腊飞机撞毁。这批飞机卸下了差不多 200 名士兵和相当多的物资。七月二十二日 03:00 时, 联合国驻塞浦路斯维持和平部队要求土耳其当局和国民警卫队保证, 自 05:00 时起在尼科西亚实行全面停火。国民警卫队同意遵守停火, 条件是土耳其一方同意停止其空中活动。土耳其大使声明, 他没有能力作出这种保证。

4. 联合国驻塞浦路斯维持和平部队的加拿大部队用侦察车恢复了尼科西亚绿线的巡逻, 以便作出协助, 把不可靠的停火状况稳固下来, 并恢复平静。11:00 时, 联合国驻塞浦路斯维持和平部队已在莱德拉宫旅馆设立了一个观察站, 因此能够证实旅馆内已无国民警卫队的部队。

5. 在岛上的其他地区, 大部分有组织的土裔塞人的反抗行动看来已经停止。联合国驻塞浦路斯维持和平部队已在设法对停火或投降安排进行监督。

6. 在凯里尼亚区, 据报告在 07:30 时有进一步的登陆行动, 包括坦克的登陆。该区一个国民警卫队营地受到驱逐舰的袭击, 同时又有战舰向南方越山袭击。联合国驻塞浦路斯维持和平部队的一个芬兰籍士兵在基里尼亚附近的芝克洛兹营地受伤。

7. 在法马古斯塔区, 由联合国驻塞浦路斯维持和平部队安排的停火于七月二十一日 16:00 至 19:30 时生效。夜间, 除了土裔塞人和国民警卫队在法马古斯塔旧城进行断断续续的枪战外, 情况一般保持平静。后来在早上, 该区各地报告说, 土耳其地区受到了空中袭击。联合国驻塞浦路斯维持和平部队正与联合王国当局作出安排, 协助把外国国民撤至在泽克利亚的英国主权基地地区。

8. 在利马索尔地区, 局势平静。联合国驻塞浦路斯维持和平部队遭到拒绝, 不能进入拘禁土裔塞人囚犯的体育场。

9. 在拉尔纳卡区, 在若干两族混居的村落中, 零星的战斗仍在继续。在马里, 联合国驻塞浦路斯维持和平部队正设法监督土裔塞人向国民警卫队投降。在拉尔纳卡市, 国民警卫队分子要求进入联合国驻塞浦路斯维持和平部队营地, 以便审问 600 名要求联合国保卫的没有武装的土裔塞人。这些要求已被拒绝。

10. 在帕福斯区, 曼德里亚村被烧为平地, 许多村民已遭杀害, 60 名受伤。联合国驻塞浦路斯维持和平部队已在设法协助处理双方的死伤。在斯塔夫罗科诺, 联合国驻塞浦路斯维持和平部队设立了一个观察站, 并设法调停双方停火。帕福斯市遭受空袭。

11. 在莱夫卡区, 战斗继续在利姆尼蒂斯和科基纳围地附近进行。联合国驻塞浦路斯维持和平部队不得不把观察站撤退至利姆尼蒂斯和克塞罗斯营地。为大批妇女和儿童提供庇护的丹麦特遣队报告说, 它正设法与两方达成协议, 安排一个疏散行动, 由利姆尼蒂斯和克塞罗斯撤向南方。后来在早上, 据报告说除了克塞罗斯营地附近的零散枪战外, 该区局势普遍平静。七月二十一日, 一名丹麦士兵受伤。

12. 在我于一九七四年七月二十一日提出的第一份关于塞浦路斯事态发展的报告(S/11353, 第 3 段)中我曾提到尼科西亚莱德拉宫旅馆的情况。该旅馆在七月二十日被宣布为联合国的保护区, 以确保旅馆内三百八十多名游客的安全。七月二十一日傍晚, 特别代表和指挥官报告说, 这些游客已于该天较早时间疏散。联合国驻塞浦路斯维持和平部队立刻与双方达成协议, 维持和平部队将占领该旅馆, 不让双方进入。17:48 和 18:30 时, 旅馆和附近地方遭受了进一步的空中攻击。在第一次袭击时, 希腊大使馆和苏联大使馆遭到射击。其后来自联合国驻塞浦路斯维持和平部队的一份报告说, 自七月二十二日 02:00 时起, 尼科西亚没有再遭受空袭。

13. 所有特遣队都在面对着一个重大问题是难民问题。大部分难民集中于凯里尼亚区和法马古斯塔区。

14. 06:00 时, 经宣布于 16:00 时在全岛实行全面停火。

文件 S/11353/Add.3

(一九七四年七月二十二日)

1. 下列情报所根据的是我的特别代表和驻塞部队指挥官送来的叙述七月二十二日 16:00 时的情况的一份报告, 以及后来收到的报道该天 21:45 时前事态发展的几个电报。

2. 七月二十二日下午, 战斗的剧烈程度大大增加, 特别是在整个岛上空军力量的使用方面。15:00 时, 土耳其向尼科西亚进行一次激烈的空袭。

3. 在凯里尼亚区, 由于猛烈射击和森林大火, 造成了无法应付的情况, 联合国驻塞浦路斯维持和平部队与在其保护下的难民于 14:20 时撤离了芝克洛兹营地。13:00 时, 有一营伞降兵降落在博加斯地区, 后来据报告在特拉克霍纳斯地区绿线沿线发生了激烈的战斗。

4. 在 16:00 时以前的一段时间, 法马古斯塔地区遭受了若干轰炸和火箭的攻击。炸弹落在市镇的游览地区和卡拉奥洛斯联合国塞浦路斯维持和平部队的瑞典兵营。土裔塞人控诉国民警卫队向查图斯的土裔塞人平民进行激烈的攻击。国民警卫队否认了这项指控。

5. 在拉尔纳卡区, 联合国塞浦路斯维持和平部队阻止在马里村的战斗的努力归于失败。据报七百多名土裔塞人在拉尔纳卡区的联合国塞浦路斯维持和平部队兵营里受到联合国的保护。

6. 除了轻微的事件外, 利马索尔和莱夫卡的局势大致平静。

7. 16:00 时停火生效后, 有一项关于 17:15 时尼科西亚飞机场遭受空袭的报告和另一项关于 18:15 时在希裔塞人的迪科莫村附近发生地面战斗的报告。

8. 21:45 时的报告显示全岛平静无事, 停火有效。

文件 S/11353/Add.4

(一九七四年七月二十三日)

1. 下列的情报是基于我的特别代表和联塞部队指挥官说明一九七四年七月二十二日 16:00 时, 即停火生效时, 至 21:00 时之间的事态发展的报告和包括到大约七月二十三日 15:00 时为止的事态发展的后继报告。

2. 在停火生效后的几小时内发生了许多违反停火协定的事件。联塞部队在五小时内已观察并记录了二十九个事件。特别代表和联塞部队指挥官为了努力消除停火协定无效的潜在危险, 已经同国民警卫队总部和土耳其代办经常保持联系。

3. 七月二十二日到二十三日的夜晚停火还能维持得很好(参看 S/11353/Add.3, 第 8 段), 可是, 日出以后, 在土裔塞人的主要被围地区的边缘上就发生了违反的事件。联塞部队继续尽可能地重建观察所并在冲突线上巡逻, 安排局部停火, 调查各项控诉并协助包括塞浦路斯人和外国人在内的战争受害者。

4. 经过一个平静的夜晚, 战斗于 9:30 时又在尼科西亚地区的机场附近开始了, 而且整个早上都在继续进行, 直到 12:30 时, 当联塞部队参谋长安排了停火为止。该机场在国民警卫队同意撤退后已经被宣布为一个联合国控制的地区, 并由联塞部队加以占领。下列这项联塞部队的声明已经用好几种语言广播了:

“联合国驻塞部队在今天清晨尼科西亚国际机场附近发生新的对停火的严重违反之后, 已经在暂时接管该机场。因此, 该机场已成为一个受到联合国的国际保护的地区。同时, 这种接管将会便利联塞部队的增援部队的抵达。”

5. 在尼科西亚地区的其他地方, 特拉克霍纳斯附近在停火前就开始的战斗(同上, 第 3 段)继续在进行。七月二十二日 18:00 时, 在坦克支持下的土耳其部队越过绿线。

6. 大约在七月二十三日中午, 土耳其陆军开始以迫击炮射击驻有联合国驻塞部队加拿大部队的光龙

伯哥营地区，迫击炮弹落在英国高级专员公署。14:30时，国民警卫队开始向光龙伯哥营、乌斯里营和莱德拉宫旅馆所在的地区推进。联合国驻塞部队最后成功地作了停火的安排。

7. 在凯里尼亚地区，一队联合国驻塞部队护送队在七月二十二日 17:30 时到达芝克洛兹营以协助撤出该地区的联合国部队和平民。土耳其部队以护送队中有国民警卫队的军官和家属为理由拦住了该护送队，护送队于是折回到芝克洛兹地区。在晚上，土耳其部队攻下了迪科莫，并以坦克车攻击更东边的塞卡里。

8. 在法马古斯塔区，停火看来逐渐生效了。联合国驻塞部队在七月二十三日访问了查图斯村，当地的土裔塞人领袖告诉他们关于大屠杀的控诉是毫无根据的。据说有超过四千土裔塞人集中在克诺达拉附近，联合国驻塞部队试图协助他们。联合国驻塞部队又监督了在普拉托尼萨的土裔塞人的投降。国民警卫队切断了法马古斯塔区的土裔塞人的供水。联合国驻塞部队向国民警卫队致送了一项紧急请求要求在人道主义的立场上恢复供水。

9. 在拉尔纳卡区，国民警卫队攻占科芬努。该村的土裔塞人已被置于联塞部队的保护之下。联塞部队也监督了下列各村土裔塞人的投降：基勒阿、卡洛科利奥、基维锡、马里和托克尼。在拉尔纳卡镇，有 738 名土裔塞人仍在联塞部队的保卫之下。

10. 在利马索尔区，联塞部队成功地接触了被拘禁于体育场内的土裔塞人(S/11353/Add.2, 第 8 段)并报告说他们受到了良好的待遇。

11. 在帕福斯区，经调查结果，发觉关于土裔塞人在波利斯被屠杀的控诉并无根据。在弗查安排了停火。联塞部队在帕福斯市和斯塔夫罗科诺重新设立了观察站。

12. 在莱夫卡区，平民被安排于七月二十一日疏散，其后，丹麦特遣队继续在利姆尼蒂斯和克塞罗斯派驻分遣队。

13. 国民警卫队司令在七月二十三日 8:30 时访问了联塞部队指挥官，保证充分合作以协助实施停

火，也保证联合国地面与空中巡逻队的完全移动自由。联塞部队也在尽一切努力以与土耳其部队司令建立有效联络以就维持停火方面取得相似的保证。

14. 七月二十三日 14:50 时联塞部队指挥官收到克莱里季斯先生的一个电话，他自称已经就任塞浦路斯代理总统，并告诉联塞部队，他将严格遵守停火，他说他正努力与副总统登克塔什取得联系以获得他的合作停止违反停火事件。

文件 S/11353/Add.5

〔一九七四年七月二十四日〕

1. 下列的情报是根据我的特别代表和联塞部队指挥官的报告，说明一九七四年七月二十三日 21:00 时的局势：

2. 虽然在这个期间违反停火协定的事件显然是减少了，但是发生一些严重的破坏停火事件。在全国内，主要是由于联塞部队的努力，许多可能发生的问题都令人满意地解决了，避免了重大冲突的危险。在克莱里季斯先生就任代理总统(S/11353/Add.4, 第 14 段)后，已在尼科西亚谈判完成一个新的停火，将在 21:00 时生效。岛上其他地方显然也维持着停火。

3. 在尼科西亚地区特拉克霍纳斯的战斗〔同上，第 5 段〕，全天在继续进行，逐渐向东蔓延到希裔塞人地区。联塞部队正在同双方谈判，设法使双方恢复遵守停火。

4. 如前所述〔同上，第 4 段〕，已同双方达成协议，联塞部队将控制尼科西亚机场，包括皇家空军的设备和联塞部队的营地。按照 14:30 时达成的该协议，双方同意在一小时内撤退到至少距机场五百公尺半径以外的阵地。15:00 时，联塞部队的部队和侦察车开进机场地区。17:30 时，联塞部队报告说，土耳其坦克车向机场行进并开火。土耳其当局通知联塞部队说，他们不同意 14:30 时达成的协议，将继续进行攻击。但是，进一步谈判终于使土耳其部队撤退。联塞部队报告说，机场不能使用，因为跑道受损，又被卡车阻挡，控制塔损坏。

5. 又于 14:30 时同时，在尼科西亚光龙伯哥营

的联塞部队报告，他们陷在土耳其和国民警卫队的交叉射击中间。这造成两名加拿大士兵受伤，其中一人重伤。加拿大部队经警告双方停火后，被迫作自卫还击。结果一切射击立即停止。

6. 19:30时，英国高级专员办事处和法国大使馆报告说，有轻武器对它们的建筑和汽车射击。大约同时，希腊和苏联大使馆受到迫击炮射击。两个大使馆都没有人员伤亡，但苏联大使馆说三辆汽车被击中，大使官邸的大门严重损坏。后来该地区在黄昏时已趋平静。

7. 在凯里尼亚区，据报凯里尼亚镇，除古堡外，已落入土耳其部队手中。很多平民陷在海岸地带无法出来。所有凯里尼亚镇和其他地区出来的难民都已经撤出。七月二十四日，镇西地区约有二百人等待从海上撤出。

8. 在法马古斯塔区，联塞部队从法马古斯塔古城撤走了若干受了伤的土耳其人，并护送他们到一个医院。瑞典部队在访问查图斯(同上，第8段)后，为克诺达拉土裔塞人安排供水和其他物质供应。

9. 据报告，拉尔纳卡区普遍宁静。

10. 在利马索区，大约有二百名土裔塞人难民在埃皮斯科比的主权基地地区要求庇护。

11. 在帕福斯区，和国民警卫队非正规部队有关的若干战斗在阿伊奥斯·伊奥尼斯、帕福斯和马龙纳等地区发生，但从那时以后的事态一般说来是平静的。安德罗利库的土裔塞人村民向国民警卫队投降。

12. 在莱夫卡区，事态已经稳定下来，联塞部队正重新建立观察所。

13. 我的特别代表和部队指挥官为克莱里季斯代理总统和登克塔什副总统(同上，第14段)安排了一次会议。这次会议于七月二十二日在很具建设性的气氛下举行，可望有助于在全岛范围内维持停火。

文件 S/11353/Add.6

(一九七四年七月二十四日)

1. 下列的情报是基于我的特别代表和联塞部队

指挥官说明一九七四年七月二十四日 12:00 时的事态发展的报告。

2. 在七月二十三至二十四日的整个夜晚里，一般说来，事态平静，但也偶有开枪战斗或零星的射击。事态并不严重，停火继续维持着。外国居民的撤退工作继续在进行。在凯里尼亚区，约有两百名难民从凯里尼亚的西方搭乘轮船离开。另有一个车运队把来自尼科西亚的 120 名外国居民护送到拉尔纳卡，交由苏联的轮船接运。

3. 联合国部队在全岛范围内重新部署，并与当地居民重新建立联系，重新占领被撤退的观察所和营地，并且就双方的指控展开调查。一个由两位医生、十位行政人员组成的红十字国际委员会工作队带着十吨的供应品到达尼科西亚，于联塞部队的协助下正建立起当地红十字会和红新月组织间的联系。

4. 在尼科西亚区，尼科西亚机场一直由联合国控制着。加拿大的部队在周围地区展开。他们在 8:00 时左右用车辆把跑道堵塞了起来使它不能用于军事目的。但是，土耳其部队继续威胁着要占领机场。晚间，土耳其部队在尼科西亚市的若干“绿线”部分扩大它们的地区。11:00 时，土耳其部队威胁要炸掉莱德拉宫旅馆，因为他们说，带有消声器的国民警卫队狙击手正利用这个旅馆。土耳其官员应联塞部队的邀请，检查了旅馆，发现它完全在联塞部队的控制之下。

5. 在利马索区，局势普遍宁静。

6. 在帕福斯区，局势普遍宁静，但有若干零星的战斗。法苏拉村被国民警卫队包围，但拒绝投降。

7. 莱夫卡区普遍宁静。

8. 在凯里尼亚区，现在有 5 000 名希裔塞人在贝拉佩斯，他们来自凯里尼亚附近，其中大约有一百人受伤，六人伤势严重。医药供应十分缺乏。若干人今天由联合国护送到他处。在凯里尼亚镇的多梅旅馆，有若干希裔塞人和希腊平民以及一些受了伤的国民警卫队在联合国的保护之下。

9. 法马古斯塔区普遍宁静。

10. 在拉尔纳卡区，土裔塞人的阿米诺斯村在

下午遭受国民警卫队攻击。战斗非常激烈。大部分土耳其人离开该村。

文件 S/11353/Add.7

〔一九七四年七月二十五日〕

1. 下列的情报所根据的是我的特别代表和联塞部队指挥官送来的叙述七月二十五日 01:00 时的情况的一份报告，以及后来收到的有关当天晚上事态发展的几个电报。

2. 七月二十四日，土耳其军队开始从他们控制的尼科西亚和凯里尼亚间的地区向几个方向推进。与此同时，在边远地区的国民警卫队包围了若干土裔塞人的村落，要求他们投降。土裔塞人领导人和土耳其大使请求联塞部队协助土耳其村民。联塞部队已尽力执行这项工作。联塞部队继续努力奋斗，进一步维持停火。为此目的，联塞部队在几个地区内重新设立了哨所和巡逻站。人道工作已在进行，有关不人道待遇的控诉已在调查中。

3. 在尼科西亚区，尼科西亚机场局势保持宁静。自七月二十三日 15:00 时以来，一队由联塞部队所有特遣队成员组成的混合部队占据了该机场。土耳其军队驻在机场北面，国民警卫队驻在南面。

4. 我已把七月二十四日晚上正在进行协商时在机场发生的事件的详细情形告诉了理事会各理事。后来安全理事会在七月二十四日深夜举行的非公开会议〔第一七八四次会议〕上，收到了土耳其外交部长阐明此事的一封信。

5. 在尼科西亚别的地区，日间在英国高级专员办事处地区和沿着绿线发生了战斗，结果土耳其部队在前一个地区有所进展，在赫尔默斯街，奥莫尔菲塔和特拉克霍纳斯也获得若干进展。为了澄清莱德拉宫旅馆被狙击手利用的谣言，联塞部队陪同土耳其大使馆官员至该旅馆察看，证明里面没有国民警卫队。在尼科西亚以西，土耳其部队到达耶罗拉克科斯附近。

6. 在凯里尼亚区，土耳其部队继续在主要围地的东边从凯里尼亚镇西边向前推进，经过卡拉瓦斯，

朝着科特苏温蒂(大约交点^① WE 384028)前进。在多梅旅馆、凯里尼亚和贝拉佩斯若干希裔塞人仍受联合国的保护。联塞部队已在设法对贝拉佩斯人民提供物资供应与医药援助。

7. 在利马索尔区，局势宁静。

8. 在法马古斯塔区，联塞部队继续援助在法马古斯塔旧城和各村庄，包括查图斯和克诺达拉的土裔塞人。

9. 在莱夫卡区，国民警卫队占领了利姆尼蒂斯周围的几个以前土裔塞人的战斗据点。土裔塞人威胁要炮轰四个希裔塞人的村庄，除非国民警卫队撤离上述的据点。科基纳仍然安静，那里的停火仍在实行。

10. 在其他各区，联塞部队正在建立观察所，进行巡逻和在可能的地方推广人道的援助。

11. 在全岛各地，联塞部队的职责已经因为它努力进一步监督停火而受到影响，这项停火是安全理事会在七月二十日第 353(1974)号决议，和七月二十三日第 354(1974)号决议中所要求的。目前塞浦路斯的局势，是安理会在通过有关联塞部队的基本决议〔一九六四年三月四日第 186(1964)号决议〕时所没有预料到的，虽然在该决议的第 5 段，安理会建议该部队的职责之一应该是“为保持国际和平与安全，运用其最大努力，防止战斗再度发生”。第 353(1974)号决议除其他事项外，要求停火，并要求所有各方“同联合国驻塞浦路斯维持和平部队充分合作，使它能执行它的任务”。我已经就有关安理会所要求的停火的监督，和有关联塞部队协助维持停火的努力的发展情况，经常向安理会报告。依我的了解，联塞部队应该，而且事实上也必须尽量努力，在能力许可的范围内，确保安理会所要求的停火的维持。很显然的，联合国维持和平部队，在象塞浦路斯目前发生的一种极为严重的局势下，不能够希望它袖手旁观而不尽最大的努力，以确保安全理事会的决议的实施。因此，我的特别代表，部队指挥官和联塞部队的所有人员，如我向安全理事会所报告的，已经从事无数的努力去恢复停火，确保停火的实行并阻止任何意外事件升级，以致全面战斗再度发生。

^①大约交点 = 地图上的大约交点。

12. 在安理会第一七八二次会议上,我曾说明联塞部队目前的军力显然不足以有效地确保停火的维持。因此我表示我打算按照第186(1964)号决议并且作为第一个步骤,要求派有部队的国家紧急地加强它们在联塞部队中的特遣队。

13. 各派有特遣队的国家响应我的要求,已经向我认加下列军事人员,以加强联塞部队的兵力:

	截至一九七四年七月九日为止的大约人数	认加的大约增援人数
奥地利.....	240	60
加拿大.....	490	460
丹麦.....	235	200
芬兰.....	223	400
爱尔兰.....	3	—
瑞典.....	225	200
联合王国.....	781	611
共 计	2 197	1 931

当所有这些增援人员到达后,联塞部队的兵力总数就会从2 200左右增至4 100以上。

14. 截至七月二十五日为止,下列增援人员已到达任务地区:

联合王国:各级官兵六百一十一人,包括一个团部,两连装甲侦察车和两连步兵。

芬兰:一连步兵,各级官兵约二百人。

奥地利和丹麦增援队以后数天内可望到达。

文件 S/11353/Add.8

(一九七四年七月二十六日)

1. 下列情报所根据的是我的特别代表和联塞部队指挥官送来的叙述一九七四年七月十五日18:00和21:00时及七月二十六日10:00时的塞浦路斯局势报告。

2. 土耳其军队继续从他们控制的凯里尼亚地区和尼科西亚城东方向几个方向推进。在后一地区土耳其军队已占领特拉克霍纳斯和奥莫尔菲塔地区伸入土裔塞人区的大部分突出地带。

3. 在凯里尼亚的南面,土耳其军队在凯里尼亚公路向南调动了大量的坦克车和军队,向东朝基斯雷亚推进。在北面,圣耶奥利奥斯和圣希拉里昂地区在七月二十六日早晨受到大规模的轰炸和炮轰。据报道,其它在凯里尼亚山地以南的土耳其军队已于七月二十六日抵达凯里尼亚山地西端的米尔托地区。在尼科西亚以西,土耳其军队已占领了耶罗拉科斯。

4. 在塞浦路斯其他地区,经有关双方协议于七月二十二日16:00时起停火后,情况已逐渐趋于稳定。

5. 联塞部队仍继续努力协助执行停火,并尽可能保证停火获得遵守。在停火没有生效的地区,联塞部队则在主要围地两侧实际冲突地点外侧附近巡逻,担任侦察任务。

6. 约有500名希裔塞人现在住在凯里尼亚的多梅旅馆里,置于联合国保护之下,他们曾被指控于七月二十四日对土耳其士兵狙击。在贝拉佩斯,有5 000名希裔塞人在联合国保护之下。

7. 鉴于全国各地孤立地区和社区内的土裔塞人处于易受攻击的地位,已命令所有联塞部队的特遣队特别注意土裔塞人村庄的情况。联塞部队已巡视或派部队驻守大多数土裔塞人村庄,以确保各村庄的安全。这些地区内已经放下武器的大多数土裔塞人战士都已被安置在联塞部队保护之下。

8. 联塞部队亦正试图进入凯里尼亚地区的希裔塞人村庄,这个地区已为推进的土耳其部队占领。

9. 联塞部队鉴于面对着日益迫切的人道工作,正在这方面作出一切的努力,并已于部队总部成立一个专门处理这种问题的特别部门。

文件 S/11353/Add.9

(一九七四年七月二十七日)

1. 根据我的特别代表和联塞部队指挥官送来的报告,一九七四年七月二十六日23:00时塞浦路斯情况与我前一次报告(S/11353/Add.8)所叙述的情况并没有太大的变动。土耳其部队仍然停留在米尔托的郊区并控制着米尔托通往耶罗拉科斯公路上的若干处。

虽然在布法文托地区若干处曾发生战斗，但控制区的东边缘并没有变动。在尼科西亚的绿线地区平静无事。

2. 联塞部队继续帮助地方和国际机构目前正在进行的救济工作，但是它们的工作由于海外供应品和医疗协助的无法抵达而受到阻挠。

文件 S/11353/Add.10

〔一九七四年七月二十八日〕

1. 下列的情报是根据我的特别代表和联塞部队司令的报告，说明七月二十七日 21:00 时和一九七四年七月二十八日 16:00 和 21:00 时整的塞浦路斯局势。

2. 除凯里尼亚区外，岛上大部分地方的局势大致仍旧平静。在该地区，从前曾报道在主要土裔塞人围地以西最远至耶罗拉科斯-米尔托路活动的土耳其部队 (S/11353/Add.9, 第 1 段)，现在已在福塔地区 (大约交点 WE 2002) 巩固了它们的阵地。卡拉瓦斯、拉皮索斯和米尔托村仍旧在国民警卫队手中。阿伊约斯·艾尔莫拉奥斯村中所有的人几乎都跑光了，该村现在土耳其部队手中。

3. 土耳其部队与国民警卫队从七月二十七日 19:00 时开始在围地东翼的科特苏温蒂地区 (大约交点 WE 3835) 进行了激烈的战斗。土耳其方面在战斗中用了坦克车。根据七月二十八日下午的消息，该村仍在国民警卫队的手中。在另一方面，布法文托堡已被土耳其部队占领。七月二十八日 18:00 时，在沿着阿伊约斯·埃皮克特托斯地区 (大约交点 WE 3509) 海岸线的地方爆发了战斗，土耳其方面用了坦克车和海军的支持。

4. 在尼科西亚城，土裔塞人斗士限制联塞部队只能由莱德拉宫旅馆附近两个进口处进入土裔塞人的地区。斗士又禁止加拿大联塞部队军队进入绿线地区斗士以前的营房。联塞部队总部正设法与土裔塞人领导当局谈判此项问题。

5. 部队司令已将联塞部队方面的凯里尼亚区 (参看一九七四年五月二十二日 S/11294, 第 5 段和地

图) 分成两部分，芬兰分遣队奉命负责新凯里尼亚东区，英国分遣队奉命负责凯里尼亚西区。

6. 联塞部队所有各种资源分配作人道救济用途的比例越来越大。联塞部队访问过全岛大多数土裔塞人村落。多数村落已经空无一人，居民都去别处避难。联塞部队正与当事各方进行斡旋，以期作出安排，使拘禁在凯里尼亚和贝拉佩斯的希裔塞人以及拘禁在利马索尔和拉尔纳卡的土裔塞人能各自回到自己的家园。

文件 S/11353/Add.11

〔一九七四年七月三十日〕

1. 这个报告报道有关联塞部队进行的人道和救济活动的情形。这些活动是以不偏袒的态度执行的，对受战争影响的两个社区的成员给予援助，包括在国民警卫队所控制地区里的土裔塞人，和土耳其陆军战线后地区里的希裔塞人。

2. 在最近的冲突中，在莱夫卡、利马索尔、帕福斯、拉尔纳卡和法马古斯塔各区的大部分土裔塞人地区，都已处在塞浦路斯政府和国民警卫队的有效控制下。在一些较大的中心，如利马索尔和帕福斯，土裔塞人已向政府投降受到某种形式的监禁。许多较小的村庄被遗弃，他们的居民迁到较大的土裔塞人中心如法马古斯塔的旧城和克诺达拉。还有象拉尔纳卡那样的一类地方，那里的土裔塞人得到联合国的保护。

3. 希裔塞人居住的地区被土耳其军队占领者，大部分在凯里尼亚区。在凯里尼亚的多梅旅馆中约有五百名希裔塞人受联合国保护，在贝拉佩斯还有约二千名其他被占领的希裔塞人村庄是卡尔米、卡扎法尼、特里米西、塞尔米亚和米亚米利亚。

4. 联塞部队给予希裔塞人和土裔塞人的援助包括：照顾他们的安全，设法阻止对他们的虐待，并提供护卫、车辆和司机运送药品和食物。联塞部队也经常视察监禁被扣留的平民的地方，尤其是利马索尔。为了协助救济活动，联塞部队已建立了与红十字国际委员会、联合王国高级官员和美国大使馆的联系。

5. 至七月二十九日，已有十个联塞部队的护送

队运送食物、食水、婴孩食品、有限的药品和毯子到贝拉佩斯，凯里尼亚的多梅旅馆、法马古斯塔旧城、卡扎法尼、克诺达拉、卡尔米、坦普洛斯、塞尔米亚和特里米西。关于护送队准备运给贝拉佩斯和多梅旅馆的救济品，土耳其军队在七月二十九日通知联塞部队，任何外来的援助应该通过土耳其陆军来分配。在七月三十日没有救济队从尼科西亚开出。

6. 如以前所报告的，联塞部队已经视察了差不多全部的土裔塞人和混合的村庄，或已经在那里建立观察所，以保证居民的安全，尤其是在土裔塞人战士已经把他们的武器缴给国民警卫队并要求联合国保护的地区。联塞部队正将物资需要通知红十字会和其他救济机构。

7. 在利马索尔，约有一千五百名土裔塞人被关在运动场，联塞部队的军事人员和民警每天视察该地几次。当地的联塞部队司令报告说，已经用帐篷和单斜面帐篷作为掩蔽所，食物和饮水也充分供应，有一名土耳其医生和一名希腊医生常驻照料，卫生设备也令人满意。七月二十八日红十字会代表视察了该运动场，检查各种情况，并分发毯子。

8. 在法马古斯塔，约有五千名土裔塞人在旧城内。经联塞部队干涉后，他们的食水供应已经恢复。起先，当地的联塞部队协助供应；七月二十九日一个联塞部队供应队进入该地。七月二十九日另外一个联塞部队护送队到克诺拉去，那里约有四千名土裔塞人。

文件 S/11353/Add.12

〔一九七四年七月三十一日〕

1. 下列情报是根据我的特别代表和联塞部队指挥官送来的报告，它们叙述一九七四年七月二十九日 23:00 时、七月三十日 20:00 时和七月三十一日 16:00 和 22:00 时塞浦路斯境内情形。

2. 在这个期间，局势大致保持宁静，但七月二十九日，在凯里尼亚区的圣·埃皮克托托斯地区，战斗仍继续进行〔参看 S/11353/Add.10, 第 3 段〕。七月三十日，在主要的土裔塞人围地的边缘区只发生零星

的射击。七月三十一日，在凯里尼亚以西的卡拉瓦斯和拉皮索斯的希裔塞人市镇，战斗再度发生，国民警卫队其后撤离那两个镇。联塞部队一个巡逻队在拉尔纳卡(凯里尼亚地区)受到炮火的射击，被迫撤离该地区。土耳其部队自圣·艾尔莫拉奥斯向西推进了一千公尺左右，并自尼科西亚跑马场附近向南推进了五百公尺左右(从大约交点 WO 214937 至 WO 214932)。

3. 除了土耳其军队占领的地区外，联塞部队继续在岛上各处巡逻。在土耳其军队占领的地区，七月三十一日联塞部队的补给车辆不能进入联塞部队的据点。在拉尔纳卡区，一个联塞部队的观察站已于阿拉米诺斯设立。

4. 下表列出一九七四年七月九日和七月三十一日的联塞部队的兵力，以及到八月十二日，当各供给部队的国家因响应我的要求而答允添加的增援部队抵达该岛后，预期会达到的兵力：

	七月九日	七月三十一日	八月十二日 (大约人数)
奥地利.....	240	300	300
加拿大.....	490	698	950
丹麦.....	235	307	432
芬兰.....	223	394	626
爱尔兰.....	3	3	3
瑞典.....	225	225	575
联合王国.....	781	1 391	1 391
医院单位.....	14	14	14
小 计	2 211	3 332	4 291
民警(澳大利亚、 奥地利、丹麦 和瑞典).....	144	152	152
共 计	2 355	3 484	4 443

5. 在人道活动方面，七月三十日晚上在联塞部队总部和红十字国际委员会(红十字会)的代表举行了会议。议定由红十字会主要负责关于救济和照顾难民和俘虏，并处理失踪情事、关于罪行的控诉、和类似的传统上属于红十字会的工作范围的问题。联塞部队将继续积极进行包括调查和当地谈判等工作，并将给予人道救济活动以充分的援助和合作。到七月三十一日 13:00 时为止，还未有救济品运送队从尼科西亚

出发，不过希望运送食物、食水和医药物资的红十字会救济队会在这天较后时间出发到岛上的各地方去。

文件 S/11353/Add.13

〔一九七四年八月二日〕

1. 下列情报是根据我的特别代表和联塞部队指挥官的报告，说明一九七四年八月一日 22:00 时和八月二日 14:00 时塞浦路斯境内的局势。最新报告显示除了在凯里尼亚练靶场有间歇枪声之外，停火看来得到普遍的遵守。

2. 在凯里尼亚区的事态发展有：八月一日在凯里尼亚以西有枪声，在这地区，土耳其部队进入了卡拉瓦斯南部，但停留在拉皮索斯之外〔参看 S/11353/Add.12, 第 2 段〕。同日夜间，据报在凯里尼亚城西和西南地方也有枪战和炮轰；八月二日晨，据报在尼科西亚以西以及拉皮索斯以西又有一些枪声。在土裔塞人这个主要围地的东翼并无发生战斗的报道。土耳其部队于八月一日晚进入了贝拉佩斯。

3. 在尼科西亚地区，八月一日晚在莱德拉宫旅馆附近发生了枪战。八月二日联塞部队指挥官向在塞浦路斯的土耳其部队司令和国民警卫队司令呼吁，请他们尽一切努力阻止在首都发生枪战的重演，并表示联塞部队愿意给予援助，以求停火得到完全的遵守。

4. 希腊、土耳其和联合王国三国的军事代表，以及联塞部队的一名代表，于一九七四年八月二日 16:30 至 20:30 时举行了第一次会议，讨论关于查明占领地区界限的实际安排。会议发表了下列公报：

“各方交换了意见；对于意见不一致的地方，需要重新研究，以备进一步讨论。在明日早上大约 09:00 时再次举行会议前，双方将能够研究它们对尼科西亚城的细节问题所采取的立场。”

5. 关于人道活动方面，红十字会救济品运输队在八月一日早上恢复活动，将粮食、水和医药用品送往凯里尼亚区的希裔塞人和利尼蒂和科基纳的土裔塞人。八月二日，有一个运输队前往莱夫卡区，另外几队正在计划中。红十字国际委员会现已承担起人道性救济工作的责任，而由联塞部队给予协助，包括提供

司机。联塞部队又安排在八月一日送一架发电机到凯里尼亚，以恢复该地区的供水。该发电机是在土裔塞人当局的要求下由塞浦路斯政府提供的。

文件 S/11353/Add.14

〔一九七四年八月四日〕

1. 下列的情报，是根据我的特别代表和联塞部队指挥官的报告，说明八月三日 22:00 时的塞浦路斯局势，其中两项情报是关于八月四日早晨的。这一报告显示，全岛各地军事局势一般宁静，只有拉皮索斯地区附近发生一些射击事件。

2. 除了拉皮索斯地区(大约交点 WE1610)的一些射击事件以外，凯里尼亚区西部一般平静无事。

3. 在凯里尼亚区东部，昨晚土耳其部队要求贝拉佩斯(大约交点 WD 3207)的当地联合国部队撤退。在部队指挥官交涉之后，在贝拉佩斯的据点于八月四日重新建立起来，不过据悉大多数居民和难民已不在村中。

4. 在尼科西亚区，白天期间据报有两响枪声和两次爆炸，双方均未提出抗议。

5. 法马古斯塔区一般平静无事。

6. 在拉尔纳卡区、利马索尔地带和莱夫卡区，没有可报告的事。

7. 希腊、土耳其、联合王国和联塞部队的军事代表会议在八月三日整天进行，并于八月四日继续。

8. 在凯里尼亚地区继续存在着人道问题，而在这地区联塞部队的移动继续受到限制。一个 28 人希裔塞人的团体——14 位妇女和 14 名儿童——于八月三日从多梅旅馆获释，回到尼科西亚希裔塞人地区。从多梅旅馆释放出来的 28 位男子，则被拘留在尼科西亚，再受讯问一天，然后才获释放。

9. 八月三日派出食物输送队到莱夫卡和法马古斯塔的土耳其地区。

10. 正在编写一份有关经济及人道事项的更全面的报告。

文件 S/11353/Add.15

(一九七四年八月五日)

1. 下列情报是根据我的特别代表和联塞部队指挥官的报告,说明一九七四年八月三日 22:00 时至八月五日 14:00 时塞浦路斯境内的局势,及若干电报报告人道方面的发展。这个时期里的军事局势大致上仍旧平静,除了八月四日在拉皮索斯地区和尼科西亚城西部有一些射击之外。八月五日没有射击的报告。

2. 八月四日早晨在拉皮索斯-卡拉瓦斯地区发生互相射击之后(S/11353/Add.14,第2段),在凯里尼亚区西部,土耳其军队把他们的先头据点从大约交点 WE 205118 的以前的战线,向西推进了约三百公尺。

3. 上面提到的尼科西亚城中的互相射击发生于八月四日傍晚,是在莱德拉宫旅馆附近穿过佩迪奥斯河对射。在联塞部队谈判后,射击已经停止。

4. 联塞部队在贝拉佩斯郊区的观察所(S/11353/Add.14,第3段),最初重建的时候只有两个芬兰士兵,从八月五日早晨起增加到九个。另在主要的土裔塞人围地内,联塞部队报称它活动的自由受了限制。

5. 希腊、土耳其和联合王国的军事代表及联塞部队的代表的第三次会议,于八月三日召开。发布了下列的公报:

“代表们整天交换意见,确认了有关分界线的位置,和联合国在执行日内瓦宣言所委派的任务时应当发挥的作用的某些相反的意见(参看 S/11398)。

“代表们同意把其中的某些问题提请他们各自的上级发给指示,并在八月四日 10:00 时再度开会。”

第四次和第五次会议于八月四日召开。下面的公报是第四次会议之后发布的:

“会议在 10:00 时召开。在不妨碍将来讨论在七月三十日 22:00 时土耳其部队事实上的位置的情况下,我们同意尝试确定他们在今日,一九七四年八月四日星期日,的所在。我们决定用直

升飞机视察地面上四个地区。我们从 11:45 时体会到 14:45 时,使得希腊和土耳其代表们能够向他们各自的军事当局请准这次飞行,并在所提议降落的地点,准备接待设备。如果时间不允许在今天之内视察所有的四个地区,则在一九七四年八月五日继续进行。”

在第五次会议之后,发布了下面的公报:

“代表们在以直升飞机视察了土耳其所控制的地区的最西边的某些地区之后,于当地时间 19:14 时再度开始他们的讨论。空中视察既对代表们提供有用的情报,他们能够记下某些确定的资料,并且分别出行将更进一步审查的各点。

“会议于 22:30 时停止,并将在八月五日 07:30 时重新开始。空中视察将继续进行,从东北地区开始”。

军事代表们于八月五日以直升飞机在东部地区执行了空中视察,并在下午再度开会。

6. 有关人道的问题,主要关怀的方面还是在凯里尼亚区(东部和西部)的希裔塞人村庄,和其他各区的土裔塞人村庄。

7. 有关国民警卫队控制区土裔塞人的发展可以摘要报告如下:

(a) 在敌对行动爆发后,国民警卫队对全岛各地大部分土耳其人围地和村庄,采取了军事行动。主要围地以外的土裔塞人村庄大部分被国民警卫队占领。

(b) 在大部分情况下,土裔塞人兵役年龄的男人被俘虏,而女人和儿童仍留在他们的村庄内。约五千三百个土裔塞人逃至英国主权基地区避难。

(c) 在拉尔纳卡区约有八百个土裔塞人被监禁。在利马索尔体育馆也有一个俘虏营,约有一千三百个土裔塞人被拘禁在那里;其中大部分已经转移到一个学校。来自莱夫卡区的俘虏有一部分已经转移到利马索尔。联合国民警被允许视察这个俘虏营,据报被拘禁者受到良好的待遇。缺乏毯子。

(d) 联塞部队已经组织了许多供应品护送队,

到被国民警卫队所包围据报缺乏食物、饮水和药品的土裔塞人地区。

(e) 护送队特别被派到克诺达拉和法马古斯塔旧城(法马古斯塔区),及利姆尼蒂斯和科基纳(莱夫卡区)。自七月三十一日以后,这个任务由红十字国际委员会在联塞部队的协助下担任。

(f) 据报在利马索尔城和埃弗迪姆(利马索尔区)有非正规的希裔塞人部队抢劫土裔塞人的家和财产的事件。这些事件终于因该地区的国民警卫队和联塞部队的军队的联合努力已告停止。

8. 有关土耳其部队控制地区的希裔塞人的发展可以摘要报告如下:

(a) 在敌对行动爆发后,大部分的希裔塞人皆设法离开了土耳其军队已经降落的地区。那些仍然留在希裔塞人的城镇和村庄的,被土耳其军队带到几个集中地点,主要的是凯里尼亚(多梅旅馆),贝拉佩斯、卡尔米和特里米西。不久由于联塞部队的帮助和英国海军的营救行动,大部分的外国人都能够离开该地区。

(b) 各希裔塞人村庄的大部分男人被虏,并由土耳其军队押送到博加兹-格涅利-奥尔塔基尤地区。许多村庄的有些女人和儿童最后被命令离开他们的村庄,越过界线进入国民警卫队所控制的地区。其他的人没有携带他们的东西被用公共汽车运送到尼科西亚,释放后训令他们越过绿线进入该城的希裔塞人部分。

(c) 在凯里尼亚区,据报大部分商店和许多房屋被抢。希裔塞人和外国人所留下的汽车均被损毁或搬走。

(d) 红十字国际委员会在联塞部队的协助下,已经努力派遣护送队,运送食物和其他必要的供应品给被拘禁希裔塞人平民。土耳其陆军已经宣布所有的平民此后将由土耳其当局供给饮食。

9. 联塞部队已经设了一个特别办公室,以处理失踪人口的问题。这个办公室与红十字国际委员会及其他主管机构密切合作。据报约有八百人失踪,其中包括希裔塞人和土裔塞人。已找到大约三百人。

10. 一般而言,对平民的物资供应的情况还好,但是,有些地区却面临困难,尤其是凯里尼亚附近的地区。由于联塞部队的活动自由受到限制,所以要对当前局势得到明确的认识是很困难的。

11. 八月四日的晚上,土耳其大使馆将下列来文交给联塞部队,并请求后者将它转达希裔塞人当局:

“依照日内瓦宣言(同上)第3(d)段,土耳其声明愿意释放所有在土耳其控制区的希腊平民和希裔塞人,不论数目相等与否。

“土耳其希望其他有关方面也作出同样声明,同时,红十字国际委员会应负起责任和履行它在这方面的义务,并声明愿意合作。土耳其以释放平民为优先项目,于释放平民工作完成后应立刻交换俘虏。”

文件 S/11353/Add.16

(一九七四年八月六日)

1. 下列情报是根据我的特别代表和联塞部队指挥官的报告,说明一九七四年八月五日14:00时至八月六日13:00时塞浦路斯境内的局势。这段时期内,除了卡拉瓦斯-拉皮索斯地区和法马古斯塔港外,岛上局势仍旧平静。

2. 在凯里尼亚西区,据报土耳其军队于八月六日早晨在卡拉瓦斯-拉皮索斯地区发射机关枪和迫击炮,联塞部队巡逻队遭受射击而被迫撤退。八月六日11:30时,阿格里达基地区(大约交点WE 1408和WE 1409)据报也发生机关枪和迫击炮射击。

3. 联塞部队正加紧巡逻尼科西亚城,据报道,只有一件轻微违反停火事件发生。

4. 在法马古斯塔地区一排土裔塞人战士从旧城移至港口的北部,并于八月五日下午在钻石塔下(大约交点WD 8587)设立路障。18:10时,战士向国民警卫队开火,以轻武器射击六辆装甲车闻讯驶至萨卡里亚村(大约交点WD 8488)附近。该地区的联塞部队开进双方军队之间,防止进一步的射击,大不列颠、加拿大和芬兰的增援部队于当天晚上已开抵该地区。收

到了代理总统克莱里季斯的抗议，他说土裔塞人正图谋占领法马古斯塔港。联塞部队正就这事件分别在尼科西亚和法马古斯塔进行谈判，以求和平解决和避免对峙。

5. 希腊、土耳其和联合王国的军事代表及联塞部队的代表于八月五日召开第六次会议，发布了下列公报：

“今天早上空中视察了东部地区后，今天已就分界线的大部分达成了临时协议。这个协议目前有待希腊和土耳其当局的核准。其余的地区正在积极商议中。会议于21:45时结束。八月六日的会议将于当地时间9:00时召开。”

6. 八月六日的第七次会议结束后发布了下列公报：

“经各方同意代表们在今天早上当地时间11:20时举行了会议。由于北部局势的发展，各代表不得不寻求进一步的指示，因而使会议比原定的时间稍迟召开。会议审议了尼科西亚全区。他们同意审查联塞部队所提供以便帮助划定分界线的情报。会议于18:00时结束。各代表都认为他们今天取得了一些进展，会议将于明天八月七日当地时间9:00时再召开。”

7. 在人道问题方面，联塞部队应红十字国际委员会(红十字会)的请求，再次负起了为希裔塞人和土裔塞人运送援助物资的救济队的大部分任务。联塞部队于八月六日派了救济品护送队到凯里尼亚(多梅旅馆)和贝拉佩斯，这种护送队又许在这些地方进行有限度的活动。在利马索尔区，英国以军用飞机把土耳其红新月会的救济物资空运到阿克罗蒂里(英国主权基地)，然后分发给利马索尔区和帕福斯区各个地方的土裔塞人。土耳其当局提供的物资还由联塞部队护送队运到克诺达拉、库克利亚、卢鲁伊纳和圣苏桑门诺斯。联塞部队计划平均每日开出六辆载重三吨的卡车运送食物到岛上的各个村庄去。

8. 在本报告所述期间内，联塞部队在土耳其部队所占地区自由移动的限制放宽了。联塞部队的经济专员正在作出安排视察在这个地区的某些希裔塞人村庄。在贝拉佩斯，联塞部队已经和土耳其的军事当局

达成协议，恢复在村内的巡逻工作。八月五日，土耳其当局把100名希裔塞人俘虏遣送回到在该村的家园。这些人和几百名留在该村的希裔塞人平民都可以自由行动。红十字会访问了127名从凯里尼亚转到萨瑞警局的希裔塞人男子。在这段期间内，再没有公共汽车通过绿线遣送希裔塞人妇女和儿童。在卡拉瓦斯和拉皮索斯的希裔塞人的情况不得而知，因为那里仍然有战斗发生。

9. 国民警卫队所控制地区内的土裔塞人近况可以概述如下：

(a) 在尼科西亚区，联塞部队每日视察土裔塞人的村庄。有些村庄缺乏食物和医药物资，因此联塞部队将设法于八月七日，派救济队进入该区。

(b) 在凯里尼亚西区，迪奥里奥斯混合村的土裔塞人聚居在当地的学校校舍之内，但是不清楚他们是被扣押在那里还是为了得到保护而自动到那里去。在圣伊里尼，妇女和儿童都留在村子里，但男子都跑到仍属土裔塞人所管的坎比里村。在这个区的土裔塞人看来没有严重的食物问题。

(c) 在法马古斯塔，在土裔塞人区的萨卡里亚和贝卡尔，靠近旧城的地方，发生了一些抢掠事件，但是在联塞部队强烈抗议后，情况已经控制住了。旧城中现在有一万名以上土裔塞人，是正常人口的两倍。自从救济品护送队到达之后(参看S/11353/Add.15,第7(e)段)，没有严重的缺粮现象。现在也在利用附近码头仓库储藏的供应品。据说法马古斯塔区的其他土裔塞人村庄缺乏粮食，联塞部队正在组织护送队以供应粮食。

(d) 在拉尔纳卡，有700名土裔塞人战士被拘留在希腊学校内，由联塞部队保护，但粮食由国民警卫队供给。那些逃离阿拉米诺斯村的土裔塞人居民，在联塞部队设立观察所以后，正逐渐回到该村。在拉尔纳卡的斯卡拉地方发生过一些抢掠事件。

(e) 在利马索尔区，利马索尔镇的土裔塞人住区和埃弗迪蒙村与阿列克托拉村，都发生了大规模的抢掠和破坏事件。在已向希裔塞人投降的马里村，国民警卫队搜索过房屋，但没有抢掠的报道。

(f) 在帕福斯区，所有土裔塞人的村庄，除了

六个以外都已向国民警卫队缴了械。到现在为止，联塞部队巡逻队只到过那六个仍然在土裔塞人军事控制下的村庄。联塞部队正在要求国民警卫队准许派遣救济品护送队到那些村庄去。土裔塞人已放弃了一个村庄，索斯基乌村，并已发生了抢掠事件。在这个区内所有俘虏都被国民警卫队拘留在叶罗斯基普，联塞部队和红十字会都经常去探视他们。在帕福斯和波利斯的土裔塞人住区都有轻微的抢掠事件发生，但是据报道这种情况已经控制住了。联塞部队指挥官抗议过停火以后对土裔塞人军事阵地的爆破。

(g) 在莱夫卡区，救济品护送队已到达莱夫卡镇，该镇土裔塞人战士已经投降并已解除武装，救济队也已到达仍在土裔塞人控制下的利姆尼蒂斯和科基纳。据报道莱夫卡有轻微抢掠现象。本区俘虏都拘留在莫尔富，并经常受到联塞部队和红十字会探视。联塞部队经常探视所有其他土裔塞人村庄，并按需要带去水和医药供应品。

文件 S/11353/Add. 17

[一九七四年八月七日]

1. 下列情报是以我的特别代表和联塞部队指挥官就一九七四年八月六日 13:00 时至八月七日 12:00 时的塞浦路斯局势所作的报告为基础的。在这个期间的军事局势，一般保持沉寂。但是，拉皮索斯-卡拉瓦斯区的战斗仍然不停，而法马古斯塔也仍很紧张。

2. 据报土耳其部队以大炮和迫击炮轰击凯里尼亚西部的瓦西利亚、凯里尼亚隘道、阿格里达基、康迪麦诺斯和国民警卫队在大约交点 WE 1301 的据点。炮轰不如前一天猛烈。

3. 晚上，沿着尼科西亚区绿线上的各点发生轻武器对射数起。

4. 法马古斯塔港的局势平静而紧张。联塞部队在进行谈判中。

5. 凯里尼亚东部，拉尔纳卡、利马索尔和莱夫卡区仍然平静。

6. 希腊、土耳其和联合王国的军事代表及一位联塞部队代表于八月七日晨会晤。并发出下列公报：

“各代表于 9:00 时会晤。他们于 11:05 时离开，前往尼科西亚西区近郊地方进行地面视察。他们对于从耶罗拉科斯到尼科西亚俱乐部一线的大半部已达成临时协议。各代表将于明日，八月八日，当地时间 8:00 时再会晤，以试行完成其工作。这就牵涉到进一步的地上和空中视察。今天的工作是在诚恳合作的气氛下进行的。各代表于 19:45 时休会。”

7. 联塞部队在人道主义方面的活动仍在进行，同时，在凯里尼亚区有关救护车的活动自由的情况已有改进。供应品在凯里尼亚的多梅旅馆和贝拉佩斯派给希裔塞人。同时又在圣苏桑门诺斯和卢鲁伊纳派给土裔塞人。联塞部队也在帮助因最近的事件而造成电力和食水供应受阻的村落。

8. 64 名前些时从多梅旅馆被移出的希裔塞人已于八月六日带回。

9. 加拿大特遣队士兵约瑟夫·莱昂内尔·吉尔伯特·佩隆于八月六日 23:15 时在尼科西亚的莎士比亚大道被两颗子弹击中。他于送往医院途中死亡。一项调查正在进行中。

文件 S/11353/Add. 18

[一九七四年八月九日]

1. 下列情报是以我的特别代表和联塞部队指挥官就一九七四年八月七日 12:00 时至八月九日 13:00 时的塞浦路斯局势所作的报告为基础的。在这个期间的军事局势与前一天的情况比较，仍然没有多大变动。

2. 在凯里尼亚西区，土耳其部队于八月七日下午继续用机关枪、迫击炮和大炮，射击阿格里达基地区(大约交点 WE 1307)。八月八日除了在瓦西里亚村(大约交点 WE 1111)和瓦维罗斯村(大约交点 WE 1013)有些迫击炮射击外，该地区相当沉寂。

3. 凯里尼亚东区除了在八月八日 09:15 时，在基斯雷亚森林地区(大约交点 WE 3600)有迫击炮、坦克和机关枪射击以外，相当沉寂。

4. 在尼科西亚区，土裔塞人战士于八月七日进

入绿线之外的房舍，并在绿线地区建立路障。零星的互相射击一直继续到八月八日 17:17 时。有射击的地区包括赫尔默斯·康斯坦丁和莱德拉街，爱尔兰桥地区、奥莫尔非塔地区和英国高级专员办事处附近地区。

5. 在法马古斯塔区，土裔塞人领导方面表示他们已对法马古斯塔港的各商店加以保管。

6. 在巴福斯区，八月八日下午在土裔塞人村庄弗雷查附近有短促的互相射击。一队国民警卫队在联塞部队进行区阶层的谈判之后撤离该区。

7. 希腊、土耳其和联合王国的军事代表们于八月八日早晨开会。下列的公报是午夜稍后在八月九日发布的：

“代表们今日部分步行，部分用直升机，以详细的检查完成了他们的勘察。

“代表们因陷在尼科西亚城绿线清晨的互相射击中而被拖延了一些时间。

“他们用了今天下午和傍晚来准备报告的最后批准与签字。”

军事代表们于八月九日 13:00 时在分界线签署协定。

8. 至于人道和经济问题，救济品护送队于八月八日和九日从尼科西亚出发到土耳其人所控制的下列各区：法马古斯塔旧城(三卡车)，查图斯和埃皮科(一卡车)，加里诺波尔尼(二卡车)，科查蒂和马尔基(一卡车)，埃伊亚(一卡车)和加拉蒂亚(二卡车)。一个联塞部队护送队运送希裔塞人提供的物品出发到凯里尼亚的多梅旅馆，该旅馆已被用来作为对大约一千四百名希裔塞人的分配点，一般相信这些希裔塞人结成许多小群，分散在凯里尼亚地区。

文件 S/11353/Add. 19

(一九七四年八月十日)

1. 下列情报根据我的特别代表和联塞部队指挥官的报告，叙述塞浦路斯从一九七四年八月九日 13:00 时到八月十日 14:00 时的局势。这段时间全岛军事局

势仍然相当平静。据报道八月十日早上在尼科西亚绿线附近有些轻微的零星射击事件。

2. 人道救济品运送队的工作，曾因有关补充驻扎在法马古斯塔港领航塔的国民防卫队兵士问题的意见不一致而停顿，据法马古斯塔传来的消息，在那里已经就补充问题达成协议，预期救济品运送队会在今天下午恢复工作。

文件 S/11353/Add. 20

(一九七四年八月十二日)

1. 下列情报是以我的特别代表和联塞部队指挥官就一九七四年八月十日 14:00 时至八月十二日 14:00 时的塞浦路斯局势所作的报告为基础的。在这个期间的军事局势，除了土耳其主要围地东北部有一次违反停火事件和尼科西亚与拉尔纳卡地区间的边界上有另一次违反停火事件外，一般保持沉寂。

2. 八月十一日 21:00 至 22:00 时之间在凯里尼亚东方和东南方的圣埃皮克托托斯和克莱皮尼两个村庄地区曾发生大炮互射。八月十二日早晨在圣卡比利亚(尼科西亚区)、梅卢沙和阿尔索斯(拉尔纳卡区)的各村庄地区曾相互射击，历时一小时。联塞部队曾与双方谈判，使他们重新遵守停火。

3. 八月十一日夜，联塞部队总部曾接获国民警卫队的通知，据说他们准备从“希腊或希裔塞军”所占领的土耳其围地撤退〔参看 S/11433，第 10 段〕。星期日夜晚国民警卫队自下列的土裔塞浦路斯村庄撤退：阿列克托拉、埃弗迪姆、圣托马斯和普拉塔尼斯基亚(这些村庄均位于利马索尔区)，以及曼德里亚和库克利亚(两者均位于帕福斯区)。八月十二日，国民警卫队撤离拉尔纳卡/斯卡拉和帕福斯/克蒂马各土裔地区。根据安全理事会第 355 (1974) 号决议所定联塞部队的任务，联塞部队已担负保护这些地区的职责。

4. 八月十日对驻在法马古斯塔港先锋塔的国民警卫队的重新补给问题所达成的协议(S/11353/Add. 19，第 2 段)因最后一刹那所发生的困难而未获执行。八月十一日联塞部队曾对国民警卫队在筑有城墙的法马古斯塔城周围建筑工事提出抗议，该队因此

停止了那个活动。在该日较晚时分，双方达成协议，即重新供应前锋塔的国民警卫队一事可以交由红十字国际委员会执行，这件事情当天晚上即交办妥当。由于该项协议，联塞部队的人道救济运输队乃恢复运送东西。曾对下列各处派遣运输队：圣约安尼斯、圣尼科拉奥斯、阿法尼、马里、亚利亚、佩拉图萨、加拉蒂亚和凯里尼亚(多梅旅馆)。

5. 在国际红十字会主持下并得联塞部队的协助，八月十一日晚间将 13 名土耳其战俘在尼科西亚的绿线上交给土耳其方面。八月十二日早晨又释放了三名土耳其战俘。

文件 S/11353/Add. 21

(一九七四年八月十四日)

八月十四日纽约时间 01:30 时从联塞部队指挥官收到如下报告：

1. 大约在 05:00 时，土耳其飞机袭击尼科西亚地区。市区内正进行着射击。飞机曾对安加斯蒂纳地区(法马古斯塔区)袭击，土耳其战车向尼科西亚东北方的米亚米利亚移动。

2. 联塞部队伤亡人员：基柯营地(尼科西亚飞机场附近)的芬兰特遣队人员 5 名和圣玛利那(凯里尼亚西区)的英国特遣队人员 4 名受伤。

文件 S/11353/Add. 22

(一九七四年八月十四日)

八月十四日纽约时间 02:00 时从联塞部队指挥官收到如下报告：

1. 07:00 时，在尼科西亚西区、米亚米利亚和科特苏温蒂(凯里尼亚东区)正进行着轻武器和迫击炮的零星射击。

2. 在尼科西亚莱德拉宫旅馆以西大约交点 WD317930 处，一辆由加拿大特遣队士兵驾驶的装甲运兵车被土耳其防坦克炮击中失灵。没有人员伤亡。

文件 S/11353/Add. 23

(一九七四年八月十四日)

下列情报是根据八月十四日纽约时间 02:40 至 03:45 时从联塞部队指挥官收到的报告：

1. 07:30 时，据报在尼科西亚赛马场东北方五百公尺处的柯纳罗有十一辆土耳其战车，面向南方。双方炮火越来越炽烈。

2. 08:00 时，据报在尼科西亚西区土耳其曾以大炮轰击。联塞部队的观察所三处在在大炮直接射程之内，不得不撤离。同时，看到大约十辆战车在米亚米利亚以东移动。

3. 08:15 时，据报另有三十辆土耳其战车经过米亚米利亚向东移动。土耳其飞机正进行轰炸米亚米利亚以北地区。在莱夫卡区内，据报在利姆尼蒂斯地区有激烈战斗。在塞浦路斯北部海岸以外凯里尼亚附近，据报有土耳其战舰三艘正向塞浦路斯海岸轰击。

4. 08:30 时，据报在基柯营地(尼科西亚飞机场附近)以北五百公尺处，一个国民警卫队的弹药库着火。在米亚米利亚，驻在该地区的芬兰部队所使用的营舍为两发土耳其部队的炮弹击中。芬兰特遣队士兵一名受轻伤。

5. 08:45 时，一架未经认明的飞机曾轰炸帕福斯区珊瑚湾的无线电台。在尼科西亚，一发迫击炮弹落在莱德拉宫旅馆。加拿大士兵一名受轻伤。

6. 09:00 时，在科基纳和利姆尼蒂斯(莱夫卡区)正进行着战斗。

文件 S/11353/Add. 24

(一九七四年八月十四日)

下列情报是根据八月十四日纽约时间 03:45 至 05:30 时从联塞部队指挥官收到的报告：

1. 09:15 时的情况。——在尼科西亚区，继续可以听见零星大炮射击。在拉尔纳卡区，经国民警卫队提出重新占领土耳其拉尔纳卡/斯卡拉营房的要求后，联塞部队和其协商出一个办法：由国民警卫队暂时

接收沿海边的房舍及其进出道路，联塞部队继续占用土耳其营房的主要部分。在帕福斯区，国民警卫队要求重新占领曼德里亚和土耳其帕福斯的地区。在莱夫卡区，土耳其飞机轰炸塞浦路斯矿业公司的码头，该处离联塞部队的“北欧海盗”营不远。在凯里尼亚以东，据报芬兰特遣队在米亚米利亚另有两名伤亡，使联合国的伤亡总数达到 13 名。

2. 09:30 时的情况。——在法马古斯塔区，随着土裔塞人早先从法马古斯塔旧城用迫击炮射击后，国民警卫队向该旧城用迫击炮回击。零星射击继续了十至十五分钟，在利马索尔和帕福斯区，土耳其飞机曾轰炸亚斯普罗斯角和珊瑚湾的无线电台，曼德里亚和帕福斯的土耳其营房复经国民警卫队占领。在尼科西亚地区，迫击炮弹落到莱德拉宫旅馆地区。

3. 09:45 时的情况。——在帕福斯区，国民警卫队威胁说要在二小时内攻击斯塔夫罗科诺。当地的联合国指挥部正在为这件事进行谈判中。在尼科西亚，联合国在伊莱克特拉大楼的观察所必须撤退。在莱德拉宫旅馆附近有猛烈射击，同时，加拿大特遣队开始将人员和车辆从旅馆迁到更接近联塞部队总部的主要营地。在莱夫卡区，国民警卫队以中型机枪和迫击炮向利姆尼蒂斯村南部的地区开火。利马索尔的局势沉寂无事。

4. 10:00 时的情况。——在法马古斯塔区，国民警卫队从联塞部队的金鱼营方面向土裔塞人的防地开火。在尼科西亚区，可从联塞部队基科营的五百公尺内看到迫击炮和轻武器的炮火。芬兰特遣队一个士兵被枪打伤，使联合国人员伤亡总数达到 14 人。

5. 10:15 时的情况。——联塞部队指挥官送交国民警卫队和土耳其武装部队两个指挥官的信件如下：“联塞部队指挥官向土耳其和国民警卫队指挥官强硬抗议，因为他们曾对尼科西亚皇家空军营地的联合国财产和联合国的其他营地用迫击炮和大炮射击。你们必须尊重联合国的房地，勿向联合国的据点射击，并勿令你们的军队闯入联合国的房地”。收到土耳其指挥官的如下答复：“土耳其部队正特别注意，勿对联合国各营地或皇家空军营地射击，但需保证联合国地区附近没有国民警卫队的迫击炮阵地”。联塞部队已给

予保证，即在联合国地区邻近绝无国民警卫队。收到了国民警卫队指挥官的如下答复：“国民警卫队称，自今天早晨起土耳其部队便已破坏停火。如果土耳其部队停止射击，国民警卫队将同样停止”。

6. 在提出这项报告的时候，联塞部队的伤亡情况如下：

联塞部队中的三名澳大利亚士兵当在戈希以南约三公里处的拉尔纳卡地区中趁坐一辆联合国车辆巡逻时，遭受土耳其空袭而毙命：

在尼科西亚郊外的基科营中，联塞部队中的 17 名芬兰士兵受伤，14 名为迫击炮弹所伤，3 名则在土耳其空军对该营地空袭时受伤：

如以前所报告，联塞部队中 5 名英国士兵于八月十四日土耳其空军进行空袭时受伤 (S/11353/Add.21)；

莱德拉宫旅馆中的一名加拿大士兵为炮弹所伤 (S/11353/Add.23, 第 5 段)。

尼科西亚的联塞部队指挥官和联合国总部均已对攻击联合国人员和设备提出强硬抗议。

文件 S/11353/Add.25

〔一九七四年八月十四日〕

下列情报是根据一九七四年八月十四日纽约时间 05:30 至 15:00 时从联塞部队指挥官收到的报告：

1. 10:30 时的情况。——在尼科西亚区，联塞部队的基科营地受到迫击炮和手榴弹的攻击。已经向土耳其军队发出了强烈的抗议。在 10:00 时左右，红十字国际委员会宣布希尔顿酒店为中立地区，置于红十字保护之下。

2. 10:45 时的情况。——土耳其指挥官命令所有在土耳其控制区的部队在八月十四日 17:00 时前撤离。部队指挥官答称在没有得到秘书长的授权前，不能这样做，而且这个问题应由秘书长与土耳其政府处理。在耶罗拉科斯地区，土耳其飞机进行八次空袭。

3. 11:00 时的情况。——在帕福斯区，乌纳地

乌(大约交点VD 6167)的土耳其村庄受到一架不明国籍的飞机轰炸。在尼科西亚区,基科营地北部继续发生迫击炮的射击。联塞部队曾向土耳其部队再提出强烈的抗议。在法马古斯塔区,据称土耳其装甲部队的先头部队在贝基尤集结(大约交点WD 457995),并慢慢向东移动。

4. 11:15时的情况。——在尼科西亚地区,国民警卫队同意当地联塞部队指挥官倡议的停火,停火范围由飞机场以北起至尼科西亚以东的帕洛里奥提萨郊区的北部为止,条件是联塞部队得保证土耳其军队不会趁停火而推进。在帕福斯区,当国民警卫队进入土裔塞人的帕福斯地区时,发生互相射击的事件,5名土裔塞人死亡,9人受伤。

5. 11:30时的情况。——在法马古斯塔区,国民警卫队接受在法马古斯塔旧城地区的暂时停火。土耳其部队不接受此停火,但无射击事件发生。在尼科西亚区,土耳其部队攻击在尼科西亚西北的国民警卫队分遣队营地。它们似乎没有遭遇到任何来自营地的反抗。土耳其部队发炮射击耶罗拉科斯,并对该地区进行空袭。

6. 11:45时的情况。——在尼科西亚区,尼科西亚高尔夫球场以南区域的外交使团曾遭迫击炮密集射击,请求双方停火。因此,联塞部队曾通知双方。

7. 12:00时的情况。——在尼科西亚,记者和许多难民均聚集希尔顿旅馆,11:00时左右飞机发射的一枚火箭落在该旅馆的入口前面。11:15时,一架飞机曾攻击该旅馆附近的地区,那里有一个国民警卫队兵营和一所技术学校。飞机发射的火箭引起该地区大火。国民警卫队曾企图进入希尔顿旅馆——红十字国际委员会已宣布此处为中立区——但予制止。许多妇女和儿童在该旅馆避难。

8. 12:30时的情况。——在尼科西亚区,基科营地区中续有迫击炮和重炮互射。芬兰分遣队人员伤亡总数增至16名。已与双方重新取得通讯联络并恢复停火谈判。在凯里尼亚西区,圣玛利那曾遭土耳其部队猛烈炮轰。在法马古斯塔,曾继续进行停火谈判。

9. 13:00时的情况。——尼科西亚城以西,土耳其部队曾以大炮及坦克车攻击邻近希腊军营的一所

学校。在尼科西亚与拉尔纳卡区之间的边界地区,迄14:45时为止在埃伊亚和梅卢沙安排的当地停火仍然有效,当地的国民警卫队到那时将要考虑情况。

10. 13:30时的情况。——在尼科西亚区,继续对基科营地附近炮轰。两枚炮弹曾击中该营地的指挥中心,一枚炮弹则击中其医院,因而引起大火。芬兰分遣队的另一名士兵受伤,使伤亡总数达17名。在凯里尼亚东区,土耳其部队曾向联塞部队的驻守巡逻队射击。据报无伤亡。在凯里尼亚镇,土耳其指挥官曾告知当地的联塞部队人员称联塞部队务必在14:00时离开多梅旅馆。在作最强硬的抗议后,当地的联塞部队指挥官下令联塞部队人员撤退。

11. 14:00时的情况。——在尼科西亚区,13名受伤的联塞部队人员(5名英国人和8名芬兰人)均由公路撤运至泽克利亚的英国军医院。13:50时基科营地区的炮击停止。在莱夫卡区,国民警卫队曾以迫击炮和轻武器向利姆尼蒂斯的警察所射击。该警察所位于丹麦分遣队营地附近。在法马古斯塔区,四架土耳其飞机曾对法马古斯塔的警察所进行攻击。

12. 14:30时的情况。——土耳其部队继续向法马古斯塔区挺进。一支由十五辆坦克车组成的土耳其装甲部队向东南方移动;由查图斯(尼科西亚东北方)向马拉索夫诺进行,另一支由三辆坦克组成的队伍从亚法尼亚(尼科西亚的东面)向东移动。在尼科西亚城区方面,安排了一项临时的非正式停火,因此射击大量减少。土耳其指挥官说,他的部队不会开进该区,除非国民警卫队向他们射击。在基科营地区继续有零星的大炮发射。在凯里尼亚东区,土耳其指挥官命令驻在凯里尼亚(多梅旅馆)、贝拉佩斯和马丁坡等处联塞部队观察所移出土耳其围地以外。后经联塞部队的抗议和协商,将该等观察所的驻扎人员调至联塞部队的芝克洛兹营。

13. 15:30时的情况。——尼科西亚仍有间歇性的射击。国民警卫队似曾在上面第9段提到的学校附近,发动一次反攻。大炮和迫击炮的射击继续在基科营地地区进行。在拉尔纳卡地区,据报在哥西有战事发生。

14. 16:00时的情况。——在尼科西亚区,基科

营继续受到迫击炮的射击。在拉尔纳卡地区，当时联塞部队指挥官努力在哥西和梅卢沙二处安排停火。

15. 16:30 时的情况。——在尼科西亚区，基科营地区的射击已经停止。在法马古斯塔地区，从亚法尼亚向东移动的土耳其部队已经接近了阿夏。他们并未向查图斯的东面前进。在帕福斯区，斯塔夫罗科诺地方发生互相射击，从 15:30 时开始直至 16:00 时。国民警卫队说，他们并无意攻击这个村庄。在特里米索萨的附近，一架飞机射击了一个无线电天线杆。

16. 17:00 时的情况。——在拉尔纳卡区，一架联塞部队的巡逻车，漆有白色的联合国标志并插有联合国旗帜，在哥西以南两哩的地方遭受土耳其飞机的袭击。土耳其飞机三次向车辆俯冲射击，在第二次和第三次时击中该车。奥地利分遣队在该车有 4 名兵士，3 名死亡。联塞部队指挥官向土耳其指挥官提出严重抗议。在法马古斯塔区，土耳其部队向阿夏以东前进一哩。

17. 17:30 时的情况。——在尼科西亚地区，联塞部队曾与双方进行若干接触，以期安排当地的停火。然而，据称尼科西亚城市于 17:00 时遭两次空袭。在帕福斯区，国民警卫队已从斯塔夫罗科诺地区撤出，只留下一排人。

18. 18:30 时的情况。——在尼科西亚地区，该区的绿线整天发生轻武器机关枪和迫击炮的射击后，停火的协议似乎已经达成，由 18:15 时起生效，据称该城大部分的地区保持平静。在法马古斯塔区，据称一队土耳其的坦克，于 17:30 时沿法马古斯塔的主要公路，向普拉斯提奥的东面推进。国民警卫队好象由特里科莫和莱夫科尼科撤退。在 17:30 时，据称特里科莫发生海军炮击。在凯里尼亚区，联塞部队的人员被迫从凯里尼亚和贝拉佩斯撤退后，红十字国际委员会的一名人员与希裔塞人留在多梅旅馆内。在拉尔纳卡区，国民警卫队的卡车载满了所有在马里的土裔塞人，相信他们已被载运到利马索尔。当地联塞部队指挥官已提出了强烈的抗议。

19. 19:30 时的情况。——在尼科西亚地区，土耳其指挥官在 18:30 时证实停火的范围会包括尼科西亚城的全部地区，而不只是限于莱德拉宫旅馆的地

区。国民警卫队也同意停火。在 18:30 时，尼科西亚机场的东北和尼科西亚以南十八公里左右的卡塔里安特斯地区发生了空袭事件。该地区也发生迫击炮的射击。在 18:55 时左右，115 名芬兰分遣队自基科营地开进尼科西亚的英国皇家空军营地。在 18:30 时，土耳其指挥官通知联塞部队，他已同意把希尔顿和克丽佩脱拉旅馆看成是红十字中立地区的要求。在法马古斯塔区，旧城的局势保持平静。据称土耳其装甲部队沿通向法马古斯塔的旧公路向查托斯以东推进。在帕福斯区，斯塔夫罗科诺爆发了零星的射击。

20. 联塞部队的伤亡名单列于 S/11353/Add.24, 第 6 段。

文件 S/11353/Add.26

【一九七四年八月十五日】

下列情报是根据一九七四年八月十四日纽约时间 16:00 时至八月十五日纽约时间 11:00 从联塞部队指挥官收到的报告。

1. 21:30 时的情况。——在尼科西亚区，停火获得遵守，但仍有零星射击发生。在莱夫卡区，当地联塞部队指挥官于 17:40 时谈判成了利姆尼蒂斯地区的停火。

2. 八月十五日 06:00 时的情况。——尼科西亚的土耳其部队于 05:15 时，以大炮和迫击炮袭击赛马场的中心地带，破坏当地安排的停火。在法马古斯塔区，一队土耳其装甲侦察部队于 05:50 时在恩戈米之西出现。国民警卫队向旧城发炮射击。国民警卫队在夜间从圣安德罗利库斯和东半岛其它地区撤出。在查图斯，一小队土耳其坦克部队开始向东推进到维尔沙达。在拉尔纳卡区，国民警卫队继续在马左托兹和基蒂结集军力。在帕福斯区，斯塔夫罗科诺的情况无变动。该地在破晓时发生轻武器互射，但瞬即停止，并无攻击事件发生。

3. 八月十五日 08:00 时的情况。——在尼科西亚区，国民警卫队曾就土耳其违反停火提出强烈抗议，指责土耳其部队向圣多美提奥斯和希腊分遣队地区射击。联塞部队向土耳其部队传达了 this 抗议。在法马

古斯塔区，土耳其部队沿以下三条路线向法马古斯塔挺进：从查托斯向莱夫科尼科推进；沿主要公路前进，最后据称已到达普拉斯提奥；和沿南面公路推进，到达莱西。

4. 八月十五日 09:00 时的情况。——在法马古斯塔区，莱夫科尼科地区发生空袭。沿主要公路推进的土耳其先头部队已抵达斯蒂里。在莱夫卡区，土耳其部队于 08:40 时向利姆尼斯蒂东南和坎布斯东北的国民警卫队一些据点用凝固汽油弹进行空袭。

5. 八月十五日 10:00 时的情况。——在尼科西亚区，土耳其部队抗议国民警卫队违反停火，于 08:45 时用机关枪和迫击炮向尼科西亚中心射击。在法马古斯塔区，据称法马古斯塔于 09:50 时曾发生空袭，但目前仍未接到详细的报告。在北路推进的土耳其部队现已抵达特里科莫的北面，他们向东北突出地带方面挺进，并沿莫纳卡海岸线调动。土耳其装甲车曾深入离联塞部队的卡尔·古斯塔夫营地四公里进行侦察活动。

6. 八月十五日 11:00 时的情况。——在尼科西亚区，希尔顿旅馆避有 90 名妇女和儿童的难民。红十字国际委员会代表宣布土耳其指挥官已同意尽量遵守希尔顿和克利佩脱拉旅馆的周围为中立地区。在法马古斯塔区，土耳其空军曾以机关枪和炸弹向法马古斯塔城南部进行三次空袭。空袭仍在继续中，据称旧城的周围还有射击事件。圣安德罗尼科斯地区据称曾遭受炮轰。

7. 八月十五日 12:00 时的情况。——在莱夫卡区内，据报土耳其飞机于当地时间 11:40 时在利姆尼蒂斯地区对国民警卫队的阵地进行空袭。在法马古斯塔区内，空袭已停止。

8. 八月十五日 13:00 时的情况。——在尼科西亚，国民警卫队在整个上午以大炮轰击尼科西亚飞机场以北地区内的土耳其阵地。国民警卫队的迫击炮弹落在土耳其地区内的土耳其大使馆附近。土耳其指挥官警告国民警卫队说，他将要轰击市内希腊地区实行报复，国民警卫队已同意停止射击。在凯里尼亚西区内，有三架土耳其飞机扫射米尔图地区的国民警卫队阵地。据报土耳其军队已攻占米尔托，但此项报告未经证实。当地的土耳其指挥官正施压力，迫使联合国在查图斯的观察所撤离。

9. 八月十五日 14:00 时的情况。——在尼科西亚地区内，在继续不断的重迫击炮射击之后，除了占据光龙伯爵营地的加拿大特遣队一部分之外，都于 13:15 时撤离。加拿大士兵有三名伤亡。在尼科西亚，沿着尼科西亚飞机场东北方至克马克利东北方的线上又恢复了停火，自 14:00 时起生效。在法马古斯塔区内，据报土耳其战车出现于恩戈米以南法马古斯塔以西约三公里处。国民警卫队正炮轰法马古斯塔旧城和港口。

10. 八月十五日 15:00 时的情况。——在法马古斯塔区内，法马古斯塔港经双方以大炮和迫击炮猛烈射击之后正在燃烧中。土耳其战车正朝向圣地古拉斯以东国民警卫队阵地前进。土耳其军队进入法马古斯塔附近英国主权基地，并向英国军队射击。据报法马古斯塔的国民警卫队营地曾被空袭。在莱夫卡区内，国民警卫队在安戈莱米俘获 23 名土裔塞人战俘，在埃利亚俘获 40 名土裔希人战俘。在科西尼亚区内，科西尼亚莱夫卡宫旅馆旁侧的希腊大使官舍受到迫击炮轰击。

文件 S/11353/Add.27

〔一九七四年八月十五日〕

下列情报是根据一九七四年八月十五日纽约时间 11:00 时至 16:15 时从联塞部队指挥官收到的报告。

1. 16:00 时的情况。——在尼科西亚区，土耳其指挥部曾抗议国民警卫队自希尔顿旅馆东南各据点向尼科西亚城东北地区的土耳其据点用迫击炮射击。土耳其指挥部声明，除非射击停止，否则要重新向尼科西亚进行空袭。莱德拉宫旅馆地区的零星机关枪和轻武器射击仍在继续中。在帕福斯区，国民警卫队威吓要占领土裔塞人的弗雷查村庄。当地联塞部队指挥官正在进行谈判。国民警卫队开始向圣伊奥尼斯进攻。在法马古斯塔区，土耳其部队指挥官命令其军队不得进入英国主权基地地区，并且正在调查上次所报道的侵入事件(S/11353/Add.26, 第 10 段)。

2. 17:00 时的情况。——在尼科西亚区内，尼科西亚市地区继续发生零星的迫击炮射击。国民警卫队

自尼科西亚西南地区向耶罗拉克斯地区发炮射击，土耳其部队开火还击。在法马古斯塔区，据称四艘土耳其舰只在空军的掩护下已驶近法马古斯塔港。在莱夫卡区内，莫尔富地区据称发生空袭大炮和迫击炮的射击。

3. 18:00时的情况。——在尼科西亚区，国民警卫队和土耳其部队继续以大炮及迫击炮相互射击。土耳其部队发射炮弹落在基科营地与联塞部队总部之间地区。据报有五百名难民聚集在希尔顿旅馆。在莱夫卡区，据报土耳其飞机曾在莫尔富和卢特鲁斯以北地区进行轰炸。在帕福斯区，国民警卫队曾进攻圣伊奥尼斯。联塞部队在该村驻有一支巡逻队。

4. 19:00时的情况。——尼科西亚区，土耳其飞机曾攻击尼科西亚以南的国民警卫队的大炮阵地，在该城郊区曾发生迫击炮互射。迫击炮弹落联塞部队格莱尼亚格斯营地和联塞部队总部。在法马古斯塔区，土耳其部队坦克车攻达法马古斯塔旧城，俘虏了一些国民警卫队士兵。在莱夫卡区，据报国民警卫队和平民已自莫尔富撤退。据报土耳其飞机曾对尼科西亚-克塞罗斯的主要公路袭击。

5. 20:00时的情况。——在尼科西亚区，联塞部队曾在尼科西亚城中进行停火谈判，拟自19:30时起生效。国民警卫队同意那项建议，土耳其部队指挥部称，它无权同意停火，并称除非受到攻击，将不在尼科西亚开火。在法马古斯塔区，土耳其部队指挥部曾要求法马古斯塔区的国民警卫队投降。国民警卫队则要知道投降条件。

6. 21:00时的情况。——在尼科西亚区，联塞部队要求土耳其指挥官请示上级，同意于八月十六日早晨前在尼科西亚城达成一项肯定的停火协议。沿绿线上，据称断续发生轻武器的射击。在莱夫卡区，从19:00时开始，剧烈的战斗已在利姆尼蒂斯进行中。

文件 S/11353/Add.28

〔一九七四年八月十六日〕

下列情报是根据一九七四年八月十五日纽约时间16:15时至八月十六日12:45时从联合国驻塞浦路斯维持和平部队指挥官收到的报告。

1. 八月十五日22:00时的情况。——在尼科西亚市区内，停火似已获得遵守。在法马古斯塔，码头地带正在燃烧中。除此以外，市区平静。

2. 八月十五日23:00时的情况。——塞浦路斯政府通知联塞部队说，已命令国民警卫队从土耳其陆军占领地区有秩序地撤退，只能在自卫时才可开枪射击。据称此项命令适用于土耳其军队占领线以北的所有地区。

3. 八月十六日07:00时的情况。——在尼科西亚市区内，双方在夜间大体上都遵守停火。清晨在尼科西亚西部又发生战斗，迫击炮弹落在联塞部队基科营地附近。大约05:30时，土耳其飞机袭击基科营地以北约一公里处的国民警卫队阵地（大约交点WD 2892），和飞机场以北地区。在法马古斯塔区，国民警卫队通知联塞部队在法马古斯塔没有国民警卫队的军队。在莱夫卡区，国民警卫队正经过莱夫卡由莫尔富地区撤退向南移动中。在拉尔纳卡区，据报国民警卫队在拉尔纳卡西南地区移动频繁。在利马索尔区，约有希腊塞人难民两千名已由岛上其他地方抵达利马索尔。

4. 08:00时的情况。——在尼科西亚区，自07:00时起，土耳其的迫击炮弹落在基科营地内和周围以及联塞部队总部附近。联塞部队英国分遣队士兵一名受伤。已向土耳其部队指挥官提出强烈抗议。联塞部队总部和基科营地之间的国民警卫队阵地招致土耳其对该地区的射击。

5. 09:00时的情况。——在尼科西亚区，土耳其战车和步兵正进行攻击基科营地以北尼科西亚西边的一所学校（大约交点WD 283924）。基科营地和联塞部队总部地区周围继续遭受大炮和迫击炮攻击。在莱夫卡区，“北欧海盗”营的联塞部队人员除了一个排和一些主要人员之外都已撤到莱夫卡营地。利姆尼蒂斯地区内战斗仍在继续中。

6. 10:00时的情况。——在尼科西亚区，市区以西学校地区〔参看上面第5段〕内战斗仍在继续中，战斗中使用了大炮，迫击炮并有空中的攻击。又有联塞部队的人员两名，都是丹麦人，在联塞总部附近受伤。在拉尔纳卡区，土耳其战车据报正通过埃伊亚向东南方移动。

7. 11:00 时的情况。——在尼科西亚区，学校地区(同上)内战斗仍在继续中，战斗中使用了大炮和迫击炮、战车炮并有空中的攻击。联塞部队在上午屡次试行在当地安排停火，但迄未成功。耶罗拉科斯仍由国民警卫队占有，但受到土耳其飞机的攻击。在法马古斯塔区，查图斯观察所的联塞部队人员由土耳其部队护送到法马古斯塔。联塞部队的瑞典分遣队被土耳其部队有效地限制在卡尔·古斯塔夫营地内。在市区域墙四周有抢掠情事。

8. 12:00 时的情况。——在尼科西亚区，基科营地附近地区的战斗仍在继续中，国民警卫队正由学校(同上)撤退中。炮弹继续落在基科营地和联塞部队总部内。联塞部队继续试行安排停火。联塞部队宪兵连和设在联塞部队总部营地东北边的无线电台除了骨干人员以外都已撤离。

9. 13:00 时的情况。——在尼科西亚区内，土耳其军队已夺取了一所学校(同上)，该学校目前正在受到国民警卫队的大炮射击。基科营地仍受炮轰。在莱夫卡区，土耳其部队从莫尔富推进至加齐维兰后，已在离加齐维兰西南两公里的地方停下来。据称两艘土耳其驱逐舰在离克塞罗斯西北五公里左右的莫尔富湾海面出现。在莱纳卡区，据称土耳其坦克已从派莱向莱纳卡推进。

10. 14:00 时的情况。——在尼科西亚区，联塞部队的科基营地周围继续发生战斗。在联塞部队总部附近，又有两名英国人员为土耳其迫击炮火击伤。他们是在漆有联邦部队鲜明标志的车辆中行驶时，在总部营地的外面，受到土耳其发火射击。土耳其飞机在攻击撤退中的国民警卫队时，在联塞总部地区投下炸弹。基科营地的人员已撤至联塞部队总部，只留下主要的人员和地方防卫队伍。

11. 15:00 时的情况。——在尼科西亚区，国民警卫队在基科营地周围和该市东郊的据点继续受到猛烈的炮火和空袭。联塞部队一队芬兰运送队在基科营地以南的公路上受到土耳其飞机的攻击；一名芬兰士兵轻伤。在莱夫卡区，国民警卫队已自莱夫卡和利姆尼蒂斯地区撤走。在拉尔纳卡区，国民警卫队已撤出拉尔纳卡。土耳其部队从阿蒂埃努至派莱以东两公里的据点控制了尼科西亚至拉尔纳卡的公路。土耳其军

队继续自派莱向东南进发，直指阿蒂埃努，并沿公路向莱西挺进。

12. 16:00 时的情况。——在尼科西亚区，战斗继续在学校地区(同上)和该校位置可以居高临下控制的公路交叉点进行。大炮、迫击炮和空袭在进行中。在拉尔纳卡区，土耳其坦克车再次进入英国主权基地地区，其后自西南方撤退，无事故发生。

13. 17:00 时的情况。——在尼科西亚区，联塞部队营地地区周围继续发生轻武器和迫击炮的射击。在莱夫卡区，土耳其部队穿过克塞罗斯，向莱夫卡挺进。

14. 18:00 时的情况。——在尼科西亚区，断续的轻武器和迫击炮射击继续发生，直至 18:00 时的协定停火时间才停止。在莱夫卡区，土耳其部队大批进入莱夫卡镇，并沿海岸西面向圣尼古拉斯推进。

15. 本报告提交时，联塞部队自八月十四日敌对行动恢复以来的伤亡人数经联塞部队指挥官证实如下：

(a) 3 名死亡，全是奥地利分遣队人员。关于这事件，调查结果(参看 S/11353/Add.25, 第 16 段)发现受害者全死于凝固汽油弹；

(b) 32 名士兵受伤；芬兰 16 人，英国 9 人，加拿大 5 人和丹麦 2 人。

文件 S/11353/Add.29

(一九七四年八月十六日)

从联塞部队指挥官收到一九七四年八月十六日有关塞浦路斯事态发展的新情报如下：

1. 19:00 时，除了沿尼科西亚绿线西部和利姆尼蒂斯围地边缘有轻武器和迫击炮射击外，停火仍然有效。19:00 时和 21:00 时之间，除了在尼科西亚西部有零星的轻武器射击和米亚-米利亚东方有土耳其坦克射击外，停火继续有效。23:00 时，所有各区都已停火。

2. 约 22:00 时，莱夫卡区一部载有五个丹麦特遣队人员的联塞部队的车辆，在向阿姆贝利科村前进去救助一个联合国观察所时，碾过一个地雷。有两个士兵死亡，其他三个受伤，其中有两个伤势严重。

文件 S/11353/Add.30

[一九七四年八月十七日]

1. 下列情报是根据一九七四年八月十七日 16:30时为止从联塞部队指挥官收到的报告:

(a) 11:00时的情况。——据报土耳其部队于八月十七日破晓时分在尼科西亚地区圣帕夫洛斯向位于尼科西亚以西市区与国际机场之间的中央监狱、学校和圆形广场进行射击。国民警卫队提出了抗议。

(b) 11:00时的情况。——据报尼科西亚目前相当平静。

(c) 13:00时的情况。——在尼科西亚区, 宣称国民警卫队已在晚上重新占领皮洛伊的土耳其部队正在进攻那个村庄。

(d) 15:00时的情况。——在尼科西亚区, 战斗仍在皮洛伊继续进行。在拉尔纳卡区, 据报土耳其部队正在进攻还在它们在停火时所在位置以南的特鲁利(大约交点 WD 5677)。对方提出了强烈的抗议。

(e) 16:30时的情况。——在尼科西亚区, 国民警卫队宣称土耳其军队取道阿夫洛那向佩里斯特罗纳推进。在拉尔纳卡区, 当地联塞部队指挥官报称: 土耳其部队对特鲁利的攻击仍在继续中。

(f) 部队指挥官已呼吁双方不要开火或向前推进。

2. 秘书长已向有关各方表示他对停火的继续遭受破坏至为关切, 并呼吁有关各方力行克制, 严格遵守安全理事会的停火决议。

文件 S/11353/Add.31

[一九七四年八月十八日]

1. 联塞部队指挥官提出了至八月十八日 16:00时为止的事态发展如下:

(a) 在拉尔纳卡地区, 战斗继续在皮洛伊并在波它米亚方向进行到 07:00 时。

(b) 在尼科西亚地区, 战斗继续在距离尼科西亚国际机场以西十二公里处的德尼亚区域进行。

(c) 在莱夫卡地区, 国民警卫队已撤出卡托皮尔加斯。

2. 联塞部队指挥官还报告说联塞部队正在调查下述报告: 6名土耳其塞浦路斯人在帕福斯地区于八月十四日发生的一个事件中死亡。

3. 联塞部队指挥官已对破坏安全理事会所要求的停火, 提出抗议。联合国总部已对他的努力加以注意。

文件 S/11353/Add.32

[一九七四年八月十九日]

下列情报是根据一九七四年八月十八日 16:00 时至八月十九日 15:00 时从联塞部队指挥官收到的报告:

1. 八月十九日 15:00 时, 停火仍然有效, 全岛并无射击事件的报告。

2. 除 S/11353/Add.31 所载的情报外, 八月十八日有以下的事态发展:

(a) 在尼科西亚区, 国民警卫队制止 181 名土裔塞人难民从普塔米亚前往卢鲁伊纳。该地区的联塞部队巡逻队一面保护这批土裔塞人, 一面与国民警卫队进行交涉。15:00 时, 莱德拉官的检查站收容了更多的希裔塞人难民。联塞部队于日向在绿线地区广泛巡逻以防止抢劫。土裔塞人抗拒联塞部队在佩迪奥斯河东岸试行设置观察站。

(b) 在莱夫卡区, 一个丹麦分遣队的巡逻队在加齐维兰为土耳其部队所阻挡, 并制止其向佩里斯特罗纳前进。

(c) 在拉尔纳卡区, 国民警卫队释放了 53 名土裔塞人, 其中大多数是老年人, 并在奥地利分遣队的保护之下被带到拉尔纳卡的土耳其人地区。

(d) 在法马古斯塔区, 联塞部队的巡逻范围仅限于科马度亚卢, 科米克比尔, 及埃德科米。

(e) 在利马索尔区, 有 40 名宣称被希裔塞人逐出帕拉莫里的土裔塞人抵达英籍基地地区。

3. 八月十九日 12:40 时, 尼科西亚美国大使馆通知联塞部队说有一群人用手榴弹及小型武器攻击大使馆, 一名当地雇员已经丧生, 大使则已受伤。该大使馆请求联塞部队援助。联塞部队派遣装甲运兵车两辆驰往大使馆。大使由救护车送往尼科西亚总医院, 但在施行手术时逝世。

文件 S/11353/Add.33

〔一九七四年八月二十日〕

1. 联塞部队指挥官报告说, 到一九七四年八月

二十日 16:00 时为止, 塞浦路斯情况仍然比较平静, 不过在尼科西亚沿绿线地方发生了三宗经联塞部队证实的破坏停火事件: 土耳其部队向在地图交点 WD 33949360 处的国民警卫队阵地发射了八枚反坦克火箭, 并用机关枪向在交点 WD 33889298 和交点 WD 33949360 两处的国民警卫队阵地射击。

2. 关于载在第 S/11353/Add.31 号文件第 2 段的情报, 联塞部队的调查证实, 八月十四日在帕福斯有六名土裔塞人遇害, 其中一名是儿童, 另有九人受伤, 其中三名是儿童。

文件 S/11354

一九七四年七月二十一日希腊代表给安全理事会主席的信

〔原件: 英文〕

〔一九七四年七月二十一日〕

关于安全理事会昨日一致通过的第 353 (1974) 号决议, 特别是其中有关在塞浦路斯立刻停火的各段, 我谨请求安全理事会召开一次紧急会议, 如有可能就在今日下午举行, 以采取一切适当措施, 以期立刻停止土耳其空军用凝固汽油弹和火箭对民间目标和平民继续不断的滥肆轰炸。

无论从人道主义或政治的观点而言, 立刻停止此种暴行是极端重要的。土耳其对塞浦路斯平民进行的此种活动, 除了是此时此刻对联合国一个会员国所进行的侵略之外, 此种活动的本身就是最恶劣的种族灭绝罪之一。鉴于下列所载的事实和消息, 我深信国际社会和世界舆论就会明白土耳其政府声明中所谓“在塞浦路斯执行警察任务”和“和平任务”等混淆视听的词句之真意。同时更会认识到土耳其喷气机和坦克在塞浦路斯的真正目的和目标何在, 并毫无例外及毫不犹豫地谴责这种文明国家从未听闻的野蛮行为。

这项谴责不但有助于人道主义的目标, 而且也有助于该地区的国际和平与安全, 因为众所周知, 这种

不人道的行为对和平以及对加速执行安全理事会决议的可能, 的确构成严重的威胁。

提到上述的决议并答复今天秘书长向希腊总理所作的呼吁, (参看 S/11356), 我荣幸地通知你, 我国政府尽管对该决议执行部分第 4 段的字句仍有一些保留, 但是, 全部加以接受, 然而, 土耳其却完全藐视该决议, 不久之后就用凝固汽油弹野蛮地轰炸尼科西亚的非战斗人员和岛上其他平民目标, 包括医院, 使数百人被害。

这种卑怯的攻击的由来, 只能解释为土耳其部队侵入后因受到塞浦路斯人民的英勇抵抗而没有达到目的, 而由于这种攻击, 尼科西亚希腊大使馆的职员, 被迫离开不断受到射击的使馆建筑物, 到别的地方去避难。

如我在安全理事会昨天的会议〔第一七八一次会议〕中指出的, 这种行径首先从土耳其喷射机用机关枪反复射击尼科西亚的阿瑟拉萨精神病院开始, 使医院中大部分病人和工作人员死亡或受伤。今天土耳其继续这种不人道的战争行为, 又用飞机轰炸了法马古斯塔医院。

为停止这种罪恶昭彰的破坏日内瓦公约的行为，希腊已经向红十字国际委员会提出呼吁。

还应该进一步提到，在土耳其军队登陆的凯里尼亚地区的居民，受到入侵者极不人道的待遇。这种正规军事行动中前所未有的行为，与塞浦路斯共和国政府在对待平民上的注意正好相反，从广播中屡次听到该国政府呼吁塞浦路斯地面部队继续尊重所有土裔塞

浦路斯平民的生命，这就表示该国政府对此事的注意。来自只有五十万人口的这个文明小国的人道呼吁，对人口多得多的土耳其，其军队执行“在塞浦路斯的警察任务”和“和平任务”时的目空一切的态度，应该是一个高尚道德的教训。

希腊常驻联合国代表
(签名)康士坦丁·帕纳约塔科斯

文件 S/11355

一九七四年七月二十一日土耳其代表给秘书长的信

(原件：英文)

(一九七四年七月二十一日)

我谨提请阁下注意下列事实：

1. 土耳其的军事行动是由于希裔国民警卫队受雅典所教唆在一九七四年七月十五日以暴力接管了来弗科塞(尼科西亚)并逐走马卡里奥斯大主教，而且由于没有任何其他办法能确保塞浦路斯的独立和领土完整而采取的，紧接着土耳其开始了这种军事行动之后，发动政变的希裔国民警卫队的原班部队，就向完全在土耳其军事行动区以外各地区的土裔塞浦路斯平民，包括妇女和老幼，开始了残忍的攻击。国际新闻媒介把这种难以容忍的局势描述为“土耳其人的村庄火光冲天”。因此，从一九七四年七月二十日中午至一九七四年七月二十一日早上，马戈萨(法马古斯塔)、利马索尔、巴弗(帕福斯)、波利、拉尔纳卡、莱夫卡和其他市镇的土裔塞人就只好又忍受希腊的不人道的滥肆攻击，仅以其本身有限的力量来对抗优势的希腊侵略部队。

2. 希腊对土裔塞浦路斯平民的残酷攻击，在很大程度上，到七月二十一日早上才由土耳其空军予以抑制。不幸这种暴行并未完全停止。根据最近的报告，希裔国民警卫队已在巴弗(帕福斯)捉了60个土裔塞浦路斯平民，作为人质。

3. 一项众所周知，牢固不移的事实是：希裔国民警卫队是特别善于攻击平民的。不过，在塞浦路斯的希腊人应该记得过去的经验，对无辜土裔塞浦路斯平民进行这样的攻击，一向招致土耳其方面的空中行动。

请阁下将这封信作为安全理事会的文件分发。

土耳其常驻联合国代表
(签名)奥斯曼·奥尔查伊

文件 S/11356

一九七四年七月二十一日和三十二日秘书长 与希腊和土耳其政府间往来的信件

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十二日〕

一

一九七四年七月二十一日秘书长给希腊和 土耳其总理相同的信件

对于在塞浦路斯继续野蛮的战斗我深感关切。因此，容许我向阁下呼吁，我深切希望贵国政府立即肯定地响应联合国安全理事会于一九七四年七月二十日一致通过的关于塞浦路斯问题的决议〔353(1974)〕。为了塞浦路斯人民，也为了国际和平，塞浦路斯的战斗必须立即停止，安理会所要求的谈判应当立即开始。

我深信，贵国政府应当能够肯定地响应安理会的决定，以便恢复塞浦路斯和东地中海的和平。

秘书长

(签名)库尔特·瓦尔德海姆

二

希腊政府的答复

〔希腊政府对秘书长上面信件的答复载于第 S/11354 号文件：一九七四年七月二十一日希腊常驻代表给秘书长的信件中。〕

土耳其政府的答复：一九七四年七月二十二日
土耳其总理给秘书长的信

你一定记得，我曾经通知你，我们对塞浦路斯发

生的局势非常关切。这个局势破坏了塞浦路斯国家的独立，将国际所承认的宪法破坏无遗；这个局势同时也极其严重的危及了土耳其人社区的安全。

土耳其根据一九六〇年保证条约^⑥，负有保障塞浦路斯共和国独立、领土完整和安全的责任，因此已经同其他保证国协调，努力履行这一责任。你一定很明了，我们的努力不幸还没有取得结果。

土耳其因此不得不单独采取行动，唯一的目的是执行条约规定的上述义务。在为了达到这个目的而执行行动的过程中，土耳其军队受到严格的指示，只在自卫的情况下和执行任务需要下，才使用武力。如果事件已发展到目前这个令人惋惜的方向，这全是因为由外国人员控制和指挥的军队的武装攻击所致，非常不幸，这些外国人员是一个保证国的人员，这个保证国实际上理应在这个和平行动中与土耳其一致行动。

虽然如此，尊重联合国是土耳其外交政策的主要因素，所以决定积极地响应你根据一九七四年七月二十日通过的安全理事会决议转达给我的停火呼吁。因此，土耳其已向其军队发出必要的指示，在一九七四年七月二十二日格林威治时间 14:00 时实行停火。

土耳其共和国总理

(签名)比伦特·埃杰维特

^⑥ 联合国，《条约汇编》，第三八二卷，第 5475 号，第 3 页。

一九七四年七月二十二日罗马尼亚代表给安全理事会主席的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十二日〕

我奉本国政府指示，荣幸地在此转达给你一九七四年七月二十日罗马尼亚社会主义共和国关于塞浦路斯局势的声明。

请你把此声明作为安全理事会正式文件分发，无任感激。

罗马尼亚常驻联合国代表
(签名)扬·达特库

声明全文

罗马尼亚政府和人民极为焦虑地知道了由驻扎在塞浦路斯领土的希腊军队策划的政变发生以后所造成的该国情况。罗马尼亚认为，这个行动自始就是对一个主权国家——联合国组织的一个会员国——内政的粗暴干涉，而且也是对塞浦路斯共和国宪制的重大违犯。

罗马尼亚政府承认并支持塞浦路斯的合法政府及合法国家元首——马卡里奥斯总统。罗马尼亚依照其原则性立场的精神，宣布尊重塞浦路斯国家的独立、主权及完整，尊重国际法规则以及塞浦路斯人民自由发展，尊重在没有任何外来干涉的情形下自己决定其命运的权利。

罗马尼亚政府也要对土耳其的军事行动表示深切的焦虑；这些行动造成了非常严重的局势，而且严重危及该地区的和平，巴尔干的和平，欧洲和整个世界的和平。

罗马尼亚政府认为，任何国家在塞浦路斯领土上所进行的军事行为必须立刻停止，外国军队必须马上撤离该岛和马卡里奥斯总统领导的政府必须重新建立。

同时，罗马尼亚政府也认为，必须创造一切条件，使塞浦路斯国家的独立和主权得到保证，希裔塞人和土裔塞人之间的和平共处得以确立，该国的民主和和平发展得以进行。一切的问题必须以谈判的方法解决，并且从塞浦路斯人民和冲突各方人民的利益出发，从该地区的和平必须确立，欧洲及全世界趋向缓和和安全的道路必须巩固的目标出发。

罗马尼亚是一个巴尔干国家，邻近冲突地区，因此对在塞浦路斯终止紧张状态和军事冲突，直接感到切身的利害。罗马尼亚决心积极地竭尽全力，对确实终止冲突和建立此地区及巴尔干地区各国人民间的和平气氛和睦邻关系，作出贡献。

同时，罗马尼亚政府表示，深信所有国家，首先是直接牵涉在塞浦路斯所发生的严重局势内的国家，将采取果决、明智和负责任的行动，争取立即终止一切军事行动，恢复塞浦路斯和此一地区的和平与安全，和以谈判的方式解决一切问题，这些谈判应能产生符合塞浦路斯人民以及此地区和全世界和平利益的解决办法。

文件 S/11358

一九七四年七月二十一日塞浦路斯代表 给安全理事会主席的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十二日〕

我接奉指示，谨请召开安全理事会紧急会议，因为塞浦路斯局势已经严重恶化，迫切需要保护人权和生命。

塞浦路斯常驻联合国代表

(签名)齐农·罗西迪斯

文件 S/11359

一九七四年七月二十二日希腊代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十二日〕

我谨请阁下注意以下的事实：

1. 今天早上，发生了土耳其武装人员和装备在塞浦路斯登陆的下列事件：

当地时间 09:30 时：三艘驱逐舰、三艘装甲登陆舰、三艘鱼雷舰和一艘货船抵达塞浦路斯。以上的土耳其海军部队在塞浦路斯登陆，共计三十五辆坦克车、两营步兵、600 名人员和十八座大炮。

10:30 时：四十架直升机到达阿杰尔塔围地，运来一营步兵。

10:35 时：十六架土耳其飞机投下 400 名伞降兵。

2. 停火生效后，发生了下列土耳其违反停火的事件：

16:45 时：希腊特遣队的部队在查图斯受到土耳其喷气式飞机的射击。

16:45 时：希腊特遣队的部队在特拉克霍纳斯(尼科西亚)受到土耳其喷气式飞机的射击。

16:45 时：炮兵一队受到土耳其海军部队的炮轰。

16:45 时：土耳其飞机一中队用火箭射击在阿吉奥斯·伊拉里安地区和该地区东南方的希腊特遣队的部队。

16:50 时：尼科西亚飞机场受到轰炸。与此同时，据报基里尼亚城堡受到扫射，伊托富里亚高地和查图斯围地都发生射击事件。

如果阁下能把这信件作为安全理事会文件分发，我会觉得感激。

希腊常驻联合国代表

(签名)康士坦丁·帕纳约塔科斯

文件 S/11360*

一九七四年七月二十二日埃及代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十二日〕

我奉本国政府的指示，谨请你注意以色列在耶路撒冷城的占领当局所犯的一项新的严重违法事件。

埃及政府得到的情报显示出以色列占领当局意图将所有在耶路撒冷市范围内的阿拉伯村庄和地区都同以色列的电话网联结起来。

以色列这项新的阴谋大概已在进行中，并且涉及艾沙威亚、苏巴希尔、斯瓦达、阿比迪亚和乌姆土巴等村。

这项消息再次显示出以色列不尊重联合国通过的关于以色列为改变耶路撒冷城的地位而采取的措施和行动的有关决议。

大会和安全理事会对以色列不遵守和不执行联合国的决议，都已痛表惋惜。

*也以文号 A/9564 的大会文件分发。

忆及大会和安全理事会曾最强烈地谴责和指责以色列为改变耶路撒冷的地位而采取的所有措施。安全理事会并要求以色列立即取消所有可能导致耶路撒冷城地位的变化的措施，且在今后避免采取足以导致这种结果的任何行动。

这种新的违法行动明显地表示出以色列当局悍然违反有关的安全理事会和大会决议，一贯地执行占领和吞并政策。

谨请你将这封信作为安全理事会和大会的正式文件分发。

埃及常驻联合国代表团

临时代办

(签名)艾哈迈德·奥斯曼

文件 S/11361

一九七四年七月二十三日希腊代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十三日〕

继一九七四年七月二十二日希腊常驻代表的信(S/11359)之后，我谨请阁下注意在停火生效后(塞浦路斯时间16:00时)土耳其的下列违反停火行为：

当地时间 22:16 时：尼科西亚附近的艾格兰吉亚村庄受到土耳其喷气式飞机射击。

22:16 时：“埃托富尼亚-马塞里”地区受到攻击，“亚斯普罗斯”山受到平射武器和迫击炮的射击。

22:16 时：希腊特遣队部队在帕福斯附近的“派莱

斯”区和尼科西亚附近的“特拉克霍纳斯”地区的绿线遭到射击。

22:16 时：一队国民警卫队在特拉克霍纳斯受到土耳其军猛烈射击后，被迫撤退。

22:16 时：土耳其空军向位于尼科西亚的“耶罗拉科斯”和“圣瓦西利奥斯”之间的若干地点进行轰炸和扫射。

22:17 时：尼科西亚机场被炸。

22:17 时：希腊特遣队部队在查图斯村遭受平射武器射击，同时又被土耳其空军扫射。

22:17 时：凯里尼亚堡遭受平射武器和迫击炮射击。

22:17 时：土耳其喷气机扫射提姆布机场。

22:17 时：从一个土耳其围地向特拉克霍纳斯-克马克利进行的攻击仍在继续中。

22:17 时：土耳其空军扫射位于莫尔富的卡托·皮尔戈斯村。

22:18 时：步兵部队和坦克攻击迪科门市。

22:18 时：土耳其喷气式飞机扫射埃克索·梅托智村附近法马古斯塔地区的公路。

22:18 时：土耳其军攻占特拉克霍纳斯的教堂，并升起土耳其国旗。

22:19 时：希腊特遣部队被土耳其步兵攻击。

谨请阁下把此信作为安全理事会的文件予以散发。

希腊常驻联合国副代表
(签名)伊·梅加洛科诺莫斯

文件 S/11362

一九七四年七月二十三日希腊代表给秘书长的信

[原件：英文]

(一九七四年七月二十三日)

继续我今日的信(S/11361)，谨请你注意土耳其陆军在塞浦路斯的极具特性的下列违反停火事件。

今日当地时间 07:10 时，土耳其部队一队以迫击炮和平射武器进行攻击，并占领了位于尼科西亚以北的特拉克霍纳斯以东的两个哨所。

在占领完成后，同一队土耳其部队将特拉克霍纳斯的所有妇女和儿童集中起来，强迫他们走在前面作为挡箭牌，向着希腊据点的内部地区推进。

如果阁下能将这信件作为安全理事会的文件分发，将很感谢。

希腊常驻联合国副代表
(签名)伊·梅加洛科诺莫斯

文件 S/11364

一九七四年七月二十二日土耳其代表给秘书长的信

[原件：英文]

(一九七四年七月二十三日)

我谨将一九七四年七月二十三日我国给美利坚合众国常驻联合国代表团的照会送交阁下。该照会提及七月二十二日一群希腊人煽动的一次事件。

我想提请所有会员国的代表注意这次事件；它显示出希腊暴徒施暴行凶的能力，他们在纽约的行为只是隐约地反映出他们在塞浦路斯的所作所为。

如果你能把这份照会作为安全理事会的文件，予以散发，我会觉得感激。

土耳其常驻联合国代表
(签名)奥斯曼·奥尔查伊

照会全文

土耳其常驻联合国代表团谨向美利坚合众国常驻联合国代表团致意，并告诉它七月二十二日晚上有一群希腊人在纽约煽动了一次事件。

19:30时，经警方人员估计超过一千五百名的一批群众，手持“希腊文明”和希望“处死土耳其人”等标语，在我国常驻代表团前面聚集。他们违反了有关的联邦法律，但是竟被容许用阻塞交通的办法到达大楼的前门。在整个事件中，他们保持了他们的位置，直至21:30时。他们企图冲进代表团的办公室，但未成功。他们向大楼抛掷了物品。

土耳其代表团虽然赞赏执行法律当局所作的努力，但是谴责这次违犯最基本法律原则和不礼遇外交使节团的行径，并请美国代表团与有关方面斡旋，防止日后发生任何类似的事件。

文件 S/11365

一九七四年七月二十三日土耳其代表给安全理事会主席的信

[原件：英文]

[一九七四年七月二十三日]

关于内载一九七四年七月二十一日希腊常驻联合国代表给安全理事会主席的信的第S/11354号文件，并继续我于一九七四年七月二十一日写给阁下的在第S/11355号文件中分散的信，我要指出下列各点：

1. 希腊常驻代表对我国提出的一切指控都是诽谤谰言，从希腊现政权代表口里，我们已经听惯了的。他所说的对平民所作的野蛮、残忍和狂暴行径都全是希腊政权已经犯的和正在犯的罪行，毫无疑问。事实上，使人哭笑不得的是因在本国国内剥夺本国人民的最基本人权而被赶出欧洲会议并受整个文明世界谴责的一个政府的代表竟然觉得可以谈论文明问题。更其可笑的是他竟然还觉得可以诽谤我国——一个在地球上具有最古老文化而在致力于不断进步方面可作榜样的一个国家。

2. 自从一九六三年以来，希腊人曾数次对土裔塞浦路斯人从事种族灭绝的行动，这并不是秘密。无论怎样诽谤却不能掩饰历史的正确记录。在这种背景之下，发生下述的事就不是令人惊异了，那就是，当本身就以其残忍著称的雅典军事独裁使一九七四年七月二十一日《纽约时报》所称的“心理变态的杀人者”在塞浦路斯掌权的时候，对土裔塞浦路斯社区的平民包括妇女、儿童和老年人在内的毫无禁忌的谋杀运动就不可避免了。我已在第S/11355号文件内所载的我的信里促请大家注意这种卑怯的攻击。这个由希腊开动的谋杀机器所造成的罪行在世界各地大量的新闻中，已有所报道。全世界各新闻机构引用的客观消息来源都报道希腊武装部队所犯下的卑怯罪行，他们的对象不但是土裔塞浦路斯平民，而且是希裔塞浦路斯人，特别是支持马卡里奥斯的人民。各新闻机构，包括路透社、美联社、

法新社和英国广播公司都有充分的自塞浦路斯撤走的外国人士的报道，他们所目睹的不是人类历史上一次最残暴的大屠杀，就是大屠杀的后果。目睹者报道见到大堆为希腊侵略部队所杀害的尸首，希裔塞人和土裔塞人都是一样。他们见到大批尸首被货车运到无人知晓的坟地。这些人在巴夫(帕福斯)，马戈萨(法马古斯塔)，利马索尔，莱夫卡，拉尔纳卡，波利和其它在最初土耳其武装行动地区外的城镇和村庄中，也亲眼看到人数处于劣势的土裔塞人所遭受到的暴行。城镇中土耳其人住区和土耳其人的村庄受到烈火的焚烧，得不到食物和水的供应，而无辜的土裔塞人平民更被掳去当作人质。

3. 土耳其采取空中的行动只是为了要停止这些对平民的凶暴攻击。土耳其对于无辜的平民在这项行动中丧失生命深表遗憾，但是土耳其不能因为这项行动而受到指责，因为这项行动是由于希腊对平民的残暴行为促成的。此外，希腊人曾企图利用土耳其武装部队对一九四九年八月十二日签订的关于战争时期保护平民的第四次日内瓦公约的尊重，而将机枪、高射炮、甚至是大炮的据点置于医院、旅游旅馆和其他平民建筑物的顶上。在通过土耳其旗帜电台和其他途径

向希腊人呼吁将这些据点撤去之前，这些据点没有遭到攻击。

4. 我愿意促请你注意下面的事实，这就是红十字国际委员会曾于一九七四年七月二十日向希腊和土耳其政府发出同样的照会，呼吁双方执行一九四九年第四次日内瓦公约，并要求允许派遣一个代表团到塞浦路斯。土耳其在一九七四年七月二十一日回答了该照会，声明土耳其尊重公约，并且准备完全遵守公约的规定，只要希腊亦同样这样做。截至一九七四年七月二十二日止，希腊方面还未有任何答复。

5. 此外，土耳其红新月会曾建议向阿克罗蒂里英国主权基地地区运送食物，不加分别地供给土裔和希裔的塞人。这个提议也为希腊所拒绝。

上述各点充分证明谁能够替文明世界讲话。

如果阁下把这封信作为安理会文件分发，我是很感激的。

土耳其常驻联合国代表
(签名)奥斯曼·奥尔查伊

文件 S/11366

一九七四年七月二十三日希腊代表 给安全理事会主席的信

[原件：英文]

[一九七四年七月二十三日]

继我们写给秘书长的七月二十二日信(S/11359)和七月二十三日信(S/11361和11362)以及今天下午我们拍给阁下的关于我国大使馆房舍遭到猛烈炮击的两封电报之后，我谨奉我国政府的命令，请你立即召开安全理事会会议，以便审查土耳其继续违反安全理事会所决定的〔第353(1974)号决议〕并为所有有关各方接受的停火而造成的最严重的情势，并且采取适当的步骤。

明目张胆地违反了停火的土耳其部队事实上今天已经占领尼科西亚以东的米利亚，从耶罗拉科斯和卡拉瓦斯向西，朝拉皮索斯推进，目的是扩大他们在该岛北岸的桥头堡。其他各地也正在进行着激烈的战斗，并已造成了好几百个平民的伤亡。

我奉命指出，除非立即采取措施，使土耳其武装部队撤回到他们在七月二十二日 16:00 时(塞浦路斯当地时间)占领的据点，并且阻止他们企图扩张所占的领土，否则整个局势一定会严重恶化，而导致爆发全面的战争。

希腊常驻联合国代表

(签名)帕纳约塔科斯

文件 S/11367

一九七四年七月二十三日苏维埃社会主义共和国联盟代表 给秘书长的信

[原件：俄文]

[一九七四年七月二十三日]

如蒙你将一九七四年七月二十日苏联政府关于塞浦路斯事件的声明作为安全理事会的正式文件分发，不胜感谢之至。

苏维埃社会主义共和国联盟

代理常驻联合国代表

(签名)瓦·萨弗隆丘克

声明全文

苏联政府在其一九七四年七月十七日的声明〔参看 S/11340〕中已肯定了由希腊军事集团组织的向马卡里奥斯总统领导的塞浦路斯共和国合法政府发动叛乱的犯罪性质，并呼吁立即采取步骤，制止希腊干涉塞浦路斯内政。

可是，塞浦路斯的局势并没有转好，相反，局势正变得愈加紧张和危险。因此苏联不得不再次提请注意在该岛和周围地区发生的事件。

希腊军事集团仍然继续其对塞浦路斯独立的侵略行为。现在正在发生的事件使人确信，这些行为之所以能够发生，是由于得到北约组织军事集团某些方面的支持。若干北约组织的成员国，他们不但不大声疾呼保卫唯一合法的马卡里奥斯政府，反而实际上支持了发动政变者。总之，这些国家的首都里没有说过一句表示支持塞浦路斯合法政府及其总统马卡里奥斯大主教的话，反而到处流传着等于赞扬那些以武力干涉

了塞浦路斯内政并明目张胆地侵犯了塞浦路斯人民的主权的人。

甚至当马卡里奥斯总统在联合国安全理事会〔第一七八〇次会议〕呼吁各国帮助塞浦路斯击退希腊的干涉和恢复合法政府的权力时，当时在会上的那些国家代表觉得他们不能帮助他。

许多人正在反问自己，目前塞浦路斯及其周围所发生的事情会不会使人们回忆起当年另外一个独立国家埃塞俄比亚在遭受法西斯侵略时所发生的悲惨事件。

在七月二十日的今天，土耳其部队已登陆了塞浦路斯。土耳其部队和叛军分遣队之间的武装冲突已经开始。土耳其政府以必须保护该岛土耳其社区的理由来替它的行动辩护，并且声称它之所以采取这种行动是由于最后认为一切解决冲突的和平方法都已经用尽了。土耳其政府强调它行动的目的是为了恢复塞浦路斯的独立及其合法政府的权力。

今天一切在塞浦路斯发生的事情明确地显示出一些人的政策是多么不健全，这些人以为塞浦路斯人民会俯首听命，企图通过援助希腊军事集团的方法来侵吞塞浦路斯，不顾塞浦路斯人民的意愿。

苏联政府认为这个局势迫切地需要采用快速和有效的行动。苏联政府重申它一贯地和坚决地支持塞浦路斯国家的独立和主权，反对所谓的希塞统一运动，

换句话说，反对塞浦路斯的合并，这种合并正是希腊军事集团正在大力追求的，以便把该岛变成北大西洋的军事基地。马卡里奥斯总统领导的塞浦路斯合法政府必须得到保证，使他有机会充分行使其权力，而所有希腊士兵必须马上从该岛撤离。塞浦路斯必须恢复它在希腊干涉前所享有的一个独立和主权国家的地位。

安全理事会也一定要作出它的贡献。如果它通过一个坚决的决定，立即停止外国干涉塞浦路斯内政，

并消除一切障碍，使塞浦路斯人民可以决定自己的命运，安全理事会便完成了它的任务。如果安全理事会不通过这样一个决定，它便没有完成它的崇高的任务。

每一个爱好和平并主张各民族独立的国家和政府都有责任大声反对希腊军事集团在全世界人们面前犯下的罪行，并坚决支持塞浦路斯人民及其合法政府为该共和国的独立和主权所进行的斗争，并确保所有外国军队撤离塞浦路斯共和国。

文件 S/11368

秘书长的照会

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十三日〕

秘书长今天已经向土耳其总理、希腊总理和塞浦路斯代理总统提出下列的呼吁：

“自从停火生效后，我一直带着最大的焦虑心情，注意着塞浦路斯的局势。我完全了解，经过猛烈的战斗，停火的最初几天总是十分困难的。可是，我在塞浦路斯的代表给我的情报却说停火仍继续遭到严重的违反，对此我深感关切。因此，我要向你们提出最紧急的要求，请你们命令你们的军事部队不要再违反停火，而且，对于在停火时间即塞浦路斯时间七月二十二日 16:00 时以后占领的领土，必须把部队撤回到停火生效时所占领的据点。我认为，进一步违反停火可能造成的后果严重到使我应该向总理阁下作这项呼吁；我必须要求你刻不容缓地采取行动，以完全遵守塞浦路斯的停火。

“我已将同样的照会送给冲突的其他各方。”

文件 S/11370

一九七四年七月二十四日希腊代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十四日〕

在我们于一九七四年七月二十二日和二十三日给阁下的关于土耳其违犯停火的信件和电报〔S/11359, S/11361 和 S/11362〕后，现在我谨通知阁下：

1. 七月二十三/二十四日晚间，在尼科西亚的希腊大使馆再次遭受土耳其迫击炮袭击。结果，大使馆部分屋顶倒塌。

2. 在安全理事会通过第二个决议〔354 (1974)〕要求所有方面立即遵守停止一切射击的规定后，土耳其又再向凯马克利(尼科西亚)和尼科西亚附近的沃乌诺和圣巴夫洛斯的希腊特遣队据点发动三次攻击，在今晨塞浦路斯当地时间8:50时仍在进行中。

我要强调：土耳其在停火生效后的第三天早上就一再地违犯停火，由此可见土耳其武装部队企图在每天早上推进或巩固它们的据点，在下午停止射击，而声称在晚上遵守停火。

如果你愿意立即作出一切可能的努力，制止这种不能容忍的行动，我国政府将会觉得感激，因为这种行动的继续只会恶化该地区已经存在的危险局势，从而危害到联合国维持和平任务的本质。

如蒙阁下将这信件作为安全理事会文件散发，我将觉得感激。

希腊常驻联合国副代表
(签名)伊·梅加洛科诺莫斯

文件S/11371

一九七四年七月二十四日阿曼代表 给安全理事会主席的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十四日〕

我荣幸地将阿曼政府关于塞浦路斯局势的声明随函转达给阁下。

请把此声明作为安全理事会正式文件分发，无任感激。

阿曼常驻联合国代表
(签名)艾哈迈德·马基

声明全文

阿曼苏丹国对有关塞浦路斯爆炸性局势的互相冲突的消息，以及国民警卫队推翻马卡里奥斯总统政府而自行掌权以来塞浦路斯所遭受的种种流血事件，曾以适当的注意予以注视。

阿曼苏丹国对这些造成平民伤亡和损失的事件，深感遗憾和忧虑，但是相信有关各方将尊重塞浦路斯的独立、主权和领土完整。

文件 S/11373

一九七四年七月二十二日民主也门代表 给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十四日〕

我奉我国政府的指示谨在此提出也门民主人民共和国政府的决定：支持安全理事会于一九七四年七月二十日一致通过的安全理事会第 353 (1974) 号决议并承认马卡里奥斯总统为塞浦路斯共和国的当选总统。

谨请把这信件作为安全理事会正式文件予以分发。

民主也门常驻联合国代表团临时代办

(签名) 侯赛因·法德赫利

文件 S/11374

一九七四年七月二十四日土耳其代表 给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十四日〕

我在一九七四年七月二十三日安全理事会第一七八三次会议上提到塞浦路斯共和国副总统劳夫·登克塔什先生通过无线电广播向土裔塞人发出了呼吁，现在谨附上该项呼吁的原文。

如蒙阁下把这信件及附件作为安全理事会正式文件散发，我将觉得感激。

土耳其常驻联合国代表

(签名) 奥斯曼·奥尔查伊

呼吁全文

同胞们，我与根据宪法权力就任了共和国总统的格拉弗科斯·克莱里季斯先生正在讨论停火的条件和实行。我们希望尽快就能定出并遵从这些条件。因此，我诚恳地呼吁同胞们避免向希腊人使用暴力，并在行动上力行克制。

文件S/11376

一九七四年七月二十四日土耳其代表 给秘书长的普通照会

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十四日〕

土耳其常驻联合国代表谨向联合国送上一九七四年七月二十三日土耳其共和国总理比伦特·埃杰维特先生给秘书长的信。并请把此信作为安全理事会正式文件分发。

信的全文

我多谢阁下的来信〔S/11368〕。我认为阁下的来信充满了我们同样怀抱的希望：就是迅速在塞浦路斯建立和平与秩序。

我非常赏识阁下的正确意见“……经过猛烈的战斗，停火的最初几天总是十分困难的……”

不过，我可以向阁下保证，自我国政府善意地赞成安全理事会所规定的停火后，我们绝没有企图在混乱的局势中攫取新的利益。

其他有关方面对阁下的呼吁所作的反应将会大大增加我们希望在该地区求得平静的机会。

我们渴望各保护国在即将来到的日内瓦谈判中取得迅速和积极的成果。

文件S/11377

一九七四年七月二十四日土耳其代表 给秘书长的普通照会

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十四日〕

土耳其常驻联合国代表谨向联合国送上土耳其总理比伦特·埃杰维特先生给希腊总理康斯坦丁·克拉曼利斯先生的信，并请把此信作为安全理事会正式文件分发。

信的全文

我热诚地祝贺阁下就任希腊总理。

我相信这是在我们的地区开展一个民主自由时代的一个序幕。

自我国政府承担职责以来，我们一直最诚恳地希望与我们的邻国兼盟友希腊在所有方面进行友好的对话及合作。

作为一个有经验的政治家，阁下一定会了解土耳其和希腊之间保持密切和健全的关系的重要性。为了两国的利益，为了世界和平，我强烈地希望阁下同样具有这种愿望。

阁下前次任职期间，对我们两国间建立起良好关系所作的令人难忘的贡献，确定了我在这方面的希望。

我深信：我们如果为我们两国的光明前途培养条件，那就能够容易地埋葬过去的悲惨记忆。

祝愿阁下为贵国的繁荣与幸福所作的一切努力顺利成功。

文件 S/11378

安全理事会第一七八四次会议的公报

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十四日〕

按照安全理事会暂行议事规则第五十五条的规定，秘书长在安全理事会第一七八四次会议结束时发表下列公报：

“安全理事会在一九七四年七月二十四日召开了第一七八四次不公开的会议，继续讨论塞浦路斯局势。秘书长通知理事会他收到了土耳其外交部长一九七四年七月二十四日的来信。理事会注意到该信的内容。该信内容将予发表。”〔关于该信全文，参看第一七八四次会议。〕

文件 S/11379

一九七四年七月二十四日捷克斯洛伐克代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十五日〕

遵照我国政府的指示，谨随函转达捷克斯洛伐克社会主义共和国政府关于塞浦路斯局势的宣言。

如蒙将宣言提请安全理事会主席注意，并把它当作安全理事会文件分发给所有会员国，不胜感激。

捷克斯洛伐克代理常驻联合国代表
(签名)奥托·贾赫克

宣言全文

一九七四年七月二十日晚，联合国安全理事会通过了一项关于塞浦路斯局势的决议(353(1974))。决议除了对所有暴力行为表示遗憾以外，更要求各方尊重塞浦路斯共和国的主权、独立和领土完整，同时要求停止一切射击，停止外国干涉，并将外国军事人员立即撤离塞浦路斯。

关于此事，捷克斯洛伐克社会主义共和国政府坚决地谴责希腊军政府干涉塞浦路斯的内政，企图推翻马卡里奥斯总统的合法政府，取消塞浦路斯的独立，并且意图逐渐把这个国家并入希腊，把它变成北约组织的一个基地。捷克斯洛伐克政府表示与马卡里奥斯总统的合法政府团结一致，支持它和它维护塞浦路斯共和国的独立和主权，奉行不结盟政策的努力。

同时，捷克斯洛伐克政府表示同意上述联合国安全理事会一九七四年七月二十日的决议，并表示愿意

在可能范围内提供有效的支持，使决议能够迅速执行。

捷克斯洛伐克政府要求希腊政府立即停止干涉塞浦路斯内政，立即将它的士兵和军官撤出塞浦路斯共和国，尊重马卡里奥斯总统的合法政府和塞浦路斯人民自由决定自己前途的不容剥夺权利。

捷克斯洛伐克社会主义共和国政府预期，一俟希腊停止对塞浦路斯内政的干涉，土耳其共和国的武装部队也将立即撤出塞浦路斯。

文件 S/11380

一九七四年七月二十五日南斯拉夫代表给安全理事会主席的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十五日〕

我荣幸地随信把联邦执行委员会副主席兼联邦外交部长米洛斯·米尼克一九七四年七月二十三日向南斯拉夫社会主义联邦共和国国会演说的全文转达给你。

倘蒙将此演说词作为安全理事会的正式文件予以分发，本人不胜感激。

南斯拉夫常驻联合国代表
(签名)齐亚克撒·佩特里奇

演说全文

首先我要提醒大家，过去几年来，不结盟国家在它们的会议上已经警告过——在此我要请大家特别注意到第四次不结盟国家国家元首和政府首脑会议^①所通过的立场——即武力的政策和外国对独立国家——不结盟的塞浦路斯是它们中间之一——内政的干涉，已经危及许多国家的和平与安全，并且带着引起后果不可预测的大规模冲突的危险。过去这几天，在事实上已经很明显地重新肯定这一点。

我也要强调：对塞浦路斯人民的自由和独立的攻击，是过去这一年内对一个不结盟的国家，作第二次

无情的攻击。这种方法现在也在这个区域继续，就是有些国家用推翻其他国家符合宪法的政府的手段，企图实现它们较狭隘的目的。这种企图更应加以谴责，因为它们发生的时候正是中东和欧洲正在作很大的努力，来消除侵略和在国际关系上使用武力，并建立所有国家为了确保更大安全和平等的国际合作所都需要的关系的时候。

希腊军队的侵略性干涉和塞浦路斯的政变，其目的是要消灭塞浦路斯共和国这个独立的和不结盟的主权国家，及杀害马卡里奥斯总统，所牵涉的这些事实是大家都知道的，所以我无须在此赘述。但是我要强调，今日非常清楚地，政变的阴谋者和他们背后的力量，并没有达成他们阴险的目的。他们已经完全失败，并已被国际社会辱骂和谴责。

南斯拉夫认为：而且许多其他国家也有同样的看法，这个危机是希腊军队干涉塞浦路斯所引起的，希腊政府对这次干涉的后果要负全部责任。我已经通过在贝尔格莱德的希腊大使馆和我们在雅典的大使馆，正式把这个意见告诉希腊政府，并且我们也已经告诉其他许多国家的政府。我们确信帝国主义者和反动势力支持这个行动，这些势力是反对世界紧张局势缓和的，是反对人民及国家巩固和平及发展平等的国际合

^①一九七三年九月九日在阿尔及尔举行。

作的斗争和努力的。强制改变塞浦路斯的情况的这种企图，已经制造了一个危险的局势，可能预料土耳其会对这种企图作出军事行动的反应。

我要告诉你们，我们已经正式告诉土耳其政府，我们希望土耳其行动的真正目的是恢复以前的情况，那就是塞浦路斯的独立、主权、领土的完整和宪法的秩序，这是土耳其政府本身在若干场合已经声明过的。我们已经告诉土耳其政府，我们的意思也是指这样使得塞浦路斯的符合宪法的政府和马卡里奥斯总统，能够重新行使他们的职权。我们也已经指出，如果土耳其行动的目的与我们的有任何的不同，我们认为那样作就不能解决这个危机，相反的，只有使之恶化，结果将对和平与安全造成新威胁。

塞浦路斯局势的发展也许会使各有关的国家都认识到：企图片面地强行解决关于各国安全问题的作法，不但令人难以接受，同时也是不切实际的；在这种情况下，既成事实的政治方针是非常危险的。

几乎每一个人都呼吁联合国对独立的、不结盟的塞浦路斯共和国遭受侵略攻击的事件有所行动。尽管安全理事会在开始时有点犹豫不决，但是，它终于在七月二十日通过了停火的决议和解决危机的基本原则。最有意义的是，决议在全体常任理事国投支持票之下一致通过，决议因而有相应的政治分量使所有当事各方都负起执行决议的责任。这些都显示出当前各国人民决心继续进行缓和紧张局势和加强世界和平及安全的过程。

目前，停火已在塞浦路斯生效，最紧急的任务是执行整个安理会决议。我们认为这样做对于巩固塞浦路斯的独立、国家主权、领土完整和宪政秩序是很重要的，同时，这意味使马卡里奥斯总统领导的合法政府能够在本国执行它的职权。这个自己任命的叛乱政权，是由外国干涉炮制的，并没有任何国家承认；这个政权的存在和行动必须全面消灭。为了履行该决议的目标，最基本的是要外国军队尽早撤离塞浦路斯。

我们希望直接有关各国将为实现该决议的要求而努力，不得作出其它行动或企图勉强采取违背决议目标的解决方法。联合国的作用并不是通过这个决议后就完成了。安全理事会对决议的执行负有重大责任。

我们希望被邀参加谈判的国家不断地把谈判的情形告知联合国，特别是在每一个问题上与塞浦路斯的宪法和合法政府协商。如果在解决这个危机上不尊重塞浦路斯人民对自由和独立及其合法代表平等参与的不可剥夺权利，而要找出一个公正和持久的解决问题方法，那是不可能的。由三个国家讨论一个联合国会员国——一个独立国家的命运，而没有该共和国的合法政府和总统的全面参加，这是荒谬的。我们深信，只有一个独立的和不结盟的塞浦路斯，没有外国指导，而希腊与土耳其社区间关系得到解决，才是该地区和平、安定和合作的因素；这也是符合整个国际大家庭的利益的。我们强调这许多次，这次危机证明了和平和安全是不可分割的。整个国际大家庭必须共同负起责任，努力保卫和平和安全。

我愿意强调，我们的国家从危机一开始就以最严厉的态度谴责这种对塞浦路斯独立和国家主权的残酷攻击，同时表示支持马卡里奥斯总统的合法政府揭破外国干涉的真正性质，并且指出蕴藏在干涉内对该地区各国甚至全世界各国安全的危害。联邦执行议会在七月十五日，在同一天，发表了我国立场的声明。随着局势的发展，共和国总统在第二天发表了声明。我们的各个社会政治团体，社会主义联盟，退伍军人联合会和工会联合会，青年团和其它组织通过了许多决议和公报，强烈支持不结盟塞浦路斯的独立和合法政府。在一封致给马卡里奥斯的七月十七日私人电信中，铁托总统强烈谴责外国对塞浦路斯的侵略行径，支持马卡里奥斯总统作出的努力。我国驻欧洲安全合作会议的代表曾表示强烈谴责外国军事干涉，强调塞浦路斯事件再一次证明欧洲的和平及安全跟地中海和中东的安全有最密切的关系。我国常驻联合国代表在安全理事会关于塞浦路斯事件的会议〔第一七八〇次会议〕上表示了南斯拉夫的立场。联盟外交事务秘书处土耳其的武装行动后，于七月二十日，在一份单独声明中，再次提出了我国的立场。

南斯拉夫一开始就与其他不结盟国家协商，促请它们采取共同行动，给予塞浦路斯全面支持。我们的这个作法得到了这些国家的广泛响应。由于这些共同努力的结果，不结盟国家七月十六日在日内瓦召开的不结盟国家代表会议和七月十九日在纽约召开的不结

盟国家协调局会议都谴责了外国对塞浦路斯的干预，并支持了独立的不结盟的塞浦路斯及其合法政府。

同样，南斯拉夫政府仍然与许多欧洲和地中海国家，以及我们经常与它们协商国际问题的其他地区国家不断地就事态的发展交换意见。

我可以在这里声明：我国政府，铭记着我们不结盟的社会主义国家的利益，和我们在国际关系中遵循的原则，将继续与大多数政府不断保持联系，同时将采取其他必要的步骤，使事件尽量朝着积极的方向发展。我们的努力和对塞浦路斯自由和独立的支持，源于我们在国际关系中基于原则的立场，源于我们以下的信念：维护别国的自由和独立，特别是维护邻国的自由和独立，与我国安全与独立是有着最密切的关系的。对帝国主义和反动的侵略力量作出每一个反抗，对它们得到每一个胜利，特别是在我们的邻近地方，都会加强我国的地位与安全。

塞浦路斯危机和武装冲突的进一步发展，好象随着昨天的停火协定停顿了，但还有爆发更大危险的可能性，会直接影响到我国的安全，因为冲突国家多是我们的邻邦。因此我们不得不采取必要的预防措施，以巩固我们的安全。

关系到塞浦路斯命运的事件暂时推开了若干其他吸引我们注意的国际问题，例如中东危机、欧洲安全和合作会议、国际经济局势、联合国大会特别会议决定的执行、旨在使葡萄牙殖民地确获独立的活动等。

这些事件对国际关系是极端重要的，我们的外交政策将继续注视这些事件。

在我们支持塞浦路斯人民的同时，我们将加强我们的主动和努力，与邻国改善关系，推广合作，并且在发生公开问题时，与它们共同寻求解决的办法。我们认为这种做法是相互有利的，结果怎样，就要看每一个邻国愿不愿意朝着同一个方向努力了。

我们正在与所有愿意与我们合作的国家加强合作，不论它们的社会制度，大小或国际地位；希望这种合作可以推展到所有双方利益所在的范围。

我们同不结盟国家一道，将继续我们的活动和努力，设法实现第四次不结盟首脑会议各项决定。在这样做的时候，我们特别强调为下述各点而采取的行动和进行的斗争的重要性：为了中东危机谋求永久而公正的解决；为了各殖民地获得解放和达到独立，并向一切解放的运动提供充分援助；为了实现越南、柬埔寨和老挝人民在主权、自由和独立方面决定自己命运的权利；为了支持遭受某军事集团的法西斯恐怖主义独裁压迫的智利人民；为了世界持久和平和安全的建设；为了公正的国际合作。

我们将坚决地同其他不结盟国家、一切发展中国家和其他国家一道，继续推动今年四月举行的联合国大会特别会议各项决议的执行，这就将导致平等的国际经济关系的新制度的确立。

因此，通过促进这种活动，我国但愿继续坚决执行不结盟的外交政策，不断加强它的国际地位，它在世界上的声望和它本身的独立和安全。

文件 S/11381

一九七四年七月二十五日希腊代表给秘书长的信

〔原件：法文〕

〔一九七四年七月二十五日〕

在本常驻代表团有关土耳其武装部队在塞浦路斯违犯停火的信件之后，我荣幸地把下列情报通知你：这些情报，由于它们的性质，对于遵守停火和对于岛上一般局势的发展，都极为重要。

1. 昨天，一九七四年七月二十四日，当地时间 16:48 时，十一艘土耳其船只在凯里尼亚港以北两英里处出现。下午稍后，这些船只在凯里尼亚卸下了军事人员和物资。

2. 昨天，一九七四年七月二十四日当地时间 17:12 时，另有五艘土耳其船只在凯里尼亚卸下了军事人员和物资。

3. 今天，一九七四年七月二十五日早上，又有十艘船只开往凯里尼亚港，并于傍晚在十分靠近塞浦路斯海岸的地方出现。

4. 今天早上，路透社从安卡拉发出消息说，一队由二十艘船只组成的土耳其船队，从梅尔辛(土耳其)开往塞浦路斯。现在无法查明这封信第 3 段里提到的那十艘船只是路透社所提到的船队的一部分，或者这支船队和前述那十艘船是无关的。

由于土耳其的行动对于这个地区和联合国的和平努力，具有极端的重要性，我请你采取必要的紧急措施，并把这封信作为安全理事会的正式文件分发。

希腊常驻联合国副代表
(签名)伊·梅加洛科诺莫斯

文件 S/11382

一九七四年七月二十五日希腊代表给秘书长的信

(原件：英文)

(一九七四年七月二十五日)

在我以前给阁下的关于违犯停火的信件后，现在我谨通知阁下：

1. 当地时间 07:00 时，土耳其向在米亚·米利亚工业区的国民警卫队的部队发动攻击。

2. 07:05 时，土耳其用迫击炮和机枪向一个希腊前哨站发动攻击。

3. 07:15 时，土耳其向联塞部队俱乐部附近设在克马克利的希腊前哨站发动攻击。

4. 07:30 时，土耳其部队攻击克马克利和沃里奥斯·波洛斯的前哨站，同时向圣巴夫罗斯附近的米亚·米利亚和科特索伦蒂射击。

5. 08:30 时，土耳其用迫击炮、机枪和其他武器向弗拉克斯和奥莫尔菲塔发动攻击。

6. 11:40 时，土耳其坦克车沿格罗拉科斯-尼科西亚公路移动，进行射击，又回到它们的据点。

7. 12:40 时，土耳其部队向前推进，并在勒德拉斯街道口附近的厄尔莫街(在尼科西亚的绿线)设立新据点。

8. 01:15 时，土耳其部队占领科尔纳罗斯旅馆，并设立一个了望塔。该了望塔以前为联塞部队使用。

9. 02:00 时，来自卢鲁伊纳村的武装土裔塞人占领了一个以前由联塞部队据守的山岗。

10. 04:00 时，土耳其用迫击炮和机枪向希腊前哨站射击。

11. 04:10 时，来自莱格查里和沃乌诺的土耳其军队攻击了科特罗温蒂村的一队希腊特遣队。

12. 05:00 时：国民警卫队参谋部提出抗议，因为八辆坦克车和六、七部装甲车排列在基昂纳利的希腊特遣队前面。国民警卫队参谋部请联塞部队干预，以免发生可能的冲突。

如蒙阁下将这信件作为安全理事会文件散发，我将觉得感激。

希腊常驻联合国副代表
(签名)伊·梅加洛科诺莫斯

文件 S/11383*

一九七四年七月十九日南非代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十六日〕

鉴于最近在南非两个金矿所发生的事件引起了各方的注意，我谨请求将附上的备忘录和本信作为大会和安全理事会的文件予以散发。

南非常驻联合国代表
(签名)卡尔·冯·希尔施贝格

附 件

洛林和哈莫尼金矿发生的事件

今年五月底和六月初在南非两个金矿发生了动乱。

洛林金矿的暴动发生在一九七四年五月二十八日。据矿场业主安格鲁-瓦尔有限公司说，矿工队长早先曾向矿场管理处表示有人对所实行的“生产奖金制度”不满，并要求将这个数额（每月四十五至一百二十元不等）归并到矿工的标准薪给内。

矿场管理处在五月二十八日星期二（暴动当天）与矿工队长的会议中同意了这项要求。但是，大约三分之二的矿工队长未作进一步解释，就离席而去，回到他们的宿舍。而在紧接着与各矿工队长会议之后的每周定期举行的矿场管理处与宿舍代表的会议中，既没有人提到矿工仍然不满，也没有即将发生风潮的表示。

随后，暴动就在一无警告的情况之下发生，矿工们离开宿舍，开始摔石头，把汽车和房屋的窗子打碎。他们在酒店和宿舍内的其他房屋内放火，并抢劫酒店。价值约六千元的酒类被他们喝掉。估计约有一千五百至二千名矿工参与其事。

矿场管理处试图用催泪弹制止暴动，结果无效，只好把南非警察召来。

矿场管理处在暴动中无法与暴动者接触，以澄清他们这种行为的原因。只有到了第二天早上，真相才大白，原来矿工想寻求与原来要求完全无关的加薪。事实上当天就举行讨论，结果每人加薪十分之一至三分之一不等，于是争论当即解决。

哈莫尼金矿暴动发生在一九七四年六月九日。据矿场业主兰德有限公司说，定期审查工资并予调整是该公司的政策。以往，加薪是整笔发给，但是因为工人把这些钱拿来乱用，一毛钱都不寄回家，于是决定对工资给予较少量的定期增加。暴动的前一星期已经答应给全体二万二千名工人加薪，其中百分之五十至六十在周末已经拿到钱。并无不满的迹象，一切看来很正常。六月七日星期五，管理处隐约地觉察到风暴的气氛。六月八日星期六，实际上所有住在第二号围地的工人和若干其他工人，总数超过五千人，参加了在该围地的一项仪式。这次集会很成功，没有发生任何破坏事件。

六月九日星期天晚上，第二号围地忽然毫无警告地发生了暴动。对围地的非住房部分发动大规模的攻击。一群暴徒闯入酒类供应站里面喝了大量酒类而变得无法控制。宿舍总管和总务主任，无能使五千名左右暴动者平静下来，就只好把警察召来。

同一天晚上稍后，第三号围地也发生了暴动。因为管理处已将酒类从该区搬走，所以骚动较轻也较易控制。

六月十日星期一，管理处开始调查这些事件，并对第二号和第三号每一围地各约五千名工人集体讲话。两个围地的矿工都承认兰德矿场过去的工资还不错，但指责管理处所付给的工资比附近各矿场为少，因为那些矿场都已提高了工资。经过调查后，兰德矿场发现这种说法有充分根据，同意进一步增加工

*也以文号 A/9664 的大会文件分发。

资，按照当时工资增加百分之十以上。经过谈判后，矿工接受了这个条件。

这两个矿场都设有有效的机构，通过这些机构矿工代表能够随时向矿务当局陈述其冤屈不满或提出请愿。不幸得很，在关键时刻矿工们忽略了利用这个可用的途径，来向管理处传达直接造成这次骚动的不满的原因，事后又表明，管理处对矿工所关心的任何新问题，从来没有预先得到通知。从上述骚动事件的经过也可以明白看出，管理处事实上两次都毫不犹豫地满足了矿工的要求，如果他们先来商量，他们的要求一定会答应。那么这次暴动和因而造成的不幸死亡也就可以避免了。

采矿事业和任何其他经济企业一样，遵循同样的基本经济规律。对可向雇员提供的服务条件发生影响的因素包括：产品的市场价格、雇员的基本技能、通货膨胀、生产力、和给予投资者充分的利润以保证资本的流动，没有资本，企业就不能开办，雇员也不能受雇。就金矿的情况来说，过去四十年的大部分时间，其最后产品的市场价格被人为地固定在一个不切实际的低水平上，而各种其他商品的价格却加倍了又加倍。最近黄金价格已突破了过去所受到的限制，使矿务管理当局拥有更多可以自由处置的收入，并能用以使雇用条件更具吸引力。他们已迅速地这样做了。

南非各矿场约雇用了五十万人，其中不到百分之十是白人，其余部分的四分之三是从南非以外的国家自愿前来工作的。多年来，这些矿工并不觉得给予他们的雇用条件太差而不愿前来工作；相反的，南非还存在着怎样去阻止成千上万想要非法入境的人的问题。

自近年来自由市场的黄金价格上升后，地下矿工的薪金一直不断地大量增加。例如从一九七三年开始，南非最大的采矿业集团英美公司已经三度增加了地下矿工学徒的最低起薪金额（最低薪额类）：一九七三年四月（加百分之六十），一九七三年十二月（按新薪金额加百分之十二点五），和一九七四年六月

（按调整后的新薪金额再加百分之三十三点三）。自一九七三年起，矿工学徒的薪金合计起来增加了百分之一百四十。在同一时期内，薪额较高的黑人地下矿工也都获得同等的加薪，加薪百分率自百分之一百五十至百分之二百三十六不等。矿工学徒一般在该等级工作不久即获得擢升。虽然并不是所有矿业集团和矿场的工资率都是完全相同的，但在该段期间内，它们全都作出了同等的加薪，而在一九七四年六月中旬，所有属于矿业商会成员的金矿和煤矿——即绝大多数——都把约占地下劳工总数百分之十五的矿工学徒的上述最低新订起薪金额划一化。同一时期，在工作惯例方面也有重要的改革，结果黑种工人现已可获得担任较重要职务的训练。在这时期内也有系统地努力提高黑种工人的住宿标准。

南非劳工（特别是矿工）最大雇主之一的南非英美公司的总裁奥本海默先生去年五月所发表的年度说明中下列一段摘录相当重要，因为它表明了南非各大采矿业公司对黑种雇员的雇用条件的一般处理方法：

“我在去年的说明中曾相当详细地谈论过我们南非的黑人雇员的工资、服务条件和住屋问题，我乐于向大家报告在过去十二个月来有进一步的重要进展。一九七三年，本集团各金矿和煤矿所雇用的十五万黑种工人的工资平均增加了百分之六十。至于由本公司担任技术顾问的德贝尔集团钻石矿场，工资平均增加近百分之七十。在工业和农业企业方面，工资全面得到普遍改善。在采矿业和工业部门，为黑种工人发展较为良好的机会这一方面一般都取得进展。本集团的训练设施正在大量扩充之中以满足更复杂的要求，而政府关于向城市地区黑人提供训练中心的态度也鼓励了我们。黑种矿工的住宿标准将予提高，目前在规划新矿场时，已特别考虑达成此一目标的最佳方法。我们现有各矿场的改良和革新还得需要时间，但本集团各金矿公司已为此目的拨出了六千万兰特（九千万美元）的款项，这就表示本集团对这种处理办法是抱有诚意的。”

文件 S/11384

一九七四年七月二十六日塞浦路斯代表 给安全理事会主席的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十六日〕

我奉到指示，谨请在今日召开一次安全理事会紧急会议，审议由于土耳其

继续悍然违反停火而严重恶化的塞浦路斯局势。此外，土耳其每日大量向岛上运入越来越多的坦克和其他毁灭性武器。

塞浦路斯常驻联合国代表
(签名) 齐农·罗西迪斯

文件 S/11385

一九七四年七月二十六日阿尔及利亚常驻联合国 代表团给秘书长的普通照会

[原件：法文]

[一九七四年七月二十六日]

阿尔及利亚民主人民共和国常驻联合国代表团谨转达阿尔及利亚民主人民共和国革命委员会委员兼外交部长阿卜杜勒·阿齐兹·布特弗利卡先生给联合国秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生的信，并请作为安全理事会的正式文件予以分发。

信的全文

不结盟国家集团的创始国之一塞浦路斯共和国一九七四年七月十四日所遭受的侵略行为是对于地中海东部地区的和平和安全的一个新威胁，二十五年多以来，该地区的紧张局势一直在不断恶化。此外，塞浦路斯危机的起源是在于一个外国力量的显明干涉，这一点现在已经证实了。这种两方面的情形使塞浦路斯局势的恶化显得格格外严重，需要国际机构尤其是安全理事会采取即时和一贯的行动。事实上，我们所面临的局势是内战不可避免地影响到该地区两个直接有关的大国之间的关系，而它们的责任原应只限于对一九六〇年签订的保证条约作合理的解释。

同时我们在中东可以说是处于一个特别敏感的地区，虽然问题十分复杂，但是唯有尊重塞浦路斯的独立、保障它的统一和领土完整，维持两个社团间的平衡，和实行以民主方式决定的宪法原则，才能避免在地中海地区产生一个可能影响到整个国际社会的新的紧张局势。

我们深信安全理事会一定会负起它的责任，把自己置于党派的考虑和战略的计算之上而处理问题的实质：人民独立自主地决定他们自己命运的权利，以及维持国际和平和安全的必要。

我们自然同国际社会的各国尤其是所有不结盟国家集团的成员一样对此深表关切。

文件 S/11386*

一九七四年七月二十六日以色列代表 给秘书长的信

〔原件：英文〕

（一九七四年七月二十六日）

我谨请阁下注意一九七四年七月二十二日埃及常驻联合国代表团临时代办给阁下的关于耶路撒冷地区若干村庄电话联络的信(S/11360)。

我奉我国政府的指示，通知阁下我们正在为艾萨韦雅、苏尔巴赫尔、斯瓦达、阿比迪亚、乌姆图巴等村庄提供电话便利。我们是按照上列地区居民的明确愿望而在这样做的。

谨请阁下把这信件作为大会和安全理事会正式文件分发。

以色列常驻联合国代表

（签名）约瑟夫·特科阿

*也以文号 A/9566 的大会文件分发。

文件 S/11387

一九七四年七月二十六日巴西代表 给秘书长的信

〔原件：英文〕

（一九七四年七月二十七日）

巴西政府对塞浦路斯最近事件的发展深感关切。它对安全理事会于七月二十二日采取迅速有效行动，一致通过第 353(1974)号决议，感到如释重负。

巴西政府以其作为联合国会员国所负的责任为念，自一九六三年十二月以来，一贯支持所有旨在保障塞浦路斯主权、独立和领土完整的措施。

如蒙将本函作为安全理事会正式文件散发，我国政府将不胜感激。

巴西常驻联合国代表团临时代办

（签名）林登贝格·塞特

文件 S/11388

一九七四年七月二十七日也门代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十七日〕

我荣幸地随信把本国政府一九七四年七月二十日关于塞浦路斯共和国发生的种种事件所发表的声明转达给你。声明的内容如下：

“也门政府深切关怀塞浦路斯发生的种种事件。它全力支持该岛统一，及塞浦路斯共和国的独立和不结盟。也门政府确认马卡里奥斯大主教是塞浦路斯共和国的合法总统。”

倘蒙将此信作为安全理事会正式文件散发给各会员国，则本人不胜感激。

也门代理常驻联合国代表

(签名)艾哈迈德·哈达德

文件 S/11389

一九七四年七月二十八日苏维埃社会主义共和国 联盟代表给安全理事会主席的信

〔原件：俄文〕

〔一九七四年七月二十八日〕

我奉苏维埃社会主义共和国联盟政府的指示，谨要求召开一次安全理事会紧急会议，以审议安全理事会于一九七四年七月二十日通过的关于塞浦路斯局势的第 353(1974)号决议的执行情况。

由于安全理事会第 353(1974)号决议的主要规定未被执行，因此有召开安全理事会紧急会议的必要。直到现在为止，在独立、主权的塞浦路斯共和国——联合国的一个会员国——的领土上，射击仍未停止，外国军事干预仍在继续进行，由马卡里奥斯总统领导的合法的塞浦路斯宪法政府以及该政府的所有机构仍未被恢复。由于该决议未获执行，威胁国际和平与安全的紧张局势仍然在塞浦路斯存在。

安全理事会必须毫不迟延地采取有效措施，以执行第 353(1974)号决议的主要规定。如果安全理事会不完成所交给它的任务，不确保塞浦路斯共和国

的主权、独立和领土完整获得恢复，塞浦路斯的局势便会更加恶化，甚至会引
成军事冲突的永久温床。

我请阁下把这信件作为安全理事会正式文件予以分发。

苏维埃社会主义共和国联盟
代理常驻联合国代表
(签名)瓦·萨弗隆丘克

文件 S/11390

一九七四年七月二十八日苏维埃社会主义共和国联盟代表 给秘书长的信

[原件：俄文]

[一九七四年七月二十八日]

请将一九七四年七月二十八日苏维埃社会主义共和国联盟政府关于塞浦路斯局势的声明作为安全理事会的正式文件分发，不胜感激。

苏维埃社会主义共和国联盟
代理常驻联合国代表
(签名)瓦·萨弗隆丘克

声明全文

苏联政府认为必须再度说明它对塞浦路斯所抱的立场，并以最明白的措辞来加以说明。苏联政府所以要这样做是由于这一事实的存在：由希腊军人政权侵略行为以及其保护者狼狈为奸而引起对一个独立国家塞浦路斯共和国的独立和主权的威胁尚未除掉。这种威胁现在在性质上起了新的变化，但对塞浦路斯的命运所构成的危险并未稍减。一个独立主权国家，一个联合国的成员国，现在在最严重的事态下面临继续生存还是灭亡的问题。

就是企图用直接军事干涉的办法来消灭独立的塞浦路斯的同一集团，现在想借幕后操纵的办法，来达到这项目的。大西洋公约组织中某些方面正将塞浦路斯的国家独立和领土完整作为一种无耻的讨价还价的筹码，以加强它们自己在东地中海的军事战略地位。事实上，它们是设法在全世界面前造成分割该国或至少造成这种分割条件的既成事实。关于这一点，它们

毫不犹豫、独断独行地在塞浦路斯人民背后决定他们的前途，损害到他们基本的重大的利益。

鉴于这种情况，我们可以十分了解安全理事会一九七四年七月二十日的决议为什么到现在还没有执行。

安全理事会的决议要求立刻停止外国军事的干涉，并立即撤退外国军事人员，包括塞浦路斯共和国总统马卡里奥斯大主教要求撤退的人员在内。但是那些造成武装叛乱的希腊军事人员至今尚未自该岛撤退。驻在塞浦路斯的外国军事部队也没有撤退，而且人数继续在增加之中。这一切情况能使塞浦路斯人民蒙受何种悲惨的后果，是不难想象的。在目前这种情绪激动的时候，塞浦路斯人民已经处于暴力和恐怖的情况之下。

安全理事会的决定要求恢复塞浦路斯的宪政政府。但是傀儡“统治者”桑普森虽然已经被赶出政治舞台，可是真正的统治权力仍在叛逆者手中，这些就是赞成并吞塞浦路斯的那帮人，所谓“希塞统一”运动者。

使得马卡里奥斯总统领导的合法政府充分行使职权的必要条件并不存在。明目张胆地干涉塞浦路斯人民的内政的行为仍然在继续进行。事实上，有人正在作出种种努力，以图巩固对该岛的占领，把该岛分割为许多小块土地。这是全世界的人有目共睹的。

这种情况无法再加容忍。必须尽快阻止这种对塞

浦路斯共和国的独立、主权和领土完整的侵害。苏联自己就要为这个目标继续努力。任何人不应对苏联这一立场抱有丝毫的怀疑。

所有赞成保持塞浦路斯作为一个事实上而不是名义上的独立国的国家，都有责任采取一切必要步骤，来达到这一目的。主要的工作就是充分地立即执行一九七四年七月二十日安全理事会有关塞浦路斯的决议。

必须将塞浦路斯的地位恢复到它在希腊军事集团进行侵略以前所享有的主权国地位。必须迫切地停止对塞浦路斯内政的一切外来干扰，和从岛上撤走所有的外国部队。

必须确保塞浦路斯人民——希裔塞人以及土裔塞人——在和平与宁静的情況下解决他们自己问题和决定他们共同家园——主权的塞浦路斯共和国——的命运不可剥夺的权利。

这当然先需要有合法的塞浦路斯政府的代表参加所有塞浦路斯问题的国际讨论会，包括联合王国、希腊和土耳其三国已经在日内瓦开始进行的谈判。苏联对此坚决支持。任何不符合塞浦路斯人民利益的决定只能导致情况的进一步恶化和新的冲突。

安全理事会在这方面也负有重大的责任。它的决定不能仍旧只是纸上谈兵。苏联政府将力求确保安全理事会充分履行委托给它的任务。

苏联是在原则性的考虑下支持塞浦路斯的独立和主权以及该共和国不结盟国家的地位。这些考虑源自苏联外交政策的基本原则：采取一个击退侵略和保护所有大小民族合法权利的政策；采取一个和平及缓和国际局势的政策。那些为维持一个独立的塞浦路斯和为保证这个地区的和平与安全而努力的国家可以确保得到苏联的谅解和合作。

文件 S/11391

苏维埃社会主义共和国联盟：决议草案

〔原件：俄文〕

〔一九七四年七月二十九日〕

安全理事会，

审议了构成对国际和平与安全严重威胁的塞浦路斯事态的发展，

注意到确定塞浦路斯政治解决基础的一九七四年七月二十日理事会第 353 (1974)号决议的执行情况，令人感觉不满，

1. 要求所有有关各方承担采取紧急有效措施切实执行第 353 (1974)号决议所有各条款；

2. 坚持立即停止射击和对塞浦路斯共和国的一切暴力行动，并坚持以最快的速度撤退一切目前违反不结盟国家塞浦路斯的主权、独立和领土完整而驻在塞浦路斯的外国军队和军事人员；

3. 决定立即派遣一个由……个理事会理事国组成的特别代表团前往塞浦路斯——其成员由安全理事会主席在与理事会理事国和秘书长协商后任命——以便在现场核实第 353 (1974)号决议的执行情况并向理事会提出报告；

4. 计及第 353 (1974)号决议有关条款，认为有必要由塞浦路斯共和国符合宪法的政府参加日内瓦谈判；

5. 决定在第 353(1974)号决议的执行缺乏进展时，考虑理事会采取进一步措施以确保上述决议的执行的执行的问题。

文件 S/11393*

几内亚-比绍共和国申请加入联合国为会员国： 秘书长的说明

〔原件：法文〕

〔一九七四年七月二十九日〕

按照大会议事规则第一三五条和安全理事会暂行议事规则第五十九条，秘书长谨随函分发几内亚-比绍共和国申请加入联合国为会员国的申请书；这项申请书载于几内亚-比绍共和国部长会议主席一九七四年七月十六日致秘书长的一封信内。

*也以文号 A/9665 的大会文件分发。

附 件

一九七四年七月十六日几内亚-比绍共和国 部长会议主席给秘书长的信

我谨按照联合国《宪章》第四条，以部长会议主席身分，递上几内亚-比绍共和国请求加入联合国为会员国的申请书——我们意识到会员国资格所包含的一切权利、特权和义务。

我宣告：几内亚-比绍共和国接受联合国《宪章》所载的义务并庄严承诺履行这些义务。

几内亚-比绍共和国是一九七三年九月二十四日宣布成为一个独立的主权国家的。

几内亚-比绍共和国部长会议谨请阁下将这份申请书递给联合国安全理事会。

几内亚-比绍共和国部长会议主席

(签名)弗朗西斯科·门德斯

文件 S/11394

一九七四年七月二十九日土耳其代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月二十九日〕

一九七四年七月二十三日安全理事会第一七八三次会议上，我在答复人们指控土耳其武装部队的暴行时，曾说：

“新闻界所能看见的是公开战争的一面——我们对这场战争感到遗憾，但到底，这是一场战争——在塞浦路斯事件看不见的那一面，也是一

个悲剧。我恐怕几天后，象以往一个例子似的，当发现了千人坑，当村庄里的情况被拍进镜头，那时，世界舆论会再次黯然下泪，而这次将是完全为土耳其人洒泪了。”

秘书长阁下，随着局势逐渐澄清，我负有严肃责任要提请阁下注意在该岛希腊族人所占地区内土裔塞人所面对的情况的最新消息。我希望这是我提供给你并通过你提供给这个世界机构的所有会员国的最后消息；但来自该岛的报道，不断增加，看来这将只是我的主观愿望而已。

我只希望随信附上的节略将有助于阁下监督联塞部队执行它的任务，和有助于各会员国来评价整个局势。

如蒙阁下把这信件作为安全理事会正式文件予以分发，我将不胜感激。

土耳其常驻联合国代表
(签名)奥斯曼·奥尔查伊

在希腊族人所占地区内土裔塞人
所面对的情况的消息

科基纳：

国民警卫队于停火开始后继续进袭。这村庄已向国民警卫队投降。有25名伤者需要立即得到治疗。两名来自尼科西亚的土裔塞人医生企图进入该区医治伤者，但遭到逮捕，后来经过联塞部队的调停，他们被释放遣回。(一九七四年七月二十六日)

林尼提斯：

停火开始后，攻击继续了三天。这村庄受到希腊炮艇的轰击。到目前为止伤亡情况不详。

莱夫卡：

这村庄于停火开始那天向希腊人投降。据报有五名土耳其人被杀害。

安戈莱米：

没有进行抵抗就投降了。被占领后，有三名身无寸铁的土耳其人为机枪射杀。

加齐维伦：

受到了165人的国民警卫队单位的攻击。据报遭受猛烈炮击。有七人丧生。30人受伤。

格涅利：

这村庄受到了长程大炮的轰击。伤亡情况未详，但这村庄已经差不多被夷为平地。

卢鲁伊纳：

这村庄从七月二十日起被国民警卫队包围了，停火开始后仍然被围。村民面临屠杀的威胁。

埃利亚：

停火开始后该地区于七月二十三日受到袭击。七名土耳其人被残暴地杀害。幸免于难的村民逃到邻近的莱夫卡避难。

尼科西亚：

据报道不断有希腊人破坏停火和狙击枪杀的事件。目标包括人口稠密的平民区、医院和在绿线上护理伤者的医疗队。

阿拉米尼奥：

于一九七四年七月二十一日夜间被国民警卫队占领，未抵抗。十五名平民被杀害。据报国民警卫队用这里的居民作为人质，帮助他们占领科菲诺和圣西奥多罗斯。

佩尔加莫斯：

从七月二十四日起被包围。食物和医药物资十分缺乏。村民受到了恐吓。

马里：

国民警卫队从一九七四年七月二十一日起封锁了这个村庄。希腊军队向马里发动进攻，并以迫击炮轰击，使二人丧生，七人受伤。随后发生了劫掠和谋杀的事件。

科菲诺：

在联塞部队监督下的停火开始前几个钟头，向国

民警卫队投降。停火开始后，国民警卫队带走了85名土耳其男子——差不多是这个村庄的所有男子。他们的命运仍未可知。据报道，有大规模的劫掠和强奸事件。

圣西奥多罗斯和克拉夫迪亚：

情形和在科菲诺差不多一样。停火开始后，恐怖事件和杀人事件继续发生。

拉尔纳卡：

在七月二十一日，该镇遭到攻击并且投降了。七百人被作为俘虏并被带到拉尔纳斯小学的房舍。他们生活在危险的卫生条件下。妇女和儿童被集中在清真寺中，在毫无保障的情况下遭受摧残。被杀害和受伤的人数仍旧不详。希腊人继续在进行掠夺。

利马索尔：

利马索尔在七月二十一日受到猛烈炮火的攻击，并且投降了。三十人惨遭杀害。大约有二千人被羁留在空地上，遭到不人道的待遇。毫无保护的妇女经常受到强奸的威胁。土耳其人的家庭和商店受到掠夺。

肯杜乌和帕拉莫尔：

在希腊人攻击的威胁下，这些地方的居民被迫离开他们的家，到英国的基地去逃难。埃弗迪蒙、圣托马斯、普拉塔尼斯基亚、阿列克托拉等地区的居民也遭到同样的命运。

法马古斯塔：

该城城墙外的贝加尔、萨卡里亚和卡拉科尔区受到猛烈炮火的攻击，这些地方的居民到城墙内避难。停火后，希腊人的攻击更且加强；城内的旧城——由

于逃难者的原因，平民人口多了一倍——受到炮位设在高楼(包括旅馆)平台的迫击炮和大炮的射击。那些没有能够逃入旧城的人正在面对着种族灭绝的威胁。大量的掠夺事件正在发生。城墙内有五千人正在悲惨地生活在危险的卫生环境里。粮食和水的供应非常缺乏。成千上百人急切需要医药照顾。

查因斯、克诺达拉、皮特拉·汤·迪伊尼、库鲁·莫纳斯蒂尔、科尔诺基普斯、卡里和贝基尤：

这些村庄都受了摧残。除克诺赫里外，所有这些村庄都在希腊人的手中。现在成为邻近村庄居民的避难所的克诺达拉已被国民警卫队封锁住；目前有五千人生活在被消灭的恐惧中。

对这些村庄所进行的攻击已害了七十条人命。若干向山里逃亡的土耳其人象野兽一样地被捕获，并且在严刑折磨下遭到谋杀。

由于即将分娩，三名土耳其妇女仍旧留在科尔诺基普斯。尽管联塞部队试图将她们送到尼科西亚去生产，但遭到希腊国民警卫队的拒绝。

克蒂马：

该镇受到攻击，并受到海陆两方面的炮轰。七月二十一日在联塞部队的协商下，安排了该镇的投降。在投降后，土耳其社区的男子被赶到足球场。幸赖联塞部队的努力，一个大屠杀在最后关头被阻止了。

雅伊拉、斯塔夫罗科诺、法苏拉、圣奥利奥斯、圣伊安尼斯、弗雷查和波利斯：

现在在希腊人手中。仍旧还不能确知死伤者的人数。在曼德里亚，有40人被谋杀。失踪者的命运使人恐怕这个被谋害者的名单将会增加。

文件 S/11395*

一九七四年七月三十日阿拉伯叙利亚共和国 代表给秘书长的信

(原件：英文)

(一九七四年七月三十日)

我奉本国政府的指示，谨促请你注意以色列军事部队所犯下的下列破坏协定事件：

1. 一九七四年六月十九日，继以色列部队从哈德哈尔村撤走后，一支以色列陆军分遣队返回该村，虏去了三名叙利亚公民，即雅西恩·哈桑、法尔汉·哈苏恩和努雷德登·哈苏恩。联合国脱离接触观察员部队(联合国观察员部队)目击了这次行动。到目前为止，所有被扣留的叙利亚公民都还在以色列手中。

2. 六月二十日，以色列部队再次试图侵入上述村庄，看来目的又是要劫持更多的叙利亚公民，但是这次，以色列部队遭遇了联合国观察员部队，被迫后退和折返。

如果阁下能进行干预以促使被扣留的叙利亚公民立即获得释放，阿拉伯叙利亚共和国将不胜感激。此外，必须采取一切必要的措施，来制止象这类破坏以色列和叙利亚部队脱离接触协定的行为(S/11302/Add.1, 附件一)的重演。

如蒙将这封信作为大会和安全理事会的正式文件分发，不胜感激。

阿拉伯叙利亚共和国常驻联合国代表
(签名)海萨姆·凯拉尼

*也以文号A/9576的大会文件分发。

文件 S/11396*

一九七四年七月三十日阿拉伯叙利亚共和国代表给秘书长的信

(原件：英文)

(一九七四年七月三十日)

我奉本国政府的指示，谨促请你注意如下一事：在执行一九七四年五月三十一日在日内瓦签订的以色列和叙利亚部队脱离接触协定的过程中，以色列部队

在从被占领的叙利亚领土撤退时，犯下了毁坏叙利亚平民村庄的罪行，特别是用炸弹和推土机毁坏库奈特拉城。

以色列这些行为公然违反了国际法、人道原则和文明价值，以及明显地违反了一九四九年八月十二日

*也以文号A/9568的大会文件分发。

关于战争时期保护平民的日内瓦公约，^①特别是因为这些行为是毫无理由地犯下的。上述公约第五十三条规定：

“禁止占领国毁坏私人个人或集体所拥有的，或国家、其他公共当局、社会或合作组织所拥有的不动产或个人财产，除非由于军事活动，这些毁坏行动是绝对必要的。”

此外，国际法视以色列所犯下的这些行为是战争

^①联合国：《条约汇编》，第七十五卷，第287页。

罪。纽伦堡国际军事法庭章程^②第六条(b)款认为不能以军事上的必要来解释的对城、镇和村的蛮横破坏构成战争罪行。

如果阁下能够采取必要措施和安排来在现场核证以色列的这些行为并且散发核证的结果，我将不胜感激。

谨请将这封信作为大会和安全理事会的正式文件，予以分发。

阿拉伯叙利亚共和国常驻联合国代表
(签名)海萨姆·凯拉尼

^②同上，第八十二卷，第288页。

文件 S/11398

一九七四年七月三十日秘书长给安全理事会主席的信

[原件：英文]

(一九七四年七月三十日)

兹随函附上大不列颠及北爱尔兰联合王国外交与联邦事务大臣一九七四年七月三十日给我的信，信里递送了希腊、土耳其和联合王国三国外长于一九七四年七月三十日结束他们在日内瓦的会谈后所协议的一项宣言和声明。考虑到安全理事会第353(1974)号决议的有关条文，如蒙将这封信及所附宣言和声明提请安全理事会成员注意，不胜感激。

秘书长

(签名)库尔特·瓦尔德海姆

一九七四年七月三十日大不列颠及北爱尔兰联合王国外交及联邦事务大臣给秘书长的信

我谨以希腊和土耳其二国外交部部长以及我本人的名义，考虑到安全理事会七月二十日第353(1974)号决议的执行部分第5段，向你递送我们今天签署的一份《宣言》和声明的全文。如《宣言》第6段所示，我们同意邀请你以联合国秘书长的资格参照这项《宣言》采取适当的行动。

大不列颠及北爱尔兰联合王国

外交及联邦事务大臣

(签名)詹姆斯·卡拉汉

希腊、土耳其和大不列颠及北爱尔兰 联合王国外交部长的宣言

1. 希腊、土耳其和大不列颠及北爱尔兰联合王国的外交部长于一九七四年七月二十五日至三十日在日内瓦举行会谈。他们考虑到一九六〇年八月十六日在尼科西亚签署的国际协定和安全理事会的第353(1974)号决议，认识到必须作为一件紧急事项，立即发动措施，在合理的时间范围内，使塞浦路斯共和国的局势，在持久的基础上得到调整和正常化。不过，他们同意有必要首先决定一些应立即采取的措施。

2. 三国外长宣布，为了稳定局势，一九七四年七月三十日日内瓦时间22:00时对抗的军队在塞浦路斯共和国内所控制的地区不应再扩大；他们呼吁所有部队，包括非正规部队在内，停止一切攻击或敌对行动。

3. 三国外长又决定应使下列措施立即生效：

(a) 应于上面第2段所称时间土耳其武装部队所占领地区的边缘上，设立一个安全地带，其大小将由希腊、土耳其和联合王国的代表与联塞部队协商确

定。除联塞部队外，任何部队不得进入这地带；联塞部队将监督禁止进入。在这安全地带的大小和性质未确定以前，任何部队不得进入现在在两个部队之间的地区。

(b) 所有为希腊部队或希裔塞人部队占领的土耳其族人围地内的部队应立即撤出。这些围地将继续由联塞部队保护，并且将保持它们从前的安全安排。土耳其武装部队控制地区外的其他土裔围地，将继续由一个联塞部队的安全地带来保护，并且可以象从前一样，维持它们自己的警察和保安部队。

(c) 在混合的村庄内，联塞部队将执行公安和警卫工作。

(d) 由于最近的战斗而遭受扣留的军事人员和平民，将于尽可能短的时间内，在红十字国际委员会的监督下进行交换或予以释放。

4. 三国外长重申应该在尽可能短的时间内执行安全理事会的第 353 (1974) 号决议，他们同意在一个有关各方都能接受的公平、持久的解决办法的范围内，随着和平、安全和相互信任在岛上建立起来的时候，应该拟定出一些措施，以期及时地、分阶段地裁减在塞浦路斯共和国境内的武装部队人数，和各种军备、弹药和其他战争物资的数量。

5. 三国外长深切意识到他们在维持塞浦路斯共和国的独立、领土完整和安全方面的责任，他们同意应该按照安全理事会第 353 (1974) 号决议的规定，尽可能不耽搁地进行谈判，以期在这地区恢复和平，并重建塞浦路斯符合宪法的政府。为了这个目的，他们同意应该于一九七四年八月八日起在日内瓦再举行会谈。他们并同意在较早阶段就应邀请希裔塞人和土裔塞人两个社区的代表参加关于宪法的会谈。要讨论的

宪政问题中的一项应该是如何立即恢复宪制法统，让副总统执行一九六〇年宪法所规定的职务问题。外长们注意到在塞浦路斯实际上存在着两个自治的行政当局，即希裔塞人社区的和土裔塞人社区的行政当局。在不妨碍从这个情况而作出的结论的情形下，外长们同意在下次会议上审议由于它们的存在而引起的课题。

6. 三国外长同意将这项《宣言》的内容传达给联合国秘书长，并请他参照这项《宣言》采取适当的行动，他们又表示深信需要塞浦路斯共和国境内所有有关各方给予充分的合作，来执行本《宣言》。

希腊、土耳其和大不列颠及北爱尔兰 联合王国三国外长的声明

希腊、土耳其和大不列颠及北爱尔兰联合王国三国的外交部部长声明：三国政府签署今天的《宣言》，此举绝不妨碍它们各自对一九六〇年的保证条约的解释或施行所持的见解，也不妨碍它们根据那个条约而有的权利和义务。

一九七四年七月三十日于日内瓦用英文和法文写成两份，这两种文本同等有效。

希腊外交部部长
(签名) 乔治·马夫罗斯

土耳其外交部部长
(签名) 图兰·居内什

大不列颠及北爱尔兰联合王国
外交和联邦事务大臣
(签名) 詹姆斯·卡拉汉

文件 S/11399

大不列颠及北爱尔兰联合王国：决议草案

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月三十一日〕

安全理事会，

回顾其一九六四年三月四日第 186(1964)号决议，一九七四年七月二十日第 353(1974)号决议，和一九七四年七月二十三日第 354(1974)号决议，

1. 注意到所有国家都已宣告它们尊重塞浦路斯的主权、独立和领土完整；

2. 注意到希腊、土耳其和大不列颠及北爱尔兰联合王国三国外交部长一九七四年七月三十日在日内瓦协议的《宣言》〔参看S/11398〕，并请秘书长参照这项《宣言》采取适当的行动。

文件 S/11400

决议草案

〔原件：英文〕

〔一九七四年七月三十一日〕

安全理事会，

回顾一九六四年三月四日第 186(1964)号决议，一九七四年七月二十日第 353(1974)号决议和一九七四年七月二十三日第 354(1974)号决议，

注意到所有国家都已宣称它们尊重塞浦路斯的主权、独立和领土完整，

注意到秘书长在安全理事会第一七八八次会议上所作的声明，

请秘书长参照他的声明采取适当行动。

文件 S/11401

苏维埃社会主义共和国联盟：对 第 S/11400 号文件的修正案

〔原件：俄文〕

〔一九七四年七月三十一日〕

1. 在执行部分末尾加上：

“并计及停火是全面实行安全理事会第353(1974)号决议的第一步。”

2. 将序言部分第2段改为：

“注意到所有国家都已宣称它们尊重塞浦路斯作为一个不属于任何军事同盟的國家的主权、独立和领土完整。”

文件 S/11403

一九七四年七月三十一日菲律宾代表 给安全理事会主席的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月一日〕

奉菲律宾共和国外交部部长的指示，谨递上他就塞浦路斯问题向你致送的信件全文：

“菲律宾政府重申它完全支持塞浦路斯的独立、领土完整和主权的坚定政策。菲律宾政府响应瓦尔德海姆秘书长的公开呼吁；他呼吁‘塞浦路斯冲突的有关各方严格遵守停火，使这个遭难的岛有可能重获和平。’菲律宾政府支持联塞部队防止塞浦路斯的两个社区——我们对它们都是极友善的——重启战火的工作。

“菲律宾政府声明坚定支持安全理事会一九七四年七月二十日的第353(1974)号决议，和重申该项决议的一九七四年七月二十三日的第354(1974)号决议。”

请将此信作为安全理事会正式文件分发，不胜感激。

菲律宾代理常驻联合国代表
(签名)安纳斯塔西奥·巴托洛梅

文件 S/11404

一九七四年七月三十一日希腊代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月一日〕

继我上次关于土耳其违反停火的信，我谨促请你注意在日内瓦协定签订后发生的下列事件：

今天 09:00 时，一连土耳其部队沿着“绿线”向在尼科西亚的国民警卫队守卫站推进。

10:25时，土耳其部队沿着“绿线”向在尼科西亚的国民警卫队守卫站射击。

10:45时，一队土耳其步兵从圣帕夫洛斯隘道朝着卡拉瓦斯村的方向推进。

11:00 时，土耳其部队攻击拉皮索斯村和卡拉瓦斯村。它们又攻击圣艾尔莫拉奥斯村和斯基洛拉村。

11:30 时，据报土耳其部队继续在拉皮索斯村和卡拉瓦斯村地区向希腊部队攻击。其他的土耳其部队在西斯利波斯村和阿格里达基村之间的地区攻击希腊部队。

请阁下将这信作为安全理事会的文件分发，不胜感激。

希腊常驻联合国代表
(签名)丹尼斯·卡拉扬尼斯

文件 S/11405

一九七四年八月一日希腊代表给秘书长的信

[原件：英文]

[一九七四年八月一日]

继我上次关于土耳其违反停火的信，我谨促请你注意在签订日内瓦协定后发生的下列事件：

今天 09:45 时，土耳其部队用迫击炮和机关枪射击在阿格里达基高地的希腊据点。

12:45 时，一连土耳其部队在坦克车掩护下和使用迫击炮攻击阿格里达基村，和第一〇二三号山，并且占领了拉克科斯阿萨高地。

请将这封信作为安全理事会的正式文件分发，不胜感激。

希腊常驻联合国代表
(签名)丹尼斯·卡拉扬尼斯

文件 S/11406*

一九七四年八月一日以色列代表给秘书长的信

[原件：英文]

[一九七四年八月一日]

我奉本国政府的指示，对于一九七四年七月三十日叙利亚常驻代表给你的信(S/11395)，谨作如下声明：

以色列国防部队扣留叙利亚信中所提及的三人，原因是他们积极参与对以色列的恐怖活动。他们是于一九七四年六月十六日在哈德哈尔村被扣留的，当时该村仍在以色列的控制下，两天后，以色列部队方撤出该村移交给联合国脱

*也以文号A/9569的大会文件分发。

离接触观察员部队。叙利亚所述那三人是在一九七四年六月十九日被扣留的指控是毫无根据的。

请将这信作为大会和安全理事会的正式文件分发。

以色列常驻联合国代表
(签名)约瑟夫·特科阿

文件 S/11407

一九七四年七月三十一日斯威士兰代表给安全理事会主席的信

[原件：英文/法文]

[一九七四年八月二日]

我以非洲集团主席的身分，谨请你将附上的非洲集团成员支持几内亚-比绍共和国申请加入联合国为会员国的信件作为安全理事会的文件分发。

斯威士兰常驻联合国代表
(签名)马林加

一九七四年七月三十一日下列国家的代表致安全理事会主席的信：阿尔及利亚、博茨瓦纳、布隆迪、中非共和国、乍得、刚果、达荷美、埃及、埃塞俄比亚、加蓬、冈比亚、加纳、几内亚、几内亚-比绍、象牙海岸、肯尼亚、莱索托、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马拉维、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、摩洛哥、尼日尔、尼日利亚、卢旺达、塞内加尔、塞拉利昂、索马里、苏丹、斯威士兰、多哥、突尼斯、乌干达、喀麦隆联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特、扎伊尔和赞比亚

奉我们各本国政府的指示，谨告知阁下：我们坚决支持几内亚-比绍共和国请求加入联合国为会员国的申请，如该国部长会议主席一九七四年七月十六日致秘书长信中提出的〔参看S/11393〕。

请尽早作出安排由安全理事会审议这项申请，不胜感激。

几内亚-比绍共和国是一九七三年九月二十四日宣布独立的，到今为止，已经得到联合国八十多个会员国的承认。

几内亚-比绍共和国声明接受联合国《宪章》所载义务并庄严保证履行这些义务。

另一方面，几内亚-比绍共和国是非洲统一组织的一个正式成员，它在联合国和在联合国系统的一些专门机构里享有观察员地位。

下列各国代表签名：

阿尔及利亚
博茨瓦纳
布隆迪
中非共和国
乍得
刚果
达荷美
埃及
埃塞俄比亚
加蓬
冈比亚
加纳
几内亚
几内亚-比绍
象牙海岸
肯尼亚
莱索托
利比里亚
利比亚
马达加斯加
马拉维

马里
毛里塔尼亚
毛里求斯
摩洛哥
尼日尔
尼日利亚
卢旺达
塞内加尔
塞拉利昂
索马里
苏丹
斯威士兰
多哥
突尼斯
乌干达
喀麦隆联合共和国
坦桑尼亚联合共和国
上沃尔特
扎伊尔
赞比亚

文件 S/11408*

一九七四年八月二日以色列代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月二日〕

奉我国政府的指示，对于叙利亚常驻代表一九七四年七月三十日给你的信〔S/11396〕，谨作声明如下：

如所周知，一些前线村庄和库奈特拉城所遭受的损害和破坏，是叙利亚自从一九六七年以来在不同期间所进行的侵略行动的直接后果，其最高潮是一九七三年十月侵略以色列的战争，再加上叙利亚执拗地拒绝所有寻求和平的努力，包括多年来拒绝接受安全理事会的第 242 (1967) 号决议。

所称以色列部队在撤离库奈特拉城的前一天故意把这座城镇摧毁，是为了宣传而作的拙劣的谎言。叙利亚政府对于自己造成的恶果，借着指责别人来掩盖罪咎，这不是第一次了。

谨请将这信作为大会和安全理事会的正式文件，予以分发。

以色列常驻联合国代表
(签名) 约瑟夫·特科阿

*也以文号 A/9570 的大会文件分发。

文件 S/11409

一九七四年七月三十一日土耳其代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月二日〕

继我一九七四年七月二十九日的信〔S/11394〕，我谨促请你注意关于一九七四年七月二十日在阿拉米诺发生的屠杀的进一步详情。

根据目击者的报道，该村庄于稍作抵抗后——在抵抗中无人伤亡——向希腊国民警卫队部队投降。投降后，立即有 6 名土裔塞人被当场枪毙，随后，另外 8 人被带走和被枪毙。在这些惨无人道的谋杀后，受害者的尸体被埋葬在该村土裔区内一个用推土机挖掘的集体墓穴中。

请将这信作为安全理事会的正式文件分发，不胜感激。

土耳其常驻联合国代表
(签名) 奥斯曼·奥尔查伊

文件 S/11410

一九七四年八月二日土耳其代表给秘书长的信

[原件：英文]

[一九七四年八月二日]

谨促请你迫切注意希腊人最近在莱夫卡和利马索尔犯下的暴行。

到一九七四年八月二日上午为止，莱夫卡的住宅区已经连续四十八小时处在来自各个方向的迫击炮和枪弹的猛烈炮火之下。有二十六名土耳其人被监禁，其中包括土裔塞人战士的地区指挥官和他的副手；这些人在不符人道的情形下被押送去利马索尔。有七个人已被谋杀，其中有一名老人和三名妇女。所有土耳其人住所包括学校在内都受劫掠。昨天，希腊人索取一份从十八岁到五十岁的土耳其男子的名单。没有解释要这份名单的原因。

在利马索尔，劫掠和强奸事件已多到令人震惊程度。希腊平民公然参加强奸土耳其妇女。数以千计的妇女没有任何保障。

请将此信作为安全理事会文件分发，不胜感激。

土耳其常驻联合国代表

(签名)奥斯曼·奥尔查伊

文件 S/11411

一九七四年八月二日希腊代表给秘书长的信

[原件：英文]

[一九七四年八月三日]

我荣幸地请你注意以下到目前为止自尼科西亚所收到的情报。

自今天下午头几个小时(塞浦路斯当地时间)开始，大批居住在凯里尼亚省各村的希裔塞人在押送之下抵达尼科西亚的“绿线”。这批居民在“绿线”地区获得释放而不得不进入尼科西亚在希裔塞人控制下的部分。

到目前为止，已收到了三宗这种大规模驱逐出境的报道：

1. 一百八十名男女老幼，他们都是凯里尼亚省特里米西村的居民。

2. 约二百五十人，只有妇女、儿童和老人，他们都是凯里尼亚省的卡尔米村的居民。

3. 第三批有为数约一百名的妇女、儿童和老人，他们都是凯里尼亚省圣乔治奥斯村、特里米西村和卡尔米村的居民。

据这几批被驱逐的人士报告，他们从土耳其入侵的第一天开始，就遭受到很多的痛苦，今天，他们被土耳其军事当局赶上公共汽车，载到尼科西亚来。他们事先没有接获离开的通知，也不准携带任何随身什物。

据一些被驱逐人士的报告，在土耳其入侵的第二

天，他们家里所有的壮丁都被捆绑起来，带往无人知晓的地方。

上述新的发展虽然在今天下午才开始，但是，很不幸，它却不是一件孤立的事件而是土耳其有计划和有组织行动的开始，这个行动的目的是为了根绝凯里

尼亚省的希裔塞人人口，大规模地把他们驱逐出该岛的被占领地区。

这封信如蒙列为安理会文件分发，我将十分感激。

希腊常驻联合国代表
(签名)丹尼斯·卡拉扬尼斯

文件 S/11412

一九七四年八月四日土耳其代表给秘书长的信

[原件：英文]

[一九七四年八月四日]

我荣幸地谨请阁下注意到自从一九七四年七月三十日签订日内瓦宣言以来希腊人破坏停火的事件：

1. 在利马索尔，1 700 名土裔塞人继续被拘留为人质。八月一日，他们从利马索尔体育馆被移到学校中去。

2. 在拉尔纳卡，700 名土裔塞人继续被拘留在学校建筑物中充当人质。只有 64 名儿童和老人被释放。

3. 在塞尔达里(查托斯)的十七个住宅区，马古萨(法马古斯塔)的二十一个住宅区，利马索尔的十七个住宅区，拉尔纳卡的十七个住宅区，巴夫(克蒂马)的三十五个住宅区，和莱夫卡的六个住宅区都在希腊占领之下，情况仍极严重。住在这些地方的居民被迫逃出后，不准再回到他们的住宅。

4. 埃伦科伊(克基纳)、叶西里尔马克(利姆尼蒂)、阿金西拉(卢鲁伊纳)、塞尔达里东部包括莫拉和伊诺努，在马古萨、墨梅柴克和卡里本努城墙内的古城都仍旧被包围。

5. 七月三十一日 11:50 时在拉普塔又有射击。但是希腊人的射击没有受到还击。

6. 七月三十一日 16:00 时国民警卫队在西斯基里普方向进攻。

7. 七月三十一日 21:15 时国民警卫队在西斯基里普恢复射击，死一人伤五人。

8. 八月一日 22:50 时在西斯基里普的土耳其陆军单位遭到射击。当予以还击。

9. 八月一日 19:05 时莱夫科西(尼科西亚)土耳其区又受到从莱德拉宫方向发出的射击。

10. 八月一日 21:05 时莱夫科西的土耳其区内的卡哥拉扬区又受到从莱德拉宫方向发来的射击。

谨请阁下将来信作为安全理事会正式文件分发。

土耳其常驻联合国代表
(签名)奥斯曼·奥尔查伊

文件 S/11413

秘书长备忘录

[原件：英文]

[一九七四年八月五日]

秘书长于一九七四年八月四日收到塞浦路斯代理总统格拉弗科斯·克莱里季斯先生的电报，内容如下：

“我希望请你注意入侵的土耳其军队——你必已注意到——完全不顾一九四九年日内瓦公约和基本人权。土耳其军队除了对手无寸铁的平民和诊所、医院、学校以及甚至塞浦路斯红十字中心等国际保护的机构实行滥炸、炮轰与射击外，又在其北塞浦路斯占领区内对平民作空前的骚扰。土耳其军队于占领凯里尼亚城及其附近的希裔住区之后，即有系统地抢掠居民财物，拘捕所有男人，欺侮妇女、儿童和老年人，并恣意强奸、纵火、杀害平民和强迫居民离开家庭。在北塞浦路斯已有平民20 000人左右被土耳其军队强迫离家。尽管国际红十字会和联合国驻塞浦路斯维持和平部队将粮食和水运到土耳其军队占领区，给留下来的希裔塞人，但是，塞浦路斯政府接获报告，说供应品运到后，土耳其军队阻止居民取用，并加以没收，使妇女与儿童无水无粮。昨日（一九七四年八月二日）土耳其军队将凯里尼亚以西占领区内希裔塞人居住的圣乔治奥斯村、特里米西村和卡尔米村所剩下的妇女、儿童和老人强迫赶走，既未预先警告，亦不准他们带走任何物品。应该强调的是，土耳其的暴行是于停火协定签字和安全理事会的有关决议通过之后才达顶点的。我向你呼吁，希望你对土耳其政府施以最大的影响力，使其立刻停止一切违反安全理事会有关塞浦路斯的决议、基本人权和国际人道主义原则的行动。请你将这封信的内容作为一项文件来分发给各会员国。”

文件 S/11414*

一九七四年八月五日阿拉伯叙利亚 共和国代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月五日〕

我奉本国政府的指示，谨请你注意以色列空军曾于最近进行数次侦察飞行活动，越过隔离线，侵犯了黎巴嫩领空，然后飞向在隔离区以外的叙利亚边境避匿区域。

以色列这些行动是一项严重挑衅，罪恶昭彰地违反了关于以色列和叙利亚部队脱离接触的日内瓦协定。

如承阁下干涉，停止以色列这种违反协定的行动，不胜感激。但如以色列继续违反协定，阿拉伯叙利亚共和国将保留采取一切必要措施以停止此种破坏与挑衅行动的权利。

这封信倘蒙作为大会和安全理事会的正式文件予以分发，我将不胜感激。

阿拉伯叙利亚共和国常驻联合国代表团

临时代办

（签名）塔哈尔·胡萨米

*也以文号 A/9571 的大会文件分发。

文件 S/11416

一九七四年八月五日匈牙利代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月五日〕

我奉本国政府的指示，谨将匈牙利人民共和国部长会议新闻局于一九七四年八月一日发表的有关塞浦路斯局势的公报之一部分转给你。

如果承你将附上的文本提请安全理事会主席注意并作为安全理事会正式文件分发给所有理事国，我将不胜感激。

匈牙利代理常驻联合国代表

(签名)雷兹索·本雅斯

节录全文

部长会议收到并考虑了有关塞浦路斯局势最新发展的消息。会议注意到七月二十日安全理事会的决议仍未得到实行。外国军事干涉仍在继续进行。塞浦路斯的合法政府仍未重建。

匈牙利人民共和国政府谴责以终结塞浦路斯共和国的独立国地位及瓜分该岛为目的的活动，谴责企图将塞浦路斯变成北约组织的附属品的活动。部长会议认为日内瓦三国会议所作的协定不完全符合安全理事会的有关决议，并认为它不能令人满意。同时，认为绝对必须从塞浦路斯撤退所有外国军队。并且，有些人希望在没有塞浦路斯人民的合法代表参加的情形下暗中决定塞浦路斯的命运，部长会议认为这是违反塞浦路斯人民的利益和权利的。

匈牙利政府支持苏联政府向安全理事会提出的有关解决塞浦路斯问题的提案。它认为有必要并重申它要求保证塞浦路斯共和国的完全独立与主权、恢复塞浦路斯的合法政府及塞浦路斯共和国经选举而产生的总统——马卡里奥斯大主教——的合法权利。

文件 S/11417

一九七四年八月三日希腊代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月六日〕

继我以前给你的关于土耳其违反停火的信，我谨请你注意下列各点：

土耳其部队将贝拉佩斯村所有身强力壮的男人带走，并将他们送到无人知晓的地方。凯里尼亚省塞尔米亚村一部分身强力壮的男人亦遭遇到同样的命运。

土耳其部队不许国际红十字会的代表进入特里米西村和卡尔米村。

土耳其士兵并将红十字国际委员会送给特里米西和卡尔米的希腊人的七吨粮食带走。

请阁下将这封信作为安全理事会的文件分发，不胜感激。

希腊常驻联合国代表
(签名)丹尼斯·卡拉扬尼斯

文件 S/11418

一九七四年八月四日希腊代表给秘书长的信

(原件：英文)
(一九七四年八月六日)

继我上次关于土耳其违反停火的信，我谨促请你注意下列事件：

在今天塞浦路斯当地时间 10:55 时，驻在凯夫罗夫里松的土耳其部队曾以步兵武器和迫击炮攻击科尔纳斯山。

驻在贝拉佩斯的当地联合国军队被土耳其军队所迫，撤离了该村庄。

请阁下将这封信作为安全理事会的文件分发，不胜感激。

希腊常驻联合国代表
(签名)丹尼斯·卡拉扬尼斯

文件 S/11419*

秘书长递送葡萄牙政府关于葡管领土问题的备忘录全文的说明

(原文：英文)
(一九七四年八月六日)

秘书长荣幸地将附后的一九七四年八月三日的备忘录转达大会和安全理事会的成员，这个备忘录是在秘书长与葡萄牙政府商谈结束时收到的。

附 件

葡萄牙政府的备忘录

1. 在联合国秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生访问葡

*也以文号 A/9694 的大会文件分发。

牙的时候，葡萄牙政府根据一九七四年七月十七日颁布的新宪法第 7/74 号和斯皮诺拉总统在七月二十七日(星期六)所作的声明，确定了它对它管理下非洲领土的问题的立场。

2. 它的立场如下：

(1) 与联合国合作

葡萄牙政府重申其对于联合国宪章第十一章的义务并遵照载有“给予殖民地国家和人民独立宣言”的大会第 1514(XV)号决议，保证与联合国充分合作，以执行宪章的各项规定、独立宣言和有关葡萄牙管理下领土的各项决议的规定。

(2) 领土统一与完整

葡萄牙政府重申它确认所有在其管理下的海外领土都有自决和独立的权利。它又保证充分支持每一领土的领土统一与完整,并将反对任何分离主义企图或任何方面的分割企图。

(3) 几内亚-比绍

(a) 葡萄牙政府准备承认几内亚-比绍共和国为一独立的国家,并准备为立即转移行政权即刻与几内亚-比绍共和国商定办法。

(b) 因此它将对几内亚-比绍申请成为联合国会员国给予充分支持。

(4) 佛得角群岛

葡萄牙政府充分承认佛得角群岛人民自决和独立的权利,并准备执行联合国在这方面的各项决定。

在加速佛得角群岛非殖民化的过程上,葡萄牙政府准备与联合国的各主管机构密切合作。

(5) 莫桑比克

葡萄牙政府充分承认莫桑比克人民自决和独立的权利,并准备执行联合国在这方面的各项决定。在促进这个原则声明方面,葡萄牙政府既然前已与莫解阵线的代表建立联系,将立即

采取步骤与莫解阵线开始谈判,以便加速推进该领土独立的过程。

(6) 安哥拉

葡萄牙政府充分承认安哥拉人民自决和独立的权利,并准备执行联合国在这方面的各项决定。葡萄牙政府打算与各解放运动及早联系,以便正式的谈判能够尽快开始。

(7) 圣多美和普林西比

葡萄牙政府充分承认圣多美和普林西比人民自决和独立的权利,并准备执行联合国在这方面的各项决定。

(8) 与各专门机构的合作

葡萄牙政府既然它已经采取了具体的步骤来充分遵从大会第1514(XV)号决议的各项规定,希望大会能够重新考虑它以前有关这件事的各项决定,使葡萄牙能够充分参加联合国和各专门机构的社会、经济、金融和技术方案,以及这些机构的活动。

一九七四年八月三日,里斯本

葡萄牙外交部长

(签名)马里奥·苏亚雷斯

文件 S/11420

一九七四年八月五日土耳其代表给秘书长的信

[原件:英文]

[一九七四年八月六日]

我荣幸地请你注意最近希腊人在塞浦路斯利马索尔区的暴行。

七月三十一日和八月一日,雅洛瓦村、埃弗迪蒙村和阿列克托拉村在大量抢掠之后被焚烧。到了八月三日,共有27人死亡,其中包括三个妇女。就是在城里,有些腾空的土裔房子也被焚烧。据报被囚的土裔男人遭受酷刑。

如承阁下将这封信作为安全理事会的正式文件来分发,我将不胜感激。

土耳其常驻联合国代表

(签名)奥斯曼·奥尔查伊

文件 S/11421

一九七四年七月二十九日希腊代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月七日〕

继我以前关于违反塞浦路斯停火的信，我谨请你注意下列各点：

当地时间 01:45 时：埃尔莫拉斯村和西斯克利波斯村受到迫击炮的攻击。与此同时，十艘船在凯里尼亚港卸下军事人员。

当地时间 08:00 时：一组十五架直升机和另一组十架在阿吉尔塔围地降落。同时据观察有些坦克从凯里尼亚开往卡拉瓦斯，那里驻有一队国民警卫队。

当地时间 08:40 时：据观察有一辆上有联合国徽章的土耳其装甲车从拉尔纳卡开往圣帕夫洛斯。

当地时间 09:50 时：昨晚土耳其人放弃的圣埃尔莫拉斯村又再次被占领。八辆坦克参与这次攻击。

当地时间 10:00 时：上述坦克中四辆继续向着西斯克利波斯前进。七辆载有军事人员的运载工具正向着戈马里特萨高地前进。

当地时间 11:00 时：十四架土耳其直升机在阿吉尔塔村之南，尼科西亚围地降落。

当地时间 12:53 时：土耳其船只在凯里尼亚以西八公里处卸下炮队。

当地时间 13:00 时：土耳其部队向莱姆比亚村开火。

当地时间 16:30 时：克莱皮尼区、帕希安诺斯和圣埃皮克特托斯村受到大炮、迫击炮和坦克的攻击。克莱皮尼区更受到土耳其海军的炮轰。

当地时间 18:00 时：土耳其部队在坦克的掩护下在圣埃皮克特托斯村以北攻击希腊军队。

当地时间 18:30 时：土耳其船舰继续在卡拉瓦斯区卸下物资、交通工具和军火。

当地时间 18:45 时：土耳其部队在坦克的掩护下在圣乔治奥斯区攻击希裔塞人部队。

当地时间 20:30 时：土耳其部队占领圣埃尔莫拉斯村和圣埃皮克特托斯村，而向着克勒里基村进发的土耳其军队仍在继续前进。

如承阁下将这封信作为安全理事会的文件分发，我将不胜感激。

希腊常驻联合国代表
(签名)丹尼斯·卡拉扬尼斯

文件 S/11422

一九七四年八月七日土耳其代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月七日〕

继我以前的信件，我荣幸地请你注意希腊人在塞浦路斯所作的暴行和违反停火的事件：

1. 土耳其大使馆在凯里尼亚的夏季住所于土耳其军队未在该市建立起管理与安全系统以前曾被国民警卫队所占。该住所的房舍受到了严重损害与抢掠。

2. 以联塞部队制服为伪装的国民警卫队分子开入圣希拉里昂的土裔塞人围地，并杀害了几个土裔战士。

3. 在靠近拉尔纳卡的阿利蒙约村，有12个已经投降的土裔塞人被杀。

4. 八月四日 21:25 时，从莱德拉宫那边向尼科西亚的土裔区，包括土耳其大使馆前的街道，射击又起。

5. 同日同时，从布尤克卡于马克利那边向尼科西亚的土裔区法马古斯塔门附近地区又重新射击。

6. 25个拒绝投降的土裔乡村仍然被围。它们与外界的通讯被切断，以至其中有 20 个村庄仍不知土耳其军队已介入塞浦路斯。

如承阁下将这封信作为安全理事会的正式文件分发，我将不胜感激。

土耳其常驻联合国代表
(签名) 奥斯曼·奥尔查伊

文件 S/11423

一九七四年八月七日土耳其代表给秘书长的信

(原件：英文)

(一九七四年八月七日)

我谨请阁下查阅载有希裔塞人行政首脑致阁下的电报的第 S/11413 号文件：

1. 在该电报中，克莱里季斯先生故意严重地歪曲了土耳其军队所控制的塞浦路斯地区的实际情况，以便转移对希腊部队所控制的塞浦路斯其他地区所发生的事情的注意。从希裔塞人社区首脑，由于他的同胞对待被围的土裔塞人的行为而必然有的有罪感觉看来，这是可以了解的；但是，我仍然必须首先处理对土耳其军队的恶意控告。

2. 如我们一再声明的，土耳其在塞浦路斯的行动，其目的过去是，现在仍然是给所有的塞浦路斯人，土裔和希裔都一样，带来永久的和平和安全。希腊人的武装抵抗所造成的敌对行动，在很多是发生在土耳其行动的第一天的情况下，使得有些希裔塞人平民到更安全的地区避难，当时的希腊无线电广播和新闻报道即证实这个事实。

如每一个人都一定知道的，仍有一些武装的希腊部队躲在土耳其军队所控制的地区之内及该地区之外

的西方，他们阴险地向土耳其部队开火，使用的方法之中包括用在雅典制造的联塞部队制服为伪装。另有一类希裔塞人平民被土耳其部队迁移到更安全地区，他们被迁移的原因正是因为他们的安全受到希腊部队零星射击的威胁，顺便提及这同希腊人控制平民，包括外国游客，作为逃避射击的人质的作法，是尖锐的对比。只要情况许可，这些希腊平民便被送回到局势已经恢复正常的他们原来地方。事实上，土耳其指挥部已经发布命令，允许与军事无关的希裔塞人回到他们在凯里尼亚的家中，如果他们希望的话。所以我必须驳斥所谓土耳其陆军强迫希裔塞岛平民离开他们家园的控告。

3. 我完全不接受关于土耳其部队侵扰控制地区中平民的各种控诉，这都是虚构和伪造的。这些控诉妄图掩盖在全岛各地对土裔塞人所作的种种罪行。那些罪行我在致阁下的许多信中已经提及，稍后我将再有所申述。

4. 我也驳斥土耳其陆军没收给希裔塞人的救济品的控诉。经过授权的人员包括红十字会和土耳其红新月会的代表们，曾被允许视察这个地区，并曾实地目睹救济品事实上分发给平民。

5. 我严重驳斥关于土耳其部队漠视一九四九年日内瓦公约的控诉。在希腊和希裔塞人部队一再违反并且继续违反该公约时，土耳其军队仍然一贯遵守。我们不要忘记是希裔塞人行政当局拒绝了土裔塞人行政当局不要把敌对行动扩展到社区间的领域的建议。现在大家都知道，希腊和希裔塞人部队如何对全岛没有保护的土裔塞人发动残忍的攻击，和无辜的平民如何被掳并且仍然被拘留作为人质。我国总理在一九七四年八月四日打给失踪的希腊士兵的父母和亲属组织的委员会的电报中，答复他们的询问时，特别作了如下的表示：

“土耳其在塞浦路斯的行动，其目的是为所有的塞浦路斯人，土裔和希裔都一样，带来永久的和平与安全。你们的儿子和丈夫不仅受日内瓦公约各项规定的保护，也受到在公约之外，我们决心坚持人道的照顾的保护。”

鉴于过去所发生的一切，我怀疑希腊人方面有没有同样的决心可谈的。

6. 很显然的，希裔塞人又在从事于一种纯粹的宣传活动，希望用这种方法，他们能够使日内瓦宣言变成只与土耳其军队所控制的地区有关的一项规定。日内瓦宣言同时也涉及若干其他安全措施，这些措施本应已经有效。希腊人和希裔塞人却不曾遵守这些规定，也没有任何的迹象表示他们将会遵守。

7. 这里有一些关于塞浦路斯真正局势的非常令人沮丧的统计数字：

37个村庄中的土裔塞人居民共计21 096人（或其中还剩下来的），被希腊国民警卫队所迫，逃到其他土耳其人的地区避难。这个数目比克莱里季斯先生谎报被赶出土耳其人控制地区的20 000希裔塞人还要多一些。

80个村庄被希腊国民警卫队占领，在那些村庄中住着总数为35 882名（或其中还剩下来的）土裔塞人。

60个村庄被希腊国民警卫队包围，在那里有着总数26 157名（或其中还剩下来的）土裔塞人，他们生活在不断的威胁中。

因此在土耳其军队所控制的地区之外，受影响的上裔塞人总计约为83 000，占全部土裔塞人人口的大约三分之二，或大约为该岛全部人口约600 000中的八分之一。这些是统计事实，不是负有任何职责的人可以引以为荣的。使人啼笑皆非的是克莱里季斯先生自称自己是行政首长，竟然能够毫不脸红而且完全漠视这些事实，把没有根据的控告指向土耳其军队。我想现在每一个人都将认识到这些控告应该指向那里。

请阁下将这封信作为安全理事会的正式文件分发，不胜感激。

土耳其常驻联合国代表
(签名) 奥斯曼·奥尔查伊

文件 S/11424

一九七四年八月七日阿尔及利亚代表给安全理事会主席的信

〔原件：英文/法文〕

〔一九七四年八月七日〕

我以不结盟国家集团主席的身分，谨奉上本集团于一九七四年八月六日在纽约全体会议中所通过的关于塞浦路斯局势的宣言。

如蒙将本宣言作为安全理事会的正式文件分发，不胜感激。

阿尔及利亚常驻联合国代表
(签名)阿卜杜勒·拉蒂夫·拉哈勒

宣言全文

不结盟国家的代表们于一九七四年八月六日在纽约举行的会议中，听取了塞浦路斯代表，罗西迪斯大使的发言，他宣读了塞浦路斯总统马卡里奥斯大主教寄给所有不结盟国家的国家首脑的信的全文。他们忆及不结盟国家协调局于七月十九日在纽约所作的有关塞浦路斯的声明。他们重申他们与不结盟国家集团的创始会员国之一，不结盟的塞浦路斯共和国的团结。

代表们强调他们对于外国继续在塞浦路斯进行军事和其他的干涉，造成日益加深的危机，威胁塞浦路斯的独立、主权和领土完整及其不结盟的地位，越来

越急切的关怀，所以他们要求立即并充分执行安全理事会第 353 (1974) 号决议的目标。

他们尤其认为继续拖延将所有的外国军事人员撤离塞浦路斯共和国，引起对国际和平及安全及东地中海区域的稳定的直接威胁。

他们坚决拥护塞浦路斯共和国的合法政府及其人民充分而自由地参加导致恢复正常状态和维持塞浦路斯主权、独立和领土完整的所有决定的不可剥夺的权利。

他们重申塞浦路斯的合法总统是经塞浦路斯人民民主地选出的马卡里奥斯大主教。

他们重申塞浦路斯的独立、自由和不结盟的地位，不仅对东地中海的和平和稳定是必要的，一般说来对世界的和平和稳定也是必要的。塞浦路斯的悲惨局势对所有的不结盟国家是一个严重警告，并且要求他们团结一致的行动。对一个不结盟国家的独立与安全的威胁便是对它们全体安全的威胁。

他们强调他们决心密切注意更进一步的发展，并于必要时再度聚会，以便协调他们在联合国的行动。

文件 S/11425

一九七四年八月五日土耳其代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月八日〕

我谨请你注意希腊人在塞浦路斯所作的暴行：

1. 在快乐谷区迪兹卡亚(埃弗迪蒙)村的清真寺已被国民警卫队烧毁。
2. 国民警卫队继续拒绝交出在梅尔辛里(圣托马斯)和皮斯科布被害的土耳其人的尸体。
3. 奥瓦里克(里米)村在遭遇到一人死亡五人失踪之后已被国民警卫队占领。
4. 艾多甘(斯塔夫罗科诺)的自来水已被切断，据报传染病已在村里的儿童之中流行。

5. 到现在为止，据报在利马索尔由于希腊人所作的暴行的结果，有 50 个土耳其人的家被毁——其中有 18 个被烧毁。

6. 在拉尔纳卡，土耳其银行的主任被希腊警察逼迫，交出银行的现款，其后这些现款被转移到希腊银行。

如承阁下将这封信作为安全理事会的正式文件分发，我将不胜感激。

土耳其常驻联合国代表
(签名) 奥斯曼·奥尔查伊

文件 S/11426

一九七四年八月八日阿尔及利亚、巴林、民主也门、埃及、伊拉克、约旦、科威特、黎巴嫩、阿拉伯利比亚共和国、毛里塔尼亚、摩洛哥、阿曼、卡塔尔、沙特阿拉伯、索马里、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、突尼斯、阿拉伯联合酋长国和也门的代表给安全理事会主席的信

(原件：英文)

(一九七四年八月八日)

我们这些在下面签名的阿拉伯国家驻联合国代表团的代表荣幸地通知你，我们强烈支持几内亚-比绍共和国按照一九七四年七月十六日几内亚-比绍共和国部长会议主席致秘书长的信(参看 S/11393)加入联合国为会员国的申请。

几内亚-比绍共和国是在一九七三年九月二十四日宣布独立的，到今天已得到八十多国的承认，这些国家都是联合国的会员国。

几内亚-比绍共和国宣称接受遵守联合国宪章的义务，并郑重保证履行这些义务。

而且几内亚-比绍共和国加入联合国为会员国将增重联合国的普遍性，加速非殖民化的过程，这正是联合国自成立以来就坚持的工作。

阿拉伯国家驻联合国代表团请你将这封信作为安全理事会的文件分发。

由下列联合国会员国的代表签名：

阿尔及利亚	黎巴嫩	索马里
巴林	阿拉伯利比亚共和国	苏丹
民主也门	毛里塔尼亚	阿拉伯叙利亚共和国
埃及	摩洛哥	突尼斯
伊拉克	阿曼	阿拉伯联合酋长国
约旦	卡塔尔	也门
科威特	沙特阿拉伯	

文件 S/11427*

一九七四年八月八日以色列代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月八日〕

我奉本国政府的指示，谨请你注意叙利亚常驻代表团临时代办于一九七四年八月五日给你的信(S/11414)。

叙利亚关于以色列和叙利亚部队脱离接触的协定被违反的控诉是毫无根据的。提出这种控诉的正常手续是透过联合国脱离接触观察员部队指挥部，这是双方都接受的。但是以色列并不知道这种控诉已经由这个途径提出的事实。

我要指出以色列谨慎地遵守脱离接触协定的各项规定，并且希望叙利亚也这样作。

我谨请将这封信作为大会和安全理事会的正式文件分发。

以色列常驻联合国代表
(签名)约瑟夫·特科阿

*也以文号 A/9572 的大会文件分发。

文件 S/11428

一九七四年八月八日美利坚合众国代表和苏维埃社会主义共和国联盟代表给秘书长的信递送关于美苏两国关系的联合公报原文

〔原件：英文/俄文〕

〔一九七四年八月八日〕

美苏联合公报

我们谨转交给你，关于一九七四年六月二十七日到七月三日美国总统理查德·尼克松和苏联共产党中央委员会总书记勃列日涅夫的会谈的美苏联合公报原文。

秘书长先生，我们请求你把这项公报原文作为安全理事会文件分发。

美利坚合众国代理常驻联合国代表
(签名)小塔普利·贝内特

苏维埃社会主义共和国联盟常驻联合国代表
(签名)雅可夫·马立克

按照经常举行美苏最高阶层会议的协议，并经一九七三年六月苏联共产党中央委员会总书记勃列日涅夫访问美国时邀请，美利坚合众国总统和理查德·尼克松夫人从一九七四年六月二十七日到七月三日正式访问苏联。

在尼克松总统停留期间，除了访问莫斯科之外，还访问了明斯克和克里米亚南部海岸。

美国总统和苏联领导人，就美苏关系和当前世界局势的基本方面，彻底而有效地交换了意见。

在苏联方面，会谈由苏联共产党中央委员会总书记勃列日涅夫，苏联最高苏维埃主席团主席波德戈尔内，苏联国务院总理柯西金，和苏联外交部长葛罗米柯主持。

陪同美国总统参加会谈的是美国国务卿兼国家安全事务总统助理亨利·基辛格博士。

其他参加会谈的人有：

美国方面：美国驻苏联大使小沃尔特·斯托塞尔，总统助理小亚历山大·黑格将军，总统助理兼新闻秘书罗纳德·齐格勒，国家安全事务总统助理布伦特·斯考克罗夫特少将，国务院顾问赫尔穆特·索南费尔德先生，和主管欧洲事务助理国务卿阿瑟·哈特曼先生。

苏联方面：苏联驻美国大使多勃雷宁，苏共中央委员会总书记助理阿勒克桑德罗夫，塔斯社社长詹雅廷，苏联外交部部务委员会成员科尔尼延科。

会谈在最事务性和建设性的气氛下进行，而且双方都显然希望继续加强两国之间的了解、信任和平合作，对加强国际安全和世界和平作出贡献。

一 改进美苏关系方面的进展

双方详细考虑了自从一九七二年五月美苏最高级会议以来美苏关系的发展之后，满意地注意到通过他们大力的共同努力，在这段短短的时期内已造成基本的形势扭转，朝向和平的关系和广泛互利的合作，符合两国人民和全人类的利益。

他们强调现已成为常规的美国和苏联领导人的最高阶层会议，对美苏关系有利发展的特殊重要性。这些会议提供了机会，来作有效而负责的讨论，解决基本的重要的双边问题，并对解决影响两国利益的国际问题共同作出贡献。

双方都欢迎在美国国会和苏联最高苏维埃之间建立正式联系。他们要鼓励这种联系的进一步发展，相信它能起重要的作用。

双方都确认在和平共存和同等安全的基础上，严格遵守两国之间所达成的协定的精神和文字和按照协

定所承担的义务，决心继续积极改进美苏关系。关于这一点，他们再一次注意到一九七二年〔参看一九七二年六月二日 S/10674〕和一九七三年〔参看一九七三年七月十日 S/10964〕最高级会议所通过的联合文件的基本重要性，特别是《美苏关系的基本原则》、《防止核战争协定》、《关于限制反导弹防御系统的条约》和《关于限制攻击性战备武器方面的一些措施的临时协定》。

双方都深信绝对有必要使美苏关系的改善不可逆转。他们相信，由于他们努力的结果，已经真正有可能达成这个目标。这将展开新的展望，进行广泛的互利合作，加强美苏人民之间的交谊，因而对解决世界面临的许多紧急问题作出贡献。

为了这些有意义的目标，双方决定继续坚持共同努力——适当时，与其他有关国家合作——首先进行下列重要方面的工作：

消除战争的危險，特别是包括使用核武器和其他大规模毁灭性武器的战争；

限制并最后终止军备竞赛，尤其是战略武器的竞赛，考虑到最终目的是在适当国际监督下实现全面彻底裁军；

对消除国际紧张和军事冲突的根源作出贡献；

加强和扩充对全世界紧张局势的缓和过程；

基于主权，平等和互不干涉内政的原则，在商业和经济，科技和文化方面，发展广泛的互利合作，以期促进两国人民之间更深的了解和信任。

因此，在这次最高级会议过程中，双方都认为有可能采取新的建设性步骤，他们相信这些步骤不只将进一步促进美苏关系的发展，而且也将对加强世界和平和扩展国际合作作出重大的贡献。

二. 进一步限制战略武器和其他裁军问题

双方再度仔细地分析了它们和防止核战争及限制战略军备有关的相互关系的全部范围。它们共同认为：它们之间在这个范围内所缔结的基本协定继续是

一般地改善美苏关系和整个国际局势的有效文件。美国和苏联将继续严格地履行那些协定所规定的义务。

在会谈过程中，双方彻底地回顾了限制战略武器问题的一切方面。它们认为：在关于攻击性战略武器的临时协议之后应该有一项美国和苏联间关于限制战略武器的新协定。它们同意：这样一项协定应该包括直到一九八五年为止的期间，并且规定数量和质量两方面的限制。它们同意：这样一项协定应在临时协议期满之前尽早缔结。

它们共同认为：这样一项协定不但符合美国和苏联的利益，而且能够进一步缓和国际紧张并促进世界和平。它们的代表团将以从这个最高级会议上所获得的指示为基础，尽早在日内瓦重行集会。

考虑到攻击性和防卫性战略武器发展之间的关系，并注意到它们之间于一九七二年五月所缔结的《关于限制反导弹防御系统的条约》成功地获得执行，双方认为就这种系统的部署施行更多的限制是合乎需要的。为此，它们缔结了一项议定书，限制每一方只设立一个反导弹防御系统的部署区而不象这个《条约》容许每一方设立两个这样的部署区。

同时，他们还签署了两项议定书，一项题为《战略性攻击武器之更换，拆除或销毁及其通知条例》，另一项题为《反导弹飞弹系统及其组成部分更换，拆除或销毁及其通知条例》。该等议定书为咨商常务委员会所拟定，该会之成立旨在促进这个《条约》和一九七二年五月二十六日签署的《临时协议》之目标及其规定之获得执行。

双方着重指出，美国和苏联也认识的在限制武器和裁军方面执行双边和多边基础上其他可能措施的严肃重要性。

注意了美苏为当事国，于一九六三年在莫斯科缔结的《禁止在大气层、外层空间及水下进行核武器试验条约》的历史意义，双方表示赞成全面停止核武器试验。意欲为达成这项目标作出贡献，美国和苏联缔结了《关于禁止地下核武器试验的条约》，作为这方面的一个重要步骤，规定从一九七六年三月三十一日起全面停止超过适当产量阈限的核武器试验，并把其他的地下试验减少到最低限度。

当事国着重指出《不扩散核武器条约》的根本重要性。重申了它们彼此愿意遵守在该《条约》，包括第六条在内之下所承担的义务，它们表示赞成扩大该条约的有效性。

美国和苏联还签署了一项联合声明主张采用最有效的可能措施，来克服把环境改造技术用于军事目的所造成的危险。

双方重申他们对于把化学武器一类大规模杀伤的危险工具从各国军火库中排除出去的一项有效的国际协议有兴趣。意欲尽力帮助这方面早日获得进展，美国和苏联同意就处理化学战争最危险致命的方法缔结一项国际公约的事，在裁军委员会的会议中考虑提出一项联合倡议，作为第一步。

双方深信，在限制武器方面已采取和将采取的重要新步骤，以及进一步裁军的努力将促成国际紧张局势的缓和，并明确地有助于完成把战争从人类社会生活中排除，从而确保世界和平的历史使命。美国和苏联重申：世界裁军会议能在适当时间在这方面发挥积极的作用。

三、解决国际问题的进展

在会议过程中，对重大的国际问题进行了详细的讨论。

双方对于紧张的缓和、和平的巩固和互利合作的发展正日益成为国际局势发展的明显特征，表示满意。他们的出发点是认为，改善国际局势的进展并不会自己实现，而是需要通过积极和抱定宗旨的努力来克服障碍和解决过去留下的困难。

所有国家和人民的最高目标，应是通过个别和集体的努力，保证世界各个地区的持久安全，早日完全消除现存的国际冲突和紧张的根源，并防止新的国际冲突和紧张的产生。

美国和苏联都赞同，一切大小国家都应在完全平等和互利的基础上进行广泛而有成果的经济合作。

美国和苏联重申它们决心通过个别和联合的努力，为完成所有这些任务作出贡献。

双方讨论了欧洲自从上次美苏高峰会议以来的局势的发展，深为满意地注意到在欧洲大陆为建立和平、善邻与合作的可靠关系又有了明显的进展。

双方对欧洲安全与合作会议在这一有利进程中所作的巨大贡献表示欢迎。它们认为，会议在许多有重要意义的问题上已经取得了大量进展。它们相信，这一进展表明，会议的现阶段将产生具有重大国际意义的协议文件，表达各参加国在共同确立的牢固基础上建立彼此间相互关系的决心。美国和苏联将同其他参加国合作，尽其一切的努力如其余的问题寻求能被各国接受的解决办法。

双方都表示深信欧洲安全与合作会议的成功结束在建立持久和平上将是一个显著的大事。从这种假定出发，美国和苏联都表示赞同早日举行会议的最后阶段。双方也都认定谈判的结果将使会议能在最高一级结束，这将同会议对于欧洲前途的历史上意义相符，并使会议各项决定的重要性得到更大的权威。

双方重新确认近年来社会制度不同的欧洲国家之间所缔结的条约和协定对于欧洲局势的有利发展具有永恒的意义。

它们对于德意志联邦共和国和德意志民主共和国的加入联合国表示满意。

双方都强调，一九七一年九月三日的四国协定应继续在保证欧洲的稳定和缓和方面发挥重要的作用。美国和苏联认为，有关各方严格并一贯执行这一协定，是在欧洲中心维持并加强互相信任和稳定的必要条件。

美国和苏联相信，为了加强欧洲的稳定和安全，这个大陆上的政治紧张的缓和应当同减轻军事紧张的措施同时进行。因此，它们都极为重视目前双方所参加的，关于同时裁减在中欧的部队、军备和联合措施的谈判。双方希望，这些谈判将达成具体的决定，保证任何一方的安全不受减损，并防止单方面的军事优势。

中 东

双方相信，消除中东的战争危险和紧张局势是最重要和最紧急的任务，因此，唯一的选择是在联合国

安全理事会第338(1973)号决议的基础上，达成一项公正和持久的和平解决办法，在这项和平解决办法中，应充分考虑中东各国人民包括巴勒斯坦人民的合法利益，和这一地区所有国家的生存权利。

作为日内瓦中东和平会议的共同主席，美国和苏联认为会议务必要尽速恢复其工作，并在会议上讨论中东地区其他参加国的问题。双方都认为日内瓦和平会议的主要目标——这是它们在每一方面所要设法达到的——是在中东确立公正和稳定的和平。

它们都同意，美国和苏联将继续保持密切的接触，以便协调两国在寻求中东和平解决方面的努力。

印 度 支 那

双方都注意到印度支那的局势有了某种进一步的改善。在就越南局势交换意见期间，双方都强调，只有在所有有关方面都严格遵守一九七三年一月二十七日巴黎协定和一九七三年三月二日关于越南问题的国际会议的决议书的基础上，才能维持和加强该地区的和平和稳定。

关于老挝，它们注意到由于出现了联合政府组织，局势的正常化已经获得进展。双方并声明赞成严格实现各项有关协定。

双方又强调需要在尊重柬埔寨人民不受任何外来干预而自由和独立发展的主权的基础上，使柬埔寨问题及早获得正义的解决。

加强联合国的任务

美国和苏联对联合国作为维持和平和安全和扩大国际合作的工具，极端重视。它们重申愿意继续努力以一切方法加强联合国的效能，包括在严格遵守联合国宪章的基础上维持和平的能力。

四. 商业和经济关系

会议期间曾对美国 and 苏联在商业和经济方面的关系现况和前景给予极大的注意。

双方重申把在平等和不歧视的基础上扩大和加深这方面的有利联系看作是建立美苏关系整个结构的基础的重要部分。按照两国的潜在能力去增加商业和经

济联系的规模，将可巩固这个基础，使美苏人民获得裨益。

双方满意地注意到自从上次高峰会议以来，美苏间的商业和经济关系显示了上升的趋势。这一点特别表现于两国交换货物的巨大增长，一九七三年约达十五亿美元。并注意关于超过一九七三年六月二十四日美苏公报宣布的目标，即在一九七三—一九七五年期间双边贸易额达到二十亿至三十亿美元，前景极可乐观。美苏联合商业委员会继续提供有效的行动来促进经济关系的大规模增长。

双方注意到，在发展美国公司和苏联团体之间的长期合作，以执行大规模计划，包括在补偿的基础上的计划在内这方面，已获得了某些进展。它们深信这种合作是发展两国间商业和经济联系的重要因素。双方同意鼓励美国和苏联团体和公司间缔订和执行适当的协定。

考虑了在若干具体计划方面获得的进展，诸如与货车制造、贸易中心、化学肥料有关的计划，双方注意到在其他互相有利的方面缔订适当合约的可能，如纸张和纸、木材，铁属和非铁属冶金术、天然煤气、机械工程、以及消耗大量能源的矿产的开采和加工。

双方注意到两国商界的有益接触和联系获得了进一步的发展，在这方面，上次高峰会议关于在莫斯科开设美国商务办事处和在华盛顿设立苏联贸易代表处以及设立一个美苏商业和经济委员会的决定，发生了积极的作用。它们愿意继续为成功地发展美国 and 苏联间的商业和经济关系提供有利的条件。

双方证实它们有意尽早实施一九七二年十月签订的美苏贸易协定。

因为愿意促进两国间经济关系的进一步扩展，双方签订了一项促进美国 and 苏联间经济、工业和技术合作的协定。它们相信在以后的十年内持续实施协定内所规定的合作，将是加强总的双边关系的重要因素，并使两国人民获益。

对一九七二年十月缔订的关于若干海事问题的三年协定执行情况作了审查后，并根据迄今所累积的经验双方都表示赞成在协定期满前在这方面缔订一项新协定。关于这项协定的谈判将在今年开始。

五. 双边关系其他方面的进展

双方审查了一九七二—一九七三年缔订的合作协定在实行上的进展情形，注意到根据这些协定所设置的美国—苏联联合委员会及各工作小组在发展两国科学和技术组织、科学家、专家以及文化人员之间的经常接触和合作方面所完成的有用工作。

双方满意地注意到美国和苏联在医学和公共卫生、人类环境的保护和改进、科学和技术、探测外层空间和世界海洋、原子能的和平利用、农业以及运输等合作部门的共同努力为人类面临的某些迫切和复杂问题创造了加速解决的条件。

这些合作对美苏关系结构的发展作出了实体的贡献，使之有更为具体和积极的内容。

双方均将依据所订协定努力推广和深入它们在科学和技术方面以及在文化交流方面的合作。

双方根据它们在科学技术合作方面累积的经验，为保证它们相互关系的这一重要方面更有进展起见，决定将这项合作推广到以下各个新的领域。

能 源

双方顾到两国工业、运输和其他经济部门日增的能源需要，从而需要在拟订最佳方法以利用传统和新的能源方面加强科学和技术的合作并需要增进对两国的能源方案及问题的了解。因此缔订了一项关于能源方面合作的协定。执行此项协定的责任由为此目的而将设立的美苏能源合作联合委员会担任。

住房及其他建筑

双方就住房和其他建筑方面的合作问题签订了一项协定。这个协定的目的是借共同努力促使与住房和其他建筑的现代技术有关的种种问题的解决，其范围包括建筑物和建筑材料可靠性和质量的改进，新市镇的规划和建筑、地震地区和气候状况极端恶劣地区中的建筑等。为了执行这项协定起见，将设立关于住房和其他建筑方面合作的一个美苏联合委员会来决定各项特定的工作方案。

双方为了增加它们易遭地震地区中居民的安全起见，同意优先从事一项联合研究计划以增加这些地区

中建筑物和其他建筑的安全以及特别研究地震期间预制住屋结构的功效。

人造心脏的研究

在执行医学和公共卫生方面的各项联合方案期间，两国的科学家和专家曾达成结论即必须集中努力解决现代医学上一个最重要和入道的问题，即人造心脏的发展。鉴于所涉工作具有很大的理论上和技术上的复杂性，双方乃就这个问题缔订了一个特别协定。美苏卫生合作联合委员会将负责这一计划。

空间合作

双方对于美国和苏联太空机太阳神号和联盟号首次联合载人飞行的成功筹备表示满意，此一计划预定在一九七五年实行并打算将两个太空机连接起来使双方宇宙航空员彼此访问。按照现有的各项协定，现正在与探测外层空间有关的其他许多领域进行富有成果的合作。

双方均重视美苏在为和平目的探测和利用外层空间，包括载人空间飞行的安全系统的发展方面的进一步合作，且均认为亟宜巩固这一方面的经验，故同意继续探讨可否继续现定于一九七五年七月举行的美苏空间飞行之后推行进一步的联合空间计划。

将来的运输

双方了解发展进步的运输工具的重要性，认为能提供经济有效及可靠的运输方式的未来高速地面系统，包括磁性浮动火车在内，实为宜采联合行动的一个新领域。美苏联合运输委员会的秋季会议将按照一九七三年运输方面合作协定设立一个工作小组以规划一个这一方面的联合研究合作方案。

环境的保护

为要扩大依照美苏一九七二年五月二十三日签订的协定，正在成功地进行的保护环境领域里的合作关系，并对在联合国教育、科学和文化组织(教科文组织)倡议下进行的“人类和生物层”国际方案的执行作出贡献，双方同意在它们本国的某些领土指定某些自然生物层保留区，以保护有价值的植物和动物遗传株和生态系统，并进行与保护世界环境有关更有效的行动所必需的科学研究。执行这项任务的适当工作，将要符合

上述教科文组织方案的目标，并在以前设立的美苏在保护环境领域合作的联合委员会主办之下，从事进行。

文化交流

双方认识到文化交流在促进相互了解上的重要意义，对导致主要艺术作品交流的纽约市大都会艺术博物馆和苏联文化部之间的协定表示满意。这种交流是符合一九七五年六月十九日签订的接触，交流与合作总协定的；根据此项协定，当事国同意协助两国博物馆的交换展览。

设立新领事馆

考虑到美国和苏联间关系的高度发展和依照美国-苏联领事协定进一步扩展领事关系的重要性，愿意增进贸易、旅游和双方在各种领域里的合作关系，双方同意在每个国家的两三个城市里开设新的总领事馆。

它们原则上同意同时在基辅设立一个美国总领事馆和在纽约设立一个苏联总领事馆，作为第一步。执行此项协议的谈判将早日举行。

* * *

双方非常赞赏它们这次会议各次谈话中的坦率和建设性的气氛和有收获的成果。它们深信，这些成果是美国和苏联为了两国人民利益，改善双方关系的道路上的一个重要的新里程碑，也是它们致力于加强世界和平与安全所作出的一项重大贡献。

在这点上又注意到美苏最高级会议具有的特别重要意义和极大的实际效用，双方重申它们同意经常并在必要时举行这种会议，以讨论并解决急迫的问题。双方还表示，它们愿意继续它们的积极和密切的接触和协商。

总统邀请了苏共中央委员会总书记，列·勃列日涅夫在一九七五年正式访问美国。这项邀请被欣然接受。

一九七四年七月三日，莫斯科

美利坚合众国总统
(签字)理查德·尼克松
苏共中央委员会总书记
(签字)列·勃列日涅夫

一九七四年八月八日希腊代表给秘书长的信

[原件：英文]

[一九七四年八月九日]

我谨请你注意，一九七四年八月三日，我国常驻代表团关于土耳其部队罪恶昭彰地违反所有的国际法，逮捕了在尼科西亚希腊大使馆的四个职员的消息。

上述人员在被拘禁不许与外界接触几天以后，终于被释放。在他们被拘捕的时候，这四个人曾受到残酷的殴打，因而都受了伤。按照塞浦路斯红十字会的建议，他们曾由塞浦路斯的著名医生检查，出具证明如下：

“伤者的名字：亚历山德罗斯·西梅奥佛里德斯，39岁，尼科西亚希腊大使馆的职员。

被虐待的日期：一九七四年八月三日。

检查日期：一九七四年八月四日。

被虐待的地方：尼科西亚土耳其人地区。

被虐待的方式：拳打、脚踢和鞭笞（手和脚已经不能动）。

主观的症状：他诉苦两个手腕和上腹（第一腹片）疼痛。

客观的发现：

(1) 背部皮肤红肿15厘米，从脊柱到左肩胛（与它的下角相应）。

(2) 腹部：左上腹有皮下出血的痕迹（形成血肿）。

(3) 左腿：皮下出血擦伤，3.5厘米长。

结论：用钝器打击受伤。

伤者的名字：克里索斯多摩斯·克拉佩特罗斯，42岁，尼科西亚希腊大使馆的职员。

被虐待的日期：一九七四年八月三日。

检查日期：一九七四年八月四日。

被虐待的地方：尼科西亚土耳其人地区。

被虐待的方式：掌击和鞭笞。

主观的症状：他诉苦脸部、颈部、上腹和右股疼痛。

客观的发现：

(1) 脸部：右颊最近皮下出血（血肿），延伸到右耳（5×6厘米）。

(2) 胸部：与胸部下方平行的地方有皮下出血痕迹。

(3) 右股：擦伤，右股的内侧和上部皮肤红肿。

伤者的名字：约翰·麦可里迪斯，40岁，尼科西亚希腊大使馆职员。

被虐待的日期：一九七四年八月三日。

检查日期：一九七四年八月四日。

被虐待的地方：尼科西亚土耳其人地区。

被虐待的方式：掌击面部。

主观的症状：他诉苦右脸疼痛，他说由于掌击鼻子出血。

客观的发现：左眼结膜稍微出血（结膜出血）。

伤者的名字：约翰·乔奇亚迪斯，21岁，尼科西亚希腊大使馆职员。

被虐待的日期：一九七四年八月三日。

检查日期：一九七四年八月四日。

被虐待的地方：尼科西亚土耳其人地区。

被虐待的方式：他被摔在地上，并用椅子打击颈部。

主观的症状：颈部疼痛。

客观的发现：头部移动时疼痛，尤其是颈部向左弯曲时右面疼痛。”

如蒙阁下将这封信作为安全理事会的文件分发，我将不胜感激。

希腊常驻联合国代表
(签名)丹尼斯·卡拉扬尼斯

文件 S/11430*

一九七四年八月九日以色列代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月九日〕

我奉本国政府的指示，继我日前关于从黎巴嫩境内对以色列进行的恐怖活动的信，我荣幸地请你注意下列从黎巴嫩而来的恐怖分子潜入以色列进行的可怖攻击。

一九七四年八月六日，一个三人小队从黎巴嫩潜入以色列境，并企图在哈尔多夫区劫持五个德鲁兹教派工人。他们成功地劫持了其中四人并将他们带过边界，进入黎巴嫩境。其中一个被劫持的工人从劫持者的手中逃出，返回以色列境内。被虏的人被带到位于黎巴嫩的拉萨雅弗克哈尔村和热伊特村的恐怖分子基地。

称为解放巴勒斯坦人民阵线的恐怖组织是号称巴勒斯坦解放组织的所有谋杀集团总机构的一部分，并在贝鲁特和黎巴嫩其他地方设有总部、办事处和基地；这个组织于一九七四年八月七日公开承认它对这一罪行负责。

正如我们从前所指出的，黎巴嫩政府继续允许和默认恐怖组织可以在其境内并从其境内随意组织、计划和执行对以色列的犯罪性活动，这种情形是不能容忍的。

因此，黎巴嫩政府必须对最近这件从以色列境内劫持和平的平民进入黎巴嫩的罪行，并对其无可避免的后果负全部责任。

我荣幸地请求你将这封信作为大会及安全理事会的正式文件分发。

以色列常驻联合国代表

(签名)约瑟夫·特科阿

*也以文号A/9573的大会文件分发。

文件 S/11431

一九七四年八月七日阿尔及利亚代表 给安全理事会主席的信

〔原件：法文〕

〔一九七四年八月九日〕

不结盟国家集团于一九七四年八月六日举行全体会议，命我以该集团现任主席的地位，通知阁下，不结盟国家坚决一致支持几内亚-比绍共和国加入联合国为会员国的申请。

各不结盟国家同样希望几内亚-比绍共和国的申请速由安全理事会及其接纳新会员国委员会予以审查。

请将这封信作为安全理事会正式文件分发。

阿尔及利亚常驻联合国代表
(签名)阿卜杜勒·拉蒂夫·拉哈勒

文件 S/11432

一九七四年八月八日也门代表 给安全理事会主席的信

[原件：英文]

[一九七四年八月九日]

我以亚洲集团八月份主席的身分并根据亚洲集团所托付我的任务荣幸地通知你，亚洲集团各会员国代表在一九七四年八月七日(星期三)举行的会议上，决定支持几内亚-比绍共和国，如一九七四年七月十六日几内亚-比绍共和国部长会议主席致秘书长的信(参看 S/11393)的说明，加入联合国为会员国的申请。

几内亚-比绍共和国自一九七三年九月二十四日宣布独立以来，已得到了八十多个联合国会员国的承认，这是不必再说的了。

如承你把这个请求尽早交给安全理事会审议，亚洲集团将不胜感激。

我荣幸地请你将这封信作为安全理事会的文件分发。

也门代理常驻联合国代表
(签名)艾哈迈德·哈达德

文件 S/11433

秘书长遵照安全理事会第 355(1974)号决议提出的临时报告

[原件：英文]

[一九七四年八月十日]

A. 导言

1. 在一九七四年七月三十一日安全理事会第一七八八次会议上，我请理事会各成员注意我早一日收到联合王国外交及联邦事务大臣代表在日内瓦谈判的三国外交部长的来文，这件来文转送了希腊、土耳其和联合王国外交部长协议的宣言和声明(S/11398)。我表达了以在日内瓦达成的停火协定作为充分执行安全

理事会第 353(1974)号决议的第一步的希望。并指出该宣言中为联合国驻塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)拟定的职务。

2. 一九七四年八月一日，安全理事会通过了第 355(1974)号决议，这项决议注意到秘书长在第一七八八次会议上的声明，要求秘书长“参照他的声明采取适当行动，并向理事会提出一个详尽的报告，顾及

停火是充分执行安全理事会第 353(1974) 号决议的“第一步”。

3. 这份临时报告就一九七四年八月九日为止遵照第 355(1974) 号决议所采的行动加以说明。适当时候将再向理事会提出一份详尽的报告。

4. 紧随着第 355(1974) 号决议的通过，我指示我驻塞浦路斯的特别代表和联塞部队的指挥官根据安全理事会第 355(1974) 号决议所规定与各方进行充分合作，以便完全履行联塞部队的任务。

5. 从那时起，特别代表和联塞部队指挥官就与各方作紧密接触，同时又对它们表示，联塞部队随时准备执行根据安全理事会第 355(1974) 号决议的规定由它担任的所有职务。联塞部队尤其屡次向各方呼吁，请它们遵守安全理事会第 353(1974) 号和第 354(1974) 号决议所要求的停火。

B. 遵守安全理事会第 353(1974) 号和第 354(1974) 号决议所规定的停火情况

6. 自从塞浦路斯发生冲突，尤其是自安全理事会通过了第 353(1974) 号决议以来，联塞部队就依照我的指示，尽力设法促成实际有效的停火。同时，联塞部队又不断观察遵守停火的情况，并提出报告。这就成为我经常向安全理事会报告塞浦路斯的事态发展的基础[S/11353 和一系列的增编]。

7. 一般来说，在七月二十二日希腊和土耳其达成停火协议，并宣布将于 16:00 时实施后，战斗已大为减少，并在有些地区完全停止。自从那时起，各方虽在整个塞浦路斯岛大部分地方都已大致实行停火，但是，在凯里尼亚以西地区，沿海地带和凯里尼亚山脉南麓各处，仍有断续战斗和一些向前推进活动。同时，在主要的土裔围地的东边，尤其在贝拉佩斯地区也有些活动。在尼科西亚的西郊和东郊也有交火和小规模活动事件发生。在法马古斯塔港地区，联塞部队不得不插在土裔塞人和国民警卫队之间。

C. 遵照安全理事会第 355(1974) 号决议所采的行动

8. 自一九七四年八月二日起，希腊、土耳其和

联合王国的军事代表和一位联塞部队代表开始在尼科西亚举行会议。军事代表所发的公报已转载于秘书长有关塞浦路斯事态发展的进一步报告中[S/11353/Add. 13, 第 4 段; Add. 15, 第 5 段; Add. 16, 第 5 和第 6 段; Add. 17, 第 6 段; Add. 18, 第 7 段]。八月九日，军事代表签署了有关分界线的协定，这份协定已提交在日内瓦举行的外交部长会议。

9. 军事代表还没有决定在土耳其武装部队于一九七四年七月三十日日内瓦时间 22:00 时所占领的地区边缘应设立的安全地带的面积。因而联塞部队依照日内瓦宣言[参看 S/11398] 第 3(a) 段所采的行动，目前只限于由一位联塞部队代表参与军事代表的会议。

10. 关于日内瓦宣言第 3(b) 段的规定即“所有被希腊人或希裔塞人部队占领的土耳其人围地”应立即撤离的规定，特别代表和联塞部队指挥官报称，登克塔什副总统于一九七四年八月二日在给代理总统克莱里季斯的信中要求这项撤离应即付诸实行。看来克莱里季斯先生还没有答复这封信，但是据了解，执行第 3(b) 段的问题，在八月八日谈判重新在日内瓦开始时将加以讨论。我的特别代表和联塞部队指挥官已经与尼科西亚双方当局讨论了这个问题。联塞部队随时准备承担保护土耳其人围地的职责，一旦必要的初步行动，即撤离“希腊人或希裔塞人部队”完成的话。

11. 在希腊人或希裔塞人部队撤离之前，联塞部队对土耳其人围地的保护职责一直继续。如在我的经常报告中所报告的，联塞部队经常巡逻被国民警卫队所占领的所有村庄和地区。一般来说，联塞部队帮助居民的办法是查明需要，提供救济物品护送队，护送人们去购买物品和在可能的地方供应水和药物。在这些村庄中，有很多村庄的壮丁，被送进战俘营，或被解除武装后又被释放。那些被拘禁的人，他们的名字已经记下，联塞部队和红十字国际委员会经常去视察，以确保他们的待遇是令人满意的。

12. 上述的保护和人道的职责也在日内瓦宣言第 3(b) 段所提到的“其他土耳其人围地”内及各混合的村庄中执行。有些围地被国民警卫队所包围；其他的没有受到敌对行动的影响。有些混合村庄在国民警

卫队的控制下；其他的没有被触及。联塞部队经常视察所有的村庄，并且象对第 11 段提到的村庄一样，提供救济品护送队。在我的下一次报告中，我将更进一步报告有关联塞部队安全区域所采取的措施，和联塞部队在混合村庄承担安全和警察职责的情形。

D. 交换或释放被拘留的军事人员和平民

13. 红十字国际委员会通知我，一九七四年八月三日，该会收到土耳其政府关于释放平民和交换战俘问题的照会。照会内容如下：

“1. 为求毫不延迟地执行日内瓦宣言第 3 (d) 段的规定，土耳其政府准备释放现在拘留在塞浦路斯土耳其人区的希裔塞人和希腊平民，不计数目对等与否，只要有关方面也愿意照这样作。土耳其政府认为有关方面也有必要作出宣言，声明准备释放平民，红十字国际委员会也应着手执行它对这些宣言有关双方的义务。从以上所述可以看出，土耳其政府把释放平民当作优先事项。

2. 按照日内瓦宣言和一九四九年日内瓦公约的规定，在释放平民之后，土耳其政府准备毫不延迟地进行交换战俘的工作。为决定交换计划起见，将适时公布土耳其所拘留的战俘名单。”

八月四日，土耳其大使馆也将一份同样的通信递交给联塞部队。应该大使馆的请求，这份通信已转交给希裔塞人当局(S/11353/Add.15, 第 11 段)。

14. 八月五日，红十字国际委员会致土耳其政府下列复信：

“红十字国际委员会已收到土耳其政府关于释放和交换拘留在塞浦路斯和土耳其的军人和平民的宣言全文。根据红十字国际委员会所得资料，同样的通信也已致塞浦路斯政府和希腊政府。

“红十字国际委员会重申它准备承担七月三十日日内瓦三方面宣言所展望的关于交换和释放被拘留的平民和军人的工作。红十字国际委员会提议下列措施：

“(a) 交换有关被拘留人员的数字和姓名的资料；

“(b) 由三国政府或其当地代表与红十字国际委员会合作，制定协议的交换和释放计划；

“(c) 在交换和释放之前的等待期间，红十字国际委员会将访问被拘留的人，并应得到协助他们的机会；

“(d) 关于被拘留的平民，应制定一种释放程序，使他们可以自由选择愿被释放的地方或地区；

“(e) 不应强迫任何被拘留的人，违反本人的意愿，回到原来居住地，或者离开原来居住地。

“红十字国际委员会准备在人道基础上与各种交换和释放行动合作。如果情况需要，红十字国际委员会可以参加任何必要的运送行动。

“红十字国际委员会回顾到第三日内瓦公约所设想的遣返俘虏，和第四日内瓦公约所设想的释放平民，是两个不同的公约所设想的两种不同的行动。因此，这两种行动的任一种都不靠另一种的完成：这两种行动应该同时进行。”

15. 八月七日，代理总统克莱里季斯发出下列通信给红十字国际委员会在塞浦路斯的代表：

“按照日内瓦停火协定第 3 (d) 段的规定：

“1. 塞浦路斯政府准备立即释放所拘留的一切土耳其平民，不论数目，只要另一方也准备照这样作。

“2. 这项行动应该在红十字国际委员会督导下进行。这项行动应该根据详细名单进行；双方应该把这详细名单立即交给红十字国际委员会。

“3. 应该绝对明确地声明，所有如此释放的被拘留平民都应与其家人一同回到他们的家园而且立即得到这样作的一切便利。居住在土耳其控制区内的希裔塞人的生命和财产的永久安全，应该得到使塞浦路斯政府满意的保证，正如住在土耳其控制区外的土裔塞人得到保证一样。

“4. 关于战俘问题，塞浦路斯政府准备在红十字国际委员会督导下，按照双方交出详细名单

后所作安排，进行交换。塞浦路斯政府预备立即交出战俘名单。”

E. 联塞部队的活动方式

16. 联塞部队目前的活动是以一系列的固定岗位为基础。这些岗位尽可能地设于特别敏感的地方。经常由军事和联塞部队民警到土耳其控制区以外的各区域作流动巡逻，以为补助。这项活动的主要目的是培养信任的感觉，并收集当地情况的资料，特别是认清那些需要进行人道和救济措施的地区。在尼科西亚城有一个特殊问题，那里仍旧处于军事对垒的紧张状态下，联塞部队正设法介入其中，防止战斗重新发生，特别是防止射击事件波及全城，因为这种事件仍然是为数甚多。这就需要在对垒地带成立许多联合国岗位，并在岗位之间进行积极的巡逻。

17. 在土耳其控制区中，联塞部队的活动主要着重在凯里尼亚和周围的某些村庄，尤其是贝拉佩斯，所施行的人道和救济措施。这类活动包括为许多孤立的小单位运送食物。

18. 在土耳其控制以外的一切地区，联塞部队正加紧努力防止抢劫和骚扰平民，尤其是在大城市里，虽然联塞部队资源有限，并不允许在所有有关地带进行全面监察。

19. 一九七四年七月二十二日，联塞总部设立了一个特置人道经济支部，专门处理这种性质的问题。这个支部由军事人员和联塞部队民警人员担任职员，在为双方社区组织和协调范围广泛的人道和救济措施方面，作了最积极的工作，支部执行任务时也同红十字国际委员会驻塞浦路斯的代表密切合作。目前，前往岛上各处的食物救济运输队都由这支部组织。同时，支部也从事许多其他的人道工作，例如安排利用联合国的直升机和救护车将紧急状态中的伤病人等运往医院。

F. 联塞部队人数

20. 在安全理事会第一七八二次会议上，我曾解释，联塞部队的目前人数显然不足保证它能够有效地维持停火。我因此声明，我准备遵从安全理事会一九六四年三月四日第 186 (1964) 号决议的规定，初步

要求出兵各国立即增加各国派到联塞部队服务的派遣部队。

21. 反应我的要求，有下列出兵国家承诺派遣军事人员加强联塞部队：

奥地利	60 人
加拿大	460 人
丹麦	200 人
芬兰	400 人
瑞典	350 人
联合王国	611 人

22. 预期到一九七四年八月十四日，当承诺的增援军事部队全部到达岛上时，联塞部队的人数如下：

奥地利	300 人	
加拿大	950 人	
丹麦	432 人	
芬兰	626 人	
爱尔兰	4 人	
瑞典	575 人	
联合王国	1 391 人	4 278 人
医院单位(奥地利)		14 人
总共人数		4 292 人

23. 部队指挥官曾按照联塞部队目前和将来工作估计联塞部队应有的人数。根据他的估计，部队指挥官告知我说，联塞部队的人数如上增加后，就军事人员而言，是足够了。可是，他建议，联塞部队的民警部分应由 153 人增至 200 人。因此，我已要求为联塞部队提供民警的各国政府增派警察部队，以求达到这个数字。

G. 意见总结

24. 自通过第 355 (1974) 号决议以来，塞浦路斯的和平工作有了一些进展。可是，尽管有联合国、有关政府和直接当事各方多方努力，停火还没有在岛上各处全都稳定。军队仍在某些地区向前推进，围地仍在其他地区继续被占据。

25. 正如前面在这报告中已提到，自从通过第 355 (1974) 号决议后，联塞部队一直整装待发，准备执行该决议委派给它的工作。它也屡次督促当事各方为此目的采取必要的行动，从全面遵守停火开始。可是，安全理事会第 353 (1974) 号和第 355 (1974) 号决议的全面执行工作仍在初步阶段。

26. 为了有效地实行它协助当事各方执行安全理事会决议的任务，联塞部队需要第 353 (1974) 号决议第 6 段所要求各方的充分合作。近日来，有过一定程度的合作，可是如果在执行第 353 (1974) 号和第 355 (1974) 号决议方面能够作出更进一步的进展，使联塞

部队的努力能够达成最大效果，就必需有更大程度的合作。在巩固停火，成立联塞部队监视下的安全地带，以及撤出被占领的土耳其围地等方面，特别有此需要。我已有机会在日内瓦与有关当事各方讨论这些问题。

文件 S/11434*

一九七四年八月九日阿拉伯叙利亚共和国代表 给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月九日〕

我奉本国政府的指示，谨请你注意下列事情：

叙利亚民航管理局官方发言人宣布：

“今天在大马士革时间 13:00 时，在以色列空军空袭黎巴嫩南部地区时，一队敌人战斗机侵入靠近黎巴嫩南部地区的叙利亚上空。恰好在叙利亚空中防卫系统正在对抗以色列的飞机时，与一架飞经该作战领域，上面有六个乘客的联合国飞机失去联络。后来发现该机在叙利亚领土上摔毁。叙利亚的救援队即刻驰往肇事的地方，并且有一组技术人员马上开始调查以便找出造成飞机摔毁以致所有的乘客及三个机师丧生的原因。”

如蒙你将这封信的全文作为大会和安全理事会的正式文件分发，我将不胜感激。

阿拉伯叙利亚共和国
常驻联合国代表团临时代办
(签名)塔哈尔·胡萨米

*也以文号 A/9574 的大会文件分发。

文件 S/11435

一九七四年八月九日土耳其代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月十日〕

我谨就载有希裔塞人行政首脑格拉弗科斯·克莱里季斯致阁下的电报的第 S/11413 号文件，在此向阁下提出一九七四年八月六日塞浦路斯共和国副总统兼

任土裔塞人行政当局主席劳夫·登克塔什先生致阁下的信和登克塔什先生所编写的关于塞浦路斯实际情况的说明。

如承阁下将这封信及其附件作为安全理事会的正式文件分发，我将不胜感激。

土耳其常驻联合国代表
(签名)奥斯曼·奥尔查伊

信的全文

我很惊奇地读到格拉弗科斯·克莱里季斯先生提交阁下的控诉，指控在塞浦路斯的土耳其部队人员的罪恶行为。我身为塞浦路斯副总统，有责任告知您，这些指控纯属虚构。土耳其部队登陆塞浦路斯的目的是：(a)带来和平，并防止希腊军政府官员及其希裔塞人帮手大规模谋杀希裔塞人，这种谋杀始于七月十五日，其后一直凶焰高涨，(b)遏制该军政府官员执行其破坏塞浦路斯独立与主权的最后计划，(c)保障占塞浦路斯人口百分之二十的14万土裔塞人的生命和政治利益。

凡是相信塞浦路斯应该继续独立，对于军政府人员对其希裔塞人同胞所犯下的大规模谋杀、残害及暴行感觉惊骇的希裔塞人，必然欢迎土耳其的干预。

那些反对(并继续反对)土耳其部队为塞岛带来充分的安全、法律与秩序的任务的一群人，是塞战斗团B的非正规军，他们如今已加入了塞浦路斯希腊军政府官员及其帮凶的一伙。

暴行、抢劫和不分男女老幼杀戮无辜的土耳其人，故意毁坏土耳其人的财产，包括回教寺院和学校，在烈日之下露天营地上接连数日囚禁成千的土耳其人和扣留居住在希腊人地区的所有土耳其人作为人质并拒绝让粮食和其他必需品送到将近三万五千土耳其人的手中，以及有两万土耳其人被赶出老家，他们的房屋、财产和牲口全被掠夺的事实，是明显的塞浦路斯生活的实际情形，决非无中生有捏造对土耳其部队的控诉所能抹煞。

到目前对土耳其社区犯下的一些屠杀的行为(经外国新闻记者记载目击事实的报告充分证实)有：

(a) 在阿拉敏约有十四名平民并排靠墙被射杀；

(b) 在安戈勒米有四名平民被并排射杀；

(c) 对有妇女聚集的一所学校校舍(在加齐费伦)滥施射击，杀死六名妇女，其中一名将要分娩；

(d) 向平民地区发射迫击炮炸弹，杀死44名平民(大多数是妇女儿童)。

我盼望格拉弗科斯·克莱里季斯先生能协助土耳其部队完成他们将和平、法律和秩序带到塞浦路斯的艰难工作，过去十一年来，该地从未有过和平、法律和秩序。要使塞浦路斯的军事活动停止，最好的办法是要求塞战斗团B匪徒及非法留在塞浦路斯的希腊军政府官员停止射击土耳其部队，并遵照日内瓦宣言在整个塞浦路斯撤除对所有土耳其地区的包围。

说明全文

违法违宪的希裔塞人行政当局十一年来想摧毁塞浦路斯土希共有的共和国而使塞浦路斯岛与希腊统一的企图已使得两万多土裔人民流离失所。76个村落里的土耳其财产遭到了劫掠和摧毁，使土裔塞人社会的经济遭受蹂躏。土裔塞人社会曾尽力帮助1963-1967年间二万四千土裔失所人民在这期间希人曾经疯狂地摧毁103个土裔村落，并且十一年来禁止这三万二千人回到他们的家园。今天，将近三万六千土裔人民事实上已成了希腊武装分子手中的俘虏，这些武装分子公然蔑视土裔人民的一切人权，强入他们的住宅，骚扰妇女，不分男女老幼威胁所有无辜的平民。

在阿拉米尼纳、加各维伦、安戈勒米等地，对手无寸铁的土裔人民的屠杀，以迫击炮对平民进行轰炸，使44位妇女和儿童遇害，大规模地劫掠土耳其财产以及在希裔塞人地区根本没有执行法律和秩序的机关，武装希裔塞人及希腊本土分子对土裔城镇村庄的继续包围等现象，都需要全世界爱好和平的人民对十一年来希裔塞人的暴行立即加以谴责。

塞浦路斯的土裔塞人，事实上所有爱护独立的塞浦路斯人，都很感谢土耳其部队的及时介入塞浦路斯。从落入我们手中的希腊防卫工事中发现的文件，以及被俘希腊军官的供词，都毫无疑问地证明，如果没有土耳其的干预，七月底在塞浦路斯全境对土裔人民作三小时的屠杀计划就会付诸实行，随后马上宣布希塞统一。

文件 S/11436*

一九七四年八月十二日以色列代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月十二日〕

奉本国政府的指示，我谨提到阿拉伯叙利亚共和国常驻代表团临时代办一九七四年八月九日致阁下的信 (S/11434)，这是关于叙利亚击落联合国紧急部队加拿大分遣队飞机一架的事。

以色列政府业已向加拿大政府和人民，并向阁下表达了对于飞机上九位联合国紧急部队加拿大成员的惨死的深刻同情。这些人在为中东的和平大业效劳时牺牲了生命。

上面提到的叙利亚的信想要把以色列牵连在这一悲惨祸事之内，这无非是明显但无用的企图，因为只有叙利亚应对这一事件负责。所谓当联合国飞机被击落时以色列飞机已侵入叙利亚领空的指控，纯属捏造，我们断然否认。以色列防卫部队发言人业已宣布，当联合国飞机被叙利亚武装部队击落时，在该地区并无以色列空中活动。

我要求将本信作为大会及安全理事会正式文件分发。

以色列常驻联合国代表

(签名)约瑟夫·特科阿

*也以文号A/9670的大会文件分发。

文件 S/11437

接纳新会员国委员会关于几内亚-比绍共和国 申请加入联合国为会员国的报告

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月十二日〕

1. 一九七四年八月八日安全理事会第一七九〇次会议收到几内亚-比绍共和国加入联合国为会员国的申请书(S/11393)。安全理事会主席依照暂行议事规则第五十九条的规定，把这件申请书发交接纳新会员国委员会审议和提出报告。

2. 本委员会在一九七四年八月十二日举行的第四十六次会议上审议了几内亚-比绍共和国的申请书，并一致决定向安全理事会推荐接纳几内亚-比绍共和国为联合国会员国。

3. 因此，本委员会决定建议安全理事会通过下面的决议草案：

“安全理事会，

“审议了几内亚-比绍共和国加入联合国为会员国的申请书(S/11393)，

“向大会推荐接纳几内亚-比绍共和国为联合国会员国。”

文件 S/11438

一九七四年八月十一日葡萄牙外交部长 给安全理事会主席的信

〔文件：英文〕

〔一九七四年八月十二日〕

葡萄牙在共和国总统七月二十七日的政纲演说和外交部长给联合国秘书长的信里，明确地表示了葡萄牙将要承认几内亚-比绍共和国的自由意愿。

葡萄牙将早日在法律上承认几内亚-比绍共和国。依照这项目标，一俟葡萄牙政府与几内亚佛得角非洲独立党之间就目前进行的行政权的逐步转移确切达成协议之后，即将制订必要措施，以达到这项目的。

在这种情况下，葡萄牙政府已与几内亚佛得角非洲独立党协议，请求所有友好国家和同盟国立即承认几内亚-比绍共和国，并促成这第三个葡萄牙语国家加入联合国。

葡萄牙政府还愿意公开表示，它有意尽可能迅速地从几内亚-比绍领土上撤出其军事人员，而只在该地留下依照自由的共同协定所要求和决定的人员，而这也是暂时的。

葡萄牙政府强调，它和几内亚佛得角非洲独立党都希望，在两个共和国的人民之间，根据独立、互相尊重、平等和互惠及和衷共济等，与几内亚-比绍共和国建立并发展在经济、文化、技术与其他方面的积极合作关系。

有鉴于此，作为本信件传达者的葡萄牙常驻联合国代表要求依照联合国宪章第三十一条的规定，允许他出席安全理事会的下一次会议，以便更好地解释葡萄牙关于几内亚-比绍共和国加入联合国的立场。

葡萄牙政府希望本信件作为安全理事会正式文件分发。

葡萄牙外交部长

(签名) 马里奥·苏亚雷斯

文件 S/11439

一九七四年八月八日土耳其代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月十二日〕

继我以前给你的信之后，我要告知你希腊在塞浦路斯所进行的暴行和违反停火的行动：

1. 八月六日及七日莱米双（利马索尔）区中的雅洛瓦、恰姆利卡（普拉塔尼斯基亚）和戈卡加克（阿列克托拉）各村均遭焚毁；
2. 莱米双港中的土耳其商店在夜间被人用卡车抢劫；
3. 八月六日 150 名土裔塞人被迫从莱米双前往英国基地避难；
4. 入晚以后，莱米双港便不准平民进入，并且不许土耳其工人进入该港地区。目击者报称那里正在卸落坦克及装甲车辆；
5. 八月七日 17:30 时自巴夫（克蒂马）入口处、马古萨（法马古斯塔）入口处和布约克·卡梅克利方面向莱夫科西（尼科西亚）的土耳其地区恢复射击。

倘蒙将这封信作为安全理事会正式文件散发，则不胜感激。

土耳其常驻联合国代表
(签名) 奥斯曼·奥尔查伊

文件 S/11440

一九七四年八月十二日巴西代表 给安全理事会主席的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月十二日〕

我奉本国政府的指示通知阁下，一九七四年七月十六日巴西政府于收到几内亚-比绍当局请各国支持该国加入联合国的一项请求后，经于七月十八日决定承认该国政府，并按照该国请求积极采取行动，兹已将此项决定通过该国驻联合国观察员转递几内亚-比绍外交专员。

我国政府看到安全理事会今天对此事作成一项积极建议，感到极大快慰。另一个讲葡萄牙语的姊妹国家加入这个国际大家庭以及现在为接纳该国为联合国会员国所采取的步骤是使巴西政府特别满意的一个原因。

倘蒙将此函作为安全理事会文件散发，则不胜感激。

巴西常驻联合国代表
(签名) 阿曼多·弗拉赞

一九七四年八月十二日塞浦路斯代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月十三日〕

谨请阁下注意下列事实：

自从日内瓦宣言于一九七四年七月三十日签订以后，塞浦路斯的情况并没有任何缓和的现象，反而更加严重、更加恶化。土耳其进一步蔑视并违反它在上述宣言内签订的停火协定以后，它对安全理事会第 353 (1974) 号和第 354 (1974) 号停火决议的蔑视已经更加严重。

土耳其不但没有遵守规定在七月三十日战线上立即停火以及设立联合国安全区（作为土耳其部队撤出塞浦路斯的初步行动）的宣言，反而继续加紧它的敌对行动，并且继续侵占更多的领土。与此同时，它还进一步将更多的坦克、部队和重武器运入该岛；这种情形仍在继续中。

如同世界报刊所报道的，入侵军队对塞浦路斯被占领地区无辜平民所犯下的无耻行为和暴行不过是恐怖现实的凄惨的反映；这些罪行和暴行都在另函中加以讨论。

此外，还应该理解：土耳其藐视停火决议和协定，一方面是为了要把日内瓦会议变成一个在枪口下进行政治谈判的讲坛，以便可以强加它的专横条件，另一方面也是为了要扩大它占领的土地，以便进行它要肢解塞浦路斯和破坏其领土完整与独立的阴谋诡计。联合国和整个国际大家庭都完全不能接受这些目的和策略，并且会加以谴责。

还要注意，土耳其在塞浦路斯的侵略行径和在日内瓦会议上的专横态度，必然造成人们对它的意愿和诚意的不信任气氛，简直无助于自由和有意义的谈判。

塞浦路斯的独立、国家主权、领土完整和不受外

来武装攻击的安全不但直接关系到塞浦路斯和一切小国，同时通过国际社会的适当组织关系到国际社会的集体安全，也关系到本组织的全体会员国。

不结盟国家集团在一九七四年八月六日发表的宣言〔参看 S/11424〕中，要求立刻全面地执行安全理事会第 353 (1974) 号决议并指出：

“……拖延将所有的外国军事人员撤离塞浦路斯共和国，引起对国际和平和安全及东地中海区域的稳定的直接威胁。”

宣言进一步强调：

“……塞浦路斯的悲惨局势对所有的不结盟国家是一个严重警告，并且要求他们团结一致的行动。对一个不结盟国家的独立与安全的威胁便是对它们全体安全的威胁。”

在这个联合国的年代里，它的宪章竟然受到悍然的侵犯，一个军事同盟的成员国家居然凭借它拥有占尽优势的军事力量，发动了残酷的侵略战争，侵犯一个不结盟的小国达三周之久，不但国际大家庭没有通过其组织采取任何有效的措施去阻止这侵略行径，而对世界和平有较直接责任的那些方面也没有这样做这似乎是不可置信的。

塞浦路斯的命运可能会成为任何现存国际秩序和安全崩溃的象征，而带来不可估量的影响，就象以前引起第二次世界大战的类似事例所显示的那样。

如蒙把这信件作为安全理事会文件分发，将不胜感谢。

塞浦路斯常驻联合国代表
(签名) 齐农·罗西迪斯

文件 S/11442

一九七四年八月九日土耳其代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月十三日〕

继我以前给你的关于希腊人在塞浦路斯违反停火的信件后，我荣幸地请你注意下列的事件：

八月八日，在莱夫科西（尼科西亚）地区，发生若干希腊人违反停火的行为。炮火再度从埃尔穆街和哈密特村的东北方向土耳其方面射击。一名土耳其中尉受伤。国民警卫队占领了通向莱夫科西的卡马克里进口以西的一些新据点。

如蒙阁下把这信件列为安全理事会文件分发，则感激不已。

土耳其常驻联合国代表
(签名) 奥斯曼·奥尔查伊

文件 S/11443*

一九七四年八月十三日阿拉伯叙利亚共和国代表 给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月十三日〕

我奉本国政府指示，谨请注意下列事项：

尽管阿拉伯叙利亚共和国作出一切努力以建立中东公正与持久的和平，但以色列还是不顾一切在该区制造紧张气氛，明显地要发动一次新的侵略，以摧毁国际上建立公正和平的努力，并放弃实施安全理事会一九七三年十月二十二日第 338 (1973) 号决议。以色列的侵略意图，由许多挑衅的行动可以显明的反映出来：象召集以色列后备军人，动员以色列军队，建造军用公路及举行范围广大的军事演习等。此外，以色列的首脑们近来加紧地发出不负责任的威胁和歪曲事实的声明。

阿拉伯叙利亚共和国愿就此机会向阁下、安全理事会各理事国，以及全体会员国指出：以色列此类举动和挑衅行为，事实上对本区及全世界的和平与安全构成严重威胁，同时也危害了国际上为达致持久而公正的和平所作出的努力。

*也以文号 A/9671 的大会文件分发。

如果以色列发动侵略，阿拉伯叙利亚共和国一定使用一切可能方式，予侵略者以有力的反击。

如果你把此信的全文作为大会和安全理事会的正式文件散发，我将表示感谢。

阿拉伯叙利亚共和国常驻联合国代表
(签名)海萨姆·凯拉尼

文件 S/11444

一九七四年八月十三日塞浦路斯代表 给安全理事会主席的信

[原件：英文]

[一九七四年八月十四日]

我谨请在今天晚上立即召开安全理事会紧急会议，以便审议由于土耳其对我的国家又进行明目张胆的侵略行为在塞浦路斯所造成的极端严重的局势。

塞浦路斯常驻联合国代表
(签名)齐农·罗西迪斯

文件 S/11445

一九七四年八月十三日希腊代表 给安全理事会主席的信

[原件：英文]

[一九七四年八月十三日]

我接奉本国政府指示，谨请召开安全理事会紧急会议，以便在日内瓦谈判第二阶段由于土耳其外交部长声明他认为会议已经结束而告中断后对国际和平和安全产生了爆炸性局势之后，采取适当措施。尽管塞浦路斯共和国代理总统已经宣称如果给他数小时的时间来思考，他愿意开诚布公地考虑土耳其的提议，可是居内什先生还作出了上述声明。

希腊常驻联合国代表
(签名)丹尼斯·卡拉扬尼斯

文件 S/11446

大不列颠及北爱尔兰联合王国：决议草案

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月十四日〕

安全理事会，

回顾其一九七四年七月二十日第 353(1974)号决议，一九七四年七月二十三日第 354(1974)号决议，和一九七四年八月一日第 355(1974)号决议，

对塞浦路斯境内再度发生战斗，违反第 353(1974)号决议的规定，深表遗憾，

1. 重申第 353(1974)号决议中的所有各项规定，并促请有关各方毫不迟延地执行这些规定；
2. 要求参加这次战斗的所有方面立即停止一切射击和军事行动；
3. 促请毫不迟延地恢复谈判，以期恢复该地区的和平及塞浦路斯的符合宪法的政府。

文件 S/11447

秘书长的照会

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月十四日〕

秘书长于一九七四年八月十四日收到了塞浦路斯外交部的一件来文，转达了被塞浦路斯代理总统格拉弗科斯·克莱里季斯先生指定在他不在场时代行塞浦路斯总统职务的众院资深议员克桑托斯·克莱里季斯先生的来信，内容如下：

“塞浦路斯政府报告，虽然安理会今天通过了关于塞浦路斯的决议，要求立即停火，但是土耳其飞机和部队却不顾安全理事会的决议，仍然继续进攻，并且正在扩展其控制区。塞浦路斯政府希望立即执行安全理事会的停火决议，同时请秘书长立即采取必要的措施，保证彻底遵从上述决议。塞浦路斯政府愿借此机会把下述事情列入记录：今天的狂轰滥炸使医院和其他非军事设施遭到袭击，造成了病人与平民的伤亡。

“请将此信作为安全理事会的正式文件分发。”

文件 S/11449

澳大利亚、奥地利、法国和秘鲁：决议草案

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月十五日〕

安全理事会，

从秘书长关于塞浦路斯事态发展的报告〔S/11353和增编〕，特别是文件 S/11353/Add.24和25，**关切地注意到**由于军事行动仍在塞浦路斯继续进行，以致联合国驻塞浦路斯维持和平部队人员的伤亡日有增加，

回顾联合国驻塞浦路斯维持和平部队是经塞浦路斯、土耳其和希腊三国政府充分同意才驻在塞浦路斯的，

念及安全理事会一九七四年八月一日第355(1974)号决议请秘书长参照他在理事会第一七八八次会议上关于联合国驻塞浦路斯维持和平部队的作用、任务和人数以及关于塞浦路斯最近政治发展所产生的有关问题等所作的说明，采取适当行动，

1. **痛惜**联合国驻塞浦路斯维持和平部队人员的死亡和受伤；
2. **要求**所有有关各方充分尊重联合国驻塞浦路斯维持和平部队的国际地位，不得采取任何可能危及其人员的生命和安全的行动；
3. **并要求**所有各方与联合国驻塞浦路斯维持和平部队合作以便在塞浦路斯所有地区并对塞浦路斯各部分人民执行其工作，包括人道任务在内；
4. **强调**联合国驻塞浦路斯维持和平部队人员的地位和安全——推而言之，联合国任何维持和平部队的地位和安全——必须在一切情况下得到各方尊重的基本原则。

文件 S/11450

法国：决议草案

〔原件：法文〕

〔一九七四年八月十五日〕

安全理事会，

回顾其第353(1974)号、第354(1974)号、第355(1974)号和第357(1974)号决议，

注意到各国都已声明它们尊重塞浦路斯的主权、独立和领土完整，以及塞浦路斯经国际协议建立及保证的宪法结构，

深切关怀：由于土耳其进行的军事行动，致使塞浦路斯的局势更加恶化，十分严重地威胁到东地中海的和平和安全，

对联合国驻塞浦路斯维持和平部队执行受托的任务时所蒙受的损失感到深切惋惜，

1. 对土耳其在塞浦路斯重新发动军事行动**正式表示不满**；
2. 再次要求当事各方立即停止射击和一切军事活动，并在整个岛上严格遵守停火；
3. 促请各方遵守安全理事会以前各项决议的所有规定，包括关于所有外国军事人员，除了国际协定规定的以外，全部立即从塞浦路斯共和国领土撤出的规定，并立即重开谈判，以求按照第 353(1974) 号决议，在塞浦路斯重新建立和平与宪制；
4. 促请各方依照秘书长在其一九七四年八月十日临时报告 [S/11433] 结论中的要求，给予联合国驻塞浦路斯维持和平部队充分的合作；
5. 要求秘书长必要时向理事会提出报告，以便采取进一步的措施促使重建和平情况；
6. 决定继续处理此问题，并随时召开会议，审议需要采取的措施。

文件 S/11450/Rev.1

法国：订正决议草案

〔原件：法文〕

〔一九七四年八月十六日〕

安全理事会，

回顾其第353(1974)、第354(1974)、第355(1974)、第 357(1974)和第 358(1974)号决议，

注意到各国都已声明它们尊重塞浦路斯共和国的主权、独立和领土完整，

深切关怀：由于最近的军事行动，致使塞浦路斯的局势更加恶化，十分严重地威胁到东地中海的和平和安全，

1. 对片面侵犯塞浦路斯共和国的军事行动**正式表示不满**；
2. 促请各方遵守安全理事会以前各项决议的所有规定，包括关于所有外国军事人员，除了国际协定规定的以外，全部立即从塞浦路斯共和国领土撤出的规定；

3. 促请各方立即在建设性的合作气氛下，重开第 353(1974) 号决议要求的谈判，谈判的结果应不受军事行动所取得优势的妨碍或影响；

4. 请秘书长必要时向理事会提出报告以便采取进一步的措施，促使重建和平情况；

5. 决定继续处理此问题，并随时召开会议，根据情况的发展，审议需要采取的措施。

文件 S/11451*

一九七四年八月十五日阿拉伯叙利亚共和国代表 给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月十五日〕

我奉本国政府指示，谨请阁下注意以色列于一九七四年七月十一日至三十一日期间违犯一九七四年五月三十一日在日内瓦签订的以色列和叙利亚部队间脱离接触协定(S/11302/Add.1, 附件)而采的行动：

1. 一九七四年七月十一日12:30时(当地时间)，以色列一支巡逻队越过交点 2239-2968 地区的 A 线，并命令当时在田野间进行正常工作的叙利亚农人从该区撤退。

2. 由于联合国脱离接触观察员部队(联合国观察员部队)一九七四年七月二十三日在以色列控制地区视察的结果，它发现以色列士兵和战车驻在 A 和 A-1 两地区之间。

3. 以色列部队沿 A 线全线敷设了栅栏、地雷地带、坦克、壕沟、铁丝网等。

4. 以色列部队仍然占据停火线以东的下列驻所：2307-2734, 2312-2708, 2308-2702。

5. 一九七四年七月二十七日至三十一日期间，见有以色列压路机一架于越过 A 线后，在交点 2310-2708 处建造据点。

6. 一九七四年七月三十日以色列人员和压路机越过 A 线开始建造坦克壕沟和开辟道路，并在交点 2264-2940, 2267-2930 处摧毁树木。

混合停战委员会叙利亚方面的首领已经向联合国观察员部队指挥官提出关于前述违犯协定的控诉和强烈的抗议，并要求采取必要措施，制止该项违犯事项重演。

以色列再度违犯脱离接触协定的精神与条文，是用最清楚的辞句说明了：以色列对于一切国际上的承诺和义务，即令以色列签署了的协定，一贯都是采取消极的和不负责任的态度。

以色列坚持采取这类行动，无疑地对于我以前在一九七四年八月十三日信(S/11443)中指出的该区紧张气氛的加强，发生了最主要的作用。

如能将本信的全文作为一件大会和安全理事会的正式文件分发，我将表示感谢。

阿拉伯叙利亚共和国常驻联合国代表

(签名)海萨姆·凯拉尼

*也以文号 A/9672 的大会文件分发。

文件 S/11452* **

一九七四年八月十五日以色列代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月十五日〕

我奉本国政府指示，谨请注意一九七四年八月十三日阿拉伯叙利亚共和国常驻代表给你的信(S/11443)。

近来，叙利亚曾屡次违反以色列部队与叙利亚部队之间的脱离接触协定。以色列已将有关这些违反协定的控诉提交联合国脱离接触观察员部队指挥部。

至于动员以色列国防部队后备人员一事，其目的为一种有限度的练习，以考验动员的程序。在不久将来进行这个动员的一项公开声明业已发表，而对此事的一项宣告也将在适当的时候递送在该地区的联合国脱离接触观察员部队指挥部。

请将此信作为大会和安全理事会的正式文件散发。

以色列常驻联合国代表
(签名)约瑟夫·特科阿

*经照文件 S/11452/Corr.1 改正。

**也以文号A/9674 和 Corr.1的大会文件分发。

文件 S/11453

一九七四年八月十四日塞浦路斯代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月十五日〕

我荣幸地向你传达塞浦路斯共和国总统马卡里奥斯大主教于一九七四年八月十四日所发表的下述声明。

“土耳其对塞浦路斯的侵略行径在近代历史上是史无前例的。土耳其参加日内瓦会议的目的不是为了谈判，而是为了发号施令，她破坏了这个会议后，随即于今天清晨发动全面的攻击，并且已占领了塞浦路斯大部分的领土。安全理事会今早通过了一项决议，要求再次停火。但是，象前一次一样，土耳其又拒绝遵守安全理事会这个新的呼吁。土耳其从她占到的军事优势地位，继续他们残酷的进攻，导致了生命的重大损失，也带来了人类的痛苦和破坏。

“塞浦路斯现在处在土耳其军队的控制之下。塞浦路斯发生的事件证明，小国不能依赖那些自称为和平使者、国际和平捍卫者的大国。我对于

那些眼看着塞浦路斯的重大发展而不采取行动的强国感到失望。特别使我感到失望的是美国的态度，因为我相信美国本来能够阻止土耳其入侵塞浦路斯，最低限度也能够制止它的侵略行动。

“如果容许塞浦路斯领土的占领成为既成事实，联合国所赖以存在的概念就会受到破坏，对于别的小国家的独立和安全来说，是一个不祥的先例。”

如蒙阁下将这封信作为安全理事会的文件分发，不胜感激。

塞浦路斯常驻联合国代表
(签名)齐农·罗西迪斯

文件 S/11454*

一九七四年八月十六日阿拉伯叙利亚共和国代表 给秘书长的信

[原件：英文]

[一九七四年八月十六日]

我谨根据本国政府指示，作此声明：一九七四年八月十六日早晨(当地时间)一队以色列士兵，越过了马杰德勒·塞尔姆地区脱离接触线，并扣留了一名担任民警工作的叙利亚公民哈耶勒·阿布·萨勒先生。此项事件发生时，经联合国脱离接触观察员部队(联合国观察员部队)所目击，明显地对一九七四年五月三十一日在日内瓦签署的以色列和叙利亚部队脱离接触协定构成严重而昭彰的违犯。

阿拉伯叙利亚共和国政府愿提请秘书长注意此项严重违犯脱离接触协定，特别是事件发生时经过联合国观察员部队目击的这个事实。不过，为了避免再度违犯和威胁脱离接触协定，如阁下能立即出面干预，使上述叙利亚公民即刻获释，我将表示感谢。

如果本信全文能够作为大会和安全理事会的正式文件散发，我更表示谢意。

阿拉伯叙利亚共和国
常驻联合国代表
(签名)海萨姆·凯拉尼

*也以文号 A/9675 的大会文件分发。

文件 S/11455*

一九七四年八月十六日阿拉伯叙利亚共和国代表 给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月十六日〕

关于一九七四年八月八日以色列常驻代表给阁下的信(S/11427)，我根据本国政府指示，谨予证实：我方一九七四年八月五日信件(S/11414)的内容，曾于一九七四年八月一日向联合国脱离接触观察员部队指挥部提出，这是充分符合脱离接触协定的。

因此，和以色列的指控正好相反，阿拉伯叙利亚共和国提出它的控诉显然是彻底遵照脱离接触协定的规定的。

我谨请将此信作为大会和安全理事会的正式文件散发。

阿拉伯叙利亚共和国
常驻联合国代表
(签名)海萨姆·凯拉尼

*也以文号 A/9676 的大会文件分发。

文件 S/11456

一九七四年八月十四日塞浦路斯代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月十七日〕

我谨此转达塞浦路斯共和国总统，马卡里奥斯大主教于一九七四年八月十四日所作的下列声明：

“土耳其人在日内瓦会议上已证明了他们没有诚意。从一开始即可以明显地看出他们到日内瓦去不是去谈判，而是去提出条件并把这些条件强加于人。

“土耳其以塞浦路斯的独立和法治的保证者之一为借口而侵略塞浦路斯。事实上，他们侵犯塞浦路斯是处于侵略者的地位，目的在瓜分塞浦路斯共和国，破坏其独立和领土主权的侵略者。土耳其在日内瓦以最后通牒方式提出了他们地理分界的荒谬要求，甚至于不给予如英国外相卡拉汉

先生所建议的作任何其它讨论的时间。土耳其这种挑衅性的态度破坏了日内瓦会议，然后立刻恢复了对塞浦路斯的武力进攻。

“土耳其人在日内瓦会议上无法以威胁和炮艇外交手段达到的，他们现在企图以暴力取得。

“目前在塞浦路斯进行的是一个真正的悲剧。土耳其的飞机正在以最野蛮的方式袭击，屠杀毫无防御的平民，同时土耳其的部队则在设法占据岛上更多的领土。

“这是各大国，集体的或个别的，以及爱好和平的国家进行调停并解救塞浦路斯使其免受土耳其野蛮侵略的时刻。

“我呼吁大家，把它作为最严重迫切的事项，尽力遏止这种侵略。在得失攸关的此时此刻，没有人能保持冷淡中立而无所作为。现在不是空谈而是需要紧急行动的时候。”

我希望阁下将这封信作为安全理事会的文件分发。

塞浦路斯常驻联合国代表
(签名) 齐农·罗西迪斯

文件 S/11458

一九七四年八月十八日土耳其代表给秘书长的信

[原件：英文]

[一九七四年八月十九日]

谨请你注意下列情报，这是红十字国际委员会驻塞浦路斯代表团团长劳伦特·马蒂先生就希腊人国民警卫队于一九七四年八月十四日晚在帕福斯屠杀六名土裔塞人的事件向塞浦路斯当局和红十字会日内瓦总部发出的消息：

“根据两名红十字会代表——高利斯先生和贝里斯韦尔先生所收集的情报，下列事件据说曾经发生：

“一九七四年八月十四日 09:00 时，国民警卫队开进土耳其人住区。土耳其人方面并无任何抵抗行动。希腊人国民警卫队的目的是把社区内的土裔塞人集合到足球场上，向他们讲话。

“希腊人国民警卫队的行动，在土耳其人群中引起恐慌，由于他们不大明白希腊人国民警卫队的目的，更加强了恐慌的程度。有些希腊士兵就开始在街上放枪，打死了六名土裔塞人，其名单如下：

- “1. 穆纽尔·迪拉维尔，32岁；
- “2. 厄多根·雅基尔，32岁；

“3. 穆斯塔法·雅基尔，21岁(兄弟)；

“4. 哈桑·基瓦勒，36岁；

“5. 伊泽特·帕穆科格鲁，45岁；

“6. 拉赫米·萨利赫·基瓦勒，3岁(据联合国报道，尸体上有三、四十个子弹孔)。

“联合国方面将数约十名伤者送到帕福斯的希腊人医院，并将死者送到殓房。其后希腊人国民警卫队将人群集合在足球场，按年龄和性别隔开，然后将二十九名土耳其男子和数目不详的土耳其警察带去叶罗斯基普斯营。”

毫无疑问，我们面对的是希腊人国民警卫队残酷地谋杀他们所扣留作为人质的那些没有自卫能力的人民的行为。

如蒙阁下将这封信作为安全理事会正式文件分发，不胜感激。

土耳其常驻联合国代表
(签名) 奥斯曼·奥尔查伊

一九七四年八月十八日希腊代表给秘书长的信

(原件：英文)

[一九七四年八月十九日]

土耳其政府已经正式宣布接受安全理事会第 353 (1974)号、第 354(1974)号、第 355(1974)号、第 357 (1974)号、第 358 (1974)号和第 359(1974)号决议所呼吁的塞浦路斯停火。停火开始生效的时间是一九七四年八月十六日，星期五，塞浦路斯时间十二时正。塞浦路斯政府由其代理总统，格·克莱里季斯先生发表正式声明，接受了此项停火。在二十七天里，这是土耳其政府接受安全理事会所呼吁的停火而竟然加以违反的第三次。尽管事实上最近这次土耳其的声明还附有土耳其总理的“土耳其在该岛的所有军事目的都已达到”的声明，可是，今天却爆发了新的战斗；据报土耳其在该岛又展开新的攻势。

鉴于这种延续不断的情况，我认为应该通过阁下，向安理会提供一份自从土耳其政府初次接受停火以来——此项停火于七月二十二日，即安全理事会呼吁该项停火后两天格林威治时间 14:00 时生效——土耳其违反停火事件的详细清单：

一九七四年七月二十二日停火以后发生的违反事件
七月二十二日：

16:45时，^①土耳其喷气式飞机在查蒂对希腊特遣队的部队射击。

16:45 时，土耳其飞机在特拉霍纳（尼科西亚）对希腊特遣队的部队射击。

16:45 时，土耳其海军大炮对炮兵单位射击。

16:45 时，土耳其飞机一队用火箭攻击圣伊拉里昂地区及其东南部的希腊特遣队的部队。

16:50 时，尼科西亚机场遭到轰炸。同时，据报，凯里尼亚堡被扫射。埃托富尼亚高地有射击事件，察蒂围地也遭到射击。

^①所有时间都是当地时间。

七月二十三日：

07:10 时，土耳其部队一队用迫击炮和平射武器进行攻击，并占领了特拉霍纳以东的两个希腊哨所。同一队土耳其部队在完成这次占领后，就集中所有特拉霍纳地区的妇女及儿童，并驱使他们走在它的前面，作为挡箭牌，就这样向希腊阵地的内部推进。

22:16 时，靠近尼科西亚的艾格兰吉村遭到土耳其喷气式飞机的射击。

22:16 时，埃托富尼亚-马塞里地方遭到攻击，同时，亚斯普罗斯坡也遭到平射武器和迫击炮射击。

22:16 时，靠近帕福斯的派莱斯地方和靠近尼科西亚的特拉霍纳斯地方的在绿线上的希腊特遣队的部队遭到射击。

22:16 时，特拉霍纳的国民警卫队一小队在受到土耳其人的猛烈射击之后，被迫后撤。

22:16 时，土耳其空军轰炸并扫射了尼科西亚的格罗拉科斯和圣瓦西科奥斯之间的某些地方。

22:17 时，尼科西亚机场被轰炸。

22:17 时，察特索斯村内的希腊特遣队的部队遭到平射武器射击，同时它们还被土耳其空军扫射。

22:17 时，凯里尼亚堡被平射武器和迫击炮射击。

22:17 时，土耳其喷气式飞机扫射提姆布机场。

22:17 时，一个土耳其围地指挥的对特拉霍纳斯和克马克利地区的攻击仍在继续。

22:17 时，土耳其空军扫射了莫尔富的卡托皮尔戈斯村。

22:18 时，迪科门镇遭到步兵和坦克的攻击。

22:18 时，土耳其喷气式飞机对靠近埃克索梅托智村的法马古斯塔的道路进行了扫射。

22:18 时,土耳其人占领了特拉霍纳斯的教堂,并升起土耳其国旗。

22:19 时,土耳其步兵攻击了希腊特遣队的部队。

七月二十四日:

在七月二十三日至二十四日的夜晚,尼科西亚的希腊大使馆又被土耳其的迫击炮轰击,结果是使馆的部分屋顶因此倒塌。

17:00 时,土耳其船只十一艘位于凯里尼亚港北方二哩处。当天下午,这些船只就在凯里尼亚卸下军事人员和装备。

17:12 时,另有五艘土耳其船只在凯里尼亚卸下军事人员和装备。

七月二十五日:

07:00 时,土耳其人对米亚·米利亚工业区的国民警卫队若干小队进行攻击。

07:05 时,土耳其人用迫击炮和机枪对一个希腊哨所进行攻击。

07:15 时,土耳其人对克马克利靠近联塞部队俱乐部的希腊哨所进行攻击。

07:30 时,土耳其部队对克马克利和沃里奥斯·波洛斯的哨所进行攻击,同时还对米亚·米利亚和靠近圣帕夫洛斯的库特索伦蒂射击。

08:30 时,土耳其人用迫击炮、机枪和其他武器对尼科西亚区的菲拉克斯和奥莫尔菲塔进行攻击。

11:40 时,土耳其坦克在格罗拉科斯至尼科西亚间的道路上向前推进,并对之射击,然后又回到它们的阵地。

12:40 时,土耳其部队一队向前推进并在靠近莱德拉斯街十字路口的埃尔穆街(尼科西亚的绿线)建立了新阵地。

13:15 时,土耳其部队一队占领了科尔纳罗斯旅馆,和以前联塞部队用过的一个瞭望塔。

14:00 时,来自卢鲁伊纳村的武装土裔塞人占领了以前由联塞部队驻守的山坡。

16:00 时,土耳其人用迫击炮和机枪对一个希腊哨所射击。

16:10 时,来自莱格查里和沃乌诺的土耳其部队在库特罗文蒂村攻击了希腊特遣队的一队部队。

17:00 时,国民警卫队参谋长因有八辆坦克和六、七辆装甲车在基奥内利面对希腊特遣队排列而提出抗议;国民警卫队还要求联塞部队干预,以防止可能的冲突。

早上曾有十艘船只向凯里尼亚港进发,大约在中午已经很接近塞浦路斯海岸了。

早上曾有由二十艘船只组成的土耳其护航队从梅尔辛(土耳其)向塞浦路斯进发。

七月二十六日:

03:40 时,土耳其炮兵单位炮击圣埃尔莫拉斯地区的两个希腊哨所约半小时。

05:30 时,土耳其地面部队攻击并占领上述两个哨所。这次攻击中使用了七辆土耳其坦克。这次行动之后,土耳其部队向圣埃尔莫拉斯村和康特默诺斯村前进。

06:15 时,七辆土耳其坦克攻击圣埃尔莫拉斯的一个国民警卫队哨所。

06:30 时,土耳其部队夺取圣埃尔莫拉斯村和卡尔帕西村,并攻击斯基洛拉村和圣帕夫洛斯山口。

08:45 时,土耳其部队攻击布法文托高地。

09:00 时,一营土耳其部队和五辆坦克从圣埃尔莫拉斯向西斯科利波斯移动。

09:10 时,土耳其部队从布法文托阵地猛烈射击。

10:30 时,土耳其部队攻击西斯科利波斯村。

13:30 时,土耳其部队用迫击炮、坦克和大炮向圣帕夫洛斯山口射击。

17:15 时,三辆土耳其坦克从圣埃尔莫拉斯村向拉尔纳卡移动。

17:15 时,八辆土耳其坦克和一个步兵连从西斯科利波斯向拉尔纳卡前进。

20:00 时，土耳其部队攻击尼科西亚的飞机场，企图占领这个飞机场。

七月二十七日：

19:10 时，土耳其部队开始从沃乌诺村向驻扎在库特索文蒂高地的国民防卫队部队射击。土耳其部队使用迫击炮、平射炮和坦克上的炮进行上述攻击。同时土耳其地面部队向库特索文蒂移动。

七月二十八日：

08:30 时，三十架从土耳其来的直升机在尼科西亚-凯里尼亚围地内基奥内利村西北降落。

10:55 时，土耳其步兵单位和坦克攻击并夺取西斯克利波斯村。

12:50 时，十四架直升机从阿吉尔塔运送增援部队到土耳其围地内部。

七月二十九日：

01:45 时，埃尔莫拉斯村和西斯克利波斯村受到迫击炮攻击。同时，十条船在凯里尼亚港让军事人员上岸。

08:00 时，一组十五架直升机和另一组十架直升机在阿吉尔塔围地降落。观察到许多坦克从凯里尼亚向卡拉瓦斯移动。有国民防卫队一个单位驻扎在卡拉瓦斯。

08:40 时，观察到一辆有联合国徽的土耳其装甲车从拉尔纳卡向圣帕夫洛斯山口移动。

09:50 时，土耳其人重新占领他们前晚放弃的圣埃尔莫拉斯村。八辆坦克参与这次攻击。

10:00 时，上述坦克中有四辆继续向西斯克利波斯前进。车辆七辆，运送军事人员，向戈马里特萨高地前进。

11:00 时，十四架土耳其直升机在尼科西亚围地，阿吉尔塔村南边降落。

12:53 时，观察到几艘土耳其船在凯里尼亚西八公里处让炮兵单位上岸。

15:00 时，土耳其部队用迫击炮和大炮轰击西斯克利波斯高地。

15:15 时，驻扎在卢鲁奇纳的土耳其部队以步兵武器向该地区和莱姆比亚村射击。

16:30 时，克莱皮尼地区和帕希安诺斯以及圣埃皮克特托斯村受到从卡法查尼和布法文托发射的大炮、迫击炮和坦克的攻击。该地区也受到土耳其海军单位炮击。

18:00 时，土耳其部队，由坦克支援，攻击圣埃皮克特托斯北面的一个国民防卫队部队。

18:30 时，土耳其船只继续在卡拉瓦斯地区卸下物资、车辆和武器。

18:45 时，土耳其部队，由坦克支援，攻击圣乔治奥斯地区(圣埃皮克特托斯区域)的希裔塞人部队。

七月三十日：

14:08 时，一支土耳其步兵分遣队和坦克从圣帕夫洛斯沿着西彭塔达克洛斯山脊移动，到达1023高地的前面。

13:30 时，土耳其部队单位攻击拉克科斯-阿萨高地的国民防卫队单位。

16:00 时，一个土耳其步兵连和三辆坦克攻击1023高地。

一九七四年七月三十日日内瓦宣言后的违犯行为

七月三十一日：

09:00 时，一个土耳其步兵连沿着绿线向着国民防卫队在尼科西亚的岗哨移动。

10:25 时，土耳其部队沿着绿线开火射击国民防卫队在尼科西亚的岗哨。

10:45 时，一个土耳其步兵单位从圣帕夫洛斯山口向着卡拉瓦斯村前进。

11:00 时，土耳其部队攻击拉皮索斯村和卡拉瓦斯村。他们也攻击圣埃尔莫拉斯村和斯基洛拉村。

11:30 时，据报土耳其部队继续攻击在拉皮索斯村

和卡拉瓦斯村地区的希裔塞人部队。其他土耳其部队攻击在西斯科利波斯村和阿格里达基村之间地区的希腊部队。

16:50时，土耳其部队用大炮和迫击炮轰击阿格里达基和拉克科斯·阿萨高地的国民防卫队阵地。

21:00时，土耳其部队单位前进到距离希腊驻塞浦路斯部队的哨所七十公尺处。

八月一日：

09:45时，土耳其部队单位用迫击炮和机关枪向阿格里达基高地的希腊阵地开火。

12:45时，有坦克支援的一个土耳其连用迫击炮攻击阿格里达基村，并且再度攻击1023高地，占领拉克科斯·阿萨高地。

八月二日：

09:50时，土耳其军事人员随同推土机向国民防卫队哨所移动，开始在绿线的希腊部分这一边建筑战斗阵地。

八月三日：

06:00时，三艘土耳其船让属于土耳其派往塞浦路斯的第二师的人员上岸，并卸下装备。

八月四日：

10:55时，驻扎在凯夫罗夫斯松的土耳其部队曾以步兵武器和迫击炮攻击科尔纳斯山。

在贝拉佩斯当地的联合国部队被土耳其部队所迫从该村撤走。

21:20时，在圣埃皮克特托斯村东的国民防卫队阵地受到机关枪射击和迫击炮轰击。

八月六日：

土耳其部队单位继续攻击压向拉皮索斯村和卡拉瓦斯村。这次行动中有步兵和坦克参与。

土耳其部队在延长了阿吉尔塔-克里尼机场的跑道以后，从这一天开始铺上碎石。

土耳其军事人员同时正在凯里尼亚地区建筑另一个军用机场。

10:50时，驻扎在阿格里达基的国民防卫队部队单位受到土耳其迫击炮和机关枪攻击。

10:25时，土耳其部队单位用迫击炮和机关枪集中火力攻击科尔纳斯高地的国民防卫队阵地。应当注意到科尔纳斯高地是在混合军事委员会八月四日划的停火线的西边。

八月七日：

10:00时，土耳其部队用迫击炮攻击在瓦西利亚和凯里尼亚以西的帕纳格拉隘口的国民警卫队部队。

10:00时，一队土耳其部队向格罗拉科斯挺进。

10:55时，土耳其部队以迫击炮向阿格里达基和马沙尼地点射击。

14:05时，土耳其部队用迫击炮和机关枪攻击在阿格里达基高地的国民警卫队。

15:45时，土耳其部队继续用迫击炮向阿格里达基村及其周围地区射击。

23:45时，驻在帕纳格拉隘口的一队国民警卫队受到一艘土耳其驱逐舰的炮轰。

八月八日：

当天下午，来自土耳其的三十七架土耳其直升机在阿吉尔塔南部登陆，各批直升机的登陆时间如下：15:05时-直升机十五架，15:40时-直升机八架，15:50时-直升机两架，17:30时-直升机十二架。

10:20时，土耳其部队用迫击炮和机关枪向驻在阿纳加勒斯高地的国民警卫队部队开火射击。

11:30时，土耳其部队用机关枪和手榴弹向尼科西亚绿线附近的国民警卫队哨所攻击。

11:30时，土耳其部队用反坦克火箭炮向尼科西亚绿线上的国民警卫队哨所开火射击。

23:00时，土耳其部队用迫击炮和机关枪向驻在凯里尼亚以西的巴希利瓦和瓦维拉两村庄的国民警卫队部队零星射击。

八月九日:

01:30 时, 位于奥莫尔菲塔(尼科西亚)绿线的七个国民警卫队哨所受到来自土耳其据点的机关枪射击。

八月十日 至 八月十三日:

由于日内瓦会议的第二次召开, 对峙线上保持着相当的安静。

八月十四日:

05:00 时, 土耳其喷气机向尼科西亚、尼科西亚飞机场、避难所、医院、无线电台等等进行大规模的空袭。同时, 土耳其大炮开始向希裔塞人各据点猛烈轰击, 地面部队亦发动了总攻击。

09:30 至 12:30 时, 以上的攻击在尼科西亚、米亚米利亚地区和格罗拉科斯普遍进行。土耳其海军部队继续从莫尔富湾至圣安德烈亚斯峡角封锁塞岛。

14:00 时, 土耳其空军轰炸法马古斯塔城及其郊区。以上所有的空袭都造成了大批平民的伤亡。

14:00 至 16:00 时, 土耳其以步兵和坦克向察蒂、尼科西亚的圣帕夫洛斯和阿格里达基及圣瓦西利奥斯地区发动攻击。

14:55 时, 圣埃皮克特托斯、帕希安诺斯和圣安夫罗西奥斯受到进一步的攻击。这些攻击都在海军炮轰和飞机空袭的支援下进行。

八月十五日:

当天, 土耳其武装部队继续他们的总攻击, 并向法马古斯塔推进。坦克和部队进入并占领圣瓦西利奥斯、斯基洛拉和康德曼诺斯村庄。

八月十六日:

土耳其武装部队在当天早晨再一次开始他们的总攻击, 沿平行于下面的线上推进, 希腊分遣队营地——格罗拉科斯, 马马里, 圣马丽娜, 斯基洛拉, 卡朗·科里昂, 卡普蒂昂, 迪奥里奥斯, 米尔图。他们也占领尼科西亚一部分地区, 包括马车竞技场。在东部地区, 机动步兵部队和坦克部队发动攻击, 由廷布斯村移至波罗伊村。

18:00 时, 土耳其部队在飞机、大炮和其它重武器的支援下, 继续发动总攻击, 向前挺进, 穿过康德曼诺斯, 米尔图, 莫尔富, 斯基洛拉, 菲利阿, 卡托罗迪亚和利姆尼蒂斯地区。

18:15 时, 土耳其部队在大炮和其它重武器的支援下, 攻击并企图占领尼科西亚附近的希腊分遣队营地。

18:30 时, 土耳其部队企图切断尼科西亚至拉尔纳卡的公路。

土耳其政府自己发出停火决定的宣布后,

土耳其违反停火的事件

八月十七日:

土耳其在黎明时向尼科西亚以西的圣帕夫洛斯发动新的攻击。

04:45 时, 绿线上第 1065 和第 1088 号哨所受到平射武器射击。

05:20 时, 位于卢特朗和克塞罗伏诺的希塞据点受到平射武器的射击。

05:35 时, 阿蒂埃努斯村受到迫击炮和轻武器的射击。

06:25 时, 圣帕夫洛斯地区的哨所受到轻武器的射击。

08:10 时, 皮罗伊村受到步兵和装甲车的攻击。

11:00 时, 皮罗伊村再次受迫击炮和大炮的攻击。

11:30 时, 土耳其部队占领了阿蒂埃努斯村。

11:30 时, 土耳其部队攻击加里尼村。

12:30 时, 皮罗伊村第三次受到攻击。

14:00 时, 土耳其部队在坦克和大炮的支援下, 攻击特鲁利村和亚斯普罗伏纳罗高地。

15:00 时, 土耳其坦克和步兵部队向阿夫洛那村推进。

15:00 时, 土耳其部队在坦克的支援下攻击佩里斯特罗纳村。

八月十八日，

06:15 时，土耳其部队和坦克自皮罗伊村向卢鲁伊纳围地挺进。

09:15 时，一队步兵在平射武器炮火的掩护下，向丹尼亚村推进。

土耳其部队以坦克和大炮自皮罗伊向普塔米亚村推进，企图与卢鲁伊纳围地的部队会合，占领扎利村。这件事如发生，尼科西亚和拉尔纳卡的通讯将被切断。

我相信以上所提供的违反事例是对土耳其言行是否可靠和可信的正确衡量。我国政府认为，在日后的努力或行动中，必须考虑到这种衡量。

如蒙阁下把这信件作为安全理事会文件分发，则不胜感谢。

希腊常驻联合国代表
(签名)丹尼斯·卡拉扬尼斯

文件 S/11460*

一九七四年八月十九日以色列代表给秘书长的信

[原件：英文]

[一九七四年八月十九日]

兹奉我国政府的指示，敬请查阅阿拉伯叙利亚共和国常驻代表于一九七四年八月十五日和十六日给你的两封信(S/11451 和 S/11454)。

上述一九七四年八月十五日叙利亚来信的第 1、5 和 6 段内的指控是没有事实根据的。

联合国脱离接触观察员部队已经对第 2 段中所说的事进行了调查，并获悉所涉的人员是警察而不是士兵，而警察是准许在所涉地区出现的。

在以色列和叙利亚部队的脱离接触协定中，并无任何禁止叙利亚来信第 3 段所提及的那种活动的规定。

至于第 4 段，请注意 A 线是由联合国观察员标划的，而且是否在技术上和 A 线有任何偏差(如果真有的话)的问题仍然在与联合国脱离接触观察员部队进行商议。

*也以文号 A/9677 的大会文件分发。

一九七四年八月十六日的叙利亚来信指控以色列士兵在那天越过脱离接触线。事实是，八月十六日那天，有一位名叫阿里·陶菲克·阿布·萨勒的叙利亚陆军中士在马杰达勒沙姆斯地区越过以叙脱离接触线。这个人穿着便服，在以色列方面距离脱离接触线约五百公尺的地方被拘留。

叙利亚经常来信用伪造的事实，没有根据地指控以色列。没有什么疑问，它这样做的原因是要掩盖它严重违反以色列和叙利亚部队脱离接触协定的行为，特别是叙利亚维持超过协定所容许的限额的炮火力量和叙利亚士兵越界进入隔离区等事实。以色列已经就这些违反协定的行为向联合国脱离接触观察员部队提出了详细的控诉。

谨请将这封信作为大会和安全理事会的正式文件分发。

以色列常驻联合国代表
(签名)约瑟夫·特科阿

一九七四年八月二十日塞浦路斯代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月二十日〕

谨请你注意土耳其侵略者武装部队干下的下列暴行：

一九七四年八月五日伦敦《太阳报》新闻报道，作者：伊恩·沃克

“今天从塞浦路斯传出了关于土耳其侵略者的暴行的恐怖故事。联合国部队士兵救出的希裔塞岛村民，边说边哭地述说他们怎样眼睁睁地看着他们的亲人遭受拷打和被射杀，怎样在枪口下残暴地被强奸——侵略者还威吓说一挣扎便立即处死。这些村民来自特里米西、卡尔米和圣乔治奥村，这是在渡假城凯里尼亚以西的三个农村社区。自从两星期前战斗开始之日起，他们就陷入包围，直到星期六才由联合国部队救出送到尼科西亚。今天，在尼科西亚的一个孤儿院内，他们恶直地、自发地说出了他们的遭遇。

“坐在耶稣偶象之下的一位二十岁的少女述说她怎样遭受强奸，同时还要惊慌地看着她的未婚夫和另外六名男子被冷酷地射杀，而在几分钟之前侵略者还答应不伤害他们。

“她说：‘那些男子被枪杀之后，一个土耳其士兵拉着我，把我推进一条沟渠。我挣扎着想逃走，但是他把我按在地上。另一个看着我们的士兵手里抱着一个九个月大的婴孩。为了自救，我高喊说那是我的孩子。他们向我大笑，把婴孩摔到地上。跟着我便被强奸，不久之后就昏过去了。’

“二十八岁的特里米西村民埃琳娜·马泰杜太太说：‘那些士兵把妇女和儿童带出来，领到一些橄榄树的后面去。我听见一阵枪声，便知道他们被杀害了。之后，他们把我们反手绑着，押回村子里去。两个士兵把我带到一间荒屋里面，然后把我强奸。士兵之一用枪对准我的头，并说假

如我挣扎的话，他就开枪，后来我回到橄榄树丛中，找到了我的丈夫、父亲和另外五个男子的尸体。我的父亲是被刀刺死的，我的丈夫则是腹部中枪。’后来，联合国士兵为村民送来了食物。‘土耳其人把它们拿走了，’马泰杜太太说。

“另一位妇女说：‘我在丛林后面看着他们用一把两刃刀切去了我父亲的双手，又把双腿齐膝切断。起先他狂叫着用拳头打他们，然后他静了下来，一声也不响了。之后他们向他的腹部开枪，这些我都看见了。’

“五十一岁的农夫克里斯托斯·萨瓦·德雷科斯亲眼看着他的妻子和两个儿子遇害。‘当炮弹开始爆炸时，我正在果园中浇水，’他说。‘和村中别的人一样，我们企图穿过林子和河床逃走，但是土耳其人追了上来，我们便投降了。他们大肆搜查，但是没有找到枪枝。然后他们开始放枪，一个又一个，我听见我的十六岁的儿子乔治奥斯以平静的声调说，“爸爸，他们打中我了。”我把他拉下来躲到一块岩石后面，他就在我的怀中死去了。后来来了一位军官，他叫他的士兵停止开枪。我的妻子和我另外那个只有十三岁的儿子尼科斯都已经死了。我朋友的妻子受了伤，她对那军官说：“没了丈夫我还活着干什么？开枪打死我吧……”那个军官耸耸肩就走开了，一个士兵向着她的头开了枪。’

“如果土耳其当局要否认这些控诉，我会记得那个抖缩在墙角里，哭得死去活来的老人那张拉长的脸孔。这个人显然不是一个演员，也不是一个奉命为了政治宣传而说谎的人。他是一个可怜的人，他在这个世界上所有的、所爱的一切都已经丧失了。

“旅馆经理瓦西里奥斯·埃夫西莫斯是被土

耳其人抓去的一群男子中唯一的生还者。他说：“他们把男人和女人分开，然后枪杀了那十二个男子。”被杀害的有一个十二岁的男孩，也有一个九十多岁的老翁。”

一九七四年八月五日伦敦《太阳报》题为“他们真丢脸”的社论说：

“政客们纷纷争揽塞浦路斯停火的功劳，与此同时，骇人听闻的暴行却正从这个悲惨的岛屿透露出来。因为一方面是在进行和谈，另一方面，土耳其士兵却在屠杀和恐吓无辜的平民。这些部队的行为将震惊世界。由于他们是以土耳其的名义开往塞浦路斯，该国必须立刻对穿着制服的禽兽采取行动。”

一九七四年八月四日《星期日邮报》罗·巴里·奥布赖恩在尼科西亚所撰的“土耳其兵驱逐我们希腊村民”。

“昨日尼科西亚的国际红十字会报道了塞浦路斯土耳其占领地区的凯里尼亚附近几个村庄内大量希裔塞人受到驱逐。

“红十字会说卡尔米和特里米西村的所有希裔塞人均被土耳其士兵逐出他们的家园。”

一九七四年八月六日《纽约时报》来自塞浦路斯的通讯说：

“今日此地的联合国官员对土耳其侵略军占领地区的希裔塞人被赶出他们的家园表示关切。

“这些官员申诉说他们自己的行动自由也受到限制，特别是在土耳其军队控制下的地区。”

一九七四年八月六日《纽约时报》登载一文，该文于一九七四年八月五日自塞浦路斯尼科西亚发出题为“被逐离塞浦路斯家园的村民指控土耳其兵杀戮和强奸”；

“来自凯里尼亚附近小村庄的希裔塞人述说土耳其军队侵入塞浦路斯后进行杀戮、强奸和抢劫的情况。该批村民是塞岛北部海岸沿岸被土耳其兵赶出家园的二万平民的一部分。

“一名面无人色的男子含泪诉说他亲眼看到妻子和孩子们被土耳其士兵枪杀。土耳其士兵先把村民围捕，再把他们枪杀。有一位丈夫被土耳其兵枪杀的已婚妇人和一名亲眼见到爱人被枪杀的少女描述她们其后如何在土耳其士兵的枪口下被强奸。

“在土耳其占领下经过两星期的粮食短缺而且不断受到骚扰后，圣奥利奥斯，特里米西和卡尔米的六百多村民在星期六被土耳其兵驱逐到分隔希腊社区和土耳其社区的绿线之外。各村中从十六岁至六十五岁的男子一百多人被土耳其兵带到战俘营去。”

国际新闻机构关于这些罪行的报道，只不过稍为反映土耳其人在占领区的疯狂行为，他们不分青红皂白地进行屠杀、强奸、大规模地把居民驱出这个地区，企图根绝居住在占领区内自己祖居家园的塞浦路斯人民。根据权威的估计，超过二十万人被逐离家园，妇女们被污辱，财物家当被偷抢净绝。得庆生还的人还要挨饿。为了掩盖罪行的记录，土耳其军队用机关枪威吓联合国和平部队，把他们强行赶走。这是对联合国进一步侮辱，阻碍了它在塞浦路斯的工作。同样的，土耳其陆军故意阻止和抵消国际红十字会努力减轻当地居民的苦痛的人道主义工作。土耳其军方人员强行没收了红十字会运给这些居民的食物和饮水，使他们得不到这些供应。

如蒙阁下将这封信作为安全理事会文件分发，不胜感激。

塞浦路斯常驻联合国代表
(签名) 齐农·罗西迪斯

文件 S/11462

一九七四年八月十二日土耳其代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月二十一日〕

继我以前于一九七四年八月五日给阁下的信(S/11425)报告了塞浦路斯快乐谷区埃弗迪蒙村清真寺被焚的事件之后，谨再告知你，希腊国民警卫队队员非常可恶地沾污了拉尔纳卡的清真寺和图兹拉村。

如蒙阁下将这封信作为安全理事会文件分发，不胜感激。

土耳其常驻联合国代表
(签名)奥斯曼·奥尔查伊

文件 S/11464

一九七四年八月二十二日塞浦路斯代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月二十二日〕

我接续一九七四年八月二十日的信件(S/11461)，谨将下述土耳其占领军在塞浦路斯所犯下的另外一些暴行提请阁下注意：

1. 土耳其侵略军开入特里米西村时，马尔鲁尔拉·乔治希奥正在村内，他们把所有妇女都关进当地的一所学校。过了一会，她的小孩开始哭叫要吃奶；一名土耳其士兵答应让她走向原来的住所给小孩喂奶。那名士兵伴随她回到住所后，用枪口对准她，强迫她脱去衣服，随即在她的两个小孩面前把她强奸。该士兵其后又带来另外一名士兵，后者又在枪口下把马尔鲁尔拉强奸。

2. 佩杜斯·亚索米·西科杜斯是盖多尔拉斯村中受到集体枪决的村民中的唯一生还者。七名中年男子回到村庄里给他们的牲口喂水，即被土耳其士兵围捕和射杀。佩杜斯受了伤并假装已死，于入夜后设法逃脱。他现在住院留医，伤势严重。

3. 亚科米斯·帕纳伊的儿子和其他三名村民也回到他们已被土耳其兵占领的村庄——佩里斯特罗纳。他们打算给他们的牲口饲料和饮水，但其后发现死在路上，被土耳其兵枪杀。

4. 一九七四年八月十九日上午，十名莱斯塞村村民返村去喂牲口。头两名在村的东北为土耳其士兵枪杀，其余的被逮捕，带到土耳其人的辛德村。

5. 弗罗索·麦塔尼述说土耳其士兵如何抓住她并且殴打她，她的母亲和她的姐妹。他们然后在她面前冷酷地枪杀了她的父亲和姐夫。其后这些妇女被带至附近特里米西村的一所屋子里，土耳其士兵在屋内开始侵犯她们。弗罗索自己设法逃脱并匿藏于一个干涸的河床里。

6. 据最近的消息说，米亚米利亚，保勒克赫特罗及其他邻近村庄的十一名未成年少女被当作战俘与其他人一同拘禁在圣德米特里奥附近的曼德里斯，并遭受土耳其士兵轮奸。这批少女中现有七人因严重出血在尼科西亚医院留医。

这些关于暴行的报道是从那些领受过土耳其侵略军的残暴的人所作的无数证供里面摘取出来的。这里只举出这些事件中的三两件，但是土耳其部队的不人道行为所造成的恐惧和痛苦不是任何简短的报告所能表达的。他们自称以法律和秩序的名义前来，可是却留下一条空前痛苦和破坏的痕迹，这倒合乎阿蒂拉的传统，他们所高举的正是阿蒂拉的旗帜。

如蒙阁下将这封信作为安全理事会文件分发，不胜感激。

塞浦路斯常驻联合国代表
(签名)齐农·罗西迪斯

一九七四年八月二十二日苏维埃社会主义共和国联盟代表给秘书长的信

〔原件：俄文〕

〔一九七四年八月二十二日〕

如蒙将苏联政府于一九七四年八月二十二日就塞浦路斯问题发表的声明作为安全理事会正式文件分发，不胜感激。随函附上声明全文。

苏维埃社会主义共和国联盟常驻联合国代表
(签名)马立克

声明全文

塞浦路斯及其周围的情况仍然紧张。北约组织里面的军事主义集团并未停止它要消灭作为奉行不结盟政策的独立和主权国家的塞浦路斯共和国的企图。它要肢解塞浦路斯，使它的领土成为北约组织在地中海东部的据点。帝国主义的势力违背国际法律和联合国宪章，用最不正当的手段，正在对塞浦路斯人民玩弄罪恶的把戏。在突击和粗暴的军事干涉之后，又背着塞浦路斯人民进行幕后的外交策略活动，损害他们的利益。

岛上不断的流血事件，是外界干涉塞浦路斯共和国内政的结果。塞浦路斯的经济一片混乱；塞浦路斯人民正在备尝艰辛苦难。数以万计的塞浦路斯人被迫离乡背井，造成了大群的难民，进一步加深了该国所经历的困难。

安全理事会关于立即停止外国对塞浦路斯共和国的军事干涉、外国军队撤离塞浦路斯领土并恢复其宪政秩序的各项决议仍未得到执行。外国军队不仅没有撤离塞浦路斯，反而在进一步增加。对塞浦路斯的事件负直接责任的那些国家的政治家们再三发表声明说要执行安全理事会的决定，但都没有随着采取具体行动。

想避开安全理事会和它的决定，在北约组织成员国这个狭窄的圈子里解决塞浦路斯问题的企图已经失败了，徒然再度在塞浦路斯引起敌对行动。这又一次

证明苏黎世和伦敦协定加于塞浦路斯的所谓“保证”的完全破产。这些所谓的“保证”不仅不能保障塞浦路斯人民的和平和安宁，事实上反而被利用来损害塞浦路斯人民的利益。

苏联坚决一贯地维护作为联合国会员国之一的塞浦路斯国的独立，以及塞浦路斯共和国的主权、独立和领土完整。苏联政府认为必须采取有效的措施，保障塞浦路斯共和国不受外来干涉，确保所有外国军队撤离塞浦路斯领土，让塞浦路斯人民有机会自行解决他们本国的问题。

苏联政府有关塞浦路斯事件的各次声明极为明确地表示了这一立场，并且曾在同有关政府积极接触的过程中加以强调。苏联在联合国所采取的步骤以及苏联所提派遣安全理事会的一个特派团前往塞浦路斯的建议〔S/11391〕都完全符合这种态度。

塞浦路斯问题不能凭借军事力量或者对该主权国下一道政治命令而获得解决。一个意图使塞浦路斯从属于它的军事利益的军事-政治集团的成员国家在那个不公开的圈子里商谈这个问题，只能替塞浦路斯人民带来新的危机。此外也必须注意，塞浦路斯及其周围的事件发展是与国际紧张的和缓过程背道而驰的，因而关系到各国人民的重大利益。

苏联政府鉴于此事的所有这些方面，认为现在是反映现今世界政治形象的各国组成一个具有代表性的论坛，着手讨论塞浦路斯问题的时候了。抱着这个目标，在联合国组织的范围内，召开一个由塞浦路斯，希腊，土耳其和安全理事会所有成员国出席的国际会议已经是当务之急。当然其他国家也可能参与这个会议，特别是不结盟国家的成员。正是在这样一个具有代表性的国际会议上才有可能在塞浦路斯共和国代表的直接参与下联合作出决定，这些决定将会有效

地确保塞浦路斯作为一个独立的、主权的和领土完整的国家的存在，并且符合希裔塞人和土裔塞人的利益。

大家都知道，联合国宪章把维持国际和平与安全的特别责任委托给安全理事会的常任理事国，它们有必要的手段，去确保所通过的决定获得充分实施。这些国家可以联合或者平行地提出适当的有效保证，确保塞浦路斯共和国的独立、主权和领土完整，保证塞

浦路斯问题国际会议所通过的决定获得实施。他们对召开这样一个会议的建设的建议的支持可以加速这一重要国际举措的实现，并且促进它的成功。

塞浦路斯的事件需要所有珍惜和平与安全的利益的国家作出负责和正面的行动。塞浦路斯共和国的独立、主权和领土完整必须恢复。东地中海地区军事紧张的温床必须肃清。苏联这方面将会朝着这个方向继续有力地行动。

文件 S/11466

一九七四年八月二十二日土耳其代表给秘书长的信

(原件：英文)

(一九七四年八月二十三日)

附 件

一九七四年七月二十九日，当我写信 (S/11394) 告诉你岛上希腊人所管地区内土裔塞人所面对的情况时，我曾经引述我在安全理事会第一七八三次会议上的一段讲话：

“与新闻界在公开的战争中——我们感到遗憾，但是战争事实上是在进行——所能看到的相较，在塞浦路斯不为外人所见的地方发生的事情也是一个悲剧。我恐怕在几天之后，当我们象以往一样发现乱葬岗、当我们看到在一些村庄拍摄的照片时，世界舆论界将会再一次流泪，而这次的眼泪将完全是为土耳其人而流的。”

我不得不遗憾地再次指出，每天发生的事情，再三证明我对希裔塞人性格的经验所产生的最坏的恐惧是有理由的。过去几天发生的事件，再次证明他们在过去十一年来在塞浦路斯清楚表现出来的那种仇视土耳其人的野蛮本性。当然，这些同样的野蛮行动还造成别的非土耳其人的牺牲者，我不细述了。

随函附上一份希腊人进一步的暴行清单。我希望它能够帮助你监督联塞部队执行任务的活动，也能够帮助各会员国较准确地对情况进行审评。

如蒙阁下将这封信作为安全理事会正式文件分发，不胜感激。

土耳其常驻联合国代表
(签名) 奥斯曼·奥尔查伊

1. 在法马古斯塔附近的一座小村庄——阿洛阿村里，有五十七名土裔塞人村民被希腊军官和由他们指挥的国民警卫队杀害了。在该村附近发现的一个乱葬岗里，首先掘出了两个儿童——其中一个只有两岁左右——和紧抱着他们的母亲的尸体。

据三名余生者所提供的情报，国民警卫队首先把男子都杀了，然后带走了妇女和儿童，并在连续的强奸和污辱之后再把他们杀掉。

调查工作仍然在进行中。

2. 一九七四年八月五日，国民警卫队和塞浦路斯自由斗争民族组织(第二期)分子进攻并占领了在帕福斯附近的圣约安尼斯。他们大大地劫掠了一顿，连希裔塞人妇女也参与其事，然后他们挑出了下列几个人，把他们枪决：

萨瓦斯·哈利赫	21岁(司机)
埃勒马斯·萨利赫	32岁
胡赛因·比拉勒	42岁(农夫)
泽基·萨利赫	38岁(教师)
奥斯曼·艾哈迈特	(教师)
哈利勒·萨利赫	30岁(司机)
库德列提耶·哈利勒	70岁(主妇)

哈利勒·萨利赫和库德列提耶·哈利勒虽然受伤，但未致死，现在医院留医中。哈利勒·萨利赫失去了双目。其他的人就没有那么幸运了。

3. 希裔塞人在利马索尔附近的波莱米西亚设立了一个新的集中营。首批抓起来送到这集中营的有150名土裔塞人。

文件 S/11467

一九七四年八月二十三日塞浦路斯代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月二十三日〕

兹谨提请阁下注意土耳其入侵对塞浦路斯共和国经济生活的后果。以下是塞浦路斯政府发言人提供的资料：

在目前阶段，很难以数字计算塞浦路斯经济由于土耳其侵犯塞浦路斯所受的一切损失和未来的影响，更难准确地估计土耳其入侵部队所控制地区内被炸毁的住宅建筑物、旅店、工厂等以及其他已经丧失的财物的价值。下面试图对入侵行动造成的经济后果作一个初步的估计：

从侵入之日起，整个经济受到破坏。据估计，本国每日损失约值二百万镑的产品。到现在为止，由于经济活动的停顿，所损失的产品价值已经超过六千万镑。被犯之前，本国劳动力充分就业，现在实际上几乎全部劳动力都处在不是失业就是就业不足的状态下。

占岛上希裔人口百分之四十的二十多万安居乐业的人，被迫离家进入难民营，在可悲的环境下生活，由于食物不足、营养不良和卫生方面的危险，正面临求生存的严重困难。

据估计，有五万多个家庭受到破坏，被迫出走，留下了所有的财物。单只可搬动的家庭财物一项，估计便达五千万镑到一亿镑，这些财物即使还未被进一步劫掠净尽，也将因日久失修而损坏。此外，留在土耳其所控制地区内的仓库、田野、工厂和商店的物品价值也要以百万镑计。另一项不能以金钱价值计算的重大损失是面积达100平方哩的松木森林全被炸弹摧毁，这占国家所有主要森林的五分之一。本来预期能够带来三千万镑外汇收入的旅游业受到各部门中最沉重的打击，而且相信反面的后果还会持续多少年。

数以十万计的牲口因为缺乏食料和兽医护理而陆续死去或者被入侵军队宰食。价值以百万镑计的柑桔类果园以及能够每年带来一千多万镑收入的其他农场，因为得不到灌溉而有遭受不能弥补的破坏的危险。

尽管如此，一个随便的估计算出损失总额为三亿五千万镑。这个数目很可能比真正的财政损失为低，同时不应该把它看作绝对数字，而是在塞浦路斯经济的范围内，同它的潜在能力相较而得出的估计。

为了强调这个数目所代表的灾祸对于象塞浦路斯这样一个小国的重要性，应该指出：三亿五千万镑这个数目相当于塞浦路斯一般预算中十一年的开支（一九七〇年为三千二百万镑），如果譬之以美国，就相当于二万一千亿美元。

土耳其的入侵无可避免地还会在将来造成别的损失，上述估计并没有把这些损失包括在内，例如：

1. 希裔塞人留在占领区内的牲口因为缺乏饮水和养料每日都成群地死亡。土耳其军事当局借口说他们会照料这些牲口，不容许希裔塞人接近它们。

2. 莫尔富区各橘子园的果树没有得到灌溉，倘若这个情况在仲夏里再持续几天，经过多年工作和花了相当经费才建成的整个橘子园体系将会完全荒废。

3. 土耳其占领了塞浦路斯领土的百分之四十，但因下述的理由，这相当于农产品以及本国整个经济生活的百分之七十。

(a) 土耳其军队控制了梅斯索里亚和莫尔富的最肥沃地区，拉皮索斯和卡拉瓦斯的柠檬园，基斯雷

亚，凯里尼亚和索尔里斯的橄榄园，莫尔富和法马古斯塔的橘子园，拉皮索斯和基斯雷亚的水源，凯里尼亚和法马古斯塔的旅游设备，尼科西亚各工业区的大部分，等等。

(b) 土耳其军队目前所控制的领土超过全岛总面积的百分之四十。这一地区的居民百分之八十是希腊人，百分之二十是土耳其人。这一地区几乎包括了整片梅索里亚平原的东部和西部，凯里尼亚区和卡尔帕斯半岛。这里差不多是塞浦路斯出产谷类、稻子豆、橄榄的唯一地区以及出产柑橘、蔬菜、肉类、牛奶和鸡蛋的主要地区。这一地区占了旅游事业的三分之二，工业活动的百分之五十五至六十，已耕地的百分之六十五，地下水源的百分之六十，采石活动和采矿活动的百分之六十（采石活动几乎是百分之一百），并包括塞浦路斯的主要港口法马古斯塔（经过的一般货物占总数的百分之八十三）和卡拉沃斯塔西的主要特别港口（经过的矿产占总数的百分之八十五）。换言之，这一地区的经济意义比它的面积远为重要。据估计，各种来源的生产总量有百分之七十左右是来自这一地区，还不提位于该区的旅馆、旅馆公寓、住所、工厂、果园、可耕地、已灌溉的沃土、矿产、采石场、水源和价格昂贵的旅游地产等等物产、资源和建筑的无限财富。

4. 难民和流离失所者共达二十万人，即全岛希裔塞人居民的百分之四十。其中在拉尔纳卡区避难的有十万人，在利马索尔区的有五万人，在帕福斯区及其邻近山区的有五万人。大部分人都是露宿或者在临时避难所住宿；他们最迫切需要的是帐幕、毯子和食物等。此外显然还有发生时疫的危险。

从以上的数字可以得出这样的结论：一九七四年全岛的国民生产总值将会大为下降，也许降至平均值的一半左右，而投资和其他物产已遭严重的破坏，以后多少年都会留下不良的后果。

尽管土裔塞人占人口总数的百分之十八，他们对国家生产总值的贡献不到百分之十。土耳其人及其组织所注册的土地仅占塞浦路斯总面积的百分之十二点八，而以希腊人名义注册的土地则占百分之五十八点八，其他人占百分之一点四。即使把其余百分之二十七的森林，国有和公用土地按人口比例平均分配给希腊人和土耳其人，土耳其人名份下的土地也只占塞浦路斯总面积的百分之十七点九。

如蒙阁下将这封信作为安全理事会正式文件分发，不胜感激。

塞浦路斯常驻联合国代表
(签名) 齐农·罗西迪斯

文件 S/11468

秘书长关于一九七四年八月二十日至二十五日塞浦路斯事态发展的报告

[原件：英文]

[一九七四年八月二十七日]

1. 除了特别是在尼科西亚地区发生的几件单独事件以外，在本报告所述期间内停火皆能维持。每当事件发生，联塞部队都在积极恢复停火。

2. 我在八月二十五日由雅典到达尼科西亚。我访问了该地区的联塞部队单位，并与我的特别代表，联塞部队指挥官和联合国难民事务高级专员举行了会

谈；该专员于八月二十二日抵达塞岛，协调联合国在塞浦路斯的人道救济工作。前往安卡拉和雅典之前，我在八月二十二日会见了克莱里季斯代理总统和登克塔什副总统。我将会就这些会谈的情形分别向理事会提出报告。

3. 联塞部队在土耳其控制地区遭遇到某些行动自由问题。这些问题现在正在讨论中。

居住在土耳其控制地区以外的土裔塞人
的保护问题

4. 现在联塞部队在土裔塞人的村庄和混合村庄
设有下列三十五个观察所:

尼科西亚区: 卢鲁伊纳、扎利、波塔米亚、皮罗
伊、佩里斯特罗纳。

法马古斯塔区: 埃德科米。

拉尔纳卡区: 拉尔纳卡镇、马里、齐耶、科菲努、
托霍尼、阿拉米诺斯、皮拉。

利马索尔区: 卡托·波莱米西亚、埃弗迪蒙、阿
列克托拉、埃皮斯科皮、马利亚。

帕福斯区: 帕福斯镇、斯塔夫罗科诺、曼德里亚、
圣约安尼斯、弗雷查、拉皮索、阿纳迪奥、米兰德拉、佩
拉索萨、安德罗里库、亚利亚、波利斯、库克利亚。

莱夫卡区: 莱夫卡镇、利姆尼蒂斯、塞莱马尼、
科基纳。

此外, 联塞部队还从这些观察所和它的主要营地
派出巡逻队, 前往其他土裔塞人的村庄。联塞部队民
政警察或联塞部队军事巡逻队几乎每天都访问每一个
村庄。联塞部队就这样同土裔塞人保持密切的联系,
并随时帮助消除恐惧或传递有关特殊需要的消息, 而
且在某些情况下, 如果这些需要是在联塞部队能力所
及的范围内, 就满足这些需要。

对所称暴行的调查

5. 双方继续提出有关暴行和非人道待遇的断
言。联塞部队已尽量调查过这些断言。联塞部队暂时
机密地把这些调查结果送交双方。联塞部队还建议,
应该由双方会同联塞部队调查这些断言。就联塞部队
的作用而言, 可以谈一下已广为人知的此类事件之
一。八月十九日晚, 土耳其方面通知联塞部队说, 在

阿洛阿村(法马古斯塔区)发现了一个埋有三具尸体的
坟墓, 而且照迹象看来, 这个坟墓里埋有更多的尸
体。第二天早上, 联塞部队就派了一支巡逻队去调
查, 却被拒绝进入该地区。当天后来, 在土裔塞人领
袖的代表展示该坟墓时联塞部队和国际新闻人员都在
场; 据宣告该坟墓埋有五十七具尸体。联塞部队的观
察人员看到了五具, 并要求许可作进一步的挖掘和调
查, 可是, 这些要求都被拒绝。

人道工作

6. 联合国护送或支持的救济车队已被派往下列
各村镇: 希裔塞人区——拉尔纳卡(凯里尼亚区)和凯
里尼亚(多梅旅馆); 土裔塞人区——马尔基、科查
蒂、拉尔纳卡、波莱米西亚、科基纳, 和一些在利马
索尔区和帕福斯区的村庄。尽管尼科西亚的副总统办
公处已经许可一列救济车队前往安加斯蒂纳的希裔塞
人村庄(法马古斯塔区), 可是, 这列车队却被挡回。

7. 希裔塞人难民究有多少, 估计大有上下。希
裔塞人当局所提供的数字是150 000人至200 000人。
他们大多数是在拉尔纳卡和利马索尔的村镇附近; 据
报有60 000人至70 000人在泽克利亚的英国主权基
地地区内。据报大约有5 000名土裔塞人在埃皮斯科
皮附近的英国主权基地地区。

8. 国民警卫队在八月十四日至十五日的战斗中
捕获的十一名土耳其记者和土裔塞人记者和一名妇
女, 在联塞部队出面干预之后, 并通过红十字国际委
员会(红十字委员会), 已于八月二十二日获得释放。
八月二十四日又释放了另外两名记者。其中一名重伤
的记者在送回土耳其后死亡。

9. 联塞部队正在协助有关修复由尼科西亚至凯
里尼亚的主要电线的谈判, 可是, 这项工作还没有完
成。关于修复皮罗伊和莱夫科尼科的电气设施的谈判
现在进行中。这些修复工作特别重要是因为大多数用
水的供应都靠电力抽水机。

秘书长关于一九七四年八月二十六日至九月八日
塞浦路斯事态发展的报告

[原件：英文]

[一九七四年九月十日]

停火的遵守

1. 尼科西亚地区。土耳其在尼科西亚高尔夫球俱乐部以南的尼科西亚西北方(大约交点 WD 3193)①向前推进的压力,由于联塞部队出面谈判而受到制止,结果使土耳其撤出部分地区。沿绿线地区,发生了轻微的违反停火事件,九月五日 20:00 时至 22:00 时间,据报有猛烈的炮火射击。联塞部队安排了地方停火,得到该地区双方的遵守。

2. 法马古斯塔区。一九七四年八月十六日,据报大量土耳其巡逻于停火线和泽克利亚英国主权基地的边界间,特别是卡洛普西达、阿卡里托、马克拉西卡和阿斯纳等村庄。土耳其部队声称这是他们控制下的部分领土。联塞部队在这些村庄设置观察所。该地区的大部分居民都在泽克利亚的英国主权基地内避难。

3. 莱夫卡区。土耳其部队占领了加里尼村,目前已同利姆尼蒂斯围地联系起来。九月五日,当地的土耳其指挥官通知联塞部队,要利姆尼蒂斯西面的国民警卫队据点撤离,否则土耳其部队就要采取行动。

4. 其它所有的地区都保持平静。

5. 联塞部队目前在土耳其控制区设有三十六个据点,土耳其控制区以外的地区则设有九十三个据点。在后面的地区中,有十九个据点设在土裔塞人或混合的村庄内。大部分其它的土裔塞人或混合村内,每天都受到巡逻。

经济和人道活动

6. 联塞部队继续与联合国难民事务高级专员、红十字国际委员会、联合国开发计划署和各地方机构

①大约交点=地图上的大约交点。

合作,支持人道救济方案。在这段期间内,六十七辆满载救济供应品的货车已开往各村庄,其中六十三辆供应土裔塞人,四辆供应希裔塞人。从八月二日至九月七日,联塞部队总共遣送了一百八十四辆供应品,相当于九百吨的粮食。联合国难民事务高级专员自阿克罗蒂里收到的国际供应品也运送到各分派地区。从一九七四年九月九日起,联塞部队用来载运供应品的车辆数量将增加至每天八辆。

7. 在拉尔纳卡区,住在三个土裔塞人村庄的居民主动地离开这些村庄,迁移到佩尔加莫斯。大量希裔塞人难民向南移至奥米希亚区。土耳其的地方部队向驻在法马古斯塔的联塞部队交出了七十三名希裔塞人,他们被运往奥米希亚。

8. 在卡尔帕斯,约有五百名希裔塞人于八月二十六日被土耳其部队虏获。联合国人道工作队和红十字国际委员会及联合国难民事务高级专员的代表曾于九月二日和六日探访了该地区。最大的问题是缺电,原因是莱夫科尼科的变压器受到严重的破坏。由于大部分的壮丁都被拘留,居民也不能收割烟草作物。

9. 尼科西亚的饮水供应发生了一些问题。由于在莫尔富的供水地方的水泵产生故障,因而水压不足。土裔塞人方面曾指控国民警卫队扰乱马拉法萨水坝(大约交点 VD 8580)和卡里泽斯水坝(大约交点 VD 8078)的水流,影响莱夫卡的作物灌溉。联塞部队现正进行调查。

10. 皮罗伊和克马克利(尼科西亚郊区)的电力供应已经恢复。

11. 在北部地区,据称成千上万无人照顾的猪群死去,可能会引起不良的卫生影响。联塞部队正继续努力解决这个问题。

对指控暴行的调查

12. 双方继续指控对方的暴行和不人道的待遇。联塞部队尽可能对这些指控进行调查，并继续秘密地向双方提供其调查结果。

13. 在审查期间，希裔塞人方面指控土耳其人或土裔塞人犯了七宗暴行，导致了二十六人死亡。在四宗案件中，联合国民警能够进行了局部调查。

14. 土裔塞人宣称约有九十人被对方杀害，托霍尼(拉尔纳卡区)村庄有四十至八十名土裔塞人居民仍旧失踪。根据给联塞部队作证的一名见证人说，失踪的人全部被押送到圣菲拉(利马索尔区)附近被希裔塞人杀害。

15. 国民警卫队和塞浦路斯警察拒绝让联塞部队调查上述指控，理由是，照他们看来，联塞部队不应该只调查指控他们的一方所犯的暴行，同时也应该让它调查指控在土裔塞人和土耳其军队控制地区内发生的暴行。到目前为止，联塞部队一直不能对指控土裔塞人和土耳其部队在土耳其控制地区内所犯的暴行完成调查。这事已提出请土裔塞人当局注意。特别是，联塞部队已向土裔塞人领导方面建议，让联合国民警在米亚米利亚(尼科西亚区)、埃利亚(凯里尼亚区)和普拉斯提奥和斯蒂罗斯(法马古斯塔区)等地进行调查。

16. 在马拉萨(法马古斯塔区)发现了八十四至八十六具尸体。据称这是马拉萨和桑达拉里斯两村土裔塞人居民的尸体。联塞部队无法认明任何尸体，可是挖掘时在场的土裔塞人村民说他们可以认明三十具，全部生前是该两处村庄的居民。

17. 希裔塞人当局宣布：他们可以同意让联合国和红十字国际委员会在政府方面和土耳其方面各派一名观察员陪同下进行独立调查，可是应该对指控的双方的暴行都进行同样的独立调查。土裔塞人领导方

面宣布：他们可以同意在马拉萨进行这样的调查。这些声明发表了之后就没有下文了。

克莱里季斯先生和登克塔什先生之间的会议

18. 一九七四年九月六日，克莱里季斯代理总统和登克塔什副总统在秘书长特别代表路易斯·韦克曼-穆尼奥斯先生和其他联合国官员，包括联合国难民事务高级专员的一名代表陪同下，在莱德拉宫旅馆的联塞部队会议区讨论了一系列关于人道问题。红十字国际委员会也有一名代表在场。由于有关各方都表示愿意充分遵从日内瓦公约所列举的各项人道原则，会议中同意：

(a) 拟订俘虏和被禁人员名单，立即将名单交给红十字国际委员会；

(b) 立即拟订计划，普遍释放俘虏和被禁人员；

(c) 在计划中，紧急优先释放患病和受伤的俘虏和被禁人员，以及十八岁以下、五十岁以上的俘虏和被禁人员；

(d) 交换失踪人员名单，并尽力找寻他们。请失踪人员的亲眷与红十字国际委员会办事处联络并具报实况；

(e) 以各种方法援助由于战事而变成孤伶无靠的老弱希裔和土裔塞人。各方满意和赞赏地注意到红十字国际委员会为许多孤独的人所设立和管理的通讯制度正在顺利、有效地发挥作用，到目前为止，已播发了六万多份消息。

19. 各方同意经常举行周会。下一次会议原定为九月十三日上午十时在莱德拉宫联合国会议区举行，可是后来将日期提前到九月十一日。

20. 会议结束前，克莱里季斯先生和登克塔什先生就难民和其他重要问题私下交换了意见。

秘书长关于一九七四年九月九日至十七日塞浦路斯事态发展的报告

〔原件：英文〕

〔一九七四年九月十八日〕

停火的遵守

1. 军事情况仍然平静，据报道只有轻微的违反停火的射击事件。拉尔纳卡区的土耳其部队也曾向前移动。联塞部队继续尽一切努力在总部和地方预防或抑制这类事件的发生。

2. 联塞部队在土耳其控制区所受的限制已放宽了些，现在为人道目的已经可以有某一程度的活动自由了。

3. 在尼科西亚区以东，双方在夜间仍有零星射击，但已不如前激烈。联塞部队与地方一级谈判的结果使土耳其军队在尼科西亚俱乐部以南再行撤退。九月十日，一名加拿大士兵在例行巡逻时为国民警卫队所杀害。联塞部队已提出强烈抗议。初步调查结果显示这一事件是误认的结果。

4. 在拉尔纳卡区，九月九日曾在阿蒂埃努地区（大约交点 WD 498816、WD513802 和 WD511811）^①向前移动的土耳其部队，经联塞部队抗议后撤退了，但留在 WD498816 的地方。其他各区都还算平静。

人道活动

5. 联合国难民事务高级专员办事处（难民专员办事处）已完成了对塞浦路斯境内大约 225 000 名包括希裔和土裔塞人在内的贫困失所人民的紧急需要的估计，秘书长 2 200 万美元的捐款呼吁〔S/11488/Add.1〕就是根据这项估计而作的。

6. 难民专员办事处定期在莱德拉宫联合国会议区与尼科西亚各外交使节团代表——包括希腊和土耳其使节团代表——塞浦路斯红十字会、土耳其红新月会、联塞部队、红十字国际委员会（红十字委员会）和各志愿机构等的代表们举行协调会议。

7. 难民专员办事处也在莱德拉宫与来自公共卫

生当局——希裔和土裔塞人当局——塞浦路斯红十字会、土耳其红新月会、联塞部队、世界卫生组织（卫生组织）的医生和联合国儿童基金会（儿童基金会）的一位代表召开一个医药协调会议。计划定期举行这些会议。

8. 难民专员办事处救济物资的运送是从运送一批卫生组织 54 000 条毯子和 4.8 吨医药用品开始的。已用联塞部队的卡车把一万条毯子分送给尼科西亚土裔塞人区的失所人民，还捐给塞浦路斯红十字会约一吨医药用品。进一步运送救济物资——包括帐篷和行军床——的工作已作好安排。

9. 希裔塞人难民的主要集中点仍在奥米西亚森林地区，40 000 人；拉尔纳卡市和区，15 000 人；利马索尔市和区，32 000 人；特罗斯地区，22 000 人；帕福斯地区，4 000 人；英国主权基地地区，50 000 人。圣福提奥斯（VD 6560）、拉尔纳卡市和科洛西（VD 9336）等地的希裔塞人难民营已在施工。

10. 据报，利马索尔区半数以上的土裔塞人村庄的居民已搬迁或已大减。村民多半迁往佩尔加莫斯（拉尔纳卡区）。

11. 北方的希裔塞人已集结在几个集中地了。主要集中地点在吉普索斯（法马古斯塔区），500 人；马拉索夫诺（法马古斯塔区），400 人以及沃尼（尼科西亚区），800 人。报道指出这些中心的条件很差，缺乏粮食和医药，红十字委员会正在努力供应中。

12. 联塞部队给土裔塞人村庄运送了 37 车供应品，给希裔塞人村庄运了五车。难民专员办事处收到的六车毯子已运至选定的分配地区了，包括尼科西亚的土裔塞人住区。

13. 灌溉莫尔富柑果园的莱夫卡水坝供水设备业已修复，土裔塞人农业队已保证照顾作物和牲畜。

联合国民警

14. 联塞部队民政警察（联合国民警）同塞浦路斯警察与土裔塞人警察单位保持密切联系。混住村庄和土裔塞人村庄受到了特别注意。九月九日，在有290个希裔塞人和280个土裔塞人的托霍尼（拉尔纳卡区）设立了一个警察局，配置了联合国民警的奥地利单位的五位警官。自从设立了这个警察局之后，当地两个社区的关系已见改进，并没有收到任何控诉。

15. 联合国民警还对人道救济方案提供了援助。九月九日以后，它已经提供了三十二次护送任务，由五十一辆汽车组成。

克莱里季斯先生和登克塔什先生之间的会议

16. 在所述期间内，克莱里季斯代理总统和登克塔什副总统曾于九月十一日和十三日在莱德拉宫联合国会议地区举行了两次会议。他们在秘书长特别代表路易斯·韦克曼-穆尼奥斯先生和包括难民专员代表在内的其他联合国官员的协助下讨论了有关人道的问题。红十字国际委员会也有代表在场。

17. 在九月十一日的会议上，双方达成协议如下：

“(a) 所有十八岁以下的战俘和被拘留者都应在其亲属居住处释放。其中如有学生，而在他们当地并无适当的学校可进时，应予以迁往有此等学校开学的地方的便利；

“(b) 所有经过红十字国际委员会查明是大学学生的战俘及被拘留者应予释放并给予前往国外完成学业的便利；

“(c) 应释放所有的教员，并予以同其各自的教育当局联系的便利，以便由此等当局将他们派往需要他们的地方；

“(d) 释放所有伤病的战俘及被拘留者，由各该方面的医院加以医治；

“(e) 交换上述各段所规定的战俘和被拘留者的开始日期将于下星期五的会议上（九月十三日）宣布。”

18. 关于救助由于战事而处于孤立无援境地的希裔和土裔塞人中的老弱者的安排也达成了协议。

19. 在九月十三日的会议上达成协议如下：

“(a) 交换伤病战俘及被拘留者于九月十六日星期一开始；

“(b) 接着释放十八岁以下的战俘和被拘留者、学生和教师；

“(c) 立即释放五十五岁以上的战俘和被拘留者以及宗教、医疗和医疗辅助人员。”

会后，宣布找寻失纵者的努力仍在继续进行，并曾讨论使教育设施正常化的实际步骤，下次会议上将对这一点作更加详尽的审议。此外还审议了保全牲畜的问题。

20. 那次会议还曾决定推迟全面释放战俘和被拘留者计划的审议；红十字国际委员会将于有关各方编出了战俘和被拘留者名单之后完成这项计划。

21. 双方同意在九月二十日举行下一次会议；如有必要，可能会提前举行会议。

22. 克莱里季斯先生和登克塔什先生和他们在九月六日集会时一样，在九月十一日和十三日会议结束时就难民问题和其他重大问题私下交换了意见。

23. 九月十六日，按照九月十三日有关交换伤病战俘和被拘留者的协议，交换了116名希裔塞人和126名土裔塞人。交换是由红十字国际委员会在联塞部队以及希裔塞人和土裔塞人的医疗及援助组织的协助下进行。这项交换不到一小时就顺利完成了。希裔塞人和土裔塞人的战俘和被拘留者都用公共汽车载往实际进行交换的尼科西亚莱德拉宫旅馆。第二次交换须待伤病希裔塞人的战俘从土耳其放回后才能进行。

文件 S/11469

一九七四年八月二十七日希腊代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月二十七日〕

土耳其政府一直设法在使国际舆论不去注意土耳其人在塞浦路斯所犯的暴行。为了这个目的，它已经展开了一个诽谤土耳其侵略的真正牺牲者——希裔塞人——的运动。

土耳其当局炮制的所谓“发现”了一个埋有“五十七具尸体”或按照另一种说法，埋有“阿洛阿村全部居民的尸体”的坟墓是重大的诽谤之一。

下面这段一九七四年八月二十一日第CYP/771号联合国新闻公报里的文字可以为土耳其的断言的“真实程度”提供一些线索：

“联塞部队主管新闻官在答复关于法马古斯塔西北阿洛阿村的坟墓的问题时说，昨天曾有联塞部队的警察在场，并且看到有五具尸体在坟墓里。联塞部队的警察曾要求准许作进一步的调查，可是土耳其当局却通知说，因为土耳其已经完成了他们的调查，所以进一步调查就不必要。”

因为联合国发言人的正式报告并未对死者数目、死亡情形和死者国籍作有答复，所以，未经公正的调查，显然还不能在国际上证实任何断言。

如果上述的断言属实，显然土耳其当局也应该会真诚欢迎联塞部队警察作国际性的调查。

最后还应该注意的是一九七四年八月二十二日奥尔查伊大使附件内所载的声明〔参看 S/11466〕——它说“调查仍在进行”——与前引联塞部队官员的声明正好相反，而且日期也比土耳其常驻代表的信早一天。依据联塞部队的声明，土耳其当局认为，“因为他们（土耳其人）已经完成了他们的调查”，所以联塞部队要求作进一步调查就“不必要”。

如蒙阁下将此信作为安全理事会文件分发，将不胜感谢。

希腊常驻联合国代表
(签名)丹尼斯·卡拉扬尼斯

文件 S/11470

一九七四年八月二十六日德意志民主共和国代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月二十七日〕

如蒙阁下将附上的德意志民主共和国外交部发言人一九七四年八月二十三日就塞浦路斯问题发表的声明作为安全理事会的正式文件分发，不胜感激。

德意志民主共和国
常驻联合国代表团临时代办
(签名)迪特马尔·胡克

声明全文

德意志民主共和国政府支持苏联政府所提在联合

国范围内召开一个国际会议来解决塞浦路斯冲突的提议，这项会议将由塞浦路斯、希腊、土耳其和安全理事会全体理事国参加，并可邀请其他国家特别是不结盟国家参加。

由于某些北约组织分子策划反对塞浦路斯共和国的立宪政府，使塞浦路斯局势继续呈现着复杂和紧张的情况。

北约组织军国主义者尝试消除塞浦路斯共和

国——一个不结盟国家——的独立、主权和领土完整的企图还在继续进行。这些分子现在同过去一样，企图把这个地中海岛国的领土转变成北约组织的堡垒。他们巧妙地拟定了罪恶的阴谋，违反塞岛人民的利益并威胁了国际和平和安全，这种行为是对国际法和联合国宪章原则的践踏。同样明显的是按照苏黎世和伦敦协定强加给塞浦路斯的“保证”也彻底失败了。以终止外国干预、立即撤除外国军队、和恢复塞浦路斯的立宪政体为目标的联合国安全理事会的各项决议仍然未能执行。外国军队不但没有撤除，反而加强了。有人企图不经过安全理事会、在北约组织的秘密部署下，瞒着塞岛人民，以达到塞浦路斯为那个侵略性的公约的利益而牺牲的目的。

鉴于这些事实不仅增加和延长塞岛人民的苦难和牺牲，并且违反国际缓和局面的进行、妨碍所有人民的利益，德意志民主共和国政府重申其坚定的立场，塞浦路斯共和国的主权、独立和领土完整必须加以保卫。它认为必须依照联合国安全理事会的各项决议，采取有效措施，来保卫塞浦路斯共和国不受外国干预，来达成所有外国军队的撤除，并使塞岛人民能够自己决定他们国家的事务。

因此，现在正是召开一个由各国参加具有代表性的会议来商讨塞浦路斯问题的时候了。苏联提议召开的会议对作出有效决定并保证它们获得执行是极有帮助的。

文件 S/11471

一九七四年八月二十七日塞浦路斯代表 给安全理事会主席的信

〔原件：英文〕

（一九七四年八月二十七日）

奉我国政府的指示，我谨请安全理事会召开一次会议来审议塞浦路斯的严重局势，包括难民问题，特别是因为用武力和恐怖手段把全体希裔居民逐出被侵入领土内的家园而造成的难民问题。我请求在一九七四年八月二十九日星期四召开这个会议，使秘书长能够来得及回到总部。

塞浦路斯常驻联合国代表
（签名）齐农·罗西迪斯

文件 S/11472

一九七四年八月二十七日伊拉克代表给安全理事会主席的信

〔原件：英文〕

（一九七四年八月二十七日）

我奉本国政府的指示，回想到伊拉克共和国政府在宣布接受安全理事会一九七四年五月二十八日通过的第348(1974)号决议时所表示的诚挚和善意。事实上，伊拉克共和国政府曾在本身主动下开始同伊朗

在伊斯坦布尔举行谈判，以求订定商讨两国间若干未决问题的议程。这种谈判还在进行。但是伊朗政府仍然继续加强它在伊拉克伊朗边界的军队密集，这种行动是违反第348(1974)号决议的第2段(a)和(b)，

其中载有两国严格遵守停火协定以及安排迅速和同时沿整个边界撤退集中的武装部队的协议。伊朗沿边界集结的军力在八月二十一日计有三个装甲师、两个步兵师、和另一个独立的步兵旅，共占伊朗陆军的一大部分。同时，伊朗空军和其余的武装部队也都奉命高度警戒。八月二十二日当地时间 16:35 时，两架伊朗空军战斗机在拉万杜兹地区以时速七百哩深入地侵犯了伊拉克的领空。在八月二十三 / 二十四日夜，伊朗武装部队在迫击炮的支援下对在哈纳金恩地区伊拉克边界的卡卡据点发动了预谋性的攻击。伊拉克边界

守军击退了这次攻击。一名伊拉克守军阵亡，数名受伤。

伊朗政府采取这些蔑视诚恳承诺的行动，是要破坏目的在执行第 348(1974)号决议和秘书长代表建议(参看一九七四年五月二十日的第 S/11291 号文件)的种种努力。伊朗政府应对这件事负全部责任。

请将这封信作为安全理事会的正式文件分发。

伊拉克常驻联合国代表
(签名)阿卜杜勒·卡里姆·谢赫利

文件 S/11473

秘书长访问塞浦路斯、希腊和土耳其的报告

(原件：英文)

(一九七四年八月二十八日)

1. 我愿意把我最近为了同有关政府、我的特别代表、联塞部队指挥官和联合国难民事务高级专员(高级专员正在协调联合国在塞岛的人道援助工作)讨论目前形势而往访问塞浦路斯、希腊和土耳其的经过情形告知理事会。

2. 我在前往塞浦路斯的途中，于一九七四年八月二十五日访问了雅典，并同希腊总理和外交部长举行了初步会谈。我在八月二十五日午后抵达塞浦路斯。我访问了尼科西亚地区的联塞部队单位，并同我的特别代表、联塞部队指挥官、和难民事务高级专员进行了长谈。八月二十六日，我同克莱里季斯代理总统和登克塔什副总统举行了会谈。我在离开塞浦路斯之前，曾经主持了一个有克莱里季斯先生、登克塔什先生和难民事务高级专员出席的有关人道问题的联席会议。

3. 我在八月二十六日下午抵达安卡拉，并同土耳其总理和外交部长广泛地交换了意见。我在八月二十七日清晨离开了安卡拉，前往雅典；我在雅典又见到希腊总理和外交部长。我在八月二十七日中午离开雅典，返回纽约，中途在伦敦略作停留；我在伦敦时曾有机会同英国协办外交和联邦事务国务大臣进行会谈。

4. 我在这次行程的每个地方都受到热烈的欢

迎；所有的讨论都是在坦白了解的气氛里进行的。尽管目前在达成谈判解决上有障碍存在，我发现所有各方都极希望谈判解决。我的会谈涉及极为广泛的各项问题。这些问题特别是以下各点为中心：谈判的前途、解决塞浦路斯问题的可能基础、人道问题——包括难民以及为了人道目的重新开放尼科西亚机场，以及当然有的联塞部队的将来任务问题。

5. 尽管目前有种种困难，我还是非常希望这些会谈可以帮助各方就所有这些问题的解决取得进展。我认为，现在要我作进一步的详细说明，似嫌过早。

6. 可是，理事会特别关怀的问题之一是联塞部队的未来任务。因此，我觉得我应该就此问题作一些初步的评论。塞浦路斯的现况同当初规定联塞部队任务时的情况不一样，乃是非常明显的事。如我已向理事会报告的，在最近这几个星期的危机里，联塞部队已经竭尽所能限制敌对行动、维持停火，并帮助受到战斗影响的所有平民。

7. 在目前的情况里，显然看出联塞部队的职务很快就必须重订。迄今各方尚未就联塞部队应该如何执行任务以及目标为何达成完全协议。我希望很快将会达成的谈判解决的性质当然也将是联塞部队未来任务的决定因素之一。

8. 同时，我要保证联塞部队于所有各方充分合作之下在塞浦路斯担任一个有用的角色。我将会就这个问题同有关各方和提供部队的国家进行讨论。我希望能够在这个基础上就联塞部队的未来任务作出适当的建议。

9. 就国际和平与安全而言，塞浦路斯的局势仍是一件令人深切关心的事。必须找到在朝向谈判解决

的道路上取得进展的方法。关于这一方面，我在最近访问期间已经尽力有所帮助，而且将会继续作去。塞浦路斯的所有人民都已受够了苦难。他们的损失和流离失所已是太悲惨了。重要的是应该在朝向和平的道路上取得真正的进展，并避免战斗的再度爆发。我认为，已经就此问题通过了一些重要决议的安全理事会可以在保证达到这个结果上发挥一个最重要的作用。我本人将会尽全力协助有关各方，并随时告知理事会。

文件 S/11474

一九七四年八月二十八日土耳其代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月二十八日〕

谨将土耳其政府昨天八月二十七日的宣言全文送给阁下。

如蒙阁下将这封信作为安全理事会的正式文件分发，不胜感激。

土耳其常驻联合国代表
(签名)奥斯曼·奥尔查伊

宣言全文

依据国际协定，塞浦路斯的国家独立是建立在一个历史和社会现实的基础上，即承认岛上有两个性质不同的社区——土耳其社区和希腊社区——的存在和永久维持下去，而保持这两个社区的权利均衡作为塞浦路斯共和国独立和存在的基本因素的责任则委交给三个保证国，土耳其、希腊和大不列颠及北爱尔兰联合王国——这三个国家都同塞浦路斯具有不同程度的历史联系。

扰乱两个社区的权利均衡，公然违反塞浦路斯共和国宪法、和非法自希腊调来大批军队等行在在马卡里奥斯执政期间造成了一种局势，使希腊可以恣意增加对共和国内政的干预而危及塞浦路斯的独立，并引起不断的内乱，不仅土耳其人和希腊人互相冲突，即在希腊社区内部也是互相冲突。同时，土耳其社区的宪法权利和保证全部被剥夺，土耳其社区成员受到政

治的和经济的压制，使他们必须要忍受不断的歧视和断续的屠杀。

最后希腊军事政权进行干预和军队驻在实际上已经弄到把塞浦路斯独立最后仅有的一点景象也消除了的地步，并且利用血腥的政变和内战夺取了马卡里奥斯政府的完全控制权。这显然是想达成实际的希塞统一：把塞浦路斯并入希腊。

到了这个阶段，土耳其政府才不得不采取主动，行使其作为保证国的权利和义务，唯一目的只是要恢复塞浦路斯共和国的独立、在岛上建立和平和秩序、并为土裔社区提供安全。

土耳其政府对于苏联政府声明〔参看 S/11465〕中所断言的北约组织方面企图“歼灭塞浦路斯作为一个独立的主权国家”和“把塞浦路斯领土变为北约组织的堡垒”毫不知情。希腊政府的非法行动可能会造成这种结果，幸亏土耳其以保证国地位迅速地采取了措施，予以制止和阻挡。

希腊政府现在对北约组织不干预塞浦路斯问题的批评或者可以真正地解释为那个国家想把北约组织牵入塞浦路斯问题。但是，在土耳其政府看来，北约组织绝对无权牵入塞浦路斯问题，因为塞浦路斯共和国从来不是北约组织的成员，并且也不在该联盟所采取的集体安全措施范围之内。土耳其、希腊和联合王国

的北约组织会员身分与它们作为塞浦路斯保证国的地位无关，而且也不该影响这种地位。

独立的和主权的塞浦路斯国应该具有决定其本身外交政策而不受任何保证国干预的主权。土耳其一向极为重视东地中海紧张局势的获得缓和，并接受一项看法，即塞浦路斯如能保持它自己的独立外交政策路线，将会对本区的和平和安全作出最好的贡献。土耳其就是本着这项了解而充分尊重塞浦路斯国的不结盟政策，如果整个或部分塞浦路斯并入北约组织某一成员国，则塞浦路斯参加该联盟集体安全制度的可能性就会发生，但是土耳其将一如既往地反对这种归并。

土耳其反对希腊的“希塞统一”的理想或塞浦路斯分治的前景的主要理由之一是它对于塞浦路斯在外交和内政上的独立的敏感。

在同一意义上，虽然土耳其感谢自从塞浦路斯冲突开始以来苏联所采取的建设性态度，可是土耳其却对苏联建议让许多国家介入塞浦路斯问题采取保留态度。我们恐怕这会必然造成塞浦路斯独立的局限性，并会损害塞浦路斯人民的意志。

此外，这种做法会使安全理事会常任理事国每当遇有一个国家面临可能造成某种程度的国际关切的问题时，去决定其他国家的地位和政策。这种情况可能会对这些国家的独立带来的危险是可以理解的。

而且，近来所获得的经验并不足以证明安全理事会的某些常任理事国在解决所有国际问题上都会按照公正、公平和客观的原则行事。相反，在某些场合，我们可以看到：某些特别考虑压倒了正义。

我们对苏联建议直接让许多国家介入塞浦路斯问题采取保留态度还有另外一个原因：这种办法会无限期拖延讨论，因而形成一个局面使该岛两个社区鉴于

完全没有一个有效的宪政政府，势必会巩固它们的自治政权；这也可能必然造成分治现象。我们早已怀疑这可能就是希腊拒绝参加日内瓦会议的主要目的。事实上，希腊政府虽然一面自称是遵守塞浦路斯独立完整原则，但同时又在谈国际“希腊主义”和“精神上”的或事实上的希塞统一——这些想法根本就不符合塞浦路斯国家的独立和领土完整。

在这种情况下土耳其认为，塞浦路斯谈判应该立即在安全理事会所订立的范围内恢复；安全理事会第353（1974）号决议中具体列出的三个保证国应该迅速协助创造能使各方达成最后解决办法的条件。如同一九七四年七月三十日日内瓦宣言〔参看S/11398〕所说的，三个保证国已决定在有塞浦路斯的两个自治社区代表充分参加之下，达成该项解决办法。不用说，塞浦路斯国家的新地位必须在基本上获得这两个社区的认可；这个地位应该在三个保证国的协助下，通过谈判达成。

我们在这点上要强调土耳其对日内瓦宣言的承诺；依照此项宣言，它愿意在该项宣言所规定的条件实现时就及时开始有步骤地减少它在塞岛的部队。

所有各方都应该承认，有关希塞统一和“游击战争”的谈论和威胁、对土耳其社区没有保护的人们进行屠杀的已经证实的报告以及继续拘留并拷打成千的无武装的土裔塞人——这是明目张胆地违反了国际规则和日内瓦宣言的规定——都无助于创造有利在任何范围内进行有结果的谈判或有逐步减少塞岛军事部队的气氛。

在塞岛建立和平及安全——这正是我们努力的目标——当然有助于并会加速土耳其减少它以保证国地位派到塞浦路斯的部队。

文件 S/11475

一九七四年八月二十七日塞浦路斯代表 给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月二十七日〕

谨请阁下注意：土耳其已经片面地和任意地宣布关闭下列塞浦路斯周围的海域，禁止船只自由航行：北纬 34 度 59 分，东经 33 度 56 分；北纬 34 度 22 分，东经 34 度 50 分；北纬 36 度，东经 35 度 22 分；北纬 36 度 15 分，东经 30 度；北纬 34 度，东经 30 度；北纬 34 度，东经 32 度 28 分；北纬 34 度 40 分，东经 32 度 43 分；北纬 34 度 43 分，东经 33 度 07 分；北纬 34 度，东经 33 度 50 分；北纬 34 度 12 分，东经 34 度 07 分；北纬 34 度 57 分，东经 33 度 40 分。因此，除了两条通向泽克利亚和埃皮斯科皮的英国主权基地地区的狭窄走廊和正巧在埃皮斯科皮附近的利马索尔港之外，所有的塞浦路斯港口和上述塞浦路斯周围的海域都受到了影响。塞浦路斯共和国强烈抗议土耳其所采取的这项任意和片面的行动；这项行动已经影响到东地中海的航行自由、阻碍了船只在塞浦路斯港口停泊并使船员无法在驶往塞浦路斯的船只上服务，并且已经造成保险费的增加。

兹诚恳地请求，尽管在安全理事会最近各项决议通过之后作了停火安排，这种情况应该受到紧急考虑，以期采取措施，立即终止上述的土耳其的任意和片面行动。

如蒙阁下将此信作为安全理事会文件分发，将不胜感激。

塞浦路斯常驻联合国代表

(签名) 齐农·罗西迪斯

文件 S/11476

一九七四年八月二十七日伊朗代表给安全理事会主席的信

〔原件：法文〕

〔一九七四年八月二十八日〕

奉我国政府的指示，我谨提请你注意下列各事：

尽管有伊朗和伊拉克所达成的协议中的规定，而且在伊拉克政府已宣布接受并强调“愿诚挚和善意地执行该决议的各个方面”的安全理事会第 348 (1974) 号决议得到反映(参看 S/11306)，伊拉克政府继续对伊朗采取敌对行动。

即使在伊朗和伊拉克代表团于过去二周内 in 伊斯坦布尔举行会议以筹备未来最高级谈判来解决伊朗和伊拉克之间发生争议的各项问题，而且即使伊朗政府在创造有益于这种谈判的气氛上作了一切努力，伊拉克政府，不但不表示一点合作精神，反而在伊朗边境聚集了更强大的武装部队。

同时，伊拉克武装单位在对伊朗采取新的敌对和

挑衅行动，若干这种行动的事例于本信附件中有所描述。

在采取这些敌对行动的时刻，伊朗帝国政府向德黑兰的伊拉克大使馆递送了抗议书，强烈抗议伊拉克武装部队各单位所进行的不断挑衅。同时，我谨亲自并按时将这类事件通知秘书长。

伊朗政府深痛伊拉克政府采取这些行动；这种行动令人怀疑伊拉克是否如安全理事会上述决议所反映的诚心接受两国政府所达成的协议。

请将这封信作为安全理事会的正式文件分发。

伊朗常驻联合国代表
(签名)弗雷敦·胡韦达

附 件

八月六日 12:24 时，两架伊拉克战斗机飞越雷扎阿巴德边界站所在的麦赫兰地区，侵犯伊朗领空十八英里，随后在飞回伊拉克之前与边界平衡飞行了三十二英里。

八月七日，在伊拉克炮击之下，一名十四岁男童在卡林姆阿巴德边界村被击毙，八月十四日一名女孩在谢赫萨拉被击毙。这两个村庄位于伊朗西部，靠近加斯-伊-希林。

八月十二日夜晚，三名伊拉克特务人员侵入伊朗领土，从事破坏工作。伊朗边界守卫与三名破坏分子交换射击，过程中一名破坏分子被击毙，他的尸体留在伊朗国境内，身旁是一支“卡拉史尼科夫”式机关枪。另外二名在黑夜的掩护下逃回伊拉克。

八月十四日，伊拉克向达尔班国边界站发射大炮和迫击炮火，次日向阿赫迈迪港和耶克赫珊边界站发动攻击。

八月十五日 09:45 时，一架伊拉克飞机侵犯伊朗领空；并在飞回伊拉克之前在麦赫兰城上空周旋。

八月十七日，伊拉克飞机在胡齐斯坦的穆西安地区和阿扎尔巴伊齐安西部的萨尔达斯特巴奈和皮兰沙赫尔城以及在库尔德斯坦省上空投下波斯文、库尔文和阿拉伯文的反伊朗传单。

八月十八日，伊拉克部队向哈迈迪港开火射击。

八月二十一日，大约有十名伊拉克恐怖主义分子在胡齐斯坦侵入伊朗领土，并在飞回伊拉克之前以机关枪射击三名睡眠中的无辜农民。

八月二十六日晨，伊拉克向伊朗官员居住的阿加达山发射大炮和迫击炮。同日下午，伊拉克攻击纳夫特沙区域。

文件 S/11477

一九七四年八月二十九日土耳其代表给秘书长的信

[原件：英文]

[一九七四年八月二十九日]

信的全文

谨将塞浦路斯共和国副总统劳夫·登克塔什先生有关预订于今天一九七四年八月二十九日举行的安全理事会会议的信件转递给阁下。

如蒙将本信及其附件作为安全理事会正式文件分发，将不胜感谢。

土耳其常驻联合国代表
(签名)奥斯曼·奥尔查伊

我已经知道希裔塞人当局已通过齐农·罗西迪斯先生，要求安全理事会举行特别会议。罗西迪斯先生不能代表塞浦路斯共和国。因此，请安全理事会举行特别会议的这种要求是希裔塞人当局的片面行动，并未同我协商。虽然希裔塞人领袖一方面宣传他们愿意同我——共和国副总统——合作在塞岛建立和平，它

们另一方面却又要求安全理事会举行特别会议，采取片面行动。这种行为同和平努力是不相符合的；这也表示对事实上塞浦路斯是个两族组成的国家没有任何了解。对这项基本事实的忽视，和想要使两族组成的塞浦路斯国家成为一个希腊国家的企图，就是我们问题的根源。

我诚恳地希望安全理事会不要鼓励这种行为。难民问题是两个社区共有的问题，事实是，十一年来希裔塞人当局一直拒绝安置 24 000 名土裔塞人。现在，在希裔地区内有 50 000 名终日在死亡的威胁下生活的土耳其人，他们企求在塞浦路斯的土裔地区内得到庇

护。其中有 20 000 名是新的难民，他们所有的财产和牲畜都已经被希腊匪徒搜劫净尽。

因此，如果只考虑一方的呼吁，而不审查这案件的一切事实，不给土耳其人社区一个解释的机会，那是不公平的。在这样的情形下，任何没有我们参与，在没有聆听土裔塞人的意见之前就作出的决定，只能危害我们寻求和平的努力。况且，应一方所请而不听另一方的话就作出的决定是武断的，在道义上和法律上都站不住脚。

如蒙将这信的内容告知安全理事会的成员，不胜感激。

文件 S/11478

一九七四年八月二十九日塞浦路斯代表 给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年八月二十九日〕

谨通知阁下，土耳其入侵部队在一九七四年八月二十八日占领阿纳村，对停火所犯的一次严重违反。虽然今天他们一早就撤退了，可是，他们却带走了该村的十个人，作为战俘。

我国政府要就这种违反行为提出最强烈的抗议。

如蒙阁下将此信当作安全理事会文件分发，将不胜感激。

塞浦路斯常驻联合国代表

(签名) 齐农·罗西迪斯

文件 S/11480

一九七四年八月三十日希腊代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年九月三日〕

我谨请阁下注意下列事件，它表现了进驻尼科西亚土裔区内的土耳其军队最近所采取的新措施：它包括对绿线的希裔塞人一方的希腊商店和教堂的纵火事件。这些由土耳其军队进行的国家恐怖行为是为了使希裔塞人无法抢救他们的财产及所有物，甚至在土耳其控制地区之外的所有物也是一样。

八月二十九日，13:00时，一个希裔塞浦路斯商人正要把商品拿出商店时，一个土耳其兵扔了一枚燃烧手榴弹，结果火焰不但全毁了上述商品，还烧毁了附近的轮胎供应商店。

同日，稍迟，土耳其士兵对绿线上的一个希腊商店又扔了一枚燃烧手榴弹，在该地区造成大火。

八月三十日早上，土耳其士兵又犯了一项纵火罪，他们对尼科西亚内绿线附近的圣卡西阿罗斯地区的圣乔治奥斯正教教堂纵火。该教堂被全部烧毁。

· 谨请阁下将此信作为安全理事会正式文件分发。

希腊常驻联合国代表
(签名)丹尼斯·卡拉扬尼斯

文件 S/11481

一九七四年八月三十一日希腊代表给秘书长的信

[原件：英文]

(一九七四年九月三日)

我谨通知你：根据土耳其报纸“戈内丁”于八月二十八日发表的消息，土耳其主管当局已采取了决定，从土耳其派遣工人和专家前往塞浦路斯。据称采取这项决定的理由是必须防止塞浦路斯经济因希裔塞人逃避土耳其军队离开了他们的财产致使工人缺少而遭受的不幸影响。

如果属于希裔塞人的作物和牲畜果真亟需照顾的话，那么土耳其当局准许这些土地和牲畜的所有人回到他们的财产来照顾，岂不是显然更简单而有效。让他们这样回去尤其符合安全理事会第361(1974)号决议。土耳其选择了从小亚细亚输送工人和专家的方法就表明它的真正意图不是为了解决岛上经济状况的迫切问题，而只是竭力要改变塞浦路斯的人口组成。

因此土耳其对一个独立国家进行了侵略并占领了塞浦路斯共和国的一部分领土之后，现正采取不合时代以及文明世界不能接受的措施，对联合国一个会员国的被占领领土实行殖民化；而这一切又都是在全世界甚至最倔强的殖民政权——最后——被废止的时候进行的。

如蒙阁下将此信作为安全理事会文件散发，我将表示感激。

希腊常驻联合国代表
(签名)丹尼斯·卡拉扬尼斯

文件 S/11482*

一九七四年九月三日阿拉伯叙利亚共和国代表 给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年九月三日〕

我奉我国政府指示，谨请你注意下列以色列所犯的罪行，它违反了一九七四年五月三十一日在日内瓦签订的以色列和叙利亚部队脱离接触协定。

一九七四年八月二十二日，大约当地时间 09:20 时，一个以色列巡逻，在大约交点 2239-2967 的位置，向在同一地区缓冲地带内灌溉土地的叙利亚农夫开火射击。

叙利亚驻混合停战委员会首长已于一九七四年八月二十九日向联合国脱离接触观察部队司令提出有关上述违犯事件的控诉，并提出强烈抗议，要求采取必要措施，以停止这种违犯事件的再度发生。

以色列不断地违反脱离接触协定的精神和文字——我曾经在七月三十日和八月五日的前几封信 (S/11395, S/11396 和 S/11414)——再度以最清楚的方式说明了它对于一切国际承担和义务，甚至于以色列都签字的协定，一贯采取的反对及漠视的态度。

无疑的，以色列不断地犯这些行为，正如我在八月十三日的信 (S/11443) 上所指出的，主要是为了提高该地区的紧张气氛。

谨请阁下将此信作为大会和安全理事会正式文件分发。

阿拉伯叙利亚共和国常驻联合国代表

(签名)海萨姆·凯拉尼

*也以文号A/9678 的大会文件分发。

文件 S/11483*

一九七四年九月三日阿拉伯叙利亚共和国代表 给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年九月三日〕

我奉我国政府指示，并就我在一九七四年八月十六日所发的信 (S/11454) 以及以色列常驻代表于一九七四年八月十九日给阁下的信 (S/11460)，有关以色

*也以文号A/9679 的大会文件分发。

列部队在马杰德勒·萨姆斯村地区拘留了哈耶勒·阿布·萨勒先生一事，谨请你注意下列事情：

阿布·萨勒先生并没有因为他的双亲从马杰德勒·萨姆斯来，出现在阿尔法线上，而越过了阿尔法线；他们都是为感情所驱使，奔向对方，并在隔离地区相遇。

为了避免任何复杂的情况，如蒙阁下立即出面干预，使阿布·萨勒尽快获得释放，我将非常感激。

我要在此指出，叙利亚驻混合停战委员会首长已于八月二十二日写信给布里西诺将军向他报告上述事实。

我谨请阁下将此信作为大会和安全理事会正式文件分发。

阿拉伯叙利亚共和国常驻联合国代表
(签名)海萨姆·凯拉尼

文件 S/11484

一九七四年九月三日塞浦路斯代表给秘书长的信

[原件：英文]

[一九七四年九月四日]

我谨请你注意塞浦路斯摄影协会主席给国际摄影艺术联合会主席的申孤全文如下：

“塞浦路斯摄影协会在贝拉佩斯(凯里尼亚)保存的一切像片和影片档案，其中包括该协会珍藏的稀有底片均被土耳其人掠夺并损坏。从古代到毕卡索的美术作品，拜占庭的珍贵圣像以及其他艺术品和文物也都被窃取或破坏。请通知我们驻教科文组织的代表立即采取行动，并请你竭力，设法通过国际摄影艺术联合会全世界各分会向它们的政府强调亟需施行外交压力以停止这种破坏行为。”

如蒙阁下将此信作为安全理事会文件散发，我将表示感激。

塞浦路斯常驻联合国代表
(签名)齐农·罗西迪斯

文件 S/11485*

一九七四年九月三日塞浦路斯代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年九月四日〕

我谨请阁下注意下列事情：

国际新闻报道不断指出土耳其正在把土耳其人移殖到塞浦路斯北部被土耳其侵略部队侵略并占领的希腊地区。根据同样来源，土耳其当局声称被送到塞浦路斯的人民都是而且特别是在一九六三—一九六四年间移民到土耳其的土裔塞人，他们现在正回到该岛。

土耳其的上述辩解是完全没有根据的，其目的在混淆国际舆论对土耳其真正企图的看法，它们真正的目的只不过是在希裔塞人总是占大多数的地区，改变其人口组成。官方记录证明这种辩解完全不确。根据塞浦路斯政府的统计和经济数字，在一九六三年至一九七一年期间，5 468 名移居外国的土裔塞人之中，有 3 935 名(72%)到联合王国，1 021 名(19%)到澳大利亚，209 名(3.8%)到土耳其，余下数名到若干其他国家。因此，从一九六三年到一九七一年，移居土耳其的土裔塞人一共只有 209 名。

谨请将这封信作为安全理事会正式文件分发。

塞浦路斯常驻联合国代表

(签名)齐农·罗西迪斯

*经照文件S/11485/Corr.1改正。

文件 S/11486

一九七四年九月三日伊朗代表给安全理事会主席的信

〔原件：法文〕

〔一九七四年九月四日〕

我奉我国政府指示，并就一九七四年八月二十七日伊拉克常驻联合国代表给你的信(S/11472)，谨请阁下注意下列事情：

虽然安全理事会第 348 (1974)号决议记载伊拉克和伊朗之间的双边协议，可是伊拉克当局实际上似乎坚持要作单方面的解释。

因此，他们提到所谓伊朗沿着边界密集军队一事无非企图分散注意力，使人不注意伊拉克将其军队移

到我国边界的行动——这种行动的规模最近已特别增加。

此外，正如我已在 一九七四年八月二十七日的信(S/11476)上提及，正当伊朗和伊拉克代表团在伊斯坦布尔举行谈判之际，伊拉克部队却增加了对伊朗的挑衅，侵犯了我国的领空及我国的领土，并用他们的大炮、迫击炮和机关枪向伊朗边境地区的居民开火射击。

伊拉克常驻代表的信中报道一名伊拉克人死亡的事；但是他却没有提到在伊拉克的侵略行动之下，有许多伊朗居民受害。

伊拉克当局似乎也忘记了，几个月来，伊拉克的库尔德人为了逃避军事行动和他们的村庄、家园和牧场受到的轰炸而源源涌入伊朗，对伊朗所造成的无数问题。这些难民都是小孩、妇女和老人，他们的数目已经超过了72 000名，现在已由红狮子太阳会照顾，该会已不得不为此目的向政府要求额外的经费，到目前为止，数目已达一亿美元。而且该会已按照惯例，也立刻通知了红十字国际委员会和联合国难民事务高级专员，他们已派遣代表访问了许多接待所。

令人奇怪的是，每当双边谈判有一线曙光时，伊拉克当局就写信给安全理事会。

在去年二月，正当两国外交关系刚刚恢复，新到达的伊拉克大使来呈递国书的时候，伊拉克政府在理事会上对我国作了没有根据的控诉。现在，第一轮谈判才刚结束，伊拉克常驻代表立刻感觉到有需要写信给安全理事会主席以便对伊朗提出奇异的控诉。伊拉克当局这种伎俩明显地指出谁在企图破坏寻求办法来解决我们间的分歧的努力，谁在阻止我们两国政府四月间签定的双边协议的执行。

谨请将这封信作为安全理事会正式文件分发。

伊朗常驻联合国代表
(签名)弗雷敦·胡韦达

文件 S/11487*

一九七四年九月四日以色列代表给秘书长的信

(原件：英文)

(一九七四年九月四日)

奉我国政府的指示并继本代表团以前关于从黎巴嫩领土对以色列进行恐怖活动一事提出的信件之后，我谨请你注意这个不可容忍的黎巴嫩局势的继续：隶属于所谓“巴勒斯坦解放组织”的一些巴勒斯坦谋杀集团和其他此种集团竟获准在黎巴嫩和从黎巴嫩领土组织、策划和执行对以色列的犯罪活动。

一九七四年八月九日，一艘以色列海军巡逻艇在靠近黎巴嫩边界的以色列北部海岸经过短暂交火后截获并打沉了恐怖主义者所驾驶的一只船。被打沉的船经查明是和恐怖主义者于一九七四年六月二十三日侵入以色列海滨纳哈里亚城并杀死四人所用的船同属一个类型。被打沉的船满载了炸药。

一九七四年九月三日，当地时间 21:30 时，一个负有绑架和破坏使命的四人小队在黎巴嫩边界附近扎里特和哈尼塔两村庄之间的伊迪米特高原被截获。两

名恐怖主义者在交火时被击毙，另外两名逃回黎巴嫩。

恐怖主义者身上携带的文件证明他们是一个恐怖组织的成员。所发现的文件中有以希伯来文和英文印制的小册，要求释放关在以色列监狱内的二十名恐怖主义者。这些侵入分子计划绑架以色列人作为人质。在两尸体附近还发现卡拉奇尼科夫式步枪、手榴弹、弹药和起爆装备。

一九七四年九月四日，在法苏塔村庄附近，以色列巡逻队遭遇了另一个恐怖主义者小队，他们是在伊迪米特地区从黎巴嫩侵入以色列的。在交火时两名恐怖主义者被击毙。以色列兵士二名被击毙，另二名受伤。

正如以前已经强调指出的，恐怖组织在黎巴嫩享有充分的行动自由。他们同其他暗杀组织例如著名的所谓“红军”自由并公开地合作。国际通讯就在最近公布了有关这个“红军”从贝鲁特策划谋杀行动的详细指示。一九七四年七月二十六日在巴黎逮捕了这个组织

*也以文号 A/9680 的大会文件分发。

的一名成员后，在欧洲和亚洲各首都都发现这种冷酷的详细指示。

因此，黎巴嫩政府要对在其国土内存在这些恐怖和谋杀组织所造成的局势及其后果负有责任。

我谨请你将此信作为大会和安全理事会的正式文件散发。

以色列代理常驻联合国代表
(签名)雅各布·巴莫尔

文件 S/11488 和 Add.1

秘书长按照安全理事会第361(1974)号决议提出的报告

文件 S/11488

附 件

[原件：英文]

[一九七四年九月四日]

联合国难民事务高级专员对塞浦路斯人道援助的报告

引 言

1. 本报告是按照安全理事会于一九七四年八月三十日通过的第361(1974)号决议第5段的规定提出的。理事会在该决议中对难民和其他由于塞浦路斯局势而流离失所的人所处的困苦境况表示严重关切，请秘书长对需要联合国紧急人道援助的所有各部分的人继续提供这种援助，并尽早向理事会报告。

2. 一九七四年八月二十日，我宣布任命联合国难民事务高级专员为联合国塞浦路斯人道援助协调专员。高级专员于一九七四年八月二十二日至二十七日前往该岛直接研究这个问题。

3. 根据安全理事会决议，我曾请高级专员就塞浦路斯的人道问题，特别是就难民的困苦境况，向我提出报告。高级专员与秘书长驻塞浦路斯特别代表和联合国维持和平部队指挥官的密切合作，编写了他的报告。报告全文附后。

4. 高级专员也曾通知我，为了应付即时需要，他已经同可望捐款的各国政府联系。但是，塞浦路斯最近战事留下的问题如此繁重，如果要秘书长和以人道援助协调专员资格的高级专员能够按照安全理事会第361(1974)号决议第6段的要求继续提供紧急援助，就必须要有大量资源。因此，我想要在本周末以前吁请各国政府、非政府组织和个人支持联合国援助塞浦路斯受难居民的努力，提供救济并竭力寻求一个和平解决难民问题的办法。

1. 一九七四年八月二十日秘书长任命我为联合国塞浦路斯人道援助协调专员。随着二名难民专员办事处人员，我在一九七四年八月二十二日到达该岛，并在该地留到八月二十七日。

2. 当我停留在该岛时，我曾经有几次会见了代理总统克莱里季斯和副总统登克塔什。我也在八月二十六日同代理总统和副总统参加了秘书长主持的人道问题联席会议。此外，我还同秘书长驻塞浦路斯特别代表，联合国驻塞浦路斯维持和平部队指挥官进行磋商，并同红十字会和红新月会的高级成员，红十字国际委员会（红十字会）的首席代表以及可能捐赠国的代表们作了咨商。

3. 幸有各方当局给予的合作以及联塞部队提供的后勤支援，我得以用汽车和直升机访问了泽克利亚和埃皮斯科皮等英国主权基地，那里有不少无家可归的人。我也巡视了凯里尼亚、基斯雷亚、拉尔纳卡、利马索尔、特罗斯多斯山、帕福斯等地区，并在途中停留，看了一些村庄。在这些访问途中，我有机会得到了对人类受苦以及流离失所程度的第一手印象。

问 题

4. 希裔塞浦路斯失所人民为数很多，据估计约有163 800人逃离他们岛上北部的家乡，现在到了南部。同时，南部据估计有34 000土裔塞人。其中约有50 000希裔塞人、7 800土裔塞人在英国主权基地里。所以南部一共有197 800人左右是急需救济的。在北部，估计有20 000希裔塞人没有或无法逃离，另有7 800土裔塞人无家可归，因此北部总共有27 800人

需要救济，全岛则总共有225 600人。这些数字是红十字会和红新月会在当地向联合国难民事务高级专员提供的。要注意的是，并非所有的225 600人都是流离失所，因为大部分北部的希裔塞人依然留在家中，只是已失去了他们的生计。这些人大部分现在或不久都要在急需援助之列。

5. 其他许多问题也与目前局势有关，例如希裔塞人北部农庄上留下大批牲畜，需要饲养，又留下许多柑橘果园，需要管理、灌溉等。

业已提供的援助

6. 当前的援助由几处双边性和多边性的来源供应。自七月下半月起，红十字会国际委员会发挥了重大作用，在日内瓦红十字会公约规定的传统工作范围之外，还提供了救济。事实上，红十字会国际委员会派了40名左右的代表到岛上，与联塞部队密切合作，并多次借用联塞部队的后勤运输，进行散发救济援助。

7. 自从一九七四年七月塞浦路斯战事爆发后，联塞部队即尽其所能援助受难居民。联塞部队支持人道救济方案的活动包括：收集关于城镇和乡村情况的情报，提供补给运输车辆，给予医药援助，护送医务和受伤人员疏散，护送工作小组修理电线、变压器、发电机和其他必要服务，协助追寻失踪的人，必要时保护土裔塞人乡村等。

8. 土裔塞人的补给来源是透过红新月会，希裔塞人的补给来源则透过塞浦路斯政府福利部或红十字会。联塞部队调拨了四部卡车专作运输粮食和补给到难民区之用。另有车辆是有关部门要求而每日调拨的。同时，补给物资由联塞部队护送运到目的地。到目前为止，已运了121车的补给品，其中92车给土裔塞人，29车给希裔塞人。

9. 联塞部队为孤立乡村中患病或残弱的人提供医药协助，并进行合作，用车辆以及必要时用直升机护送疏散重病的人。

10. 联塞部队在公共设施方面有下列比较成功的工作例子：在皮罗伊，变压器受到很大破坏，现在修好了；还有，从尼科西亚通到凯里尼亚的电线在克马克利斯掉，目前正在联塞部队保护下进行修理工作。一个希裔塞人和土裔塞人技术人员的联合会议正在由联塞部队主持下进行安排，审议修理莱夫科尼科电力供应的问题。

11. 联塞部队民警也积极地参与人道救济工作。除了红十字国际委员会依照其传统工作方针所设立的寻人服务之外，联塞部队从一九七四年七月十五日起，也特别设立了一个失踪人员处。大约有2 180人报称失踪，其中已寻到了580人。可

是要指出的是，在北部，联合国民警在这方面和其他有关事务上的调查因行动的限制而受到阻碍。联合国民警和红十字会国际委员会之间有着极良好的合作，联合国民警探访监狱和难民营，支援红十字会的努力。

结论和未来行动

12. 最近塞浦路斯的动乱所造成的经济及社会瓦解，对地方当局设法恢复正常生活的种种努力，构成一个重大的阻碍。全部人口有三分之一以上受到了这些事件的影响。几乎二十五万人需要人道援助的状况已在上述各段中提及。这些团体不仅包括那些必需离开一个控制区前往另一控制区的无家可归的人，而且包括土耳其区域内相当大的希裔塞浦路斯人团体和希腊区域内相当大的土裔塞浦路斯人团体。他们多半集中在确定的区域内，凡是目前情况下可能采取的一切保护措施，都在施行。然而，他们的生计已被剥夺，而且，就所需的协助而言，他们的情况与流离失所的人相同。

13. 在整个情况有所改进，使社会和经济能达到某种程度的稳定，并使乡村及都市区域的人口能恢复他们的正常的生活方式之前，国际社会须作出相当大的努力，在塞浦路斯提供充分的人道协助。在当地估计的需要有(a)在未来数天及数周内立刻给予协助，解救人命并减轻痛苦；(b)数月期间的短期协助视整个情况的演进而定。

14. 在第一个阶段内，联合国的各项努力将集中于补助已在进行的人道工作，提供诸如医药、食物、毛毯、房屋等基本协助，并尽可能防止双边和多边救济工作的重复。这类协助是即刻需要的，如果有足够财力，可在以后数周内完成。

15. 同时也须作出努力提供比较长期需要的协助。现正在进行必要的计划以便提供及时的物质协助。在这一方面，我想塞浦路斯人民将因现有的稀少存货逐渐用尽而更尖锐地感受到瓦解的整个影响。

16. 双方区域中都派有协调者的代表。在日内瓦的难民专员办事处和在尼科西亚的地方单位都设有负责协商和协调的良好办法。作为联合国人道援助塞浦路斯的协调者，我已请各国政府捐助计达九百万美元的现金和实物，以满足即刻的需要。同时也正在断定短期阶段的需要并估计其费用，预料联合国秘书长可于本周内呼吁各国政府加以支持。

17. 塞浦路斯的流离失所人民和其它团体的情况显然不应听任其继续恶化，以致成为差不多是永久性的负担。国际社会以后数月的支持，对于决定这些人的未来，是至关重要的。希望国际社会如以往遇到类似情况时一样，将起而应付这个人道考验并慷慨响应秘书长的呼吁。

文件 S/11488/Add.1

〔原件：英文〕

〔一九七四年九月六日〕

秘书长于一九七四年九月六日向联合国所有会员国的外交部长和各专门机构的成员发出电报，吁请提供自愿捐助，支持联合国塞浦路斯紧急人道援助方案，内容如下：

“全世界都严重关切地注视影响塞浦路斯的悲惨事件。最近敌对行动所造成的最悲哀的结果之一是，岛上居民处境困难，几乎三分之一无家可归，在感受胁迫和极端艰苦的环境下生活。

“我在最近访问塞浦路斯期间亲眼目睹混乱局面和无辜受害的惨状。我也注意到透过联合国的现有组织和红十字国际委员会所已作出的卓越的双边和多边努力。

“我在同所有有关各方协商后，于一九七四年八月二十日指派联合国难民事务高级专员萨德尔乌丁·阿加·汗为联合国塞浦路斯人道援助协调专员。专员在他和他派往塞浦路斯的工作队对立

即的需要作了初步评估后，于八月三十日同各国政府洽商未来数周内所需现金和实物捐助的提供。我已于一九七四年九月四日将高级专员关于本问题的报告〔S/11488〕递送安全理事会。

“同时，在同塞浦路斯当局协调下，已经查明在短期基础上的需要，并估定此种需要的费用。按照估计，到本年年底需要国际社会捐助约两千万美元。

“情况的本身就有许多不确定的因素，需要国际社会提供的全部援助数量主要决定于塞浦路斯局势的演变。

“各项方案和联合国各专门机构都可向高级专员提供支援，而在尼科西亚和日内瓦两地都存在着令人满意的和可以确保双边和多边的人道努力发挥最大的效用的协调机构。

“我诚恳地吁请国际社会——各国政府、非政府组织和所有热心人士——向联合国协调专员提供必要的资源和财力，使他能够执行这项人道工作。”

文件 S/11489

一九七四年九月四日土耳其代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年九月五日〕

我谨提请你注意，并经过你提请安全理事会注意另一集体坟墓的惨痛发现，此为希腊枪手及希裔塞人枪手最近进行的违反人性罪行的又一明证。

联塞部队发言人于一九七四年九月二日发表声明说在土裔塞人的马拉沙村（法马古斯塔西北部）发现了一个集体坟墓，在那里至昨夜为止已发掘出二十具尸体，其中两具为儿童尸体。他又说他听说今天早上还在掘出更多的尸体，昨天下午和今天早上也有联合国民警和联塞部队巡逻队在场。发言人记得前曾报道马拉沙村和邻近地区曾有许多土裔塞人失踪。

此一野蛮行为的现场是首先由若干访问该区的土

耳其新闻记者于一九七四年九月一日偶然发现的。供给线索的是一位劫后余生的老年土裔塞人；但他并非得到希腊人的赦免，而是全凭躲藏和侥幸才得以逃生的。第一天就发现了二十五具尸体，其中有两个双手被缚的孩童。

在提及这个将无疑受到各地文明人士谴责的野蛮残暴行为时，我愿再度摘录作为 S/11466 号文件分发的我于一九七四年八月二十二日给阁下的信：

〔信的全文，参看上面文件 S/11466。〕

人们现在很想知道，两位希腊代表在一九七四年八月三十日安全理事会第一七九五次会议上发言时曾

经承认希腊人并非天使，是否因为当时他们已预料到这些发现。代表对这个大屠杀负有更直接责任的方面的希腊代表甚至在安全理事会朗读以希腊人所捏造、并由其同情者所发布的歪曲报道和谎言为根据的故事和无耻空话，借以冲淡他非有不可的这种犯罪感。所有这些谎言，虽然它们合乎我们经验了十几年的希腊传统，这次当然都不足以制造混乱使人无法认清塞浦路斯的真实情况。希腊声明中关于土耳其人想要离开土耳其围地而土耳其领导人强加阻止的无耻空言和辩解，其虚伪造作现在必定受到谴责。

谁还能因其文明有一大部分源于希腊而感到骄傲？悠久的希腊文明显然已由希腊野蛮行为所代替。我恐怕在我给你写这封信时，关于希腊人进行的屠杀，也许又会发现更新的证据。

如蒙阁下将这封信作为安全理事会正式文件分发，我将不胜感激。

土耳其常驻联合国代表
(签名)奥斯曼·奥尔查伊

文件 S/11490

一九七四年九月三日塞浦路斯代表给秘书长的信

(原件：英文)

(一九七四年九月五日)

我谨请阁下注意土耳其占领部队下列违反停火的事件：

一九七四年八月三十一日，土耳其军队进入法马古斯塔区的阿尔里透村，并带走了十五名希裔塞人。同日，15:30 时在该村北面五百公尺的地方发现了六十八岁的克里斯多迪·普罗德罗莫以及六十岁的格里戈里阿斯·乔格希欧·阿尔戈吉欧尔库的尸体。他们两人的眼睛都被挖出，尸体满是子弹。

我曾在一九七四年八月二十九日就土耳其入侵部队占领阿纳村的违反停火事件写信给你。这信刊载在第 S/11478 号文件内。此后，当时曾经撤退的上述部队又于一九七四年八月三十日回来再度占领该村。驻塞军新闻发言人曾报道此事。

谨请将此信作为安全理事会正式文件分发。

塞浦路斯常驻联合国代表
(签名)齐农·罗西迪斯

文件 S/11491

一九七四年九月五日塞浦路斯代表给秘书长的信

(原件：英文)

(一九七四年九月五日)

我谨向阁下提出泛塞浦路斯学校教科文组织俱乐部联合会主席克里斯托斯·皮西洛伊尼斯先生的呼吁如下：

“我们是塞浦路斯联合国协进会、泛塞浦路斯学校教科文组织俱乐部联合会、塞浦路斯教科文组织学校协会的成员。若干年来，我们保证参与

人民赞助联合国运动，支持和提倡联合国的崇高原则和宗旨，促进全世界人民的宽容、了解、团结与合作；

“我们全体成员努力确认和尊重全世界人权和基本自由；

“我们近年来都在联合国协进会世界联合会保持了充分和积极的成员资格；

“秘书长先生，我们以深感痛苦的心情，向你向国际大家庭的全体会员国、向各国政府和个人呼吁，请求他们以联合国组织所主张人类一家的名义，尽他们所能并予以切实支持，以便立即执行一九七四年七月二十日安全理事会关于土耳其侵略塞浦路斯的决议，并强迫外国侵入军队从我们国土撤退。

“一九七四年七月二十日以来，我们遭到人所

共知的身体上和物质上的许多严重损失，但是也许我们人民在心理和精神上所受的创伤还更大，其原因就是联合国会员国对此事显然不关心和迟迟不采取有效行动，不使用它们的势力去制止侵略，恢复自尊心和个人尊严、对我们的问题协助谋求一个公正的解决办法，而不是以武力强迫我们接受的解决办法。

“秘书长先生，虽然如此，我们仍相信全球性的人类合作，我们向你和联合国全体会员国，向那些保证为人类服务的国家和个人切实呼吁，听取我们所作的恳求立即采取行动，不要失之过迟。”

如蒙阁下将此信作为安全理事会文件散发，我将表示感谢。

塞浦路斯常驻联合国代表

(签名)齐农·罗西迪斯

文件S/11492

一九七四年九月五日塞浦路斯代表给秘书长的信

(原件：英文)

(一九七四年九月五日)

继续我在一九七四年八月二十日和八月二十二日的信(S/11461和S/11464)，我谨促请你注意土耳其占领部队在塞浦路斯所犯的下列其他暴行：

1. 一九七四年八月三十日，六十五岁的安得罗马齐·斯蒂利阿努·卡拉齐奥利作了一项说明说她和她女儿被土耳其士兵轮奸。一九七四年八月二十九日她们以及其他一些人被联合国驻塞浦路斯维持和平部队带到阿斯特罗迈里蒂斯村。卡拉齐奥利夫人，她的女儿以及另外四人后来被带到尼科西亚总医院进行体格检查。其中，有两名九十岁的妇女被留在医院治疗。

2. 一九七四年八月二十九日，据佩里斯特罗纳(法马古斯塔的)伊亚库米·帕纳伊·库利斯报道，他的儿子帕纳伊奥蒂斯和三个同村人一同到村里去照

料他们的牲口，但是没有回来。第二天，库利斯及他的妻子到村子里去，发现他们的儿子以及其他三个都死了。

3. 阿纳的五十岁的德梅特里欧·克里斯托多罗·库马斯是个牧羊人，他说，虽然他和其他的人举手投降，但是土耳其人还虐待他们，用枪打一些人的头部。

4. 在佩里斯特罗纳皮格希斯，十六岁的阿散纳西·科斯蒂报道，土耳其士兵冷酷地枪杀了帕纳伊奥廷·普利，伊安宁·布拉坎和安东尼·普沙散。这些士兵接着用卡车带走了一些其他村民，并在途中杀死了六名，有一名逃走。

5. 在米亚米利亚，二十二岁的康斯坦丁诺·索弗克利奥斯报道，他的儿子索龙是个迟钝的小孩，虽

然已经告诉土耳其士兵他是头脑迟钝的，还是被土耳其士兵无情地杀死。

6. 在法马古斯塔，阿尔达隆，六十三岁的哥斯达斯·乔格希欧·马兰哥斯报道，来自托普库格于文的土耳其人企图强奸他的妻子，又因为他的孙女在旁边叫嚷，所以割她的喉部将她杀死，又刀刺他的妻子，以为她已死去才把她留下。

7. 一九七四年八月三十日，土耳其人在尼科西亚，圣卡西阿罗斯村附近的圣乔治奥斯教堂放火。结果将教堂全部焚毁。

8. 在卡尔帕西阿，帕特里基翁村的土耳其士兵强奸了希裔塞浦路斯妇女并对来自邻村并集中于该地的希裔塞人，特别是妇女和小孩，施加压力。

9. 在卡尔帕西阿，土耳其人正采取措施，清除该地区的希裔塞人村庄。他们逮捕并毫无人性地虐待妇女、小孩及老人，他们还抢劫房屋等。该地区许多妇女、儿童和老人(约两千人)被集中在加拉蒂阿村。他们的生活情况是不能忍受的，土耳其士兵的行为是不可接受及没有人性的。这些地区的居民一直在要求保护。

10. 在加里诺波尔尼村，土耳其军队集中了大批的妇女和儿童，把他们当囚犯看待。他们的生活情况非常悲惨，土耳其人对他们的待遇有如牛马。

11. 在阿坎苏村，大约有七百名妇女和儿童被集中在不卫生的环境下，他们被剥夺了基本营养物质。他们正要求救济。

12. 一九七四年七月二十三日，在凯里尼亚区弗特卡，一个名叫米利亚·阿翁尼·普索马的六十五岁的希裔塞浦路斯妇女是被拉出村庄的一群老人之一。她坐下来休息一会，就被杀害。

13. 一九七四年七月二十六日，在凯里尼亚区，特里米西附近，有一个未持武器、年十九岁的国民警卫队，拉布索斯的安德莱斯·克洛纳罗斯被土耳其士兵枪杀。

14. 一九七四年八月二十一日，在凯里尼亚区，卡拉瓦斯，“花园教堂”的主人及他的两个儿子被土耳其军队杀死，他们用迫击炮炸掉了房地。

15. 一九七四年八月二十三日，在凯里尼亚运动场，场内的二百名士兵和居民中有三十名被带到尼科西亚的土裔塞人区，接着又被释放。其余的都被枪杀。

16. 一九七四年八月十七日，在法马古斯塔，联合国民警在奥地塞街发现一个男尸，在帕尔塞龙街五号发现二个男尸一个女尸，他们都是平民。他们的尸体横陈在街道上，都有射击的痕迹。

17. 一九七四年八月十九日，在法马古斯塔，联合国民警在早上八点钟看到二个男尸，仰卧于DZ 363号汽车外边，被子弹击毙。这两个都被埋葬在坎特街附近墓地的东南角。

18. 一九七四年八月二十一日，在法马古斯塔区的塔伏罗斯，联合国巡逻队曾经观察了一个大约在三十分钟以前有三个土耳其人搜寻并企图强奸三名少女的房子，其中一名被枪杀了。土耳其人逃到该村的北面。

19. 一九七四年八月十六日，在法马古斯塔区的莫拿哥，联合国巡逻队被一个男人拦住，这个人说有一个土耳其士兵将他的妻子强制地拘留在房子里。

20. 一九七四年八月十九日，在法马古斯塔区的阿夏，联合国巡逻队发现70名希裔塞人躲在房子里。其中有七名是美国公民。他们声称，当该村被搜查的时候，至少有平民六名被杀。

21. 一九七四年八月二十二日，在法马古斯塔区的塔伏罗斯，联合国巡逻队看到一个希裔塞浦路斯少女的尸体。目击者说，她是在抵抗土耳其国军士兵企图强奸她和她的两个姐妹时被杀。国际新闻人员那时在村子里并知道其中详情。

22. 一九七四年八月二十二日，在法马古斯塔城，一名希裔塞浦路斯妇女告诉当地的联合国人员，在八月二十一日和二十二日晚上，她在她的一岁和三岁的小孩面前被二名土耳其人强奸。联合国人员对受害者进行体格检查后，确定她的生殖器受到严重伤害。在她身体各部都有暗伤，下腹和背后则剧烈疼痛。她不能从床上起身，并且精神状况很坏。

谨请将此信作为安全理事会文件分发。

塞浦路斯常驻联合国代表

(签名)齐农·罗西迪斯

文件 S/11493

一九七四年九月五日土耳其代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年九月五日〕

我谨附上一九七四年九月四日塞浦路斯共和国副总统劳夫·登克塔什先生给你的信。

如蒙将此信作为安全理事会的正式文件散发，我将表示感谢。

土耳其常驻联合国代表
(签名)奥斯曼·奥尔查伊

信的全文

此时你可能已经获悉在穆拉塔加村又发现了一个埋葬许多人的大坟和在阿特里拉村发现的一样。至今发掘出来的几十具尸体包括男女老幼和婴儿的尸体，这足证已经对两村居民进行了大屠杀。我们相信这个大坟中埋葬了所有来自穆拉塔加的土耳其人的尸体和十八名来自桑达拉土耳其人的尸体。一个逃避的村民曾目睹非武装平民的大屠杀。在希腊部队和希裔塞人部队侵占的其他土耳其村庄里可能也发生了类似的大屠杀。关于在塔斯肯特村庄屠杀五十至九十名土耳其

其人的消息已转达给你的驻塞浦路斯特别代表路易斯·韦克曼-穆尼奥斯先生。该目击者现时已向联合国驻塞浦路斯维持和平部队指明这个集体埋葬的坟墓，但是希裔塞人当局不承认联合国特别警察队有权开掘坟墓和调查屠杀人民。

我们虽然就希腊和希裔塞人杀人强盗对非武装土耳其男女老幼犯下的可怖罪行正式提出了最强烈的抗议，但是我还要向你呼吁请你立即向驻塞部队发出指示，经常前往希腊地区各土耳其人村庄巡逻，并让我们知道住在当地的土耳其居民未移到土耳其地区之前的生活情形。这些人民日常度着恐怖生活，揭露这种大屠杀的消息只能增加他们的苦痛。

阁下将体会到驻塞部队要对住在希腊地区的所有土耳其人的生命负有完全责任，这是绝对必要的，否则我们就有责任采取我们认为必要的步骤以确保他们的安全。

我希望此事将得到阁下亲自最迫切的注意。

文件 S/11494

一九七四年九月四日伊拉克代表给安全理事会主席的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年九月六日〕

兹奉我国政府指示，并注意八月二十七日伊朗常驻联合国代表的信〔S/11476〕，我谨通知你：伊拉克继续遵守安全理事会第348(1974)号决议的各项规定。作为其遵守该决议以及善意执行决议各项规定的证据，伊拉克曾倡议召开伊拉克和伊朗两方面的会议，以便为执行第348号决议的规定而拟订必要的办法。一九七四年八月十二日在伊斯坦布尔举行的两方会议就是伊拉克倡议的直接结果。但是，就在两方会谈的同

时，伊朗当局继续在边境集结了军队并且向伊拉克边境悍然进犯多次。我在八月二十七日的信〔S/11472〕中提到八月二十三日至二十四日夜间的预谋袭击无非是伊朗对伊拉克一系列袭击和侵犯其领土主权的行为之一而已。我不揣冒昧随信附上一项附件，其中详述只在八月里发生的伊朗的侵犯行为。

伊拉克政府以前曾经重申其对解决两国之间未决

问题的诚意和决心，要求伊朗政府组成一个联合委员会，按照安全理事会第348(1974)号决议第2段的规定，议定必要的办法，以撤退边界集中的军队。至今伊朗对这一倡议未作答复。

我国政府绝对否认伊朗常驻代表信中的诬告，双方在伊斯坦布尔已能够就一些问题达成初步协议，并且以后将在较高一级加以讨论，伊朗代表竟认为应在此时发出这一信件，我们深感遗憾。我们认为这个协议可以作为解决未决问题的肯定出发点。

伊拉克重申其严格遵守安全理事会第348(1974)号决议及其充分和诚意执行决议规定的意向，也需要伊朗本着同样精神遵守该项决议。伊朗的立场必定不能对决议的规定有所怀疑，而且它面对为解决伊拉克和伊朗之间的未决问题——安全理事会第348(1974)号决议的宗旨——所作的具体努力，也不应该采取只能引起困难的各种行动。

请将这封信作为安全理事会的正式文件予以散发。

伊拉克常驻联合国代表
(签名)阿卜杜勒·卡里姆·谢赫利

附件

一九七四年八月份伊朗武装部队对伊拉克边界和警卫哨所侵犯事件的详细报道

1. 一九七四年八月一日本地时间18:00时，伊朗军队用重炮轰击在代亚拉地区的卡尔托图的伊拉克营地。物质方面受到重大损坏。
2. 八月二十三日至二十四日夜間本地时间21:00时，伊朗武装部队对伊拉克边界夸夸哨所展开预谋袭击。使用迫击炮和82毫米口径野战炮。伊拉克警察一名被击毙，其余几名受伤。
3. 八月二十六日本地时间18:00时，伊朗部队继续攻击夸夸哨所。此次使用迫击炮和轻武器。
4. 同日(八月二十六日)本地时间20:00时，伊朗武装部队对卡布拉贝尔季菲特的伊拉克边界哨所开始预谋袭击。
5. 八月二十七日本地时间14:30时，伊朗部队对同一哨所再次继续攻击。此次使用重炮。
6. 同日(八月二十七日)本地时间14:30时，伊朗部队对夸夸哨所再次进行攻击。
7. 八月二十八日清晨本地时间05:00时，伊朗以大炮轰击夸夸哨所外圈地方和塞木德哨所。
8. 八月二十九日早晨本地时间01:30时，伊朗部队对夸夸、塞木德、塔尔瓦萨特等哨所再作预谋和阴险的袭击。两名警察在袭击塞木德哨所时受伤。

文件 S/11495

一九七四年八月三十一日希腊代表给秘书长的信

[原件：英文]

[一九七四年九月六日]

我谨请阁下注意下列事情：

根据收到的情报，土耳其占领军在红十字国际委员会代表刚视察了卡尔帕西阿地区之后，就在该地区逮捕了大约一千名居民。

接着又收到另一项情报，证实了上述逮捕事件。后一项情报又说，在卡尔帕西阿逮捕的希裔塞人被拘留在尼科西亚的萨瑞警察局内。我们深信这是大家熟知的土耳其逮捕希裔塞人壮丁的政策的一例证。这种政策的目的是用他们来交换“战俘”以及逼使他们的家庭放弃他们的家园并离开塞浦路斯占领区。

如蒙阁下将此信作为安全理事会文件分发，将不胜感激。

希腊常驻联合国代表
(签名)丹尼斯·卡拉扬尼斯

文件 S/11496

一九七四年九月六日希腊代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年九月六日〕

我就以前作为安全理事会文件分发的几封信，谨请阁下注意，红十字国际委员会的代表证实所有贝拉佩斯村的壮丁被土耳其军队逮捕的情报，其中大多数已被送去土耳其。

被逮捕的平民人数约有二千名。

虽然他们都是在自己村子的中央广场上，在没有武装的情况下被逮捕的，但都被土耳其当局列为“战俘”。

既然在目前情况下，可以把“战俘”的“标签”加在任何还住在塞浦路斯占领区的希裔塞人壮丁身上，土耳其在任何时候都可能把占领区的全体男性希裔塞人一起送到土耳其去。

我不想用奥尔查伊大使在九月四日的信〔S/11489〕上所用的“野蛮行为”的字样。但是，他那无理而又不善自约束的文字正好同他的话语相符合。不过我对于需要在此谴责土耳其把平民化为人质并把他们象牛马一样逐出家园的上述政策实在深感遗憾。

纳粹有公开宣布他们对某一种族的仇恨和将其消灭的决心的那种犯罪诚意。

而三十年后，阿提拉斯——对历史是忠实的——却在他们政治家得意的微笑下对希裔塞人采取了同样的态度。有一件事是肯定的：阿提拉斯的保证将会实现。他们将为这个岛带来和平。对一度繁荣的塞浦路斯岛带来随死亡、荒芜和毁灭而来的永久和平。

如蒙阁下将此信作为安全理事会正式文件分发，我将不胜感激。

希腊常驻联合国代表

（签名）丹尼斯·卡拉扬尼斯

文件 S/11497

一九七四年九月六日以色列代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年九月六日〕

我奉我国政府指示，谨向你提及一九七四年九月三日阿拉伯叙利亚共和国常驻代表给你的信〔S/11482 和 S/11483〕。

第一封信所载的控诉说叙利亚农夫遭受到以色列的射击。这项控诉事实上是没有根据的。第二封信又提到了阿布·萨勒，但是没有指出他是叙利亚军队的班长，他越过了A分隔线，在以色列一方距上述界线约五百公尺的地方被捕，这事我已在一九七四年八月十九日的信(S/11460)中说明。

无疑的是，叙利亚上述几封信中充满了没有根据的控诉，就如同过去的信一样，只是企图掩盖叙利亚日益增加的严重违犯关于以色列和叙利亚部队之间的脱离接触协定的行为，特别是维持的军备超出了协议所准许的限制，以及叙利亚军队侵入隔离地区，包括改变这地区现状的行动。以色列已向联合国脱离接触观察员部队提出了有关叙利亚所有的这些违反事件的控诉。

谨请将这封信作为安全理事会正式文件分发。

以色列常驻联合国代表
(签名)约瑟夫·特科阿

文件 S/11498

一九七四年九月六日伊朗代表 给安全理事会主席的信

[原件：法文]

[一九七四年九月六日]

我奉我国政府指示，谨请你注意下列事情：

根据伊朗政府主管当局的消息，九月六日早上八时(当地时间)，有四架伊拉克军用机出现在皮兰沙尔上空，当它们遭遇到该地区高射炮部队的抵抗之后，便转身逃走。有两架飞机向皮兰沙尔南方伊朗领土上空飞行并在没有设防的戈奈-拉希香村投下四个炸弹，炸死了十五个居民(其中有九名是六个月到十二岁的小孩)并炸伤了其他三人。在这个侵略行动的过程中，有六幢房屋被击毁，其他无数房屋蒙受损失。其他两个炸弹投在戈奈-拉希香东南六公里的加莱他拉奇市区中心。现在已就地保存了足以证明其性质的若干完整的炸弹碎片。

我在一九七四年八月二十七日和九月三日的信(S/11476和S/11486)上曾经通知你，最近伊拉克不顾我们两国间签定的双边协议，继续日益增加地侵犯我国边界和我国领空，甚至在伊朗和伊拉克代表团正在伊斯坦布尔展开谈判时，还是照样进行。

我们对今天早上的血腥侵略表示强烈的抗议，认为国际社会应当明确地予以谴责。事实上，这种恶劣的行动不只是极无人性，还构成了对我国领土的严

重侵犯。这种行动的继续势将造成伊拉克必须对其后果负完全责任的非常危险的局势。

谨请将这信作为安全理事会正式文件分发。

伊朗常驻联合国代表
(签名)弗雷敦·胡韦达

文件 S/11499

一九七四年九月六日塞浦路斯代表给秘书长的信

[原件：英文]

[一九七四年九月六日]

我谨请阁下注意土耳其占领部队所犯另外两个而且更为严重的违反八月十六日停火的事件，并对此提出抗议，这两个事件是：

土耳其部队在塞浦路斯西北部的阵地前移并占领了另一村庄，因而非法扩张他们的控制区。

一九七四年九月五日夜问，土耳其部队沿着尼科西亚的绿线发射猛烈炮火并将帕福斯门地区的阵地向前移动。这一挑衅行动除了违反停火之外，又使紧张加强，因而造成更加紧张和恐慌的局势并引起一切严重后果。

如蒙阁下将此信作为安全理事会的文件予以散发，我将表示感谢。

塞浦路斯常驻联合国代表
(签名)齐农·罗西迪斯

文件 S/11500

一九七四年九月七日塞浦路斯代表给秘书长的信

[原件：英文]

[一九七四年九月九日]

我谨请阁下注意下列各点：

一九七四年八月二十二日土耳其入侵部队占领阿西亚村时，著名艺术家(画家)迈克尔·卡西亚洛斯不愿放弃他那间靠近一间小教堂的陋屋，这间屋子是他亲手在他自己的村子里建筑起来涂上油漆的，那里有一间画室，并且存放着他最好的一些画。土耳其兵士来到他家，把他仅有的十个塞浦路斯镑拿去。最初，他们要他留在村子里，并对他说，用不着害怕。但是，他们

第二次来看他时，又问他要钱，他已经没有钱可以给，所以他们就虐待他——用他们的武器来打他，并把他摔在地上。他受了重伤，一星期后(一九七四年八月二十九日)他就在拉尔纳卡的一个慈善机关里死掉。

卡西亚洛斯先生于一八八五年，曾得过各种国际的荣誉，其中有三年一度的布拉迪斯拉发(一九六八年)并荣获特别邀请参加在慕尼黑举行的世界最受人欢喜的艺术家的国际展览。

波兰的艺术评论家伊格纳西·韦茨曾对卡西亚洛斯先生作出以下的评述：

“一九六九年在布拉迪斯拉发举行的第二次三年一度的地方画展览中，来自塞浦路斯的迈克尔·卡西亚洛斯的画光芒四射，令古典作品黯然失色，他那发源于乡土的景象的清新直接，使观众大为惊奇。”

另一评论中说：

“他的画取材于日常生活和节日的常态，他表达过去遥远日子的精神。他画中的人物，有时是古代的，有时是东罗马时代的，衬托出他画中的精神，是多么恬静，洋溢着对过去安详、快乐

生活的歌颂，丝毫没有科技时代的紧张。卡西亚洛斯描写过去的现实，不夸大也不故作。他以天真的热情画出他所感知而非他现在所目睹的事物。他取材的乃是对今日受机器破坏的环境感到失望的人所梦怀的过去。

“他真正是农村的孩子，他表达出平原农村的精神，反映了农民的和睦和天真。他深深地根生于塞浦路斯的悠久传统，他的一些画使我们回忆起岛上东罗马教堂内的壁画。”

如蒙阁下把这信件以安全理事会文件分发，不胜感激。

塞浦路斯常驻联合国代表
(签名)齐农·罗西迪斯

文件 S/11501

一九七四年九月七日塞浦路斯代表给秘书长的信

[原件：英文]

[一九七四年九月九日]

谨请阁下注意塞浦路斯交通及工程部部长给教科文组织总干事的有关土耳其侵略部队掠夺塞浦路斯凯里尼亚的某些博物馆的电报，原文如下：

“按照可靠的消息来源，人民美术馆和古代失事船只博物馆遭受掠夺；这是违反教科文组织的组织法的。^⑤

“我们请求你立即派遣教科文组织的观察员采取保护塞浦路斯精神遗产的措施。”

如蒙阁下将此信当作安全理事会文件分发，不胜感激。

塞浦路斯常驻联合国代表
(签名)齐农·罗西迪斯

^⑤一九五四年五月十四日武装冲突中对文物的保护公约。

一九七四年九月十日以色列代表给秘书长的信

(原件：英文)

(一九七四年九月十一日)

我谨将一九七四年八月六日以色列政府提出的控诉，抄送一份给你，其中有关叙利亚政府在约姆·奇布尔战争期间和以色列战俘在叙利亚被拘禁期间对他们所施行的严重违反一九四九年八月十二日日内瓦战俘待遇公约^①规定的情事。

我请求将本信和附件作为大会和安全理事会的正式文件分发。

以色列常驻联合国代表
(签名)约瑟夫·特科阿

附 件

一九七四年八月六日以色列政府关于叙利亚政府在约姆·奇布尔战争期间和以色列战俘在叙利亚被拘禁期间对他们所施行的严重违反一九四九年八月十二日日内瓦战俘待遇公约规定的情事提出的控诉

导 言

1. 一九七三年十一月十日和一九七三年十二月八日，以色列政府曾向红十字国际委员会提出有关在战场上被叙利亚人俘虏的以色列防卫队成员被杀害一事的两项严重控诉(参看 S/11126 和 S/11148)。在赫尔蒙山阵地、胡希尼亚、特尔-法拉斯和纳法被以色列防卫队重新占领的时候，他们发现了一个骇人的情景：以色列士兵的尸体上布满了贴近直射的弹孔，双手被反绑在背后，眼睛被蒙住，制服或靴子被脱掉，在某些尸体上还有身体曾被残酷虐待的痕迹。以色列政府在这些控诉中也记下杀害飞行员的事，这些飞行员在跳出他们被击毁的飞机时都还没有受损伤，而是在用降落伞降落时，或在着陆投降后被射杀的。

2. 现在，在战俘从叙利亚回来以后，以色列政府已经获

*也以文号 A/9681 的大会文件分发。

①联合国：《条约汇编》，第七十五卷，第 135 页。

有证据补充以前在两个控诉中所叙述的情形——以色列战俘在他们被拘留在叙利亚的八个月期间内所受到的伤害、拷打、羞辱和苛待。

3. 为了确立战俘被拘留在叙利亚期间所受到的一切待遇的绝对真实性，曾指派以色列地方法院的三个法官各别作为一个调查委员会，从被遣返人员收集宣誓证词，同时并由以色列医疗队加以检查，以便确定他们身体的状况。

兹根据各调查委员会和体格检查的结论，向红十字国际委员会提出对叙利亚当局严重违反一九四九年八月十二日日内瓦战俘待遇公约情事的控诉，这些违反情事具有累积的严重性，彻底证明了叙利亚当局故意剥夺被俘的以色列士兵根据公约和国际人道法律的所有规则所应享有的战俘身分和权利。叙利亚当局对他们的行为好象是对毫无权利的人一样，给予他们的待遇比给予危险罪犯的还要坏。

4. 以色列政府随时都可以向红十字国际委员会和任何其他国际授权的机构提出它已经收集到的证词，并且便利对叙利亚当局的战争罪行和违反日内瓦公约的行为进行充分的调查。

其他谋杀事件

5. 一九七三年十月二十一日，两名飞行员^a被迫在大马士革西南十哩处放弃他们损坏了的飞机。当时他们均未受伤。当他们跳伞降落时，空中一架叙利亚的米格十七型飞机和地面的一群士兵均疯狂地向他们开火射击。两人均被枪弹击中。甚至当首名飞行员着陆并高举双手表示投降时，对方还继续进行射击。该名飞行员被他们拖走，扔进一辆军车之内，随后再把他的那名死于叙利亚枪弹下的同伴的尸体扔在他的身旁。

6. 一九七四年四月十九日，一架载有两名飞行人员的以色列飞机在赫尔蒙山北约四公里，拉哈尔村之西为叙利亚飞弹所击中。领航员跳伞安全落地，在降落过程中他看到驾驶员的降落伞已经打开。当他着陆时，自他所看到的驾驶员降落处传来一阵枪声。其后叙利亚当局把驾驶员的尸体交还以色列。

^a为了顾及他们家人的感受，这里把各人的姓名省略。不过，提交红十字国际委员会的控诉原文曾把各人的姓名编入。

该尸体的病理检查显示出他全身遍受弹伤，颈部、胸部、腹部和四肢。这些枪伤都是抵近射击的，有的只距离五十公分，而很多是在他死后发射的。尸体在归还时身旁置有被撕下的耳朵一对。据病理学家的判断，这是死后才被撕下的。以色列政府指控叙利亚当局谋杀该名降落于叙利亚境内后毫无抵抗力的飞行员，并把他死后的尸身残酷毁形。

7. 数名以色列战俘(内中一名是阿米齐·罗雅奇)在大马士革的一所医院遇到以色列驾驶员阿维·兰尼尔。罗雅奇是兰尼尔的一位老友，两人交谈之下，前者获悉兰尼尔的手脚和骨盆受伤。罗雅奇发现兰尼尔神智清醒，谈话也十分清楚。其后，有两人把兰尼尔抓起来带走。叙利亚当局把他的尸体归还以色列时既无医生证明书，亦不曾解释死亡原因。以色列政府认为叙利亚当局必须对落在他们手中的兰尼尔在受伤和毫无抵抗力的情况下死去一事负责。

8. 一九七四年五月一日，深夜，据报有三名以色列士兵阿米拉姆·马丘斯，鲁斯夫·魏斯和拉斐尔·本维尼斯特自赫尔蒙山的一个以色列前哨站失踪。翌日，以色列政府请求红十字国际委员会提供关于他们下落的情报。叙利亚当局拒绝供应任何消息。以色列政府其后从美国政府方面获悉马丘斯和魏斯已为叙利亚的俘虏，但得不到任何关于本维尼斯特的命运的消息。六月六日，以色列收到一付装着本维尼斯特尸体的棺木，但没有解释任何死亡原因，以色列政府认为叙利亚当局对此要负起全部责任。

9. 以色列战俘在一所叙利亚监狱内遇到一些被叙利亚所俘虏的以色列籍的德鲁兹守望员。其中有一位七十岁左右的老人，同狱们称之为‘阿包-尼姆尔’。他虽然年纪老迈，但仍受到恶毒的虐待，特别是监狱看守的残酷殴打。某次监狱看守向他身体施行注射，他即开始神志不清，自当时起实际上他便在逐渐死亡。首先，他身体有些部分开始瘫痪，不再听他调度，跟着他失去听觉，最后失去视觉。同狱们都被迫观看他死前剧痛的恐怖情景达一星期。以上，直到他终于断气为止。在这段时间内，尽管同狱的囚犯再三央求监狱看守给这个老人施救，但他并没有获得医治，继续受殴打。一直到他死后监狱看守才找来叙利亚军官把他的尸体抬走。

对投降的士兵和飞行人员的伤害

10. 如上第5段所述，以色列飞行员在放弃了他的飞机之后遭受到杀害。另一飞行人员，在他乘降落伞下降时受到空中和地面上的射击，腿部中弹，而且一条腿被打断。当他落地时，由一名军官率领大约五十名士兵将他包围。虽然他举起双手投降，这些士兵继续不断地向他射击，直到站在附近的军官下令停止。但其中一名士兵不顾这项命令，继续在距离仅三公

尺之处以手枪向他射击，击中他的脑部和颈部；结果他的一支肺需要在医院中切除。

11. 一九七三年十月七日，以色列领航员阿芙拉海姆阿萨埃尔放弃了他的飞机并以降落伞安全地降落在特勒法拉斯之西南方。数分钟后，他被一队由一名士官率领的叙利亚士兵发现。他举起双手示意投降，一名士兵随即用克拉兹尼可夫式冲锋枪，在极近的距离向他射击。阿萨埃尔的右腿中了一发子弹，左腿中了大约十发子弹。结果后来在大马士革医院中他的左腿被切除。

12. 上面两个例子代表叙利亚对待放弃了飞机的以色列飞行人员的态度。大部分的飞行员和领航员都是在无可奈何的降落时间受到空中，并尤其受到地面的射击。他们的降落伞在下降时被打得七孔八穿，他们有的在空中被击伤或因降落伞破裂而加速下降时受伤。很多时候，在他们降落后并且在投降之后，他们还受到近距离的射击。

13. 已经投降和要想投降的以色列地面部队士兵的命运并不比飞行人员所遭受的更好。即使在他们举手投降并放下武器之后仍会常常遭受射击。比如，士兵约阿夫·本大卫想要投降并举手示意后仍被枪击，一手受伤。

14. 当射击停止之后，叙利亚士兵向以色列战俘给予卑鄙而可耻的待遇。他们一经被俘，其私人财物，文件和身分证明牌都被取走；有的甚至连制服也被猛力撕下。如果战俘带眼镜，象查尔斯·科瓦斯基医生，埃胡德·勒夫兰及约埃尔·卡尔尼三人，叙利亚人将他们的眼镜夺下并把眼镜打得粉碎。另有一些情形，如战俘纳胡姆·吉迪恩及伊都·戈德哈尔特，在现场的一名叙利亚军官注视之下，被他们的俘获者将头发自头皮上拔掉，同时还将胡子也拔掉。战俘的手和脚以电线捆绑，双手通常紧紧地捆在背后，他们虽不断地请求停止这种残忍束缚，但是谁也不理。这种不人道的束缚——有的电线在好几个月之后才解除——在若干战俘回到以色列之后，其伤痕还可以看得出；比如在战俘杰埃夫·内什尔，雅阿科夫·艾里尔及阿米兰·盖伊身上发现医疗专家说是受到如铁链、电线和麻绳等长期紧压之下特有的伤疤。这类野蛮行为之外，战俘的身体惯例地受到叙利亚的俘获者任何随手可得的重器具，如步枪柄、刺刀、军用器具零件等的打击。

然而必需指出的是战俘在被俘获时也有受到如日内瓦公约所规定的公平待遇的。

拘留期间所受的待遇

15. 一九七三年十月十三日，以色列飞行员加比·格尔宗被俘，但没有受伤。第二天，他被送到大马士革，带进一间审问室，在那里有数名军官等待着他。审问一开始，他的颈背

即受击而昏过去，等他清醒过来时，他发现他双眼被蒙，赤裸地躺着，双脚夹在倾斜九十度的木枷之中。在审问的过程中，他的身体的敏感部分及双耳通上电线。审问期间，脚底不时受到抽打，而且电极通到全身各部，包括最敏感的部分，并且利用另一种工具使用高压电力，每次通电，其上身猛烈抖动。结果，格尔宗的脚底破碎流血，他的双腿，自脚跟至骨盆，受到损伤。审问进行了一整夜；审问者不让他昏过去。他的双耳也受到电击，并伤害了腺系统，造成了唾液丧失，和吐血。审问停止后，他被丢进一间二公尺长，一公尺八十公分宽的牢房。他在牢中没有医疗，双腿受到重伤，左腿破裂并腐烂，完全与外界隔离并极其痛苦地关了九天。然后他被换到另一牢房，他在审问之后十五天才被送进医院；他的腐烂的左腿立刻被切除；外科医生本来还要切除他的右腿，但经他乞求才停止。

格尔宗回到以色列时，他的左腿和右脚一个脚趾被切除。这是在叙利亚审问期间，他那无助的身体所受到的残忍伤害，八个月之后的痕迹是右脚脚底全是伤疤，左腿的残余部分亦是如此。

格尔宗的情形只是叙利亚人许多残暴行为的例子之一。大部分的以色列战俘，在他们被俘的八个月之中，都曾或多或少的受到酷刑、羞辱、身体伤害和精神虐待。

单独监禁

16. 战俘抵达大马士革之后，立刻被分成小团体，飞行人员和地面部队的军官被单独监禁四至五个月。在这个期间内，他们之中很多被关在以前用来做厕所而且完全不适合给人住的狭小的牢房之中。在战俘们称之为“抽屜”的牢房内，没有卫生安排，没有床褥。被单独监禁的战俘不可以与战友或外界有丝毫的接触，寄去的信件都不递送，而且他们被俘的消息也不许通知他们的家属。

饥与渴

17. 在被俘的最初数周，战俘得不到经常供给的食物与饮水，即使到后来，一直窘到几乎是最后，食物品质低劣，对待的态度简直是有意奚落和羞辱。在询问期间，审问者还更紧一步，不发给战俘应得的微薄口粮与饮水，用此折磨手段来榨取情报。有好几次，以及为了故意要使得战俘口渴，再让他们喝盐水使口渴更厉害。事情糟到使他们不得不利用难得的几次上厕所的机会用抽水马桶冲出的水来止渴。

限制上厕所和洗澡

18. 狱卒有意不让战俘上厕所时间过长，因此他们被迫

在牢房将大便拉在身上，根本没有可能去洗身体或更衣。因此他们不自在地好多天满身污秽。使这似地狱般的痛苦更加剧的是，那时正值严寒，战俘们更患有尿道炎和痢疾。

可是，尽管有这些难受的卫生环境，和虽然大多数战俘都伤口受感染，仍穿着血迹斑斑的制服，仍长时期不让他们有最起码的洗自己身子的方便；一直到他们被俘了四十天之后，才第一次被允许淋浴。许多战俘说，长时期不让上厕所和被弄得又脏又臭的羞辱，是他们最难忍受的痛苦。

殴打

19. 在被俘的最初五个月里，战俘们无时无刻不分昼夜地受到狱卒们、审讯者们、及狱卒随便请来的参观者们的有技术的残暴的殴打，他们以这种虐待的方式来自娱。武器有棍棒、塑胶鞭、手杖、拳脚等。而所有这些殴打又往往先蒙上俘虏的眼睛，使他们不知道要打那一部位，伤受得更重。许多飞行员，其中如兹维·艾菲克，艾米拉姆·盖伊，兹维·维雷德和约拉姆·沙哈，耳部受到重击，他们的听觉终身被毁。战俘们遍体鳞伤，连生殖器也不能幸免。殴打战俘最凶的地方是淋浴室；狱卒们抓住战俘们的头对撞；一名狱卒狠揍战俘伊弗雷姆·辛格，揍得他的头部受伤。

拷问

20. 叙利亚当局意图使战俘们精神崩溃，羞辱他们，并从他们取得一切可能的情报，使用了最不人道和野蛮的拷问方法。

包括全部地勤官员与飞行人员的许多战俘都经历过用电击手段的迫供。不少的人报告说，这种拷问的方式不到战俘的身体起痉挛性的抽筋时不停止；例如一名空军人员的生殖器被用一根电线连接到审问室的门上，审问者发令，便打他那儿使电流通过他的睾丸。另一种常被有系统地使用的拷问方式是“轮转”：用一根绳子将一个橡皮轮胎挂在天花板的一个钩上，把战俘的身体穿过轮胎，两腿绑在上面，他整个身子都扭曲着。于是将轮胎吊起悬在空中打转，俘虏晕头转向，开始被鞭笞，整个扭曲的身体都挨打。这种拷问一直维持到战俘晕过去为止。当他醒过来还没有恢复半点力气，就又被放回轮胎，这一套又接二连三地从头演起。

除了这些所谓复杂的拷问技术之外，叙利亚人、审问者与狱卒们都一样，喜欢用香烟头与火柴去烧战俘身体的各部分，特别是脸上，多胡须的俘虏们的胡须多被如此烧焦。有好几位战俘在受讯问的过程中，被审问者拔出脚趾甲，而遭受极度的痛苦。

战俘们所受刑罚的痛苦还更加深，因为在施各种刑罚——

电击、拔出脚趾甲、烧伤等——时，战俘们都被蒙住眼睛，因此他们不能对每一个新的打击预作心理准备，或在两次打击的空档稍加休养。许多人被罚站好几天没有睡眠，直到精疲力尽崩溃为止。

用来打击以色列士兵精神的另一方法是强迫他们自相殴打直到流血。另外有些被带到假行刑队，阿叶·阿维内里面靠水泥墙，听到有三个士兵在扳动瞄准着他的卡拉契尼科夫轻机枪的枪机，然后他们把他放走，一场恶梦总算过去。

这种拷问的节目大部分是叙利亚军官所为，其中有高级军官，他们参与了讯问并亲自拷打战俘，或命令部下执行。被遣返的六十五位俘虏中有四十四位，在被俘之后八个月，在重要的审讯与拷打已停止了五个月之后，还身有伤痕证明他们所遭受的不人道行为，伤痕包括：烧伤的疤、破齿、切口、伤肿、伤疤、毛发脱落、耳膜损伤、脚趾甲裂出和身体各部分的丧失知觉等。这些发现是经各医务队对回来的人们作过检查后作出的诊断和证实。

治 疗

21. 许多在战场上受伤的俘虏被俘时都没有得到最低限度的治疗。当他们到达监狱时，有几个立刻转送医院，但是，绝大多数都在转送以前，等待若干时间，并且无人照顾。

受伤的士兵觉得医院里的医生是公平地对待他们的，并且愿意给他们以适当的医疗，但是，医院当局却不愿派出对特殊治疗所需要有的专门知识的医生诊治。因此，战俘伊塔马尔·巴内亚因胸部受伤送往医院，外科医生即时就将他的右肺割去。哈达萨·希伯来大学的埃雅尔教授曾表示过意见，说这是根本不必要的，就适当的治疗来说就不必采取这么猛烈的行动；而且，手术做得不好，所以巴内亚现在必须在以色列经过一系列的手术，以矫正所受的损害。同样地，据以色列医生们的判断，战俘加比·格尔宗所经过的手术是粗心做的，所以现在亦别无选择，只好再施手术。其他受伤的战俘，无论是截断肢体的或受到其他损伤的，都必须在以色列经过特别治疗，以矫正他们在叙利亚所受到不适当治疗的结果。就每一个病例来说，在叙利亚施行的手术都没有事先经过X光的检查。事后又没有继续检查受伤者的情况。而且，叙利亚人从不去将许多受伤者体内的金属碎片取出，有些受伤者却从未得到治疗。

22. 除了治疗上的这些缺陷外，伤者的情况由于下列两个因素不幸更加恶化。第一，他们出院后就送进监狱，在尚需医疗和小心照顾的时候便要遭受严厉的审问。他们出院时创伤仍未痊愈，并且仍扎住绷带；他们的伤口发了炎也没有得到治疗；他们敷裹没有更换，也没有给他们足够的药物来防止伤口的恶化和减少痛楚。第二，在狱中发了炎和有了并发症，他

们就要求医疗，但是卫兵及狱中的负责职员却不加理睬。当有医护员最后到来时，他只做一些外伤的敷裹；惟有在少数几个有严重并发症的伤者转送到医院，但是，那时伤害已深，无法救治了。

有些受伤战俘长期被蒙着眼睛单独关在牢里，其中有些达两个月或两个月以上之久。同时，狱卒又折磨和毒打他们，并痛击他们的伤处，且把伤口打开。

23. 将送回的战俘加以检查所得的结果显示六十五人中，有六十人在被俘期间沾染上种种疾病——其中四十三人除了其他疾病之外，由于吃了腐臭的食物和不卫生的环境而染上了痢疾。每两个人中大约有一个人在患病时得到治疗。以色列医疗队特别强调，地面部队人员中只有在被俘时身体强健或是只受有轻伤的才能生还以色列。

红十字会探访叙利亚监狱所得的结论

24. 大概有五个月，叙利亚当局不愿交出以色列战俘名单或是准许红十字国际委员会的代表探访他们——这都是公然违反日内瓦公约的规定。最后，由于美国国务卿的调停，叙利亚当局于一九七四年二月二十七日将名单交出并允许国际委员会的代表在一九七四年三月一日探访战俘。从这次探访及随后的几次探访，战俘所处的黑暗情况才显露出来。而且，当他们回到以色列时，他们指出，在红十字会人员的第一次探访之后，战俘的情况就立刻有了很大的改善。因此，红十字会报告中所说的情况远比囚禁最初五个月的真实情况为佳。

25. 红十字国际委员会代表们所提出的报告中，除其他事项外，有以下结论：

- (一) 战俘们关在一个极度拥挤的公共监狱中。例如，三十名军官挤在一个八公尺长四公尺宽的牢房，除了放在地上的二十一张褥垫以外，别无家具。
- (二) 空气流通不足。在所提到的牢房中，只有一个离地三公尺的小窗。
- (三) 卫生设备为数不多。
- (四) 战俘一直被禁于拥挤的、空气不流通的牢房中，从不获准出去几分钟呼吸新鲜空气。这种不能忍受的情况竟继续了几个月。他们到一九七四年四月二十五日才获准走到监狱的院落中——就是说在被俘后差不多六个月才准，并且每天只有半小时。
- (五) 所得到的食物的质量欠佳(尤其是缺乏蛋白质)，对与其余的人共同关在监狱中的伤者而言，特别欠佳。

(六) 在监狱牢房中尚能行走的伤者几乎完全不能得到医疗,因而使那些战俘受到严重和久远的损害。监狱内根本没有牙科治疗。当伤者被拘留时,甚至于在他们将要被遣返的时候,并没有收到有关他们健康状况和医疗情形的医疗证明。

(七) 红十字国际委员会代表们从一九七三年十一月起转交给战俘的家信直至一九七四年四月才送到(红十字国际委员会一九七四年五月一日的报告)。战俘给家人的信直至一九七四年三月二十五日才到达以色列。

(八) 根据日内瓦公约的规定,战俘应有正式代表可以代表他们和当局谈话,但是那些战俘并没有正式代表。

(九) 战俘数月来一直不准有读物,圣经和其他宗教性论文都不准有。

26. 应该特别强调的是,连两名被割去一边肺和几名被截断肢体在内的若干名严重伤俘是前述艰苦情况的受害者,而最重要的乃是过分拥挤和空气不流通。为了说明国际委员会代表在其探访中所见,引用一九七四年三月一日的探访报告的下列一段就够了:

“红十字国际委员会确认战俘居住在完全隔离的地方,这对他们的精神和健康都是有害的。因此,红十字促请拘留国终止此种情况,并矫正本报告所提及的其他各点,以便战俘从此就可以得到他们应该得到的医疗。”

27. 这件控诉内的调查结果明显地证明:对日内瓦公约的严重违反情事是叙利亚当局蓄意推行的官方政策所造成的。

28. 大马士革犯下的上述罪行是对人权的摧残,并且也违背了国际人道法律的每一条公认的规则。叙利亚当局的行为已使日内瓦公约成为笑柄,并且把历史的时钟拨回到黑暗时代——在这种时代里,全不承认人权的存在,被俘的敌方战斗人员被当作不受任何法律保障的畜牲看待,一任他们的俘获者任意摆布。

29. 以色列政府认为列举叙利亚当局所违反的日内瓦公约的款项徒然是多余的;公约对拘留国课予多少义务,对战俘赋予多少权利,叙利亚当局犯下的粗暴的厚颜无耻的违反公约的行为就有那么样的多。

30. 以色列政府要求红十字国际委员会采取强有力的行动,以防止这种控诉所述的这类罪恶行为再度发生。为了此项目的,以色列政府要求国际委员会将这件控诉通知日内瓦公约的所有签字国。

31. 以色列政府要求叙利亚当局所有实施这件控诉所述战争罪行的人都交付审判。以色列政府还要求叙利亚当局采取有效措施,以防止任何此类行为再度发生,并将所采取的措施通知以色列政府和红十字国际委员会。

32. 以色列政府要求按照一九四九年八月十二日的日内瓦战俘待遇公约第一三二条的规定和一九七四年八月六日以色列政府就此问题给红十字国际委员会的照会,对在叙利亚的以色列战俘于一九七三年十月六日至一九七四年六月六日之间所遭受的待遇进行调查。

文件 S/11503*

一九七四年九月十一日阿拉伯叙利亚共和国代表给秘书长的信

〔原件:法文〕

〔一九七四年九月十一日〕

我奉本国政府指示,并参照我一九七四年八月十五日的信(S/11451),一九七四年八月十六日的信(S/11454),和一九七四年九月三日的信(S/11482和S/11483)以及以色列常驻代表一九七四年八月十九日(S/11460)和一九七四年九月六日(S/11497)给阁下的信,谨请阁下注意下列事项:

*也以文号 A/9682 的大会文件分发。

1. 我一九七四年八月十五日信中第1、5和6段所提的违犯事件是在以色列部队施行这些违犯事件的地区中工作的叙利亚平民报告的。

2. 同一封信中第2段所提关于以色列士兵和战车驻在A和A-1两线之间地区的违犯事件已经由联合国脱离接触观察员部队(联合国观察员部队)指挥官在一九七四年七月二十四日和一九七四年八月七日记

载上述部队于一九七四年七月二十三日和八月六日进行的调查结果的两封信加以证实。

3. 关于我的信中第3段所提以色列部队沿A线全线敷设的布雷区、反坦克壕沟、铁丝网等，一九七四年五月三十一日在日内瓦签订的以色列和叙利亚部队间脱离接触协定(S/11302/Add.1,附件一)规定禁止在A和A-i两线之间地带驻军(C段)，限制该地区只能驻有以色列平民。布雷区和反坦克壕沟的设置应该当驻军看待，因为它们阻碍了该地区平民生活的恢复。此外，既有一项协定不准在离A-1线三公里、俯视库奈特拉城的阿布阿勒纳达山上驻军，禁止在那里进行军事行动，特别是在叙利亚平民区边界的线上不准进行军事行动(上述的线乃是A-1线对面的A线的一段，而非A线全线)。

4. 我们的控诉第四段中指出以色列部队继续占领停火线以东驻所，关于这一段，驻所的占领已经由联合国观察员部队在划直了以色列方面的A线后进行调查时加以证实，这是违反脱离接触协定的。以色列部队的参谋长在他与联合国观察员部队司令官西拉斯沃将军会谈时承认了以色列部队驻在乌卡沙赫山上是违犯了协定，但说叙利亚军在阿勒杜拉耶雅赫山上也不符合协定。同样地，以色列参谋长又说，以色列在阿布阿勒扎哈布山和阿巴斯山上已有很久，在那里驻军(实际上，是违犯协定)已变成永久性了。与西拉斯沃将军的另外一次会谈中，以色列的国防部长宣称以色列在乌卡沙赫山上是违犯协定，在阿布阿勒扎哈布

山上也是近乎违犯协定，可是他要叙利亚部队将他们一百六十毫米的迫击炮撤走才肯终止这些违犯情事。

5. 关于叙利亚公民哈耶勒·阿布·萨勒的绑架事件，我要重述我九月三日信(S/11483)中所说的话，即：上述公民是目前被以色列占领的马杰德勒·萨姆斯村的居民。当他见到他的父母在敌方前线时，他们一时为感情所激动，奔向对方，跑进了隔离地区，那里埋伏了一名以色列人，就将哈耶勒·阿布·萨勒扣留起来。

6. 至于以色列方面关于大炮件数的控诉，我方遵守脱离接触协定的文字和精神。大炮的件数与协定所规定相同；我方否认以色列这项控诉，否认其关于一百六十毫米迫击炮的意见，因为我方认为这是步兵武器，而脱离接触协定只提到了大炮和坦克，并没有提到迫击炮。

7. 很明确地，上述以色列来信只是徒劳无功地企图歪曲和掩饰以色列过去和继续施行的违犯脱离接触协定行为。这些连串不断的违犯事件再度表现了以色列一向是采取反面和藐视的态度对待国际上的条约和义务，甚至包括以色列自己签字承担的在内。

如蒙将此信作为大会和安全理事会的正式文件分发，我将不胜感激。

阿拉伯叙利亚共和国常驻联合国代表
(签名)海萨姆·凯拉尼

文件 S/11504

一九七四年九月十一日伊朗代表给安全理事会主席的信

[原件：英文]

(一九七四年九月十一日)

我奉我国政府指示，谨请你注意一九七四年九月四日伊拉克常驻联合国代表给你的信(S/11494)。

伊拉克最近的信件又是一种欺骗手段，竟然天真到用来蒙骗安全理事会，要它相信伊拉克政府具有和平意愿。但是，该国政府的举动揭穿了它的狡诈的言

词。正当伊拉克代表高谈其政府的和平倡议时，伊拉克的飞机却对伊朗村庄滥施轰炸，炸死及炸伤数以十计的妇女和儿童[参看S/11498]。正当他在纽约确认他本国必定遵守双边协议的各项规定时，在那孤立的边区，伊朗各据点每天都受到伊拉克军队的炮轰。在两国的代表团进行谈判的同时，伊拉克恐怖主义者在黑

夜的掩护下，偷偷摸摸地进入伊朗的边界，杀死三名睡眠中的村民〔参看S/11476〕。最后，伊拉克代表谈到伊朗军队在沿边界集结，对于他本国政府的集结军队只当没有这回事，关于这些事实，我在一九七四年八月二十七日和九月三日的信件里〔S/11476和S/11486〕已经提及。

这种令人遗憾的玩弄两面手法的习惯——歪曲安全理事会第348(1974)号决议便是另一例子——反映出一种奇怪的心理状态，正是这个原因，使两国的关系受到严重的破坏。

伊拉克代表颠倒是非，硬说伊朗曾于一九七四年八月二十三日至二十四日的晚上进行了一次“预谋的攻击”。我在一九七四年八月二十七日的信件中已附上了伊拉克在当天和当天前一连串侵犯边界事件。然而，为了证明伊拉克声明的确实性，最好是回顾今年二月十二日时，伊拉克代表在二月十日伊朗-伊拉克边界地区发生流血冲突后，曾要求安全理事会召开会议。秘书长特别代表日后调查的结果，清楚地证明了发生重大事件的现场实际上是在指控的对方伊朗的国境内〔参看一九七四年五月二十日第S/11291号文件，附件第35段〕。

伊拉克代表的信件也暴露了一些其它的问题。

他那利用所谓伊拉克的伊斯坦布尔会议倡议的显著和反复企图，如果当作一个笼统的声明，是令人误解的，但是，在这些企图的背后，显示出伊拉克政府希望从这些会谈中起到宣传的作用。伊朗为了表示良好的意愿，因而同意根据去年四月两国政府间所达成的双边协议，在伊斯坦布尔举行这些会议。尽管伊拉克那时——事实上现在也是一样——已反对同一个协议的各种规定，而这些规定又被认为是会谈展开的初步条件，伊朗还是参加了会议。从这个意义上来看待两国参加伊斯坦布尔的问题，才能得到正确的答案。谚言说：“一燕不能成夏”，如果召开伊斯坦布尔的要求是巴格达倡议的话，那么，派遣飞机滥杀儿童，残害戈奈-拉希香爱好和平的村民也是巴格达的倡议罢。

伊朗继续遵守上述的双边协议，并且希望维持由伊斯坦布尔首次会谈的成功所带来的活力。它诚恳地希望伊拉克政府将来采取的行动亦本此精神。

谨请将这信作为安全理事会正式文件分发。

伊朗常驻联合国代表
(签名)弗雷敦·胡韦达

文件 S/11505

一九七四年九月十一日土耳其代表给秘书长的信

(原件：英文)

(一九七四年九月十二日)

鉴于阁下最近收到一些来信，内中对有些“壮丁”因为是希裔塞人而被俘虏的事表示极度关怀，我谨请阁下提醒安全理事会各理事国：被包围的土裔塞人中有数千名“壮丁”被俘，两个月来一直系身囹圄。全世界必将深刻地记住有一千三百名土裔塞人数星期被卑鄙地关禁在利马索尔的足球场，后来又继续被关在一所校舍里，这所校舍终于变成了监狱。另外有七百五十名土裔塞人也同样地被关禁在拉尔纳卡的一所校舍里。这只是举几个例子而已。

在这个时候提出这个问题，更大的讽刺是：有四万土裔塞人，不只是“壮丁”，也包括妇女、儿童和老人，依然被希腊和希裔塞人部队拘留作为人质。

看到最近发现冷血大屠杀的悲惨的迹象，可以了解何以这些人民的痛苦心情加深。希腊和希裔塞人部队的一项政治策略就是不准这四万人民中有任何人

达到愿望移入较为安全的土耳其管制地区。这许多无辜人民被拘留作政治勒索的人质，简直是世间稀有的惨事。

谨请阁下将这封信作为安全理事会正式文件分发，不胜感激。

土耳其常驻联合国代表
(签名)奥斯曼·奥尔查伊

文件 S/11506*

一九七四年九月十二日阿拉伯叙利亚共和国代表给秘书长的信

(原件：法文)

(一九七四年九月十二日)

奉我国政府的指示，并参照我关于以色列违犯了人道和国际原则，违犯了一九五四年五月十四日在海牙签订并经以色列和叙利亚两国批准的武装冲突中对文物的保护公约^①而对叙利亚不断进行侵略的前信，我向阁下递送古迹和博物馆总管处的一份初步报告，述及以色列占领当局违犯国际法原则，对叙利亚解放区内的古迹名胜进行破坏和掠夺，和以色列在占领戈兰地区和库奈特拉城时施行的种种野蛮行为如下：

“古迹和博物馆总管处已派了一个考古专家特派团到最近从以色列部队占领下解放出来的地区，对那里的古迹名胜进行调查，以便探明那些古迹名胜所遭受的损害。除了尚布有地雷或不易进入的地带之外，特派团曾数度巡察整个地区。

“第一处巡察的是那地方的首府库奈特拉。这是一座老城。城中古城区独具风格，不少古迹（清真寺、教堂、学校等）均在古迹和博物馆总管处的登记册上列为名胜。

“撤退前一二日，以色列占领部队将古城区和其中的名胜恣意摧毁。爆炸和放火的痕迹尚新。

“至于其他古迹，特派团说，以色列人将某些古迹，如特勒迈雷伊等，完全损坏，并将许多遗迹的建筑装饰（石砖、柱头、门楣等）搬走。例如纳赛杰村搬走了塔立夫·哈马德先生家里的一块门

楣，在马沙拉搬走了加勒卜·亚辛·穆斯塔法先生家里的几块石刻等。此外，以色列人还采取措施，搬运走了一大堆有红色记号和号码的建筑装饰。”

因此，以色列当局破坏和掠夺了戈兰地区的许多文物，同时完全摧毁了库奈特拉城和拉菲德村，包括其中的许多文化、宗教、历史建筑以及学校。这些行为违犯了海牙公约第一条，其中对文物作定义如下：

“(a) 任何人对人民文化传统有重大意义的动产与不动产，例如宗教性或非宗教性的建筑、美术或历史名胜；考古遗迹；大致上有历史或美术价值的一些建筑物；以及科学收藏和书本、文库和上述定义下财产复制的重要收藏；

“(b) 主要和实际目的为保存和展览(a)分段定义下文化动产的建筑物，例如博物馆、大型图书馆和文库收藏，以及在冲突中用来保护(a)分段定义下文化动产的存库等。”

以色列破坏文物，违反公约第四条，该条款的第1和第3段规定如下：

“1. 缔约国承允尊重在其本国领土以及其它缔约国领土内的文物，不使用文物及其或为周围可能在武装冲突中招致损毁的目的用以保护文物的设备；也不采取针对这些文物的任何敌对行动。

*也以文号 A/9683 的大会文件分发。

^①联合国，《条约汇编》，第二四九卷，第 240 页。

“……

“3. 缔约国又承允禁止，防止，和必要时制止对文物的任何形式的偷窃、掠夺或盗用以及任何破坏行动。他们不得征用在其本国领土和其它缔约国领土的可移动的文物。”

以色列犯下了史无前例的野蛮行径，采取各种恶毒的措施，破坏库奈特拉、拉菲德和戈兰等地区的文物，置公约第四条第4段于不顾，内中规定：

“4. 缔约国不得以报复方式采取任何破坏文物的行动。”

以色列非但没有采取任何步骤保护其占领区内的文物，反而将文物完全毁坏，违反了公约第五条第1和第2段内中规定：

“1. 任何缔约国占领另一个缔约国的全部或部分领土时，应尽可能帮助被占领地区的有关当局保护和保存其文物。

2. 如有必要采取措施以保存被占领领土内和受军事行动损害的文物，而有关当局又无法采取此种措施，占领国就应尽可能与这些有关当局紧密合作，采取最必要的保存措施。”

如蒙阁下把这信件编为大会和安全理事会文件分发，并将递送人权委员会和以色列侵害占领领土内居民人权措施特别调查委员会，不胜感激。

阿拉伯叙利亚共和国
常驻联合国代表
(签名)海萨姆·凯拉尼

文件 S/11507*

一九七四年九月十二日黎巴嫩代表给秘书长的信

[原件：阿拉伯文/英文]

[一九七四年九月十二日]

谨告阁下，阿拉伯国家联盟理事会在一九七四年九月一日至五日期间举行的第六十二届会议中，对于以色列部队在撤出叙利亚库奈特拉城以前毁坏财物和滥施暴行，通过了向全世界舆论和国际组织发出的一项呼吁。

我以九月份阿拉伯集团主席的身分，将上述理事会通过的“库奈特拉呼吁”递交给你。我要求将这份呼吁作为大会和安全理事会的正式文件分发。

黎巴嫩常驻联合国代表
(签名)埃杜阿德·胡拉

库奈特拉呼吁

阿拉伯国家联盟理事会于一九七四年九月一日至五日在开罗举行第六十二届会议，向所有国家政府，国际和区域组织以及具有咨商地位的组织发出这个呼吁——库奈特拉呼吁——借以揭发以色列部队在其于一九六七年所占领的库奈特拉城所犯的各种罪行。

万恶的犹太复国主义者对于阿拉伯国家的憎恨，在以色列部队撤离库奈特拉城时表露无遗，他们对城内的建筑、设备以及历史性纪念物肆行掠夺和蹂躏，全城变成一片废墟。可以毫无疑问地肯定的是，这些罪行并不是军事行动的结果，而完全是出于蓄意预谋。整个城市被爆炸物毁坏，余烬则用压路机夷平。

本联盟理事会现在把发生在库奈特拉的事情展现在全世界之前，让全世界都能看清犹太复国主义者在中东地区这个各种宗教的发祥地和和平的土地上所犯的报复性罪行，同时也为了要强调指出，拥护和平和爱情的阿拉伯人决心要光复他们被占领的领土和城镇，并且有能力消除这些地方的一切被占领的痕迹。

本联盟理事会邀请所有相信人权和反对歼灭行为的人前往库奈特拉城访问，亲自看一看以色列如何完全不顾一切人类价值和国际标准、法律与决议，毁坏该城的房舍，从而撕毁了它一切的假面具。阿拉伯叙利亚共和国对于愿意前往访问库奈特拉查明全部事实的人士，将提出一切必要的便利。

*也以文号 A/9684 的大会文件分发。

文件 S/11508

一九七四年九月十三日阿尔及利亚代表给秘书长的信

[原件：法文]

[一九七四年九月十三日]

我以不结盟国家集团主席的身分谨随信转递给阁下不结盟国家集团协调委员会于一九七四年九月十二日通过的关于库奈特拉的宣言全文。

如蒙阁下安排将本宣言全文作为安全理事会正式文件分发，不胜感激。

阿尔及利亚常驻联合国代表
(签名)阿卜杜勒拉蒂夫·拉哈勒

宣言全文

不结盟国家集团协调委员会于一九七四年九月十二日在纽约召开的一个会议上听取了叙利亚常驻代表海萨姆·凯拉尼大使关于库奈特拉的一项声明。叙利亚常驻代表提请注意：在执行一九七四年五月三十一日在日内瓦签署的以色列和叙利亚部队脱离接触协议的期间，以色列在撤出被它占领的叙利亚领土时作出了犯罪行为：毁坏叙利亚的村庄，特别是用炸药和推土机破坏库奈特拉市和拉菲德村。叙利亚常驻代表同

时提交了一份关于以色列占领当局在叙利亚解放区破坏和抢掠房舍以及具有考古、文化、宗教和历史意义的古迹和名胜。

不结盟国家的代表认为这些由以色列无理或非法执行的行动，悍然违犯了国际法，人道原则，文化价值和一九四九年八月十二日的日内瓦战时保护平民公约，彻底违背了一九五四年五月十四日在海牙通过并获得包括叙利亚和以色列等许多国家批准的关于发生武装冲突时保护文化财产的公约。

此外，根据国际法，以色列所作出的行为是战争罪。根据纽伦堡国际军事法庭组织法的条款，“肆意破坏城镇或村庄，或进行非出于军事上必要的蹂躏”，^①都应被认为战争罪。

因此，不结盟国家的代表坚决谴责以色列占领当局作出的这些违背国际法、国际公约和文化价值的野蛮行为。

^①联合国：《条约汇编》，第八十二卷，第288页。

文件 S/11509

一九七四年九月十三日阿尔及利亚代表给秘书长的信

[原件：英文/法文]

[一九七四年九月十三日]

我以不结盟国家集团主席的身分谨向阁下递送由不结盟国家集团协调委员会于一九七四年九月十二日通过的有关塞浦路斯的宣言全文。

如蒙将本宣言作为安全理事会文件分发，不胜感激。

阿尔及利亚常驻联合国代表
(签名)阿卜杜勒·拉蒂夫·拉哈勒

宣言全文

不结盟国家集团协调委员会于一九七四年九月十二日在纽约举行了会议，按照不结盟国家集团在一九七四年八月六日的全体会议上通过的宣言，审查塞浦路斯局势的进一步发展，该宣言“强调他们决心密切注意更进一步的发展，并于必要时再度聚会，以便协调他们在联合国的行动”(参看 S/11424)。

协调委员会重申不结盟国家在塞浦路斯问题上所采取的人所共知的立场，这些立场曾经不结盟国家集团上几次的会议和协调委员会通过，同时也特别强调他们对保卫塞浦路斯共和国的独立、主权、领土完整和不结盟地位的重大关注。

协调委员会对塞浦路斯日益加深的危机和未能在一项朝着确保执行安全理事会第 353(1974)号决议目标的和平政治解决办法上取得重大的进展，表示其深切的关注。

协调委员会认为，不结盟国家，必须按照他们所采取的原则和立场在促成问题的解决过程中，发挥积极和有利的的作用。

它重申不结盟国家集团愿意以任何有关方面都愿意接受的方式帮助它们。它同意设置由协调委员会成员阿尔及利亚、圭亚那、印度、马里和南斯拉夫组成的小组，密切调查这问题，并且于必要和适当时，进行联系或斡旋的工作。它也同意建议在即将在纽约举行的不结盟国家外长会议上审查这问题，同时审议任何可能的发展。

文件 S/11510

一九七四年九月十三日塞浦路斯代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年九月十六日〕

土耳其代表在一九七四年九月四日的信中(S/11489)，提出了许多点，为了真理和客观，不能不加以答复。

面对着世界舆论方面对土耳其的无情进攻塞浦路斯，伴随着以凝固汽油弹滥炸不设防城市和村落以及其他残暴行为所表示的日益高涨的怒潮，土耳其政府会竭力设法制造令人误解的印象，污蔑受害人，希望造成混乱，并分散对赤裸裸的侵略这个主题的关注，本是意料中事。于是，土耳其政府便在阿洛河和马拉萨两个村落“发现了”据说是土裔塞人受害者的集体坟墓。

可是，仔细研究一下，便可明白看出这项指责是不实在的，原因如下：

1. 不象在我早先的信里所报告的土军残暴行为(一九七四年八月二十日的第 S/11461 号文件，一九七四年八月二十二日的第 S/11464 号文件和一九七四年九月五日的第 S/11492 号文件)——其中列出了身分和全部细节——土耳其的指责中没有列出任何姓名和细节，以说明受害人的身分或他们是那一族的人。

2. 联合国部队宣布坟墓中找到的尸体是希裔塞人的还是土裔塞人的没有判明。

3. 念及在邻近村落中和在占领区内一总共有数百希裔塞人宣告失踪——他们中有很多人是在土耳其部队入侵时作为其有系统的作法的一部分被他们屠杀了的——因此，失了踪的希裔塞人被放在这些坟墓中并不是完全不可能的。在马拉萨集体坟墓中一个妇女尸体上找到一枚特有的基督教纪念章这件事，更加强了这一可能性，因为，土耳其人显然不会戴这种纪念章的。

4. 难怪早在七月二十三日土耳其代表在安全理事会〔第一七八三次会议〕中的声明(七月二十九日他的来信(S/11394)中曾加以重复)里，就说：“我恐怕不出几天，象过去的情形一样，当找到集体坟墓的时候……”。鉴于过去从来没有过集体坟墓问题的不争的事实，土耳其代表竟在将“发现”上演好几个星期以前，就肯定地说到即将“发现集体坟墓”，岂不令人惊异，而且也许很有意味？

5. 本国政府所要求的，由联合国和红十字会进行的独立调查，已被土方拒绝。本国政府所提，不但对土耳其军事控制下的区域而且对政府控制下的区域的人民遭受虐待的指责，在相互的基础上加以调查的建议，也遭土方拒绝。

6. 应当一提的是一九七四年九月八日土耳其方

面控诉在帕福斯区提米和埃伊亚·瓦尔瓦拉村发生了屠杀土裔塞人的事件。经过驻塞军的有关调查之后，其发言人声明如下：

“关于所称帕福斯区提米/埃伊亚·瓦尔瓦拉村的屠杀事件，驻塞军进行了广泛的调查，包括在该地区各村进行人数计算。到目前为止，还没有发现屠杀确实发生的线索。”

7. 从警察收集的证明文件看来，到八月十七日为止，至少有 130 名希裔塞人被土耳其军队无情地杀害，这包括小孩、妇女以及达九十岁的老人。这个数字还没有包括卡尔帕斯地区的受害者，因为该地区完全被土耳其侵略军孤立起来，也不包括还没有发现的其他罪行。

从上面可以明显的看出，我国政府根本不想隐藏事实，而是急于要通过客观公正的调查来确定这些事实，我国政府对于杀害和虐待所有塞浦路斯人的行为，一向严加谴责而不问他们属于哪个种族。相反的，犯了无数的极恶暴行的土耳其方面阻碍任何公正的调查，而且无情地企图利用万人塚作耸人听闻的报道，而其实没有一项不是预先安排好的。

土耳其代表不断地作宣传性的控诉，白费力气地去摆脱他的政府对我在安全理事会第一七九五次会议上以文件作证叙述的罪行所要负的责任（对于所叙述的罪行他无法回答），现在他想把这些罪行称为“偏见和捏造”而不予置理，尽管这些事实的来源是有不容置疑的权威性。同样地，土裔塞人为了他们的领袖追求政治上的目的而自陷于孤立，这点在我上述说明中充分提到的一些秘书长报告已经清楚地加以叙述，也被斥为“由于伪善而应该驳斥为无耻的主张”。安全理事会的记录是不言而喻的，而把秘书长的报告斥为伪善实是太可笑了。

土耳其代表要为其政府不可辩护的政策加以辩护，确是一项不可能的任务，照他所采用的狡猾伎俩来看，连这一点都不足为怪了。“大谎言”的伎俩终究是要照纳粹的榜样同暴力使用提携并进的，对于联合国和国际社会的结构所根据的一切道德价值一概视若无睹。

如蒙阁下将此信作为安全理事会正式文件分发，我将不胜感激。

塞浦路斯常驻联合国代表
(签名)齐农·罗西迪斯

文件 S/11511

一九七四年九月十四日塞浦路斯代表 给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年九月十六日〕

我谨通知阁下并强烈抗议今日十二时二十分至十二时五十四分(当地时间)所发生的两架土耳其战斗机侵犯塞浦路斯领空的事实。

这又构成土耳其漠视安全理事会关于塞浦路斯问题的各项决议以及违犯联合国宪章的另一个事例，而且是增加岛上紧张和焦虑的另一项因素。

如蒙阁下将此信作为安全理事会文件散发，我将表示感谢。

塞浦路斯常驻联合国代表
(签名)齐农·罗西迪斯

文件 S/11512*

一九七四年九月十六日以色列代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年九月十六日〕

奉我国政府的指示，我谨向你提及一九七四年九月十一日阿拉伯叙利亚共和国常驻代表给你的信〔S/11503〕。

为了用伪造和歪曲事实来达到惯常的宣传目的，上述的信重复叙利亚以前的各项信件内载的，这些指控我在一九七四年八月十九日给你的信〔S/11460〕和一九七四年九月六日给你的信〔S/11497〕中已经加以驳斥。

叙利亚最近的信象以前的几封信一样，只是在于掩盖叙利亚有计划地顽固地和继续地违反以色列和叙利亚部队之间脱离接触协定的行为。这些违反协定的行为包括维持超过在协定中所容许的限额的大炮尊数，如一般确认为是大炮的 160 毫米迫击炮便是。

有关叙利亚所有违反协定的行为的详细控诉，已由以色列送交联合国脱离接触观察员部队。

谨请将这封信作为大会和安全理事会的正式文件分发。

以色列常驻联合国代表

(签名)约瑟夫·特科阿

*也以文号 A/9685 的大会文件分发。

文件 S/11513

一九七四年九月十六日塞浦路斯代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年九月十六日〕

继我一九七四年九月五日的信〔S/11492〕，谨请阁下注意在塞浦路斯的土耳其占领部队所犯下下述的进一步暴行：

1. 据报从土耳其占领区被运往土耳其的希裔塞人日益增多。最近一次观察到的运往土耳其的人数估计超过一千人。

2. 由于缺乏照顾和水的关系，牲畜都在垂死之中。希腊和土耳其村民逃亡所留下的成千成百的牛、

猪和鸡都陷于非常危急的情况。农业部估计有二万头牛，八万头猪，七百万只肉鸡和五十万头山羊和绵羊都在土耳其的占领区失群游荡。

据说在法马古斯塔的货仓中有大量的容易损坏的食物正在腐烂中。珍贵的牲口和柑橘果园面临彻底损坏的危险，结果可能导致饥荒。由于缺乏灌溉农作物正在枯死；一名农业部的发言人说迄今为止，农场的主人不能获准到土耳其占领区去灌溉柑橘果园。

塞浦路斯政府和联合国都在试图安排让难民回到被占领的岛上的若干部分去给濒死的牲口饲料和水以及搬运容易损坏的食物。土耳其占领区现正处于一个悲惨的状态；那里的希裔塞人居民都被赶走，他们的农业潜能被有系统地毁坏。

3. 仍旧避居在完全被土耳其部队占领的法马古斯塔的一些希裔塞人缺乏水和食物，并且有些人需要医疗。

这就是在那些仍旧毫不知耻地宣称要“将和平带到岛上”的人统治下希裔塞人的悲惨处境。

如蒙阁下将此信作为安全理事会的文件分发，将不胜感激。

塞浦路斯常驻联合国代表
(签名)齐农·罗西迪斯

文件 S/11514

一九七四年九月十六日塞浦路斯代表给秘书长的信

[原件：英文]

[一九七四年九月十七日]

继我在一九七四年九月三日的信 (S/11485) 中列举了土耳其方面在塞浦路斯的侵占地区内为巩固对侵占地区的非法占据而作出的几项乖戾措施之后，更多的事实逐渐显露出来，这些事实提供了更多的证据，证明土耳其现在已很明显的目标是要瓜分塞浦路斯和吞并其一部分。

这些事实是：

1. 土耳其的土耳其银行分发给它的国际通讯员的一份关于在塞浦路斯凯里尼亚开设一个分行的正式公告中，所用的地址为：“土耳其梅尔辛省第 10 区吉尔内市土耳其银行”。吉尔内是凯里尼亚的土耳其名，梅尔辛是土耳其的一个省。这一项公告的直接含义是，安卡拉现在已正式视凯里尼亚为土耳其领土的一部分了。

2. 这种侵略企图的进一步证据是没有得到塞浦路斯政府的同意，也不按照规则和条例办理，而单方面宣布在法马古斯塔和梅尔辛之间开设每周两次的来往轮渡，这是违反既定的航运法的。

3. 土耳其关税和专卖部于本周初派出一个四人代表团到塞浦路斯，以便向“土裔塞人自治政府就改

组其海关署的问题提供意见”——这是同一件《土耳其新闻简报》中所宣布的。

4. 土耳其交通部长古勒先生在一九七四年九月五日说：“现正进行调查在岛上的廷布机场修复后，就由土耳其航空公司 F-28 型飞机开始前往塞浦路斯作定期航行的可能”。应该澄清的是，廷布机场位于塞浦路斯被土耳其部队侵占的地区内。

5. 与此同时，所谓“土裔塞人自治政府”的工商业和旅游部又郑重宣布“所有在土耳其控制地区内开设的或从事营业的公司、合伙公司和商业单位”必须向“土耳其官方管理和登记局”登记，并恐吓说，凡不依法登记的都要负“法律后果”。

上列各点已明显地说明土耳其的企图，同时，不但证明它毫无诚意并且证明它要在塞浦路斯占领地区中制造既成事实以求吞并的明显政策。

如蒙阁下能将这封信作为安全理事会的正式文件分发，我将不胜感激。

塞浦路斯常驻联合国代表
(签名)齐农·罗西迪斯

文件 S/11515

一九七四年九月十八日塞浦路斯代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年九月十八日〕

我谨请阁下注意土耳其在非法占领塞浦路斯共和国百分之四十的领土和驱逐当地的希裔塞人居民之后，明目张胆地违反国际道德和法律原则的进一步证明。

1. 登克塔什先生被迄今国际社会对上述非法行为为表面上的容忍所误导，在一九七四年九月九日无耻地说，在土耳其入侵部队所占领的领土内的 200 000 名希裔塞人的财产将被没收，并且将租给土裔塞人的合作社和个人。

2. 同时，梅尔辛(在土耳其)市的市长宣布有 5 000 名工人被送到塞浦路斯，为了土裔塞人的利益来采集和包装被赶出去的希裔塞人所有的和他们所种植的果园的柑橘。

3. 同时他又表示，他的“土裔塞人行政当局”已经开始发布它自己的旅行文件，并且“土耳其大陆的货币不久将成为岛上的法币”。

登克塔什先生也要求将住在塞浦路斯政府控制部分地区下的土裔塞人迁徙并永久重新安置在该岛的北

部(占领区)。他援引“每一个人都有权搬到他选择的地方”来支持这个要求。但是，他很明白地表示，在他看来只有土裔塞人应享有这种权利。他并不打算让从被占领的领土上被赶出的 200 000 名希裔塞人回到他们自古以来的家园(事实上有若干人在被发觉试图回去时已被枪杀)。

即使所有的土裔塞人被重新安置在上述的各领土内，他们也不能构成多数，除非否认非法被土耳其部队赶出的希裔塞人的居民回到他们的家园的不可剥夺的权利。

在通过使用武力的明显非法行为的这种概念内，登克塔什先生现在实际上做了塞浦路斯土耳其入侵部队的代表。

如蒙阁下将此信作为安全理事会的文件分发，不胜感激。

塞浦路斯常驻联合国代表

(签名)齐农·罗西迪斯

文件 S/11516*

一九七四年九月二十三日以色列代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年九月二十三日〕

我奉本国政府的指示，谨请注意一九七四年九月十二日阿拉伯叙利亚共和国常驻代表给你的信(S/11506)。

叙利亚这封信是惯常的宣传企图，就是一再使用歪曲及捏造事实的办法，来转移人们对叙利亚在国际

上应该受到谴责的行为的注意。上述信件里所说的各点已经受到了驳斥。我在一九七四年八月二日给你的信(S/11408)里曾经指出，在前线村庄、库奈特拉镇及其附近造成的损害及破坏都是一九六七年以后各期间内叙利亚进行侵略行为的直接后果；这些行为在一九七三年十月的侵略战争里达到了最高点，而且叙利亚在那个战争以后有系统地违反停火，继续了这些行为。

*也以文号A/9686的大会文件分发。

尽管就叙利亚而言，设法把自己的破坏行为的责任转嫁给他人的做法并不新奇，可是，奇怪的是叙利亚政府竟然用足以使人怀疑它所有的要求及控诉是否可信的顽固态度来采用这种做法。

鉴于它在犹太人看作最神圣，全人类看作神圣并且尊敬的日子——忏悔节——肆意攻击了和平的以色列村庄，并且毁坏了无数有宗教价值的物品，它所说的对受战争破坏的文化场所表示关心的话尤其是空洞的。

因此，发动了战争并在安全理事会通过停火决议后竟然还继续进行炮轰的叙利亚对于由此而造成的破坏负有全部责任。

要注意的是以色列是一九五四年五月十四日《关于在武装冲突中保护文物的海牙公约》的签署国并且按照这项公约采取行动。

黎巴嫩常驻代表在一九七四年九月十二日递给你的声明(S/11507)和阿尔及利亚常驻代表在一九七四年九月十三日递给你的声明(S/11508)重复叙利亚的毫无根据的控诉，显然是至少在口头上支持那些控诉的毫无用处的企图。

我谨要求将这封信作为大会和安全理事会的正式文件分发。

以色列常驻联合国代表
(签名)约瑟夫·特科阿

文件 S/11517*

一九七四年九月二十三日土耳其代表给秘书长的信

(原件：英文)

(一九七四年九月二十三日)

我谨请阁下注意希腊常驻联合国代表团于一九七四年九月二十日发布的一件新闻稿。

该新闻稿中所载的下述一点令人觉得非常有趣：对于土裔塞人可能从他们在希腊压迫政策下被迫移往的国家返回塞浦路斯一事，希腊甚至也提出控诉。

无数的土裔塞人被迫离开塞岛达一世纪之久。连罗西迪斯先生在他一九七四年九月三日给阁下的信(S/11485)中也不得不承认：在一九六三年暴行发生后的八年内，有5 468名土裔塞人被迫离开塞岛。当然，象往常一样，实际的数目一定比这个数目大得多。

成千成万的土裔塞人将变卖其在英国的财产“以便能前往塞浦路斯居住”的——这一可能，引起了希腊人的愤怒。

希腊人在意识中甚至连土裔塞人“去塞浦路斯居住”的权利都予以否定，这是一个非常显明的证据。

希腊常驻联合国代表团竟会公然地在联合国这里对于一国人民回返其本国居住的权利提出疑问，诚属遗憾。

倘蒙阁下将这封信作为大会和安全理事会的正式文件散发，不胜感激。

土耳其常驻联合国代表
(签名)奥斯曼·奥尔查伊

*也以文号A/9766的大会文件分发。

文件 S/11518

一九七四年九月二十日伊拉克代表给 安全理事会主席的信

(原件：英文)

(一九七四年九月二十四日)

关于一九七四年九月十一日伊朗常驻联合国代表给你的信(S/11504)，我奉我国政府的指示谨声明，我不愿意对伊朗信件的内容作详细的答复，以致浪费理事会成员的宝贵时间，也不愿意就该信的语气及措辞，或就其对事实的歪曲，特别是它对秘书长报告附件第35段的歪曲解释，作任何评论。我只想请理事会成员注意我从前有关伊拉克-伊朗边界局势的信件。

过去几个月内，在这条边界上几乎每天都在发生侵犯伊拉克领土完整的事件；这些事件仍在继续发生；这是最令人遗憾的事。伊拉克当局已经通知伊朗当局，伊拉克愿意成立一个联合委员会，以便各自把集结的部队从边界地区撤回。伊朗政府对伊拉克的提议迄今还没有提出答复。

伊拉克向理事会提出这些事实并不是想在宣传上得到分数；它只是想让理事会知道真正的事态发展，并且想证实伊拉克执行安全理事会第348(1974)号决议的认真态度和诚意。我们希望并预期伊朗政府会本着同样的精神采取行动。

谨请将此信当作安全理事会的正式文件分发。

伊拉克常驻联合国代表

(签名)阿卡杜勒·卡里姆·谢赫利

文件 S/11519*

一九七四年九月二十六日南非外交部长给秘书长的信

(原件：英文)

(一九七四年九月二十六日)

谨致送所附一九七四年九月二十四日西南非洲国民党执行委员会在温德和克发表的一项声明的副本。这个执行委员会系由现在占有西南非洲白人立法大会全部席位的西南非洲白人多数党的领袖组成。

如蒙将本信及所附声明当作大会及安全理事会的正式文件分发，不胜感激。

南非外交部长
(签名)希·穆勒

声明全文

一九七四年九月二十三日西南非洲国民党执行委员会在温德和克的一次会议上一致决定：现在正是西南非洲白人以更积极和更实际的态度，同该领土其他人民集团的代表，特别是就西南非洲将来宪政发展的方式，进行讨论的时候。

首先，这样做的目的是想要本着自愿协商的精神，增进各方对该领土宪政前途的意见上更好的相互了解；然后，在同一基础上就该领土的前途作更积极

*也以文号 A/9775 的大会文件分发。

的讨论。我们相信，这些讨论将会本着善意的精神，继续进行到所有人民集团都能达成最后协议的程度。

此处提到“各人民集团的代表”，并无意妨碍其他各人民集团本身对宪政前途的看法；它只是构成最实际解决途径而已。执行委员会的假定是每个人民集团将自行决定谁做他们的代表。不过非常需要的是这些代表们应该获得其全体人民的接受。

执行委员会更建议，为使这项主动获得官方支持起见，应尽速召开立法大会。

就白人方面而言，执行委员会的高级委员将出席这项讨论，并与西南非洲国民党领袖阿·赫·普莱西斯先生密切磋商。执行委员会也将不断注意进展情况。在任何认为适宜的时间，普莱西斯先生将参与讨论。

必须强调，一方面，这项决定是执行委员会两位高级委员穆吉先生和济吉尔先生从事讨论了一段时间

的结果，这讨论是根据执行委员会一九七四年一月十七日的决定，另一方面，这也是总理沃斯特先生的立场的合理伸展，即西南非洲人民将自行决定其前途。执行委员会接受这一立场，认为这个立场是正确的，也是沃斯特先生以前诸总理在实践上一贯遵守的。总理已经获悉这些拟进行的步骤，并对它们的执行作了祝愿。

西南非洲国民党对于它认为是确保有不同语言、传统、文化背景及展望的人民之间的和平共存的最佳途径所持立场，是众所周知。尽管如此，该党仍准备以善意的精神对待所提议的协商，由此可互相衡量对方的立场而消除误解，目的在求出一个解决办法，在最大的可能程度下，赢得西南非洲各不同人民集团的支持，并确保安全与繁荣。

执行委员会定下了这些目的，原知拖延近三十年的对于西南非洲的争执是不利于进步，因此非全体西南非洲人民之福。为此，它希望所有人民集团之间将展开最大程度的合作，以便达成所期望的各项目的。

文件 S/11520*

一九七四年九月二十七日以色列代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年九月二十七日〕

奉我国政府的指示，谨请注意我以前的关于黎巴嫩一再对以色列进行恐怖攻击的信件，并请注意一九七四年九月二十五日发生的另一次武装侵入事件。

九月二十五日，赎罪日的前夕那天，在马尔基亚移民点北方大约 1.5 公里处发现两处边界栅栏遭到破坏。我们发现一群恐怖分子从黎巴嫩到以色列、再回到黎巴嫩的脚印。那个恐怖小组在一处被破坏的栅栏附近遗留了武器、弹匣、弹药、食物、一把斧头、有刺铁丝剪和用阿拉伯文和希伯来文书写的传单。这些传单要求释放包括乌迪·阿迪夫和卡普西大主教在内的 10 名由于恐怖主义活动而被拘留在以色列的人；并要求通过梵蒂冈代表或法国大使的安排，用飞机把他们运往开罗或大马士革。这些传单是用法塔赫的名义签署的。

*也以文号 A/9687 的大会文件分发。

应该回顾的是，一九七四年九月四日有一支以色列巡逻队在法苏塔村附近截获了一个从黎巴嫩渗入的谋杀队；这个谋杀队也是为了想要设法使被拘留在以色列的恐怖分子获得释放。

这可由所谓“解放巴勒斯坦民主人民阵线”签名并在被以色列巡逻队击毙的两名恐怖分子尸体上发现的传单证明。侵入的目标已由上述恐怖组织于同一天在贝鲁特无线电台宣布。一九七四年九月四日以色列代理常驻代表给阁下的信中对这项侵入已有报告〔S/11487〕。

一九七四年九月八日，从黎巴嫩境内发射的炮弹轰击扎里特地区。

一九七四年九月十一日，有自动炮火隔黎巴嫩边界向在扎里特北方的以色列巡逻队轰击。

这些犯罪性的攻击，一再证明在黎巴嫩的巴勒斯坦谋杀组织实际上是一个独立的政权，它的可恶行动完全没有受到约束。

最近，这些组织增加活动，引起黎巴嫩各政党之间的磨擦，黎巴嫩几位部长的辞职，甚至还使黎巴嫩总理提出辞职的威胁。此外，在各政治派系之间也发生武装冲突，恐怖分子并攻击在贝鲁特的美国和伊朗机关，黎巴嫩政府对于禁止在黎境携带和使用武器又作了另一次决定。谋杀集团完全不理这项决定，仍在继续扩充他们的军火库。这一点在一九七四年九月十二日又得到证明，那天有一辆使用科威特牌号的卡车在克凯哈拉地区失事，发现该卡车载有掷弹筒若干，高射炮一门和许多其他武器。一九七四年九月十三日，贝鲁特的报纸“安瓦尔”和“比拉克”都载称：这些武器是打算给所谓“解放巴勒斯坦人民阵线”的。

甚至著名的黎巴嫩政治家及恐怖组织的强烈支持者卡迈勒·琼卜拉特都觉得需要，如贝鲁特日报“生活报”一九七四年九月十七日所报道的那样，作出以

下的声明：“我抱歉有些南方的游击队不执行数月前的明确命令和指示从各乡村撤出。”

黎巴嫩司法部长卡泽姆·哈利勒一九七四年九月十一日甚至说：“这不只是巴勒斯坦人要征服象我们这样的一个小国家，将我们当作代罪羔羊。”

所有这些正发生在联合国大会受到压力要对在所谓“巴勒斯坦解放组织”旗帜下聚集的谋杀队给与某种地位的时候。

以色列本身正在并将继续采取对付谋杀组织的适当措施来保护它的公民的生命。

让这些恐怖活动继续在黎巴嫩领土上发生或从黎巴嫩领土内发生的黎巴嫩政府，必须对这种情况的后果负唯一的责任。

我谨请求将此信件作为大会和安全理事会的正式文件分发。

以色列常驻联合国代表
(签名)约瑟夫·特科阿

文件 S/11521*

一九七四年九月二十六日土耳其代表给秘书长的信

(原件：英文)

(一九七四年九月二十七日)

我谨附上塞浦路斯共和国副总统劳夫·登克塔什先生一九七四年九月二十一日致阁下的一封信。

如蒙阁下将此信作为大会及安全理事会文件分发，将不胜感激。

土耳其常驻联合国代表
(签名)奥斯曼·奥尔查伊

信的全文

关于齐农·罗西迪斯先生要求将塞浦路斯问题列入联合国大会议程^①的一封信，我要在这里声明：齐

*也以文号 A/9778 的大会文件分发。

①《大会正式记录，第二十九届会议，附件》，议程项目 110，文件 A/9743。

农·罗西迪斯先生并没有合法权力可“代表塞浦路斯共和国”提出这项请求，因为第一，我作为塞浦路斯的副总统，并没有授权给他提出这项请求；第二，他没有法律上或道德上的权利可自称代表塞浦路斯的土裔社区——塞浦路斯的土裔社区是使塞浦路斯取得独立和主权的两个共同创立社区之一，它在过去十一年中，在土耳其、我们独立和主权的保证者的帮助之下，为保卫这个独立和主权，曾作出了极大牺牲。

1. 罗西迪斯先生所说“目前塞浦路斯的严重局势大大地危害到并违反关于尊重主权、统一和独立的原则”的话，完全与事实不符；这些事实是罗西迪斯先生自己不管怎样都不能支吾或歪曲的。

一九六三年十二月，马卡里奥斯大主教得到希腊

的帮助和充分支持，根据一项预先策划好的叫做“艾科里塔斯计划”的阴谋，向共同创立社区之一的土裔塞人社区发动攻击，以期消灭“希塞统一运动”（与希腊结合）的一切障碍。

马卡里奥斯大主教认为土耳其是“希塞统一”的障碍，殊不知土耳其有权保卫塞浦路斯抵抗内在和外来想破坏它的敌人。

有意义的一点是，这项臭名昭著的“艾科里塔斯计划”明确地声明“废除担保条约”是它的目的：“当担保条约废除后，那就再没有法律或道义的力量可阻挠我们通过公民投票来决定我们的前途。”这项计划的其他精华部分是：“表面上永远表示愿意进行和平谈判”，和假意表示唯一目标是“修改宪法”。

因此，罗西迪斯先生对《担保条约》——土耳其是依照这个《担保条约》的规定于一九七四年七月二十日采取了及时的行动，才使塞浦路斯的独立、主权和领土完整不受破坏——的直接攻击是有相当重要意义的，因为我们记得，在整个过去十一年内，希腊人领导集团在每个层次上，随时都利用它们所可利用的任何手段来破坏塞浦路斯共和国，并激烈地攻击保卫塞浦路斯独立使它不受“希塞统一运动”侵害的那些协议。这一点尤其显得重要，如果我们考虑到马卡里奥斯大主教曾一再声明他是“希塞统一运动”的拥护者，如果不是为了土耳其（以及担保条约），他每天都可实行宣布“希塞统一”。有一些这种声明和会谈是很具启示性的：

“我一向支持并且继续支持塞浦路斯与希腊的合并”（《新闻日报》，一九七二年七月十七日）。

“经济因素并不能决定民族愿望。希塞统一是所有希裔塞人的深切的民族愿望，与任何经济或其他考虑不相于……”

“一个小国与一个大国合并，有坏处，也有好处。但是塞浦路斯的情况却不同。我们并不是与任何一个国家合并，我们是跟我们的母国合并；在一个扩大了希腊区域内，我们就能对内和对外都发挥更大作用”（英国广播公司，一九七三年二月二十日）。

但是为甚么他没有实行“希塞统一”呢？答案是：

“这种民族愿望（希塞统一）根深蒂固，希裔塞人在任何情形下都是赞成‘希塞统一’的。但是，各种不同因素，主要是土耳其的反对，使‘希塞统一’不能实现”（《每日快报》，一九七四年三月六日）。

因此，过去十一年内，由于马卡里奥斯大主教不能用军事攻击、恐怖主义和种族灭绝的直接方法（他曾经在一九六三年十二月到一九六七年十一月期间，与二万名秘密从希腊调到塞浦路斯的希腊军人，并启用这种方法对付我们）来消除“希塞统一”的障碍，即担保条约——土耳其曾依照该条约为了防止“希塞统一”运动达到其目的而付出了极大的代价和牺牲——他就改用间接的方法，即行政、经济和其他方面的猛烈和可耻的歧视土耳其社区的行为，来达到“希塞统一”。

在联合国秘书处的文件档案里存有许多关于这些行为的控诉。

2. 当马卡里奥斯大主教试图用他的方法来达成“希塞统一”时，塞浦路斯出现了更好战的分子，相信他们可以用直截了当方法来达成“希塞统一”。这些分子受到希腊的鼓励，于一九七四年七月十五日发动了军事政变。

在三天之内，两千多名希腊人被杀害，另有数千人受到监禁。来自希腊的三千名希腊军官，他们在塞浦路斯没有法律地位，却指挥着违宪的希腊国民警卫队和塞浦路斯自由斗争民族组织，从而使政变的目的是实现“希塞统一”这个事实成为尽人皆知。临时捧出的配角，尼克斯·桑普森被封为“塞浦路斯总统”，他宣称他在一个月之内将不再是总统，因为那时将宣布“希塞统一”。希腊已经派来了“行政长官”，住在凯里尼亚的多姆旅馆里，准备接管六个地区的行政。

这期间，早先在一九七三年九月二十三日曾经公开宣称“我的愿望是我能一直活到亲眼看见‘希塞统一’实现”的马卡里奥斯大主教，却在英国基地内受到庇护；他被从英国基地用飞机送到联合王国。所有希裔塞人的领袖都处于极大危险中。数以百计的希裔塞人恳求那些“枪手”饶命，并祈祷土耳其会出来干预。在距政变前才几个月的一九七四年五月十六日，马卡

这些犯罪性的攻击，一再证明在黎巴嫩的巴勒斯坦谋杀组织实际上是一个独立的政权，它的可恶行动完全没有受到约束。

最近，这些组织增加活动，引起黎巴嫩各政党之间的磨擦，黎巴嫩几位部长的辞职，甚至还使黎巴嫩总理提出辞职的威胁。此外，在各政治派系之间也发生武装冲突，恐怖分子并攻击在贝鲁特的美国和伊朗机关，黎巴嫩政府对于禁止在黎境携带和使用武器又作了另一次决定。谋杀集团完全不理这项决定，仍在继续扩充他们的军火库。这一点在一九七四年九月十二日又得到证明，那天有一辆使用科威特牌号的卡车在克凯哈拉地区失事，发现该卡车载有掷弹筒若干，高射炮一门和许多其他武器。一九七四年九月十三日，贝鲁特的报纸“安瓦尔”和“比拉克”都载称：这些武器是打算给所谓“解放巴勒斯坦人民阵线”的。

甚至著名的黎巴嫩政治家及恐怖组织的强烈支持者卡迈勒·琼卜拉特都觉得需要，如贝鲁特日报“生活报”一九七四年九月十七日所报道的那样，作出以

下的声明：“我抱歉有些南方的游击队不执行数月前的明确命令和指示从各乡村撤出。”

黎巴嫩司法部长卡泽姆·哈利勒一九七四年九月十一日甚至说：“这不只是巴勒斯坦人要征服象我们这样的一个小国家，将我们当作代罪羔羊。”

所有这些正发生在联合国大会受到压力要对在所谓“巴勒斯坦解放组织”旗帜下聚集的谋杀队给与某种地位的时候。

以色列本身正在并将继续采取对付谋杀组织的适当措施来保护它的公民的生命。

让这些恐怖活动继续在黎巴嫩领土上发生或从黎巴嫩领土内发生的黎巴嫩政府，必须对这种情况的后果负唯一的责任。

我谨请求将此信件作为大会和安全理事会的正式文件分发。

以色列常驻联合国代表
(签名)约瑟夫·特科阿

文件 S/11521*

一九七四年九月二十六日土耳其代表给秘书长的信

(原件：英文)

[一九七四年九月二十七日]

我谨附上塞浦路斯共和国副总统劳夫·登克塔什先生一九七四年九月二十一日致阁下的一封信。

如蒙阁下将此信作为大会及安全理事会文件分发，将不胜感激。

土耳其常驻联合国代表
(签名)奥斯曼·奥尔查伊

信的全文

关于齐农·罗西迪斯先生要求将塞浦路斯问题列入联合国大会议程^①的一封信，我要在这里声明：齐

*也以文号 A/9778 的大会文件分发。

①《大会正式记录，第二十九届会议，附件》，议程项目 110，文件 A/9743。

农·罗西迪斯先生并没有合法权力可“代表塞浦路斯共和国”提出这项请求，因为第一，我作为塞浦路斯的副总统，并没有授权给他提出这项请求；第二，他没有法律上或道德上的权利可自称代表塞浦路斯的土裔社区——塞浦路斯的土裔社区是使塞浦路斯取得独立和主权的两个共同创立社区之一，它在过去十一年中，在土耳其、我们独立和主权的保证者的帮助之下，为保卫这个独立和主权，曾作出了极大牺牲。

1. 罗西迪斯先生所说“目前塞浦路斯的严重局势大大地危害到并违反关于尊重主权、统一和独立的原则”的话，完全与事实不符；这些事实是罗西迪斯先生自己不管怎样都不能支吾或歪曲的。

一九六三年十二月，马卡里奥斯大主教得到希腊

的帮助和充分支持，根据一项预先策划好的叫做“艾科里塔斯计划”的阴谋，向共同创立社区之一的土裔塞人社区发动攻击，以期消灭“希塞统一运动”（与希腊结合）的一切障碍。

马卡里奥斯大主教认为土耳其是“希塞统一”的障碍，殊不知土耳其有权保卫塞浦路斯抵抗内在和外来想破坏它的敌人。

有意义的一点是，这项臭名昭著的“艾科里塔斯计划”明确地声明“废除担保条约”是它的目的：“当担保条约废除后，那就再没有法律或道义的力量可阻挠我们通过公民投票来决定我们的前途。”这项计划的其他精华部分是：“表面上永远表示愿意进行和平谈判”，和假意表示唯一目标是“修改宪法”。

因此，罗西迪斯先生对《担保条约》——土耳其是依照这个《担保条约》的规定于一九七四年七月二十日采取了及时的行动，才使塞浦路斯的独立、主权和领土完整不受破坏——的直接攻击是有相当重要意义的，因为我们记得，在整个过去十一年内，希腊人领导集团在每个层次上，随时都利用它们所可利用的任何手段来破坏塞浦路斯共和国，并激烈地攻击保卫塞浦路斯独立使它不受“希塞统一运动”侵害的那些协议。这一点尤其显得重要，如果我们考虑到马卡里奥斯大主教曾一再声明他是“希塞统一运动”的拥护者，如果不是为了土耳其（以及担保条约），他每天都可实行宣布“希塞统一”。有一些这种声明和会谈是很具启示性的：

“我一向支持并且继续支持塞浦路斯与希腊的合并”（《新闻日报》，一九七二年七月十七日）。

“经济因素并不能决定民族愿望。希塞统一是所有希裔塞人的深切的民族愿望，与任何经济或其他考虑不相干……”

“一个小国与一个大国合并，有坏处，也有好处。但是塞浦路斯的情况却不同。我们并不是与任何一个国家合并，我们是跟我们的母国合并；在一个扩大的希腊区域内，我们就能对内和对外都发挥更大作用”（英国广播公司，一九七三年二月二十日）。

但是为甚么他没有实行“希塞统一”呢？答案是：

“这种民族愿望（希塞统一）根深蒂固；希裔塞人在任何情形下都是赞成‘希塞统一’的。但是，各种不同因素，主要是土耳其的反对，使‘希塞统一’不能实现”（《每日快报》，一九七四年三月六日）。

因此，过去十一年内，由于马卡里奥斯大主教不能用军事攻击、恐怖主义和种族灭绝的直接方法（他曾经在一九六三年十二月到一九六七年十一月期间，与二万名秘密从希腊调到塞浦路斯的希腊军人，并启用这种方法对付我们）来消除“希塞统一”的障碍，即担保条约——土耳其曾依照该条约为了防止“希塞统一”运动达到其目的而付出了极大的代价和牺牲——他就改用间接的方法，即行政、经济和其他方面的猛烈和可耻的歧视土耳其社区的行为，来达到“希塞统一”。

在联合国秘书处的文件档案里存有许多关于这些行为的控诉。

2. 当马卡里奥斯大主教试图用他的方法来达成“希塞统一”时，塞浦路斯出现了更好战的分子，相信他们可以用直截了当方法来达成“希塞统一”。这些分子受到希腊的鼓励，于一九七四年七月十五日发动了军事政变。

在三天之内，两千多名希腊人被杀害，另有数千人受到监禁。来自希腊的三千名希腊军官，他们在塞浦路斯没有法律地位，却指挥着违宪的希腊国民警卫队和塞浦路斯自由斗争民族组织，从而使政变的目的是实现“希塞统一”这个事实成为尽人皆知。临时捧出的配角，尼克斯·桑普森被封为“塞浦路斯总统”；他宣称他在一个月之内将不再是总统，因为那时将宣布“希塞统一”。希腊已经派来了“行政长官”，住在凯里尼亚的多姆旅馆里，准备接管六个地区的行政。

这期间，早先在一九七三年九月二十三日曾经公开宣称“我的愿望是我能一直活到亲眼看见‘希塞统一’实现”的马卡里奥斯大主教，却在英国基地内受到庇护；他被从英国基地用飞机送到联合王国。所有希裔塞人的领袖都处于极大危险中。数以百计的希裔塞人恳求那些“枪手”饶命，并祈祷土耳其会出来干预。在距政变前才几个月的一九七四年五月十六日，马卡

里奥斯大主教对他当时的地位很有信心，并对他十一年来没有为他的百分之二十人口作过一点让步而感到骄傲，他告诉《弗兰克福特·龙德绍》说：

“‘希塞统一’向来是希裔塞人根深蒂固的民族愿望。独立对我来说是一种妥协。换句话说，如果我可以‘希塞统一’和独立之间自由选择，我将支持‘希塞统一’。”

一九七四年七月二日，他写信给希腊总统吉齐基斯将军说：“塞浦路斯国只有在‘希塞统一’时才应该消失。”

从上面所说的看来，很明显的，如果不是土耳其的干预，塞浦路斯共和国已经沦于希腊的殖民统治之下，而罗西迪斯先生也早就丢官了。

3. 鉴于希腊人领导集团过去的记录，和他们使用暴力、谋杀、灭绝种族和无耻的歧视来对付土裔塞人，显然的，在希裔塞人把塞浦路斯（它是一个两个社区的共和国）看作是希裔塞人的共和国之时，这种独立是无法保全的。

我们从一九六〇到一九六三年之间试着在一种发挥功用的联邦制度下生活，但是希裔塞人领袖追求“希塞统一”的愿望不让这个年青的共和国有一点机会。反之，十一年来 103 个土耳其人村庄被摧毁，两万四千名土裔塞人沦为难民；同一时间，希裔塞人领袖却无耻的宣称“军事的‘希塞统一’已经完成”。

秘书长的许多报告内充满了对土耳其族人作出的各种残酷行为，谋杀和灭绝种族活动。世界报章充满了从一九六三至一九六八年期间和现在一九七四年内犯下的暴行的报道。土耳其族人集体坟场的发现——整个村庄的人口，连婴儿都不幸免——使全世界为之毛骨悚然。强奸、掳掠和破坏土耳其族人房舍的证据比比皆是。被困在希腊族人地区的四万名土耳其族人生活在随时会被杀害的恐怖之中。匪徒到处都是，法律和秩序在希腊族人地区似乎不存在。

这些就是塞浦路斯的现实情况。罗西迪斯先生的夸词是掩饰它们不了的。那些十一年来不允——而且

继续不允——百分之二十人口享受他们作为人的基本权利的人，在为他们的猪狗流着假慈悲的眼泪；那些不允二万四千名土裔塞人有权在自己家中居住的人，现在在抱怨有很多希腊族人遭遇了同样的困境；那些以往蔑视安全理事会决议和秘书长再三的责备而把塞浦路斯的希腊族人区变成一个全副武装的堡垒、计划对所有土裔塞人进行闪电攻击的人，现在控诉土耳其的武装力量阻止他们摧毁这个共和国。联合国不该理会这种无耻的不诚实的谎言。

4. 土耳其并未占领塞浦路斯。土耳其只不过把希腊十一年来的统治撤销而已，使希裔塞人的领袖所梦想的“希塞统一”不可能实现。齐农·罗西迪斯先生——一个著名的假托捍卫塞浦路斯独立、实际上拥护“希塞统一”的人——应该提出一些关于一个容许两族社区平等和正义地生活的联邦国的未来的建设性理论来才是而不该攻击又一次使武力不敌的土裔塞人社区捍卫了塞浦路斯的独立和主权的土耳其。

我重复一遍，我们是塞浦路斯独立和主权的捍卫者。

我们主张建立一个由两个地区组成的联邦国，以两族社区的共存为基础；这个国家是这两个社区于一九六〇年在平等条件下缔造的。

我们真诚拥护不结盟主义，而不象希裔塞人领袖那样，只是对不结盟空口讲白话。

我们不再相信或信任那些一面跟我们谈和平、一面却把自己全副武装起来，攻击我们（就象他们大规模地在穆拉他加、阿特利拉尔和桑达拉尔等地摧毁整个村庄的那种行动一样）、以期使我们向“希塞统一”屈服的人。

过去十四年的发展已经清楚证明，塞浦路斯的独立是否能保全，全靠土裔塞人社区捍卫自己和捍卫独立的能力。我们正在努力求实现的由两个地区组成的联邦主义，是对这个人造的问题的永久性答案。

如蒙把这封信作为联合国大会文件分发，将不胜感激。

一九七四年九月二十六日希腊代表给秘书长的信

〔原件：英文〕

〔一九七四年九月三十日〕

关于一九七四年九月二十三日土耳其常驻代表的信(S/11517)，我谨提出下列各点以资澄清事实：

土耳其财政部长自己承认(如一九七四年九月五日土耳其《国民报》所载)在塞浦路斯占领区目前存在着一种经济和人口的真空状态这项事实。

这种经济和人口情况只有三种可能的发展：

- (a) 使该国这一地区保持目前这种荒废的景况；
- (b) 采取步骤，使土耳其人从土耳其来到此岛进行殖民；
- (c) 允许合法所有人回到自己的家园和土地。

没有疑问，只有最后这项解决办法是公正的、合理的、明达的，就是让难民回到自己的家园。

不幸的，一切迹象使客观的观察人士相信土耳其政府是准备采取步骤促成来自土耳其的土耳其人在岛上进行殖民。

土耳其的报纸就提供了这一方面的证据。卡姆巴克利先生在一九七四年九月十五日土耳其报纸《形势评述报》上这样写：如果有 200 000 土耳其人(非土裔塞人)送往塞浦路斯，就能使岛上希裔和土裔人口的人数相等，“这样土耳其军队在塞浦路斯所作的牺牲及

所获的成果就不致白费了”。土耳其常驻代表在上述信件中对于剥夺“土裔塞人只是前往塞浦路斯居住的权利”的这种“希腊人的想法”提出了控诉。他又引述了罗西迪斯大使的统计数字。这些数字指出：过去十年内离开塞浦路斯的 5 468 名土裔塞人之中，只有 209 名到土耳其去居留。当《形势评述报》提到有送 200 000 土耳其人(非土裔塞人)前往塞浦路斯的可能时，任何人有理由可以看到对塞浦路斯一部分进行殖民的阴谋。

如果这个问题有不对的地方，那不是“希腊人的想法”，而是土耳其人的算术。

奥尔查伊大使信中下面这样一句措辞就显出土耳其算术的另一个例子：“一世纪以来，数不尽的土裔塞人被迫离去该岛”，据土耳其常驻大使说，我们相信，如果考虑到过去五世纪以来离开塞浦路斯的土耳其人，则人数更要“数不尽”了。从这句措辞中可以清楚看到所有这批“数不尽”的土耳其人现在正在准备殖民塞浦路斯的一部分，这样又重复显出土耳其算术的一个例子。这种算法神妙地将在亚历山大勒达的土耳其人的百分比一夕之间从百分之三十九变为百分之六十三。

请将本函作为大会和安全理事会文件散发，不胜感激。

希腊常驻联合国代表
(签名)丹尼斯·卡拉扬尼斯

*也以文号 A/9783 的大会文件分发。





كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم - استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经销处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
